

Kit manopole riscaldate - 96680572A

Heated handgrip kit - 96680572A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

**Caution**

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

**Notes**

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

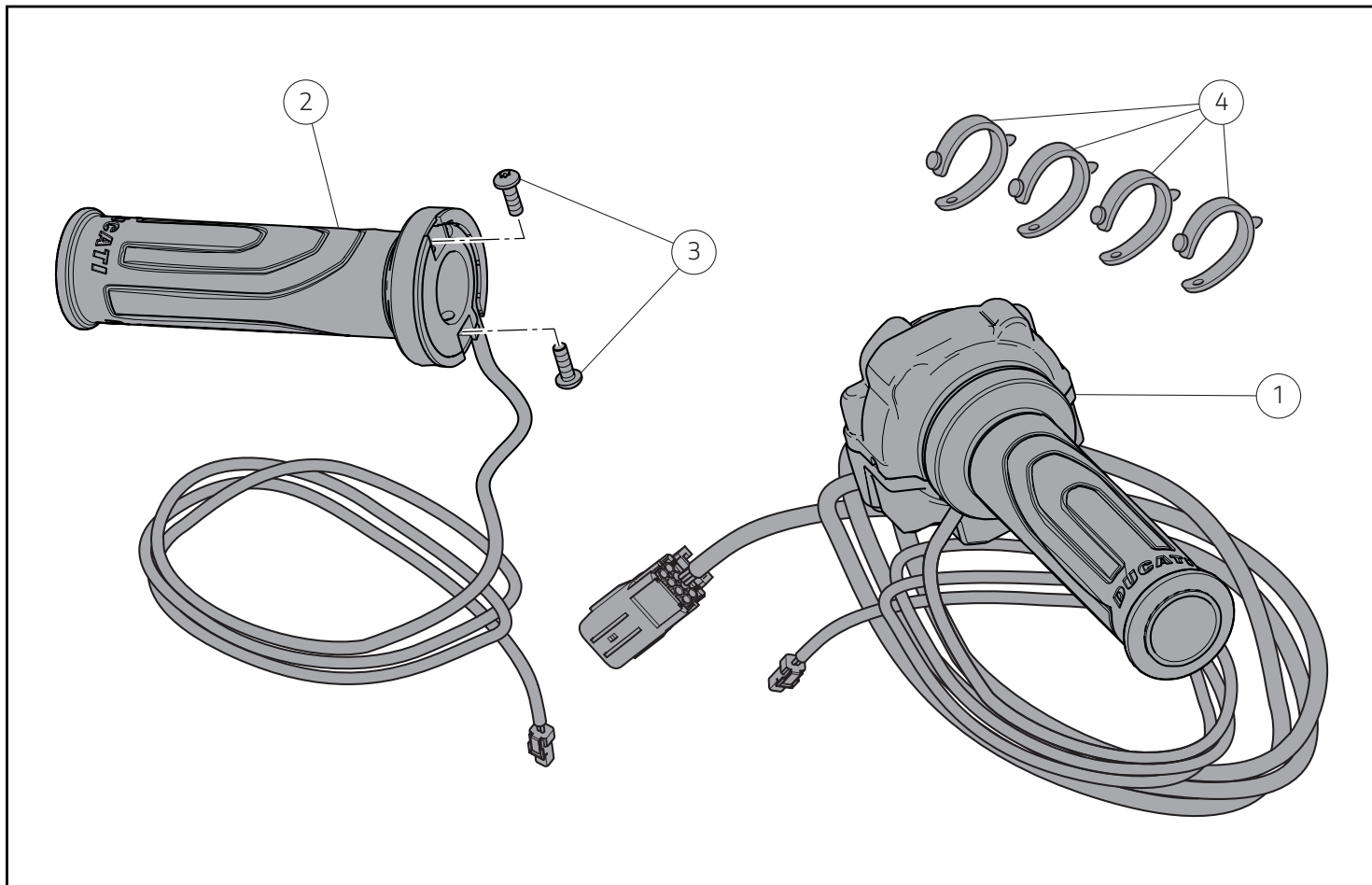
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



⚠️ Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (3) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (3) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

⚠️ Attenzione

Per i modelli XDiavel- XDiavel S il seguente kit deve essere installato previa foratura manubrio, facendo riferimento a quanto riportato nell'istruzione "kit montaggio manopole riscaldate".

● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

⚠️ Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

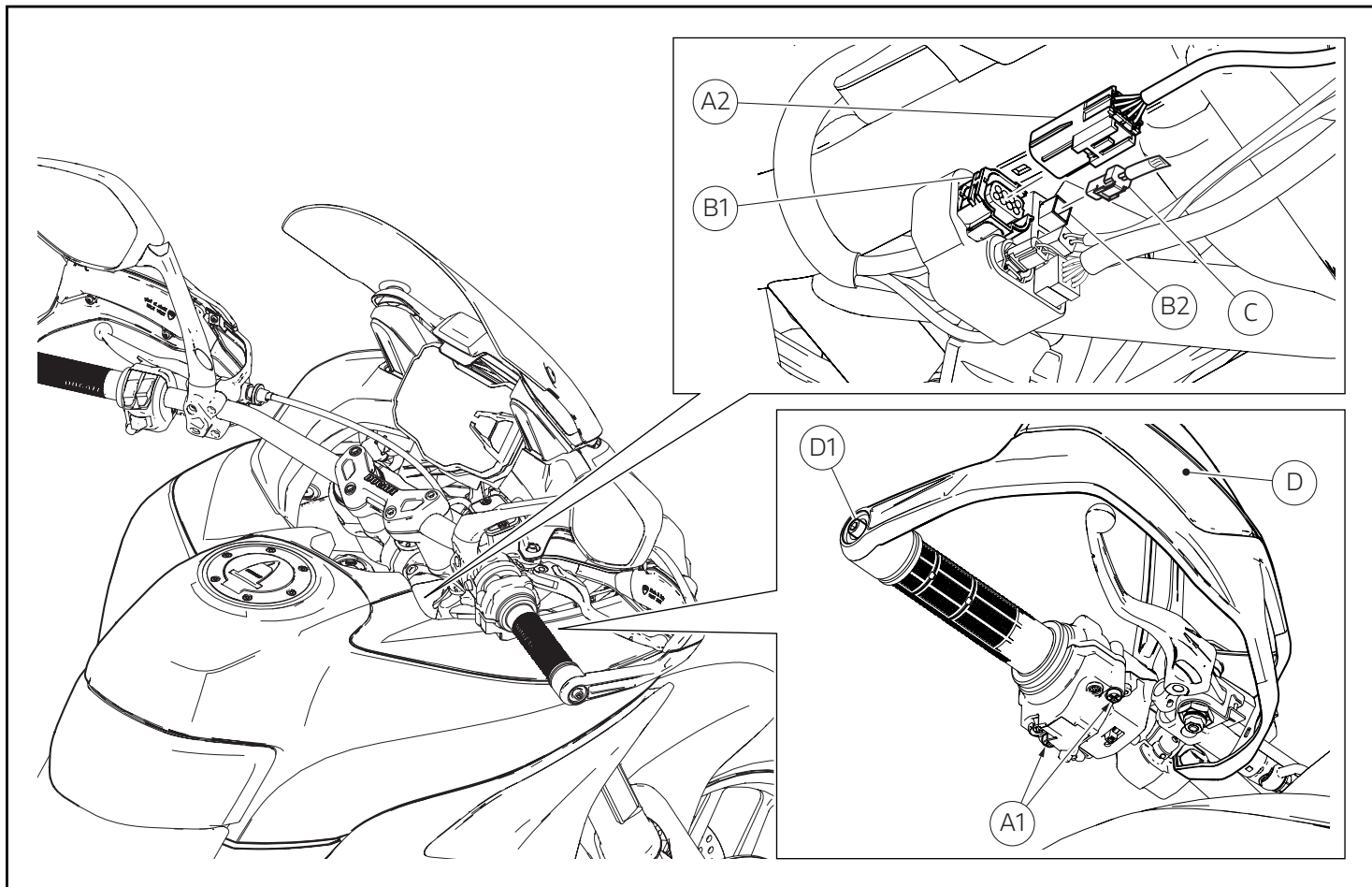
⚠️ Warning

For XDiavel- XDiavel S models, drill the handlebar before installing the following kit, referring to the instructions included in the "heated handgrip assembly kit".

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Comando acceleratore riscaldato destro	RH heated throttle control
2	Manopola riscaldata sinistra	LH heated handgrip
3	Vite TCEI M4x10	TCEI screw M4x10
4	Fascetta in gomma	Rubber tie



Smontaggio componenti originali (versioni Multistrada 950)

Smontaggio comando acceleratore

Per riuscire ad accedere ai cablaggi manopole riscaldate e del comando gas, è necessario rimuovere le carene serbatoio, facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene serbatoio".

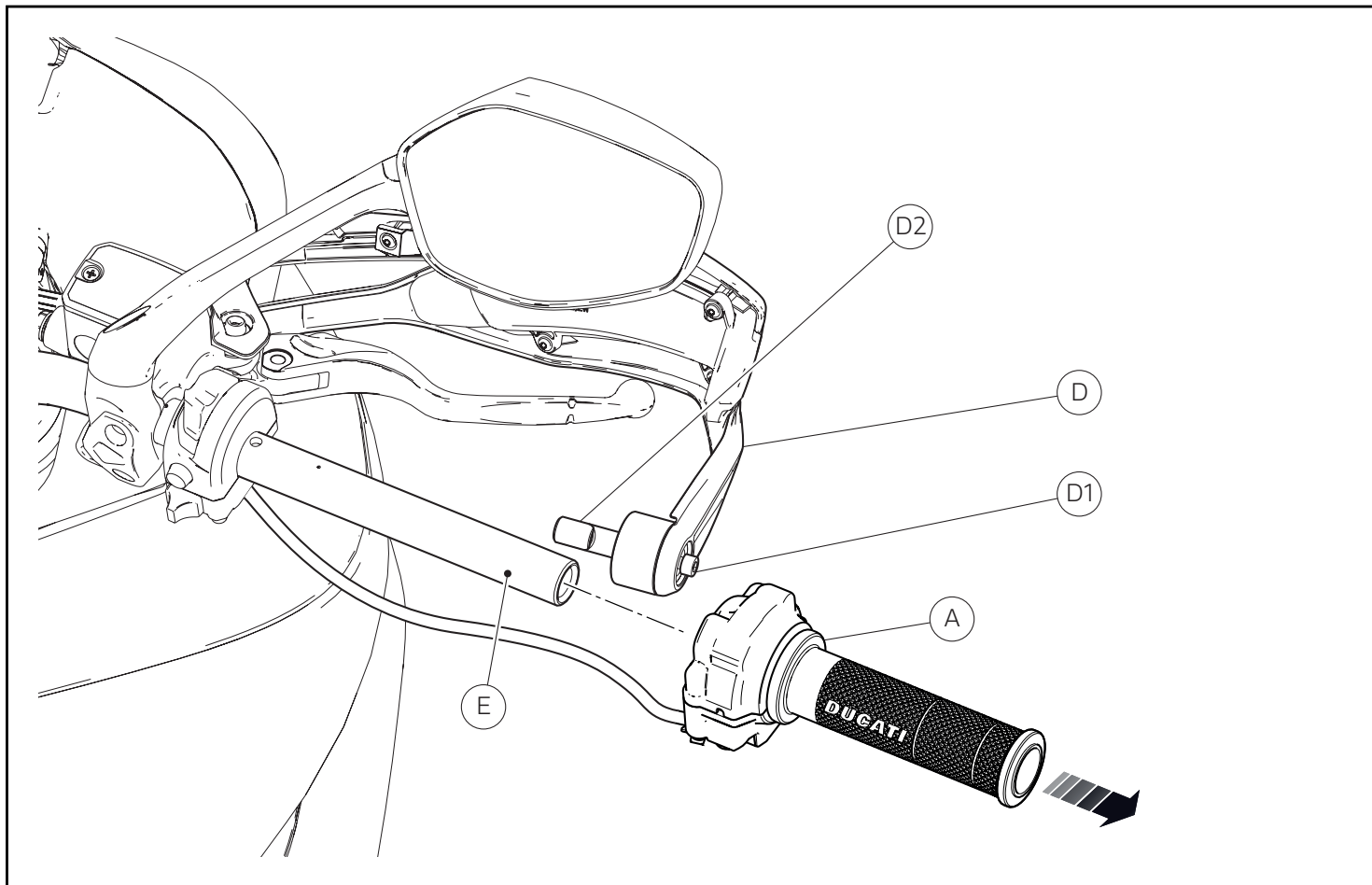
Operando sul lato destro del motoveicolo, scollegare lo spinotto comando acceleratore (A2) dal connettore cablaggio principale (B1). Scollegare il tappo (C) dal connettore (B2). Rimuovere le fascette in gomma e liberare i cavi cablaggio. Allentare la vite (D1) di fissaggio paramani destro (D). Allentare le n.2 viti (A1).

Removing original components (Multistrada 950 versions)

Throttle control disassembly

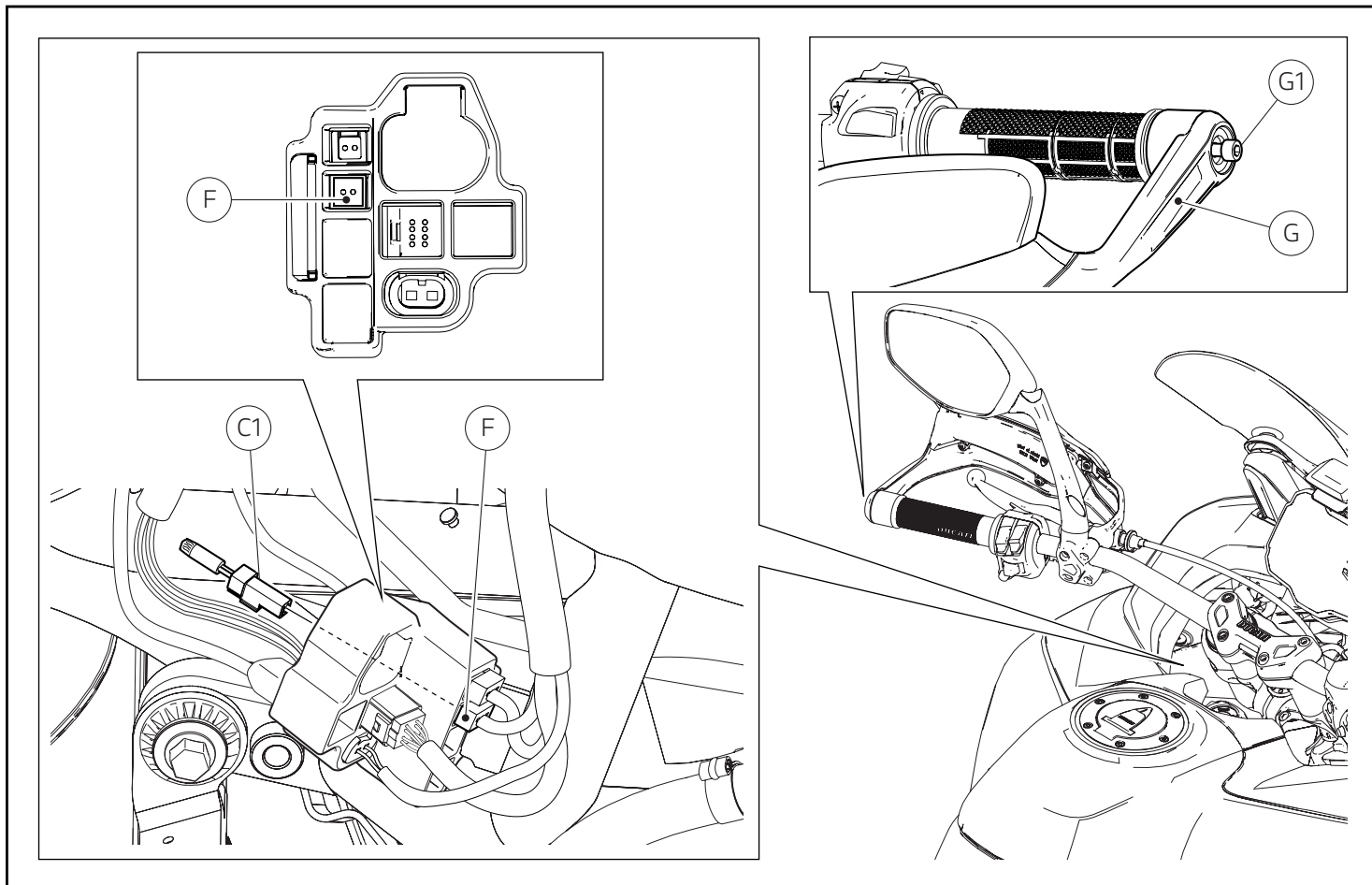
To reach the heated handgrip and throttle cables it is necessary to remove the tank fairings by referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (A2) from the main wiring connector (B1). Disconnect plug (C) from connector (B2). Remove the rubber ties and free the wiring cables. Loosen screw (D1) fastening RH hand guard (D). Loosen the 2 screws (A1).



Divincolare la parte esterna del paramani destro (D) dal manubrio (E), prestando attenzione che la boccia ad espansione (D2) resti fissata alla vite (D1). Sfilare il comando acceleratore (A) dal manubrio (E).

Free the outer side of RH hand guard (D) from handlebar (E), paying attention to keep the expansion bushing (D2) fixed to the screw (D1). Slide out the throttle control (A) from handlebar (E).

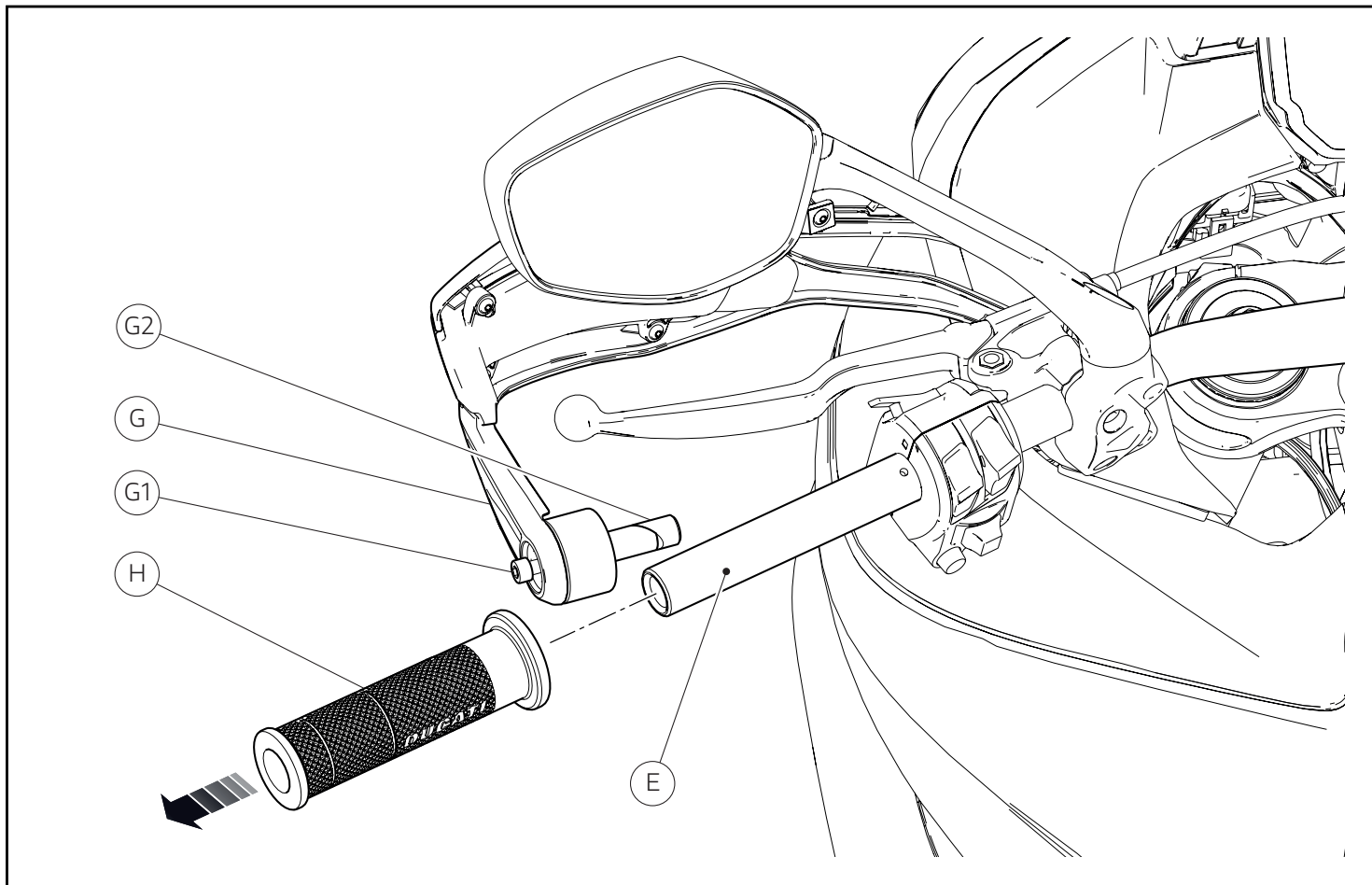


Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere il tappo (C1) dal connettore (F). Allentare la vite (G1) di fissaggio paramani sinistro (G).

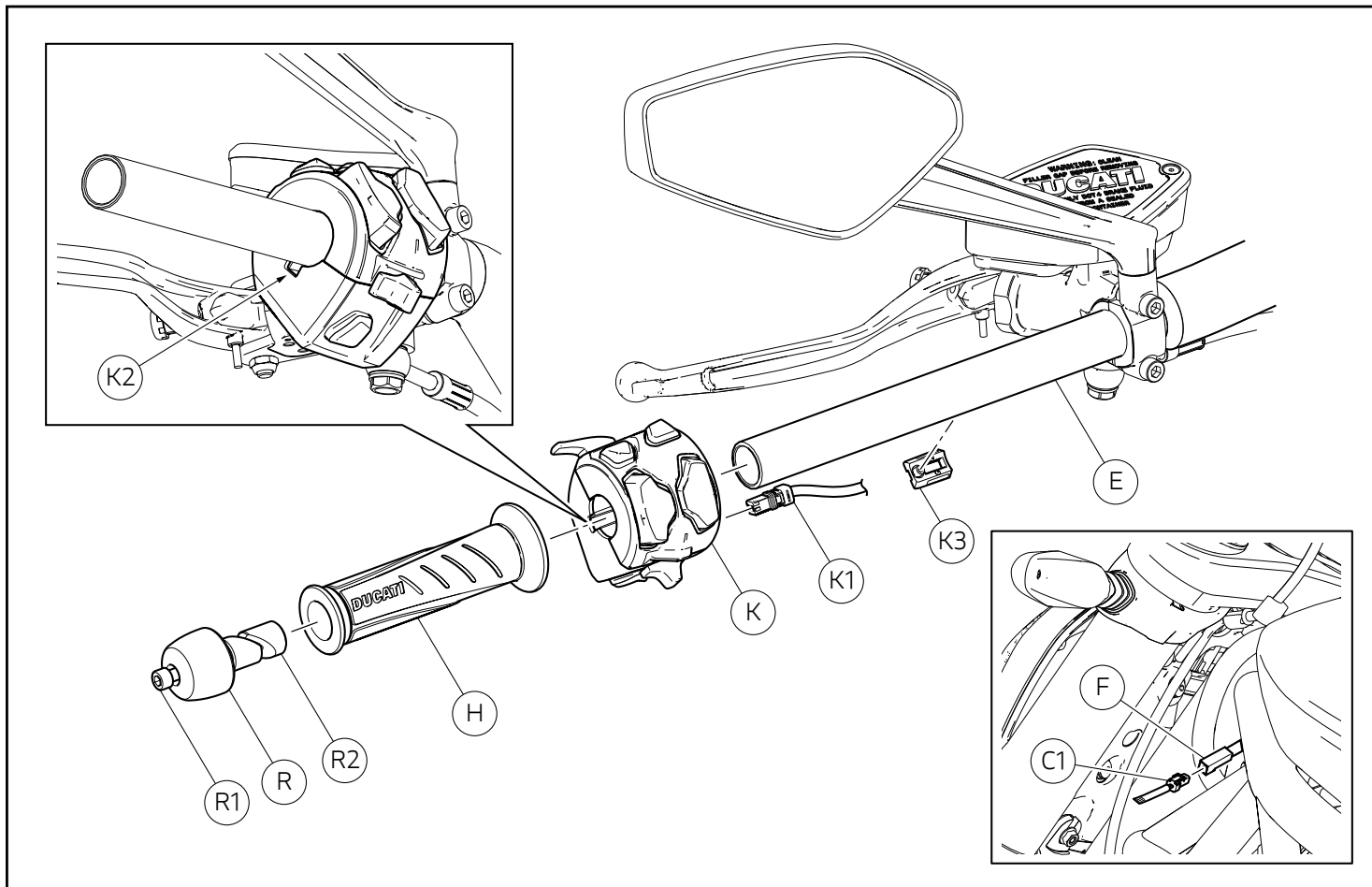
LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, remove plug (C1) from connector (F). Loosen the screw (G1) fastening LH hand guard (G).



Divincolare la parte esterna del paramani sinistro (G) dal manubrio (E), prestando attenzione che la boccia ad espansione (G2) resti fissata alla vite (G1). Rimuovere la manopola sinistra (H) dal manubrio (E).

Free the outer side of LH hand guard (G) from handlebar (E), paying attention to keep the expansion bushing (G2) fixed to the screw (G1). Remove LH handgrip (H) from handlebar (E).



Smontaggio componenti originali (versioni XDiavel)

Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare la vite (R1) e rimuovere il gruppo contrappeso (R), prestando attenzione che la boccola ad espansione (R2) resti fissata alla vite (R1). Sfilare la manopola sinistra (H) dal manubrio (E). Scollegare il connettore (K1) dal commutatore (K). Inserire e spingere l'apposito attrezzo (cod. 88713.4967) nella sede (K2) del commutatore, fino al suo sblocco. Sfilare il commutatore (K) dal manubrio (E).

● Importante

Durante la rimozione del commutatore (K), procedere con cautela e prestare particolare attenzione a non perdere la clip di fissaggio (K3).

Scollegare il tappo (C1) dal connettore (F) del cablaggio principale, come mostrato nel riquadro.

Removing original components (XDiavel versions)

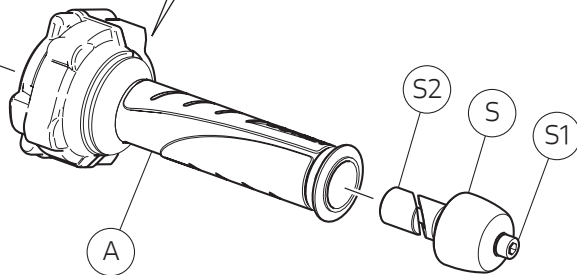
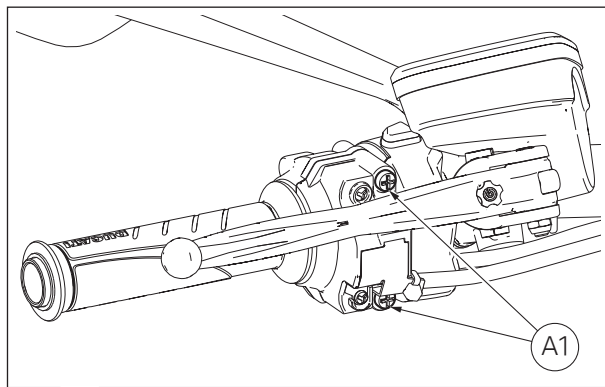
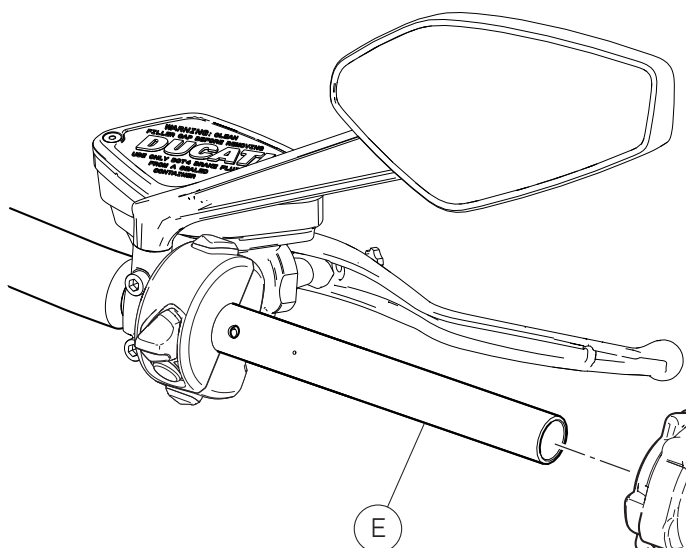
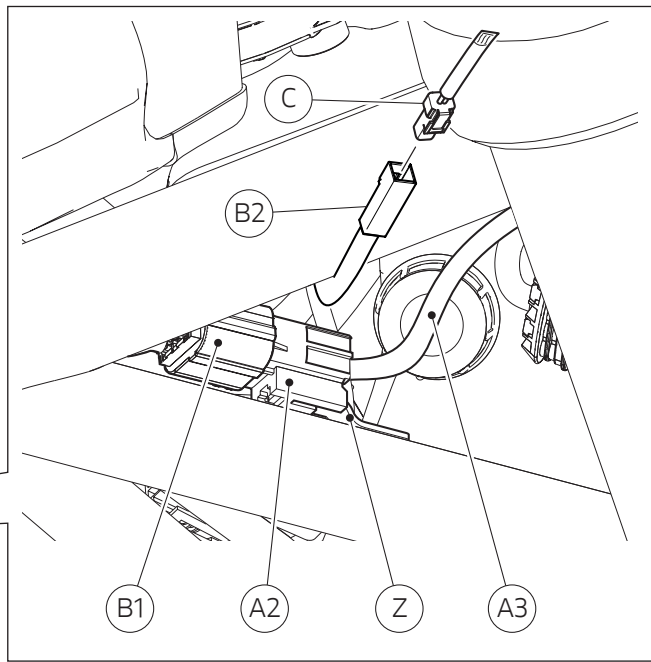
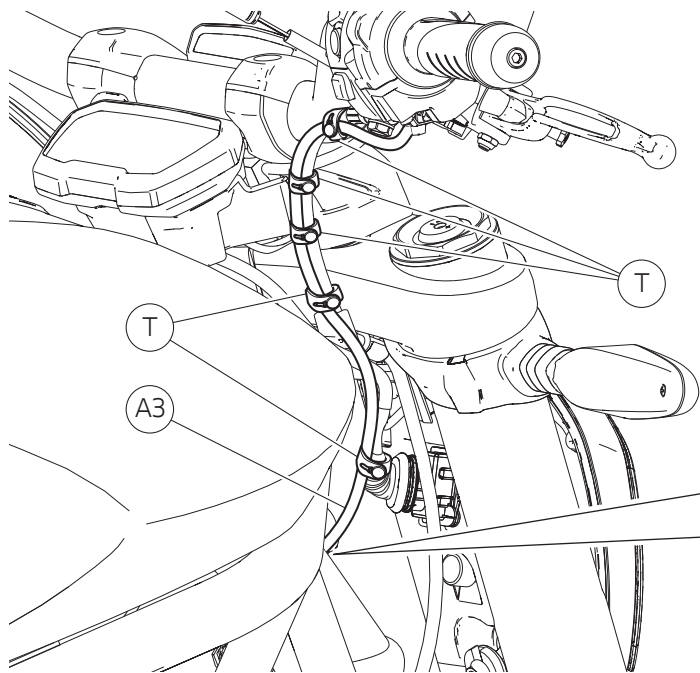
LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E). Disconnect the connector (K1) from the switch (K). Insert and push the suitable tool (part no. 88713.4967) in the switch seat (K2) until it is unlocked. Slide the switch (K) out of the handlebar (E).

● Important

During switch removal (K), proceed with caution and pay special attention to not lose the retaining clip (K3).

Disconnect plug (C1) from the main wiring connector (F), as shown in the box.



Smontaggio comando acceleratore

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere le n.5 fascette (T) e liberare il cavo comando gas (A3). Scalzare il connettore comando gas (A2) dalla staffa di fissaggio (Z) e scollegarlo dal ramo cablaggio principale (B1).

Allentare la vite (S1) e rimuovere il gruppo contrappeso (S), prestando attenzione che la boccola ad espansione (S2) resti fissata alla vite (S1). Allentare le n.2 viti (A1) e sfilare il comando acceleratore (A) dal manubrio (E).

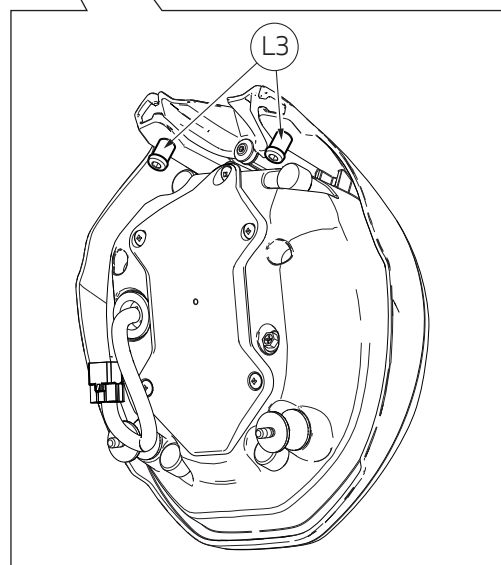
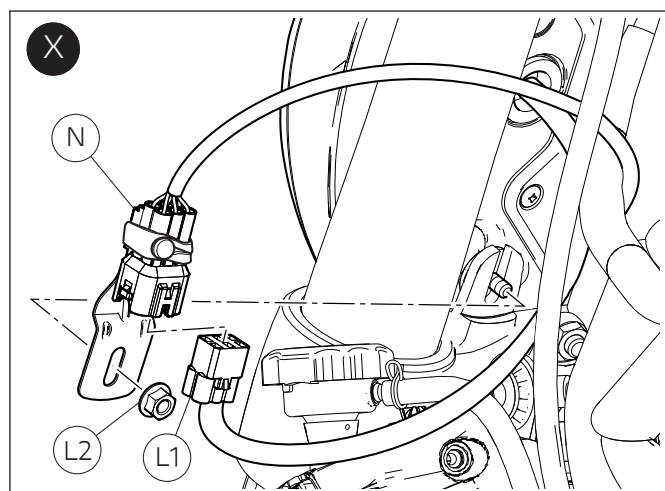
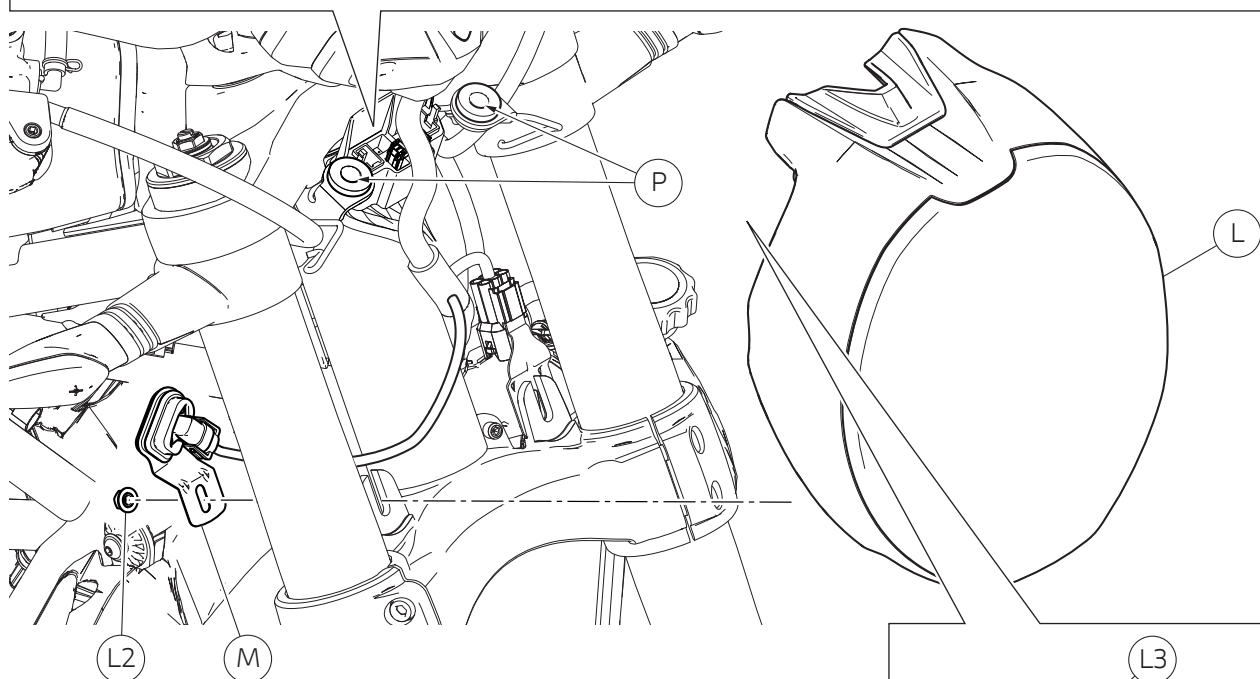
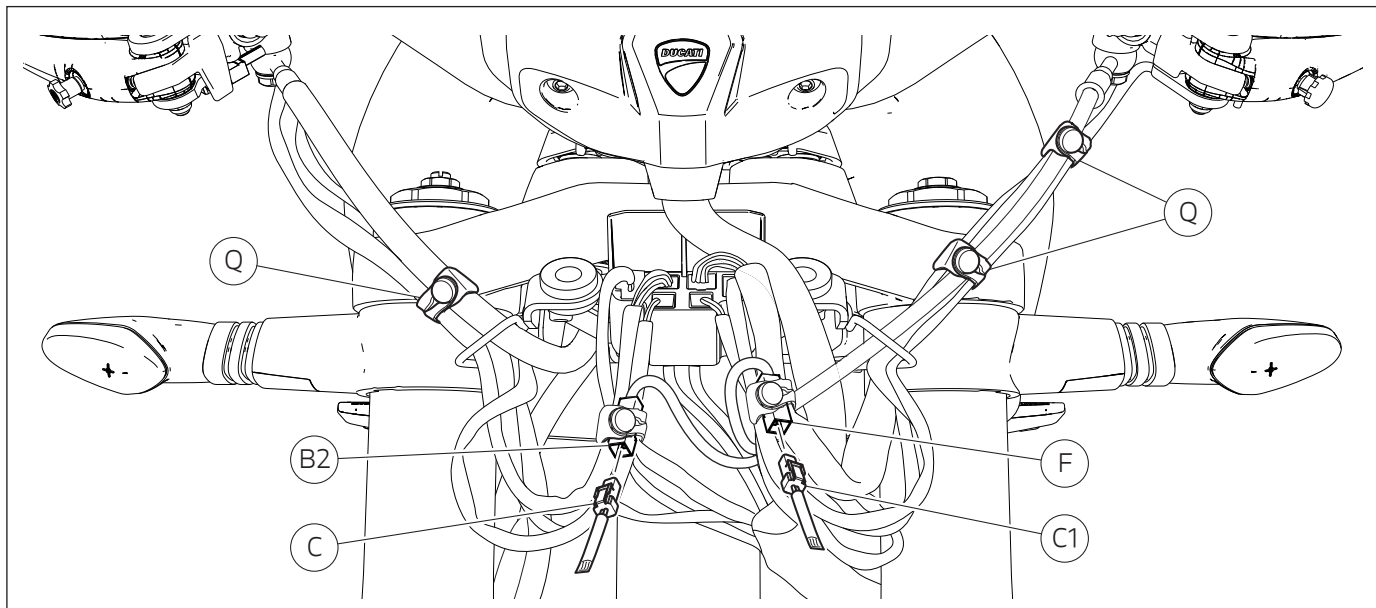
Scollegare il tappo (C) dal connettore (B2) del cablaggio principale, come mostrato nel riquadro.

Throttle control disassembly

Working on RH side of the motorcycle, remove the no. 5 ties (T) and release the throttle cable (A3). Remove the throttle connector (A2) from the mounting bracket (Z) and disconnect it from the main wiring branch (B1).

Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).

Disconnect plug (C) from the main wiring connector (B2), as shown in the box.



Smontaggio componenti originali (versioni Monster 1200)

Smontaggio gruppo fanale anteriore

Operando sulla parte anteriore del motoveicolo, scollegare il connettore fanale anteriore (L1) dalla presa ramo cablaggio principale (N), come mostrato nel riquadro (X).

Svitare i n.2 dadi (L2).



Importante

Durante la fase di smontaggio del dado destro prestare attenzione a non danneggiare il sensore temperatura aria (M) supportandolo adeguatamente.

Rimuovere il gruppo fanale anteriore (L) sganciando i n.2 perni (L3) dai gommini antivibranti (P).

Rimuovere le n.3 fascette (Q). Scollegare i tappi (C) e (C1) dalle rispettive spine (B2) e (F) del cablaggio principale, come mostrato nel riquadro.

Removing original components (Monster 1200 versions)

Headlight assembly removal

Working on motorcycle front side, disconnect headlight connector (L1) from the main wiring branch socket (N), as shown in the box (X).

Loosen n.2 nuts (L2).

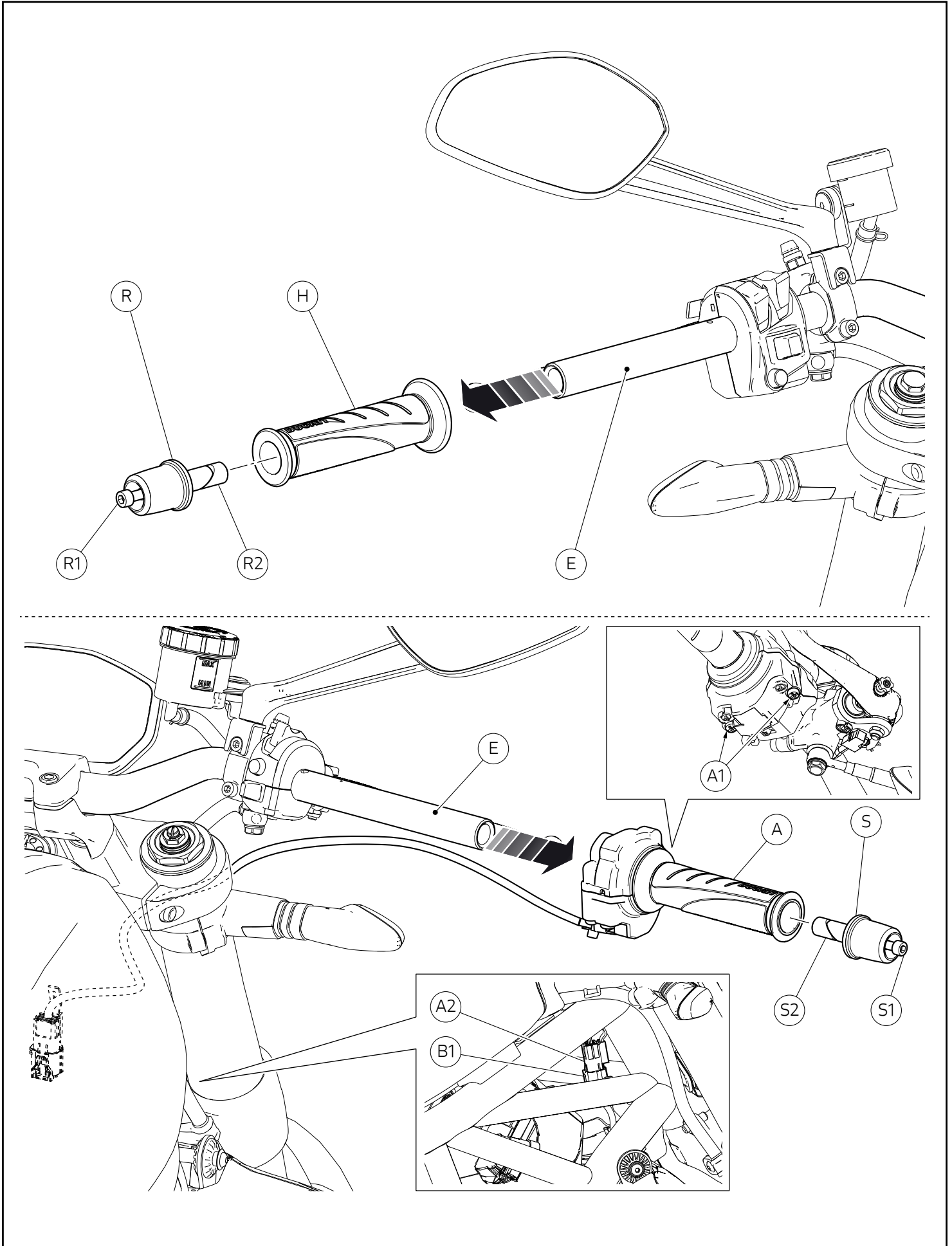


Important

While releasing the RH nut, make sure that the air temperature sensor (M) is not damaged, and properly support it.

Remove the headlight assembly (L) by releasing the 2 pins (L3) from vibration dampers (P).

Remove the 3 ties (Q). Disconnect plugs (C) and (C1) from their pins (B2) and (F) on main wiring, as shown in the box.



Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare la vite (R1) e rimuovere il gruppo contrappeso (R), prestando attenzione che la boccola ad espansione (R2) resti fissata alla vite (R1). Sfilare la manopola sinistra (H) dal manubrio (E).

Smontaggio comando acceleratore

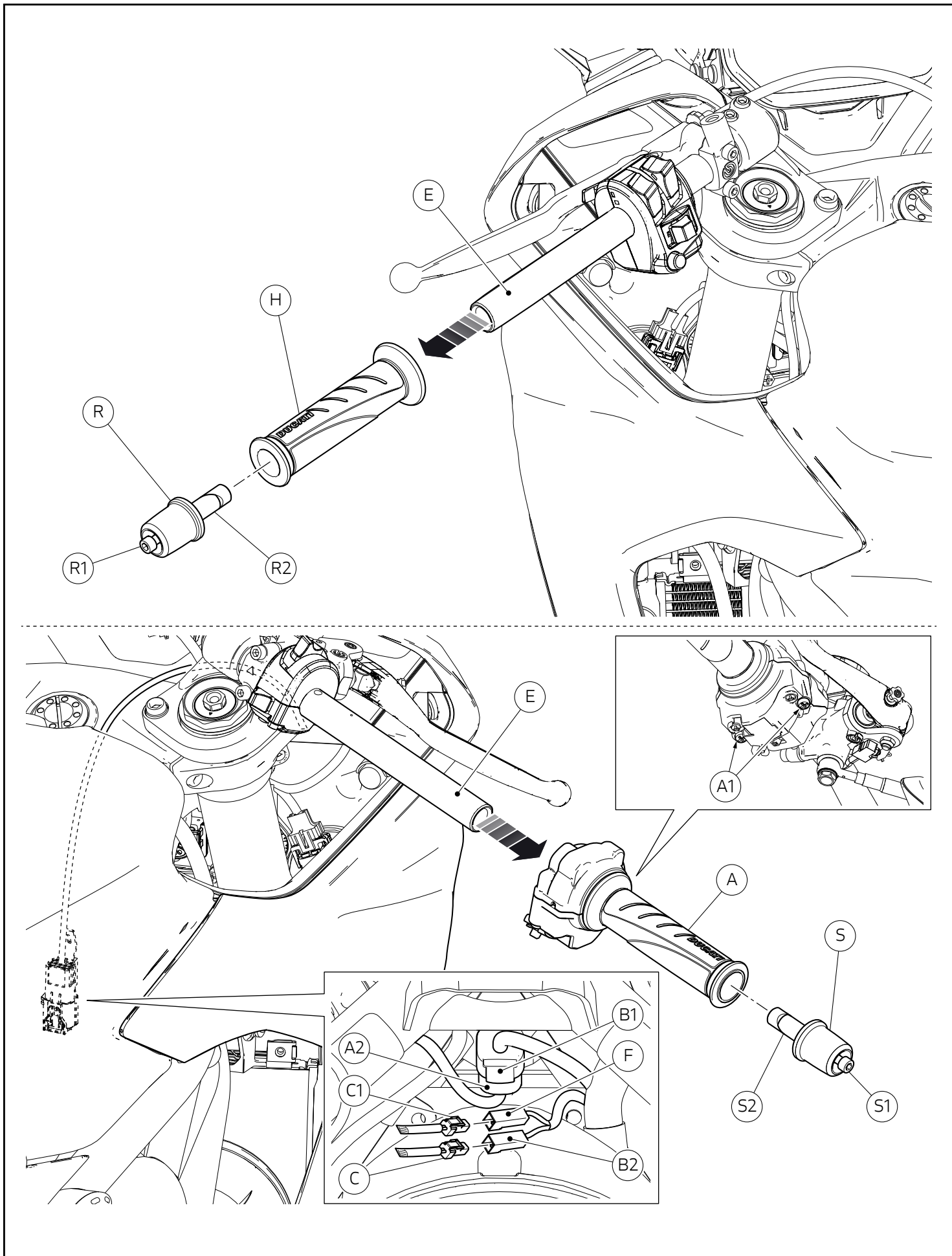
Operando sul lato destro del motoveicolo, scollegare lo spinotto comando acceleratore (A2) dal connettore cablaggio principale (B1). Rimuovere le fascette in gomma e liberare i cavi cablaggio. Allentare la vite (S1) e rimuovere il gruppo contrappeso (S), prestando attenzione che la boccola ad espansione (S2) resti fissata alla vite (S1). Allentare le n.2 viti (A1) e sfilare il comando acceleratore (A) dal manubrio (E).

LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E).

Throttle control disassembly

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (A2) from the main wiring connector (B1). Remove the rubber ties and free the wiring cables. Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).



Smontaggio componenti originali (versioni Supersport)

Per riuscire ad accedere ai cablaggi manopole riscaldate e del comando gas, è necessario rimuovere la carena destra, facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene".

Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare la vite (R1) e rimuovere il gruppo contrappeso (R), prestando attenzione che la boccia ad espansione (R2) resti fissata alla vite (R1). Sfilare la manopola sinistra (H) dal manubrio (E).

Smontaggio comando acceleratore

Operando sul lato destro del motoveicolo, scollegare lo spinotto comando acceleratore (A2) dal connettore cablaggio principale (B1). Scollegare i tappi (C) e (C1) dalle rispettive spine (B2) e (F) del cablaggio principale, come mostrato nel riquadro. Rimuovere le fascette in gomma e liberare i cavi cablaggio. Allentare la vite (S1) e rimuovere il gruppo contrappeso (S), prestando attenzione che la boccia ad espansione (S2) resti fissata alla vite (S1). Allentare le n.2 viti (A1) e sfilare il comando acceleratore (A) dal manubrio (E).

Removing original components (Supersport versions)

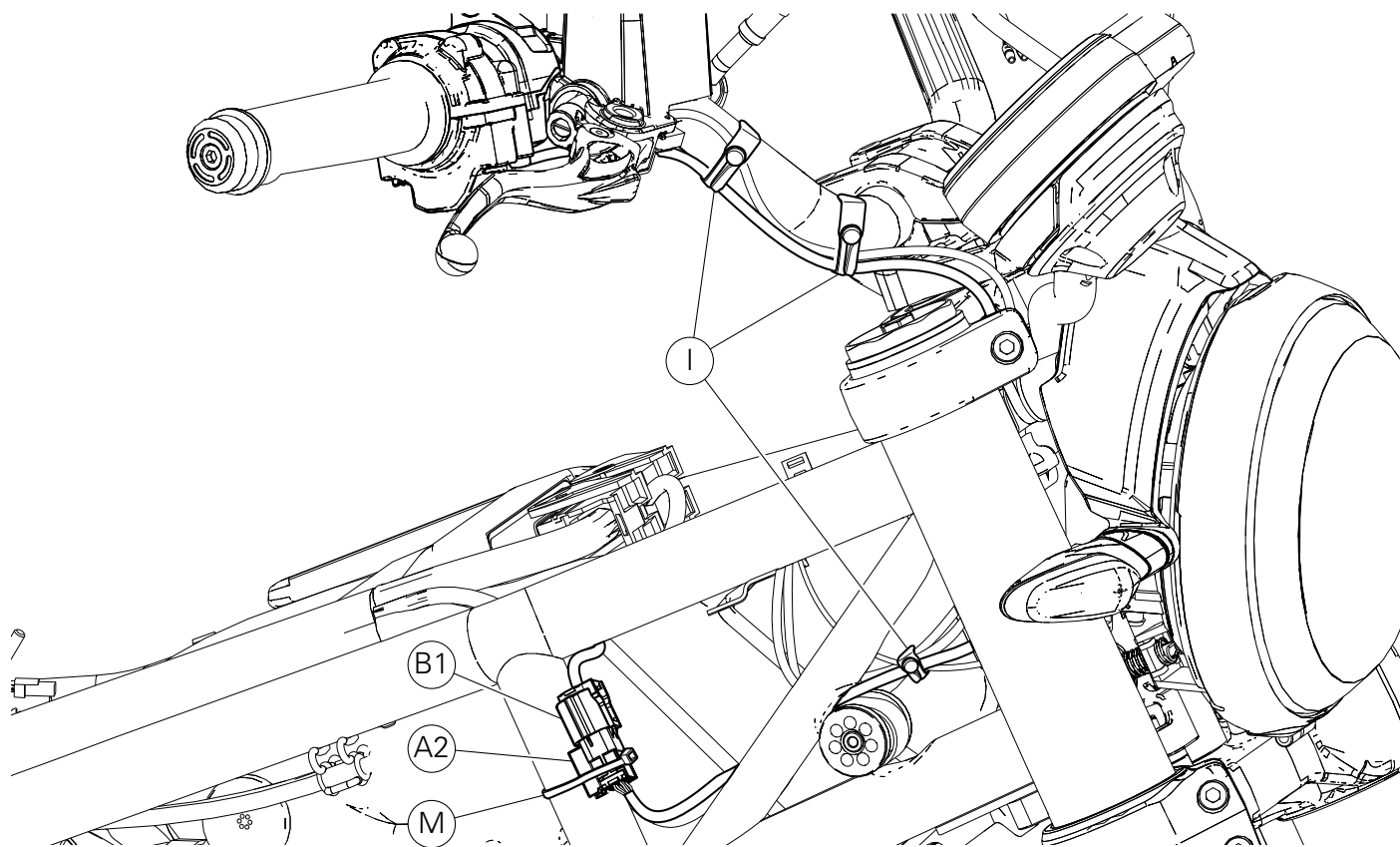
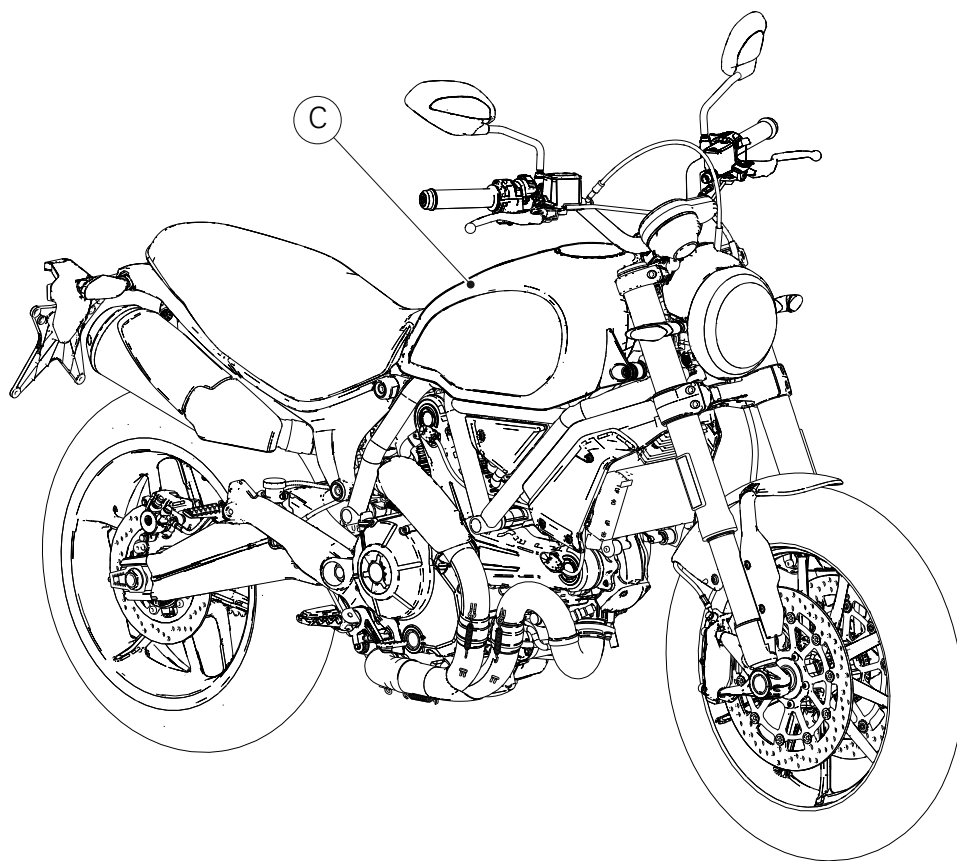
To reach the heated handgrip and throttle cables it is necessary to remove the right fairing by referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fairings".

LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E).

Throttle control disassembly

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (A2) from the main wiring connector (B1). Disconnect plugs (C) and (C1) from their pins (B2) and (F) on main wiring, as shown in the box. Remove the rubber ties and free the wiring cables. Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).



Smontaggio componenti originali (versioni Scrambler 1100)

Per riuscire ad accedere ai cablaggi manopole riscaldate e del comando gas, è necessario rimuovere i fissaggi serbatoio carburante (C) ed arretrarlo, facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio serbatoio carburante".



Note

Per comprendere meglio la procedura, non viene rappresentato il gruppo serbatoio carburante.

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere le n. 3 fascette a bottone (I) e la fascetta a strappo (M). Scollegare il connettore (A2) del cavo comando gas dal connettore (B1) del ramo cablaggio principale.

Removing original components (Scrambler 1100 versions)

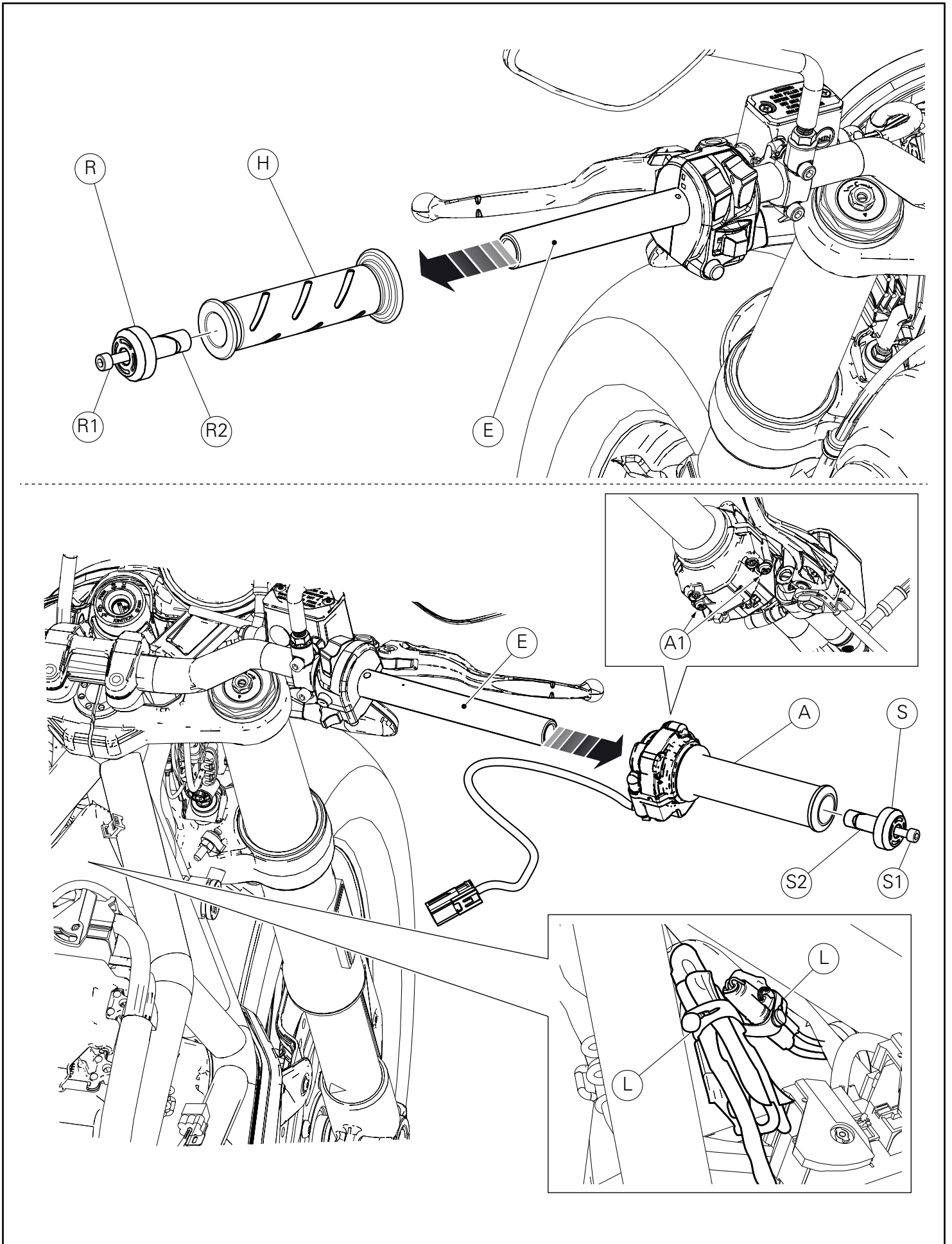
To reach the heated handgrip and throttle cables it is necessary to remove the fuel tank retainers (C) and shift it backwards by referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fuel tank".



Notes

To better understand the procedure, the fuel tank unit is not shown.

Working on motorcycle RH side, remove no.3 button ties (I) and the self-locking tie (M). Disconnect connector (A2) of throttle cable from connector (B1) of main wiring branch.



Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare la vite (R1) e rimuovere il gruppo contrappeso (R), prestando attenzione che la boccola ad espansione (R2) resti fissata alla vite (R1). Sfilare la manopola sinistra (H) dal manubrio (E).

Smontaggio comando acceleratore

Allentare la vite (S1) e rimuovere il gruppo contrappeso (S), prestando attenzione che la boccola ad espansione (S2) resti fissata alla vite (S1). Allentare le n.2 viti (A1) e sfilare il comando acceleratore (A) dal manubrio (E).

Rimuovere le n.2 fascette in gomma (L) e liberare i cavi cablaggio. Scollegare i tappi dalle rispettive spine del cablaggio principale.

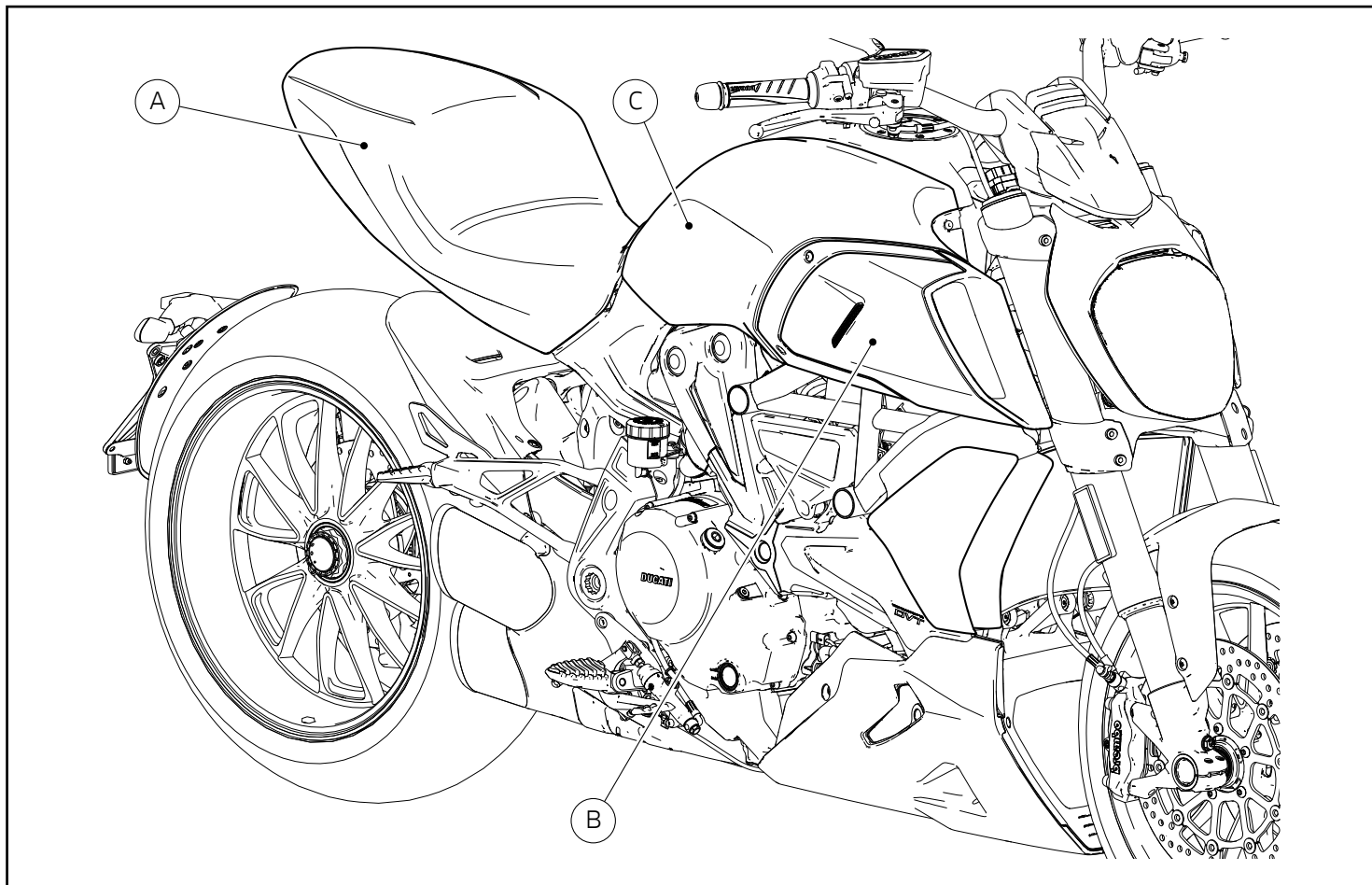
LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E).

Throttle control disassembly

Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).

Remove no.2 rubber ties (L) and free the wiring cables. Disconnect the plugs from the relevant main wiring pins.



Smontaggio componenti originali (versioni Diavel 1260)

Smontaggio sella

Per effettuare lo smontaggio della sella (A) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella".

Smontaggio carene serbatoio

Per effettuare lo smontaggio delle carene serbatoio (B) e della cover serbatoio (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene serbatoio".

● Importante

Ripetere le stesse procedure anche per il lato sinistro del moto-veicolo.

Removing original components (Diavel 1260 versions)

Removing the seat

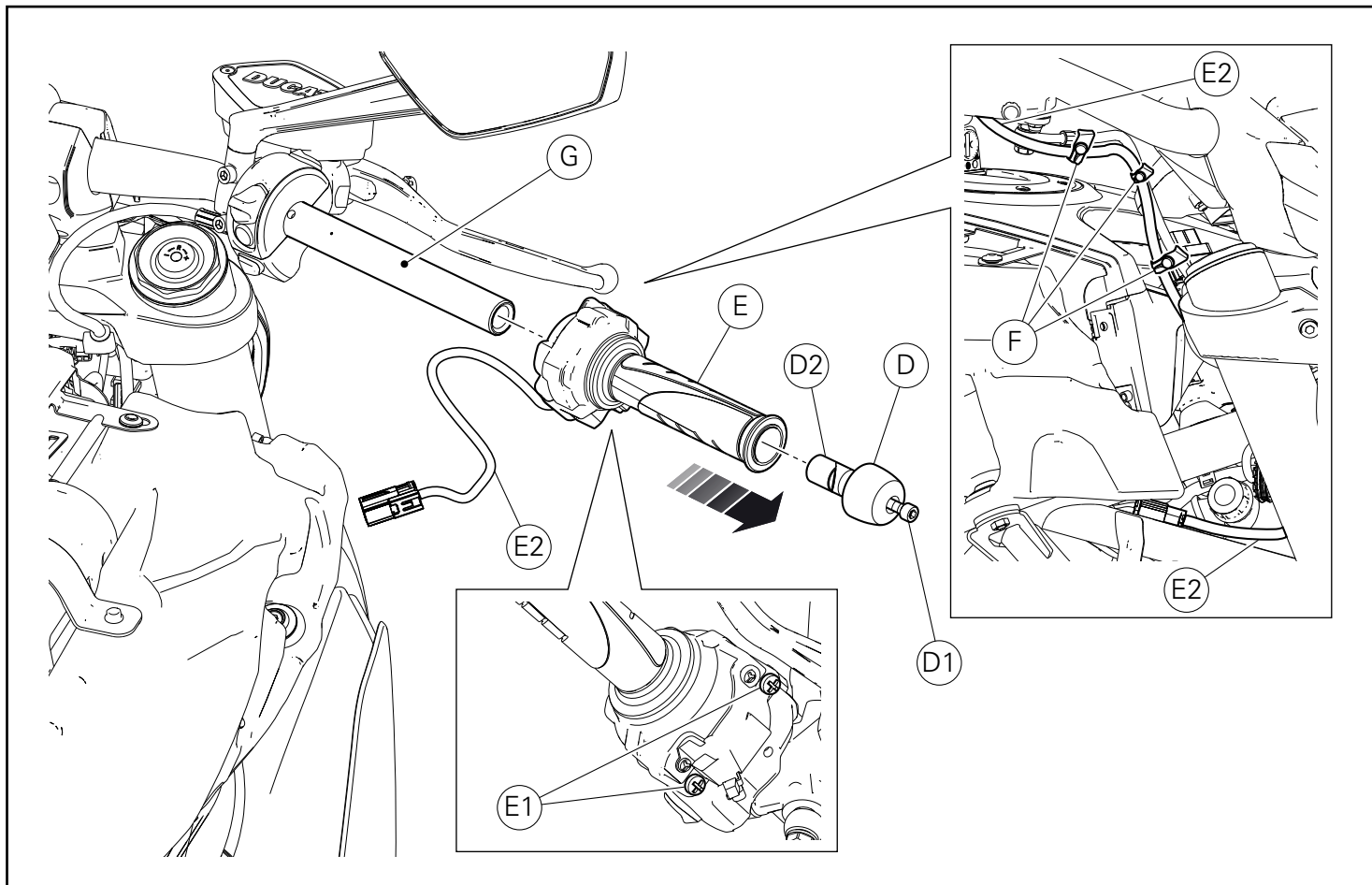
To remove the seat (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

Removing the tank fairings

To remove tank fairings (B) and the tank cover (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

● Important

Repeat the same procedures for motorcycle left side.



Smontaggio comando acceleratore

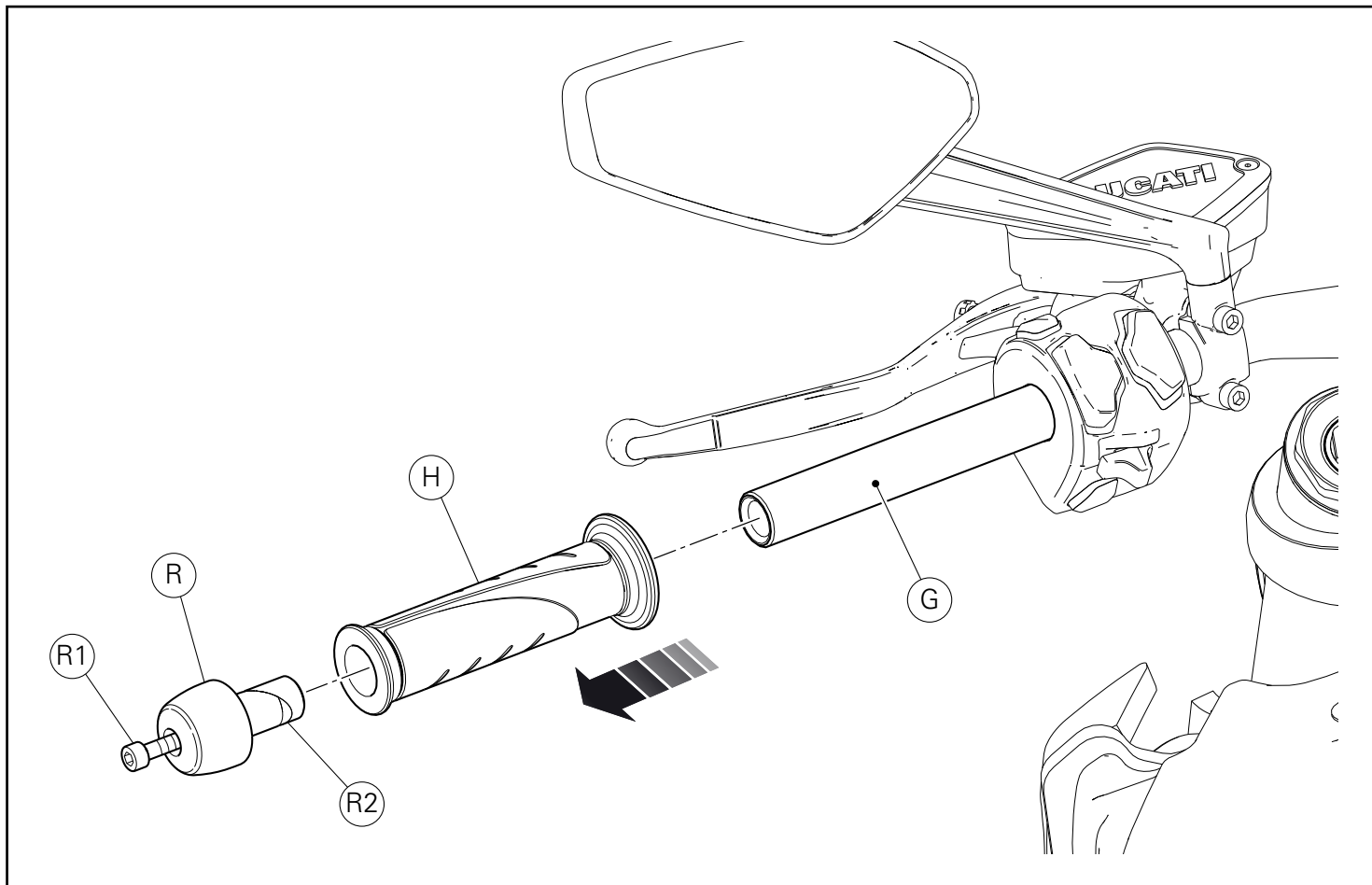
Allentare la vite (D1) e rimuovere il gruppo contrappeso (D), prestando attenzione che la boccola ad espansione (D2) resti fissata alla vite (D1). Allentare le n.2 viti (E1) e sfilare il comando acceleratore (E) dal manubrio (G).

Rimuovere le n.3 fascette in gomma (F) e liberare il cavo cablaggio (E2). Scollegare il cavo (E2) dalla presa del cablaggio principale.

Throttle control disassembly

Loosen screw (D1) and remove the balancing weight assembly (D), taking care that expansion bushing (D2) remains secured to screw (D1). Loosen no. 2 screws (E1) and remove throttle control (E) from handlebar (G).

Remove no.3 rubber ties (F) and free the wiring cable (E2). Disconnect the cable (E2) from the main wiring outlet.

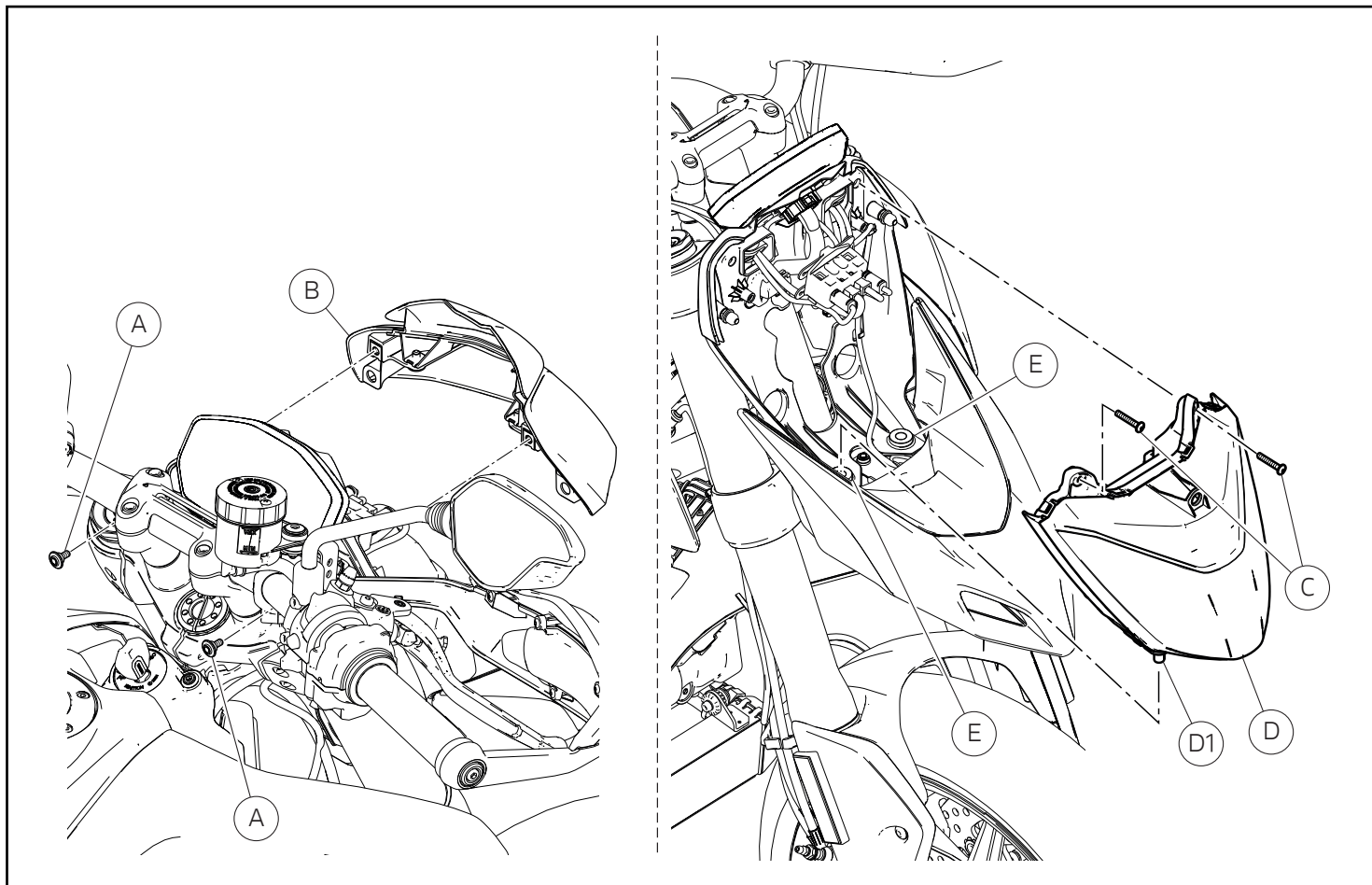


Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare la vite (R1) e rimuovere il gruppo contrappeso (R), prestando attenzione che la boccia ad espansione (R2) resti fissata alla vite (R1). Sfilare la manopola sinistra (H) dal manubrio (G).

LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (G).



Smontaggio componenti originali (versioni Hypermotard 950)

Smontaggio cupolino

Svitare e rimuovere le n.2 viti (A). Rimuovere il cupolino (B).

Smontaggio fanale anteriore

Svitare le n.2 viti (C) che fissano il fanale (D) al telaio cupolino. Tirare il fanale verso l'alto in modo da sfilare i n.2 perni (D1) da i n.2 gommini antivibranti (E).

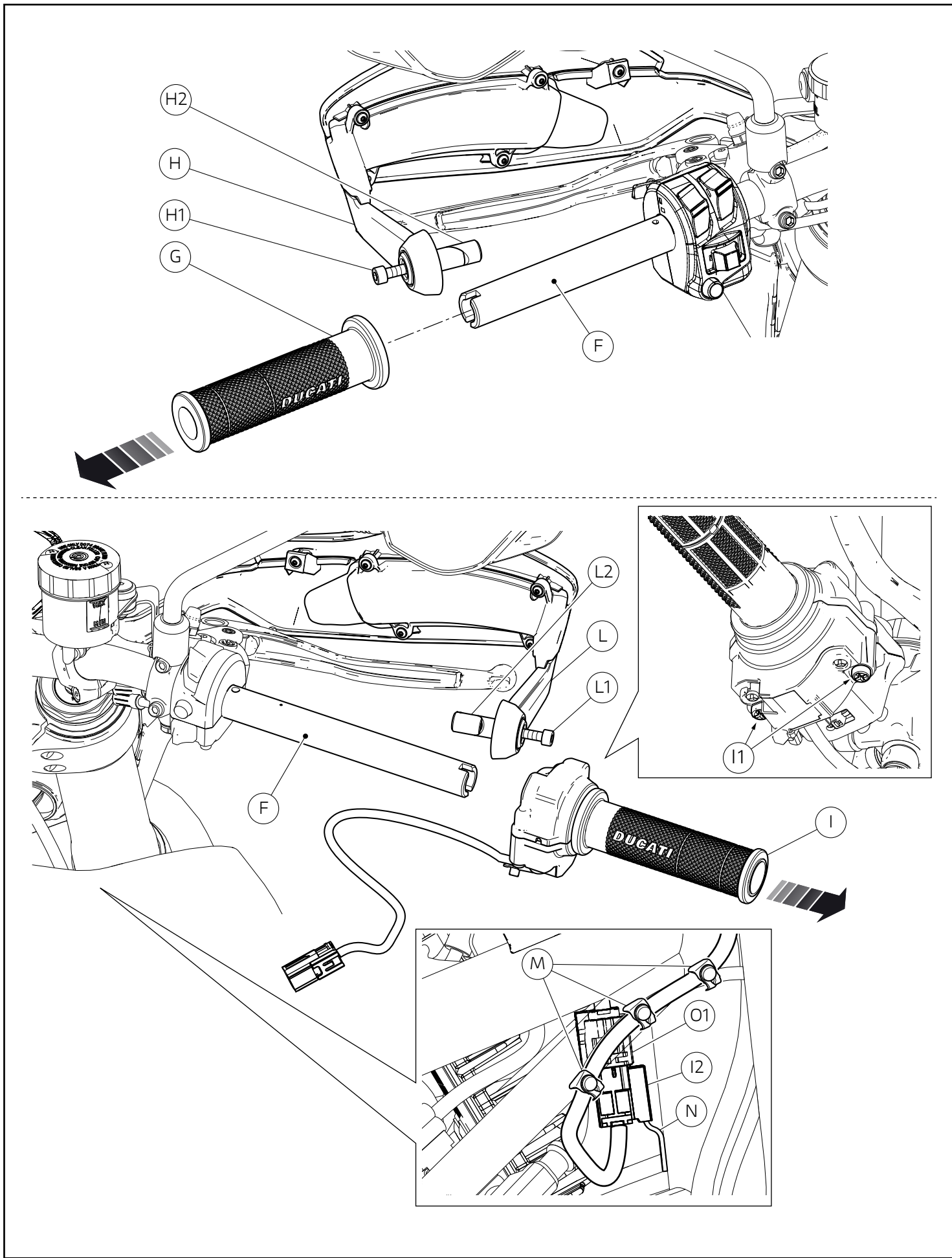
Removing original components (Hypermotard 950 versions)

Removing the headlight fairing

Loosen and remove the no.2 screws (A). Remove the headlight fairing (B).

Headlight removal

Loosen the no.2 screws (C) securing headlight (D) to the headlight fairing. Pull the headlight upwards so that you can remove the no.2 pins (D1) from the no.2 vibration dampers (E).



Smontaggio manopola sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, divincolare la parte esterna del paramani sinistro (H) dal manubrio (F), prestando attenzione che la boccola ad espansione (H2) resti fissata alla vite (H1). Rimuovere la manopola sinistra (G) dal manubrio (F).

Smontaggio comando acceleratore

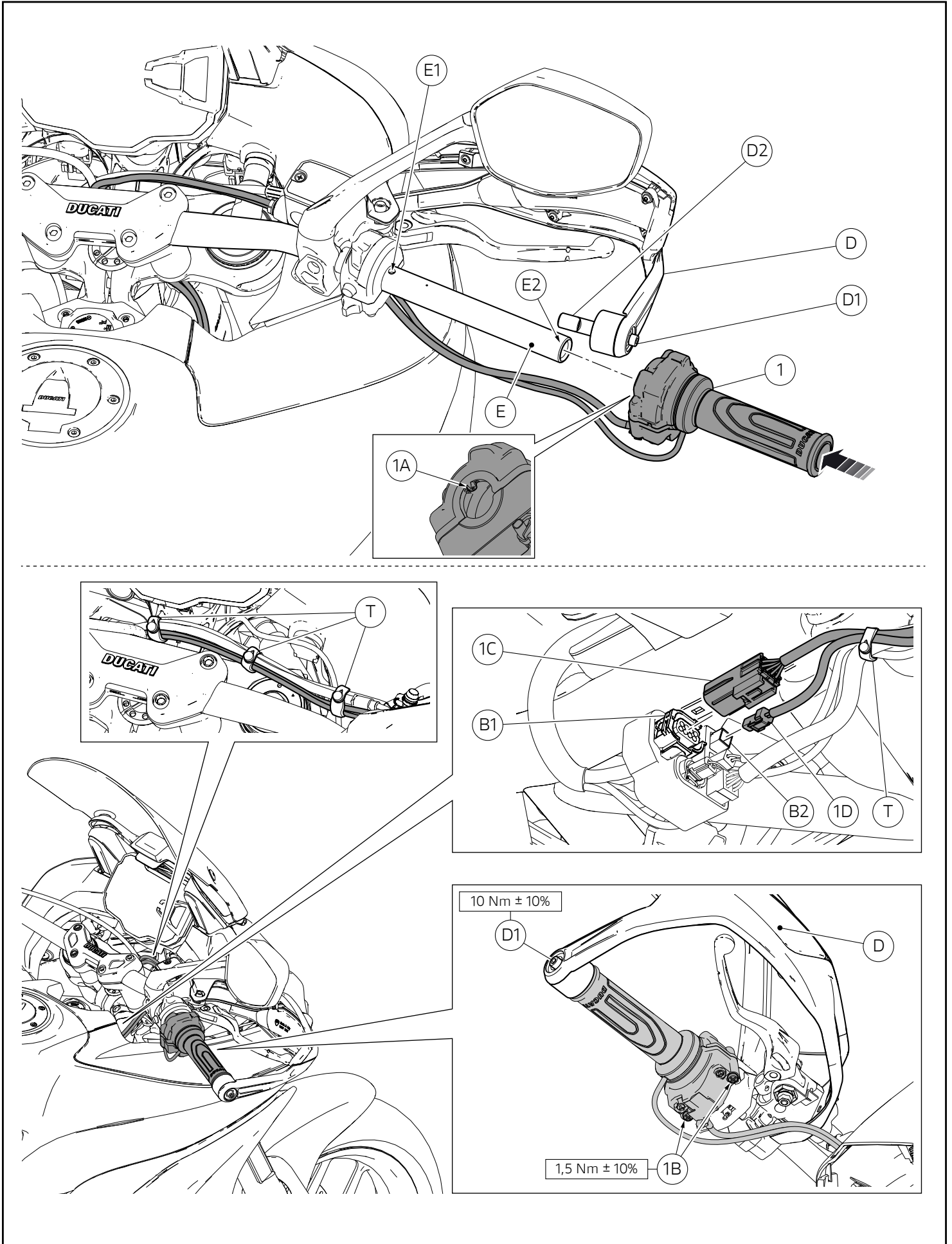
Operando sul lato destro del motoveicolo, scollegare lo spinotto comando acceleratore (I2) dal connettore cablaggio principale (O1). Rimuovere le fascette in gomma (M) e liberare i cavi cablaggio. Allentare la vite (L1) di fissaggio paramani destro (L). Allentare le n.2 viti (I1). Divincolare la parte esterna del paramani destro (L) dal manubrio (F), prestando attenzione che la boccola ad espansione (L2) resti fissata alla vite (L1). Sfilare il comando acceleratore (I) dal manubrio (F).

LH handgrip disassembly

Working on the motorcycle's left side, release the outer side of LH hand guard (H) from handlebar (F), paying attention to keep the expansion bushing (H2) fixed to the screw (H1). Remove LH handgrip (G) from handlebar (F).

Throttle control disassembly

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (I2) from the main wiring connector (O1). Remove the rubber ties (M) and free the wiring cables. Loosen screw (L1) fastening RH hand guard (L). Loosen the 2 screws (I1). Free the outer side of RH hand guard (L) from handlebar (F), paying attention to keep the expansion bushing (L2) fixed to the screw (L1). Slide out the throttle control (I) from handlebar (F).



Montaggio componenti kit (versioni Multistrada 950)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio comando acceleratore

Allentare le n.2 viti (1B) di fissaggio del comando acceleratore (1) dello stretto necessario per permetterne l'inserimento sul lato destro del manubrio (E).



Importante

Prestare particolare attenzione a NON svitare completamente le n.2 viti (1B), onde evitare di compromettere il corretto funzionamento del comando acceleratore (1).

Montare il comando acceleratore (1) inserendo il perno (1A) nel foro (E1) del manubrio (E). Serrare le n.2 viti (1B) alla coppia indicata. Posizionare la parte esterna del paramani destro (D) sul manubrio (E), inserendo la boccola ad espansione (D2) nel foro (E2). Serrare la vite (D1) alla coppia indicata.

Sistemare i cablaggi lungo il cruscotto come indicato in figura. Collegare lo spinotto comando acceleratore (1C) al connettore (B1). Collegare lo spinotto riscaldamento comando acceleratore (1D) al connettore (B2). Fascettare i cavi cruscotto recuperando le eccedenze, utilizzando le fascette in gomma originali (T), come mostrato nei riquadri.



Attenzione

Verificare il corretto funzionamento del comando gas.



Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Kit component assembly (Multistrada 950 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.



Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Fit the outer side of the RH hand guard (D) on the handlebar (E), inserting the expansion bushing (D2) into hole (E2). Tighten screw (D1) to the specified torque.

Lay the wirings along the instrument panel as shown in the figure. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2). Use the original rubber ties (T) to tie instrument panel cables by recovering any exceeding section, as shown in the boxes.



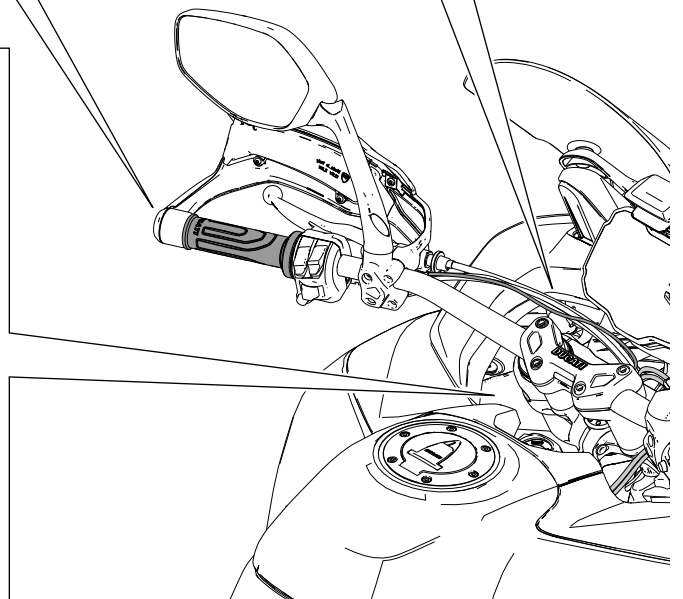
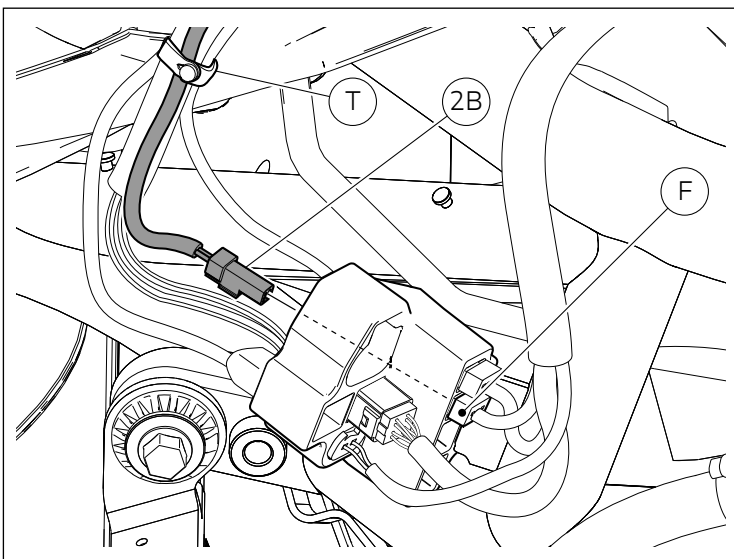
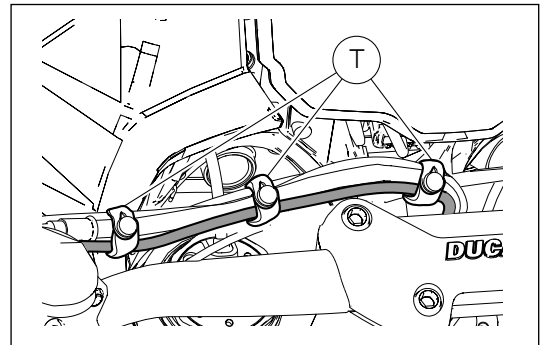
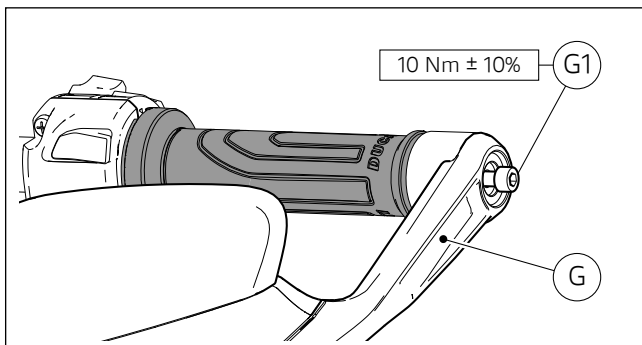
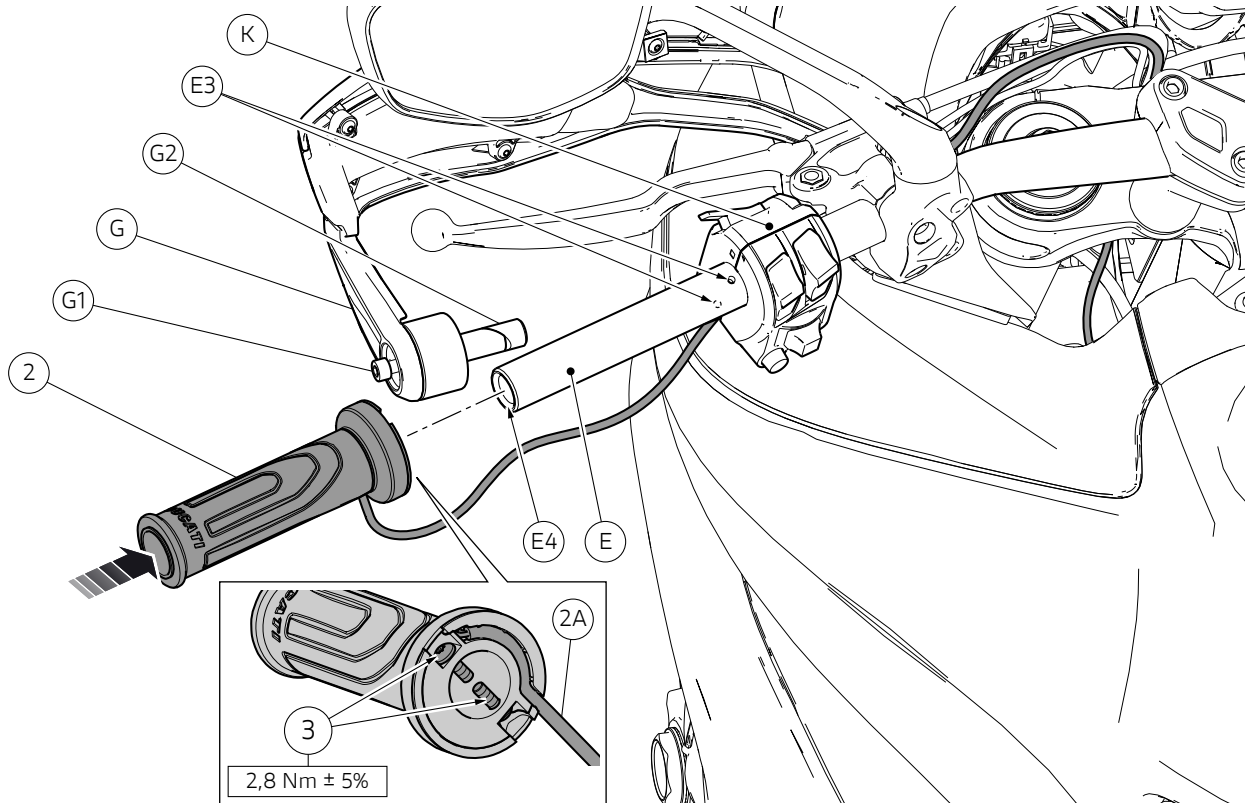
Warning

Make sure that the throttle control works properly.



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo (2A) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (2), come mostrato in figura. Montare la manopola (2) inserendola sul manubrio (E) e fissarla impuntando le n.2 viti (3) nei fori (E3).



Attenzione

Accertarsi che il cavo (2A) non rimanga schiacciato tra manopola (2) e commutatore sinistro (K).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (3) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (3) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata. Posizionare la parte esterna del paramani sinistro (G) sul manubrio (E), inserendo la boccola ad espansione (G2) nel foro (E4). Serrare la vite (G1) alla coppia indicata.

Sistemare il cablaggio lungo il cruscotto come indicato in figura. Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra (2B) al connettore (F). Fascettare i cavi cruscotto recuperando le eccedenze, utilizzando le fascette in gomma originali (T), come mostrato nei riquadri.



Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Rimontare le carene serbatoio, facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene serbatoio".

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Fit the outer side of the LH hand guard (G) on the handlebar (E), inserting the expansion bushing (G2) into the hole (E4). Tighten screw (G1) to the specified torque.

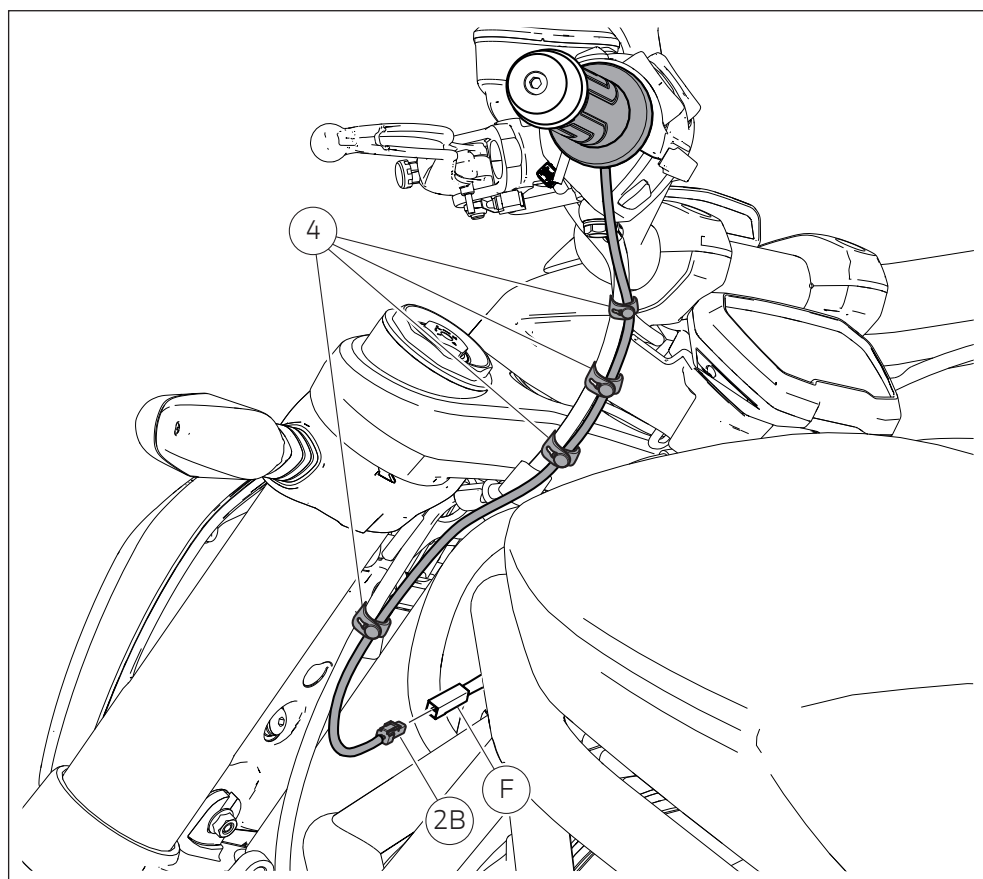
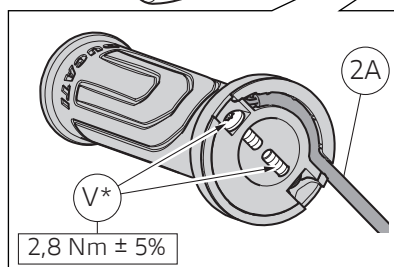
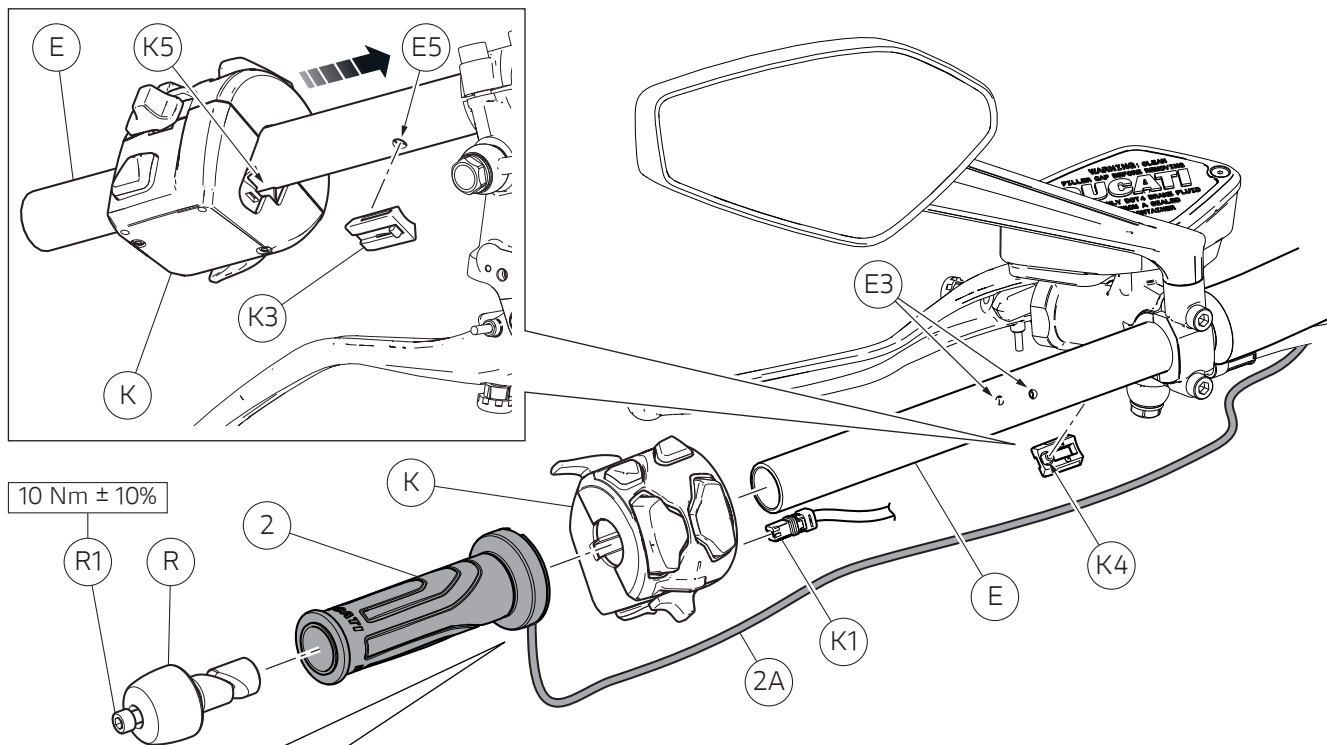
Lay the wiring along the instrument panel as shown in the figure. Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Use the original rubber ties (T) to tie instrument panel cables by recovering any exceeding section, as shown in the boxes.



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Refit the tank fairings by referring to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".



(V*): Usare le viti del "kit montaggio manopole riscaldate" / Use the screws supplied with the "heated handgrip assembly kit" / Utiliser les vis du « kit montage poignées chauffantes »/ Die Schrauben aus dem „Kit Montage beheizte Lenkergriffe“ verwenden / Use os parafusos do "conjunto de montagem dos manípulos aquecidos"/ Usar los tornillos del "kit montaje puños calefactados"/ 「ヒートドグリップ取り付けキット」のスクリューを使用してください

Montaggio componenti kit (versioni XDiavel)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Attenzione

Per i modelli XDiavel- XDiavel S il seguente kit deve essere installato previa foratura manubrio, facendo riferimento a quanto riportato nell'istruzione "kit montaggio manopole riscaldate".

Montaggio manopola riscaldata sinistra

Montare la clip di fissaggio commutatore (K3) sul lato inferiore sinistro del manubrio (E), inserendo il perno (K4) nel foro (E5). Montare il commutatore sinistro (K) sul manubrio (E) inserendo la guida (K5) sulla clip di fissaggio (K3), sino ad udire lo scatto, che ne garantisce l'avvenuto aggancio. Collegare il connettore (K1) al commutatore (K).

Verificare che il cavo (2A) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (2), come mostrato in figura. Montare la manopola (2) inserendola sul manubrio (E) e fissarla impuntando le n.2 viti M4x10 (V*) presenti all'interno del "kit montaggio manopole riscaldate".



Attenzione

Accertarsi che il cavo (2A) non rimanga schiacciato tra manopola (2) e commutatore sinistro (K).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti (V*) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti (V) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Serrare le n.2 viti (V*) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (R), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (R1) alla coppia indicata.

Sistemare il cablaggio lungo il cruscotto come indicato in figura. Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra (2B) al connettore (F).

Fascettare i cablaggi recuperando le eccedenze, utilizzando le n.4 fascette (4), come mostrato nel riquadro.



Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Kit component assembly (XDiavel versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.



Warning

For XDiavel- XDiavel S models, drill the handlebar before installing the following kit, referring to the instructions included in the "heated handgrip assembly kit".

LH heated handgrip assembly

Fit the switch retaining clip (K3) on the lower LH side of the handlebar (E) by inserting the pin (K4) into the hole (E5). Fit LH switch (K) on handlebar (E) inserting guide (K5) on the retaining clip (K3), until you hear a "click" to make sure it is properly secured. Connect the connector (K1) to the switch (K).

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no.2 screws M4X10 (V*) supplied with the "heated handgrip assembly kit".



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 screws (V*) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 screws (V) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten the no.2 screws (V*) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Lay the wiring along the instrument panel as shown in the figure. Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Use the 4 ties (4) to tie wirings by recovering any exceeding section, as shown in the box.



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Montaggio comando acceleratore

Allentare le n.2 viti (1B) di fissaggio del comando acceleratore (1) dello stretto necessario per permetterne l'inserimento sul lato destro del manubrio (E).

Importante

Prestare particolare attenzione a NON svitare completamente le n.2 viti (1B), onde evitare di compromettere il corretto funzionamento del comando acceleratore (1).

Montare il comando acceleratore (1) inserendo il perno (1A) nel foro (E1) del manubrio (E). Serrare le n.2 viti (1B) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (S), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (S1) alla coppia indicata.

Inserire il connettore comando gas (1C) sulla staffa di fissaggio (Z). Collegare il connettore comando gas (1C) al ramo cablaggio principale (B1). Collegare lo spinotto riscaldamento manopola destra (1D) al connettore (B2). Fascettare i cablaggi recuperando le eccedenze, utilizzando le n.5 fascette in gomma originali (T), come mostrato in figura.

Importante

Verificare il corretto funzionamento di entrambi i commutatori e del comando gas.

Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

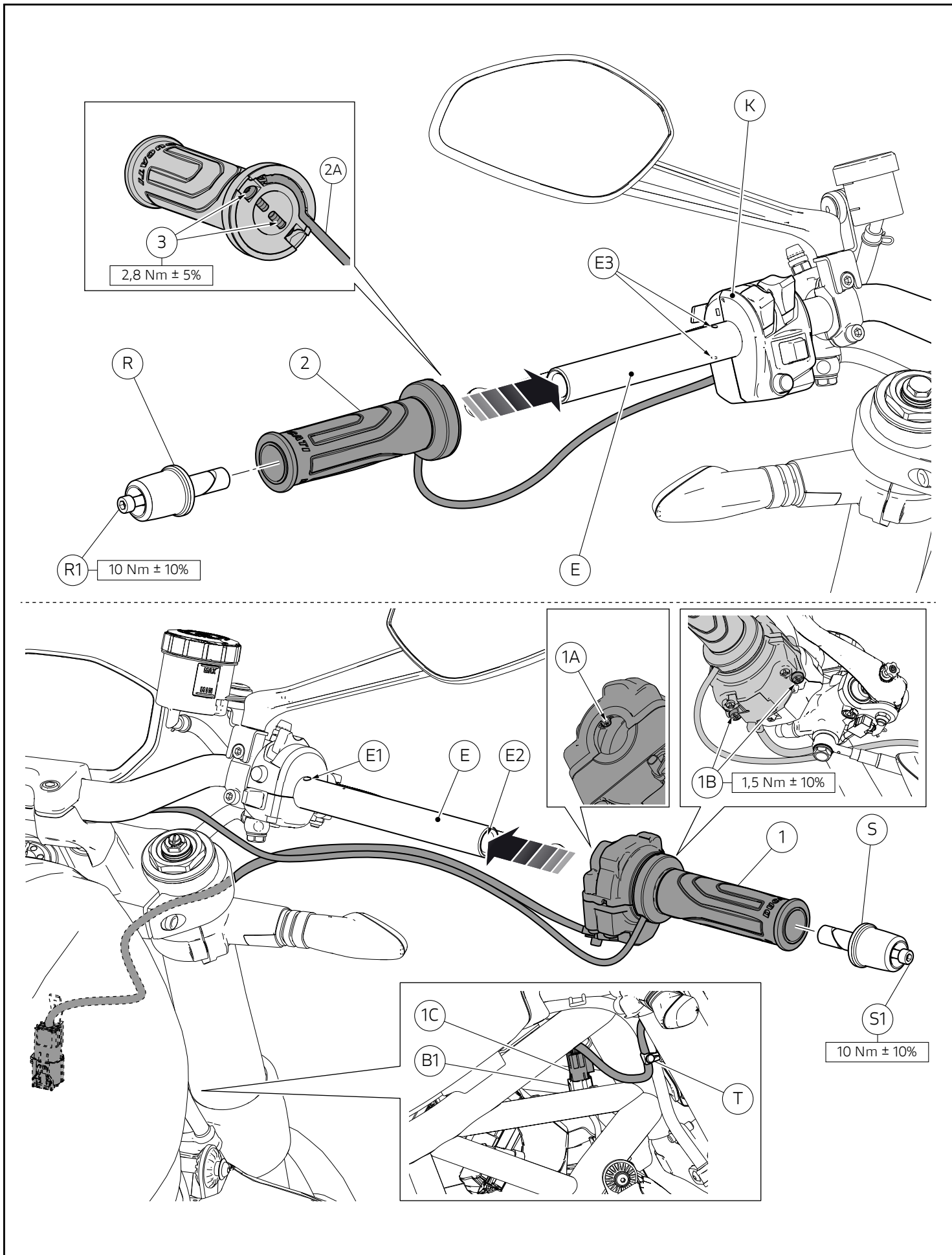
Insert the throttle connector (1C) on the mounting bracket (Z). Connect the throttle connector (1C) to the main wiring branch (B1). Connect the RH handgrip heating pin (1D) to connector (B2). Use the 5 original rubber ties (T) to tie wirings by recovering any exceeding section, as shown in the box.

Important

Check the correct functioning of both switches and the throttle.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not over tensioned.



Montaggio componenti kit (versioni Monster 1200)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo (2A) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (2), come mostrato in figura. Montare la manopola (2) inserendola sul manubrio (E) e fissarla impuntando le n.2 viti (3) nei fori (E3).



Attenzione

Accertarsi che il cavo (2A) non rimanga schiacciato tra manopola (2) e commutatore sinistro (K).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (3) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (3) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (R), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (R1) alla coppia indicata.

Montaggio comando acceleratore

Allentare le n.2 viti (1B) di fissaggio del comando acceleratore (1) dello stretto necessario per permetterne l'inserimento sul lato destro del manubrio (E).



Importante

Prestare particolare attenzione a NON svitare completamente le n.2 viti (1B), onde evitare di compromettere il corretto funzionamento del comando acceleratore (1).

Montare il comando acceleratore (1) inserendo il perno (1A) nel foro (E1) del manubrio (E). Serrare le n.2 viti (1B) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (S), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (S1) alla coppia indicata.

Disporre il cablaggio manopola riscaldata seguendo il cablaggio originale. Collegare lo spinotto comando acceleratore (1C) al connettore (B1) e fascettare il cablaggio utilizzando la fascetta (T), come mostrato nel riquadro.

Kit component assembly (Monster 1200 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

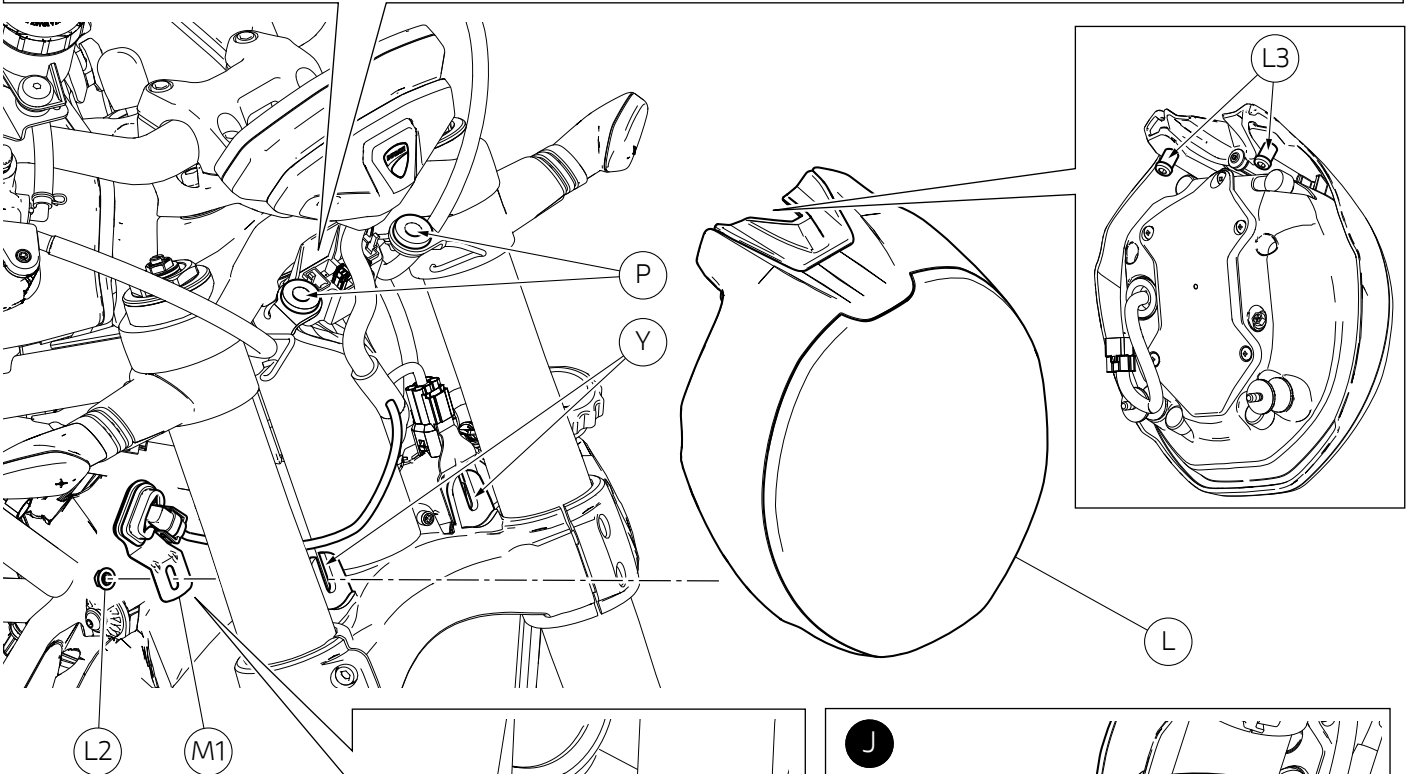
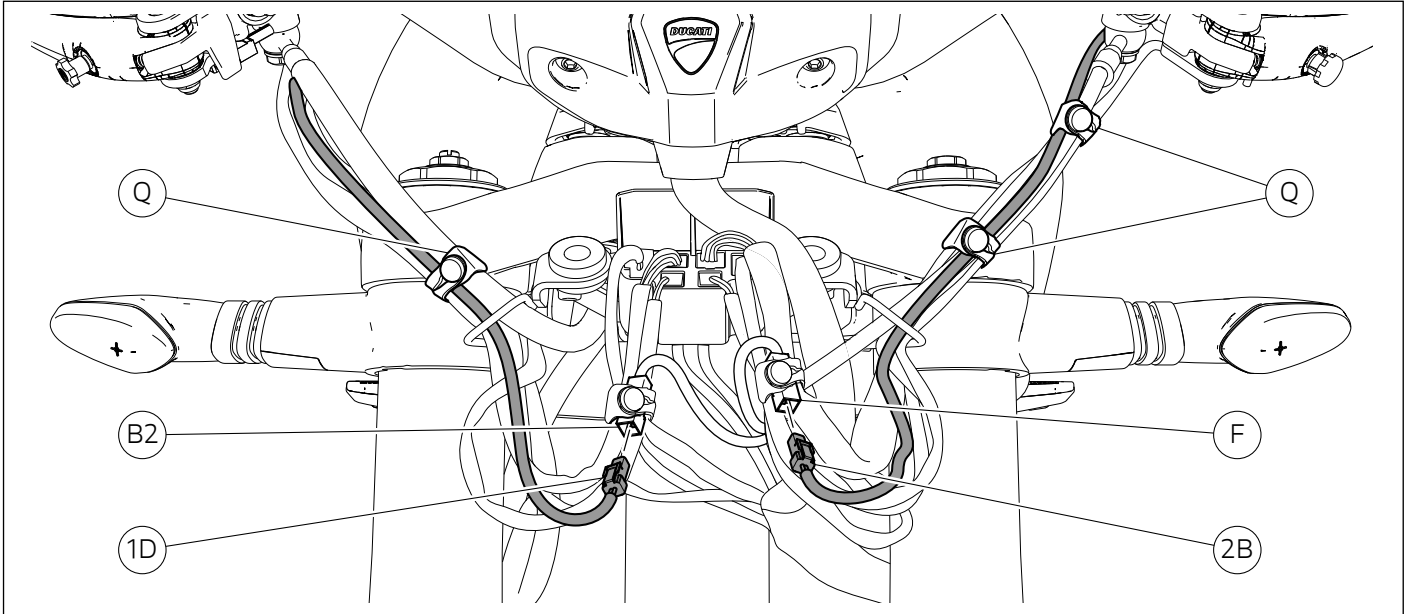


Important

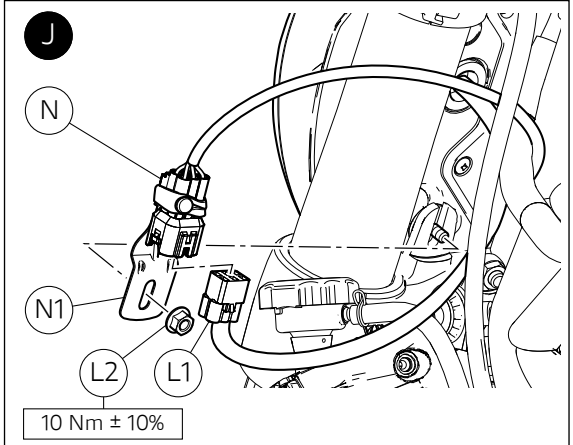
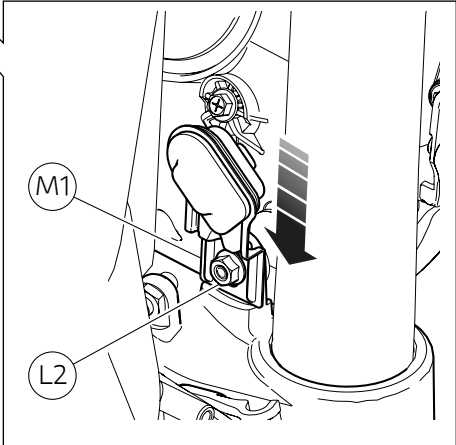
Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

Lay down heated handgrip wiring by following the original wiring. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1) and tie wiring with tie (T), as shown in the box.



10 Nm ± 10%



10 Nm ± 10%

Rimontaggio gruppo fanale anteriore

Disporre i cablaggi manopole riscaldate seguendo i cablaggi originali già presenti sul manubrio. Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra (2B) al connettore (F). Collegare lo spinotto riscaldamento comando acceleratore (1D) al connettore (B2). Fascettare i cablaggi recuperando le eccedenze, utilizzando le n.3 fascette originali (Q), come mostrato nel riquadro.

Posizionare il gruppo fanale anteriore (H) sul motoveicolo, inserendo i n.2 perni (L3) in corrispondenza dei n.2 gommini antivibranti (P) e spingere verso il basso per incastrarlo.

Importante

Durante la fase di montaggio del gruppo fanale anteriore, prestare attenzione affinché il cablaggio non risulti schiacciato.

Posizionare i n.2 antivibranti inferiori fissati al fanale anteriore con il filetto all'interno delle sedi (Y) presenti sulla base di sterzo. Inserire il supporto sensore temperatura aria (M1) sul filetto dell'antivibrante destro e impuntare il dado originale (L2).

Note

Durante il serraggio del dado (L2) mantenere la staffa supporto sensore (M1) premuta verso il basso (a battuta sulla base di sterzo) per evitare che ruotando vada a contatto con lo stelo della forcella, come indicato nel riquadro.

Collegare la spina del fanale anteriore (L1) al connettore ramo cablaggio principale (N). Inserire il supporto connettore (N1) sul filetto dell'antivibrante sinistro e impuntare il dado originale (L2), come mostrato nel riquadro (J). Serrare i n.2 dadi (L2) alla coppia indicata.

Verifica

Controllare l'effettivo funzionamento del dispositivo ottico anteriore:

- Luce posizione
- Luce abbagliante e anabbagliante

In caso di malfunzionamento verificare il corretto fissaggio della presa con le spina.

Attenzione

Verificare il corretto funzionamento del comando gas.

Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Headlight assembly refitting

Lay down heated handgrip wirings by following the original wirings already present on handlebar. Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2). Use the 3 original ties (Q) to tie wirings by recovering any exceeding section, as shown in the box.

Secure the headlight assembly (H) to motorcycle, by inserting the 2 pins (L3) inside the 2 vibration dampers (P) and push downwards to engage it.

Important

During headlight assembly fitting procedure, take care not to squeeze the wiring.

Secure the no. 2 lower vibration dampers to the headlight with the thread into the seats (Y) on the bottom yoke. Insert the air temperature sensor support (M1) on the thread of the RH vibration damper and start the original nut (L2).

Notes

When tightening nut (L2), hold sensor support bracket (M1) pressed down (against bottom yoke) to prevent its rotation which could make it interfere with the fork leg, as shown in the box.

Connect the pin of the headlight (L1) to the main wiring branch connector (N). Insert connector support (N1) on the LH vibration damper thread and start the original nut (L2), as shown in the box (J). Tighten no.2 nuts (L2) to the specified torque.

Inspection

Check that the front light is functioning properly:

- Parking light
- Low and high beam

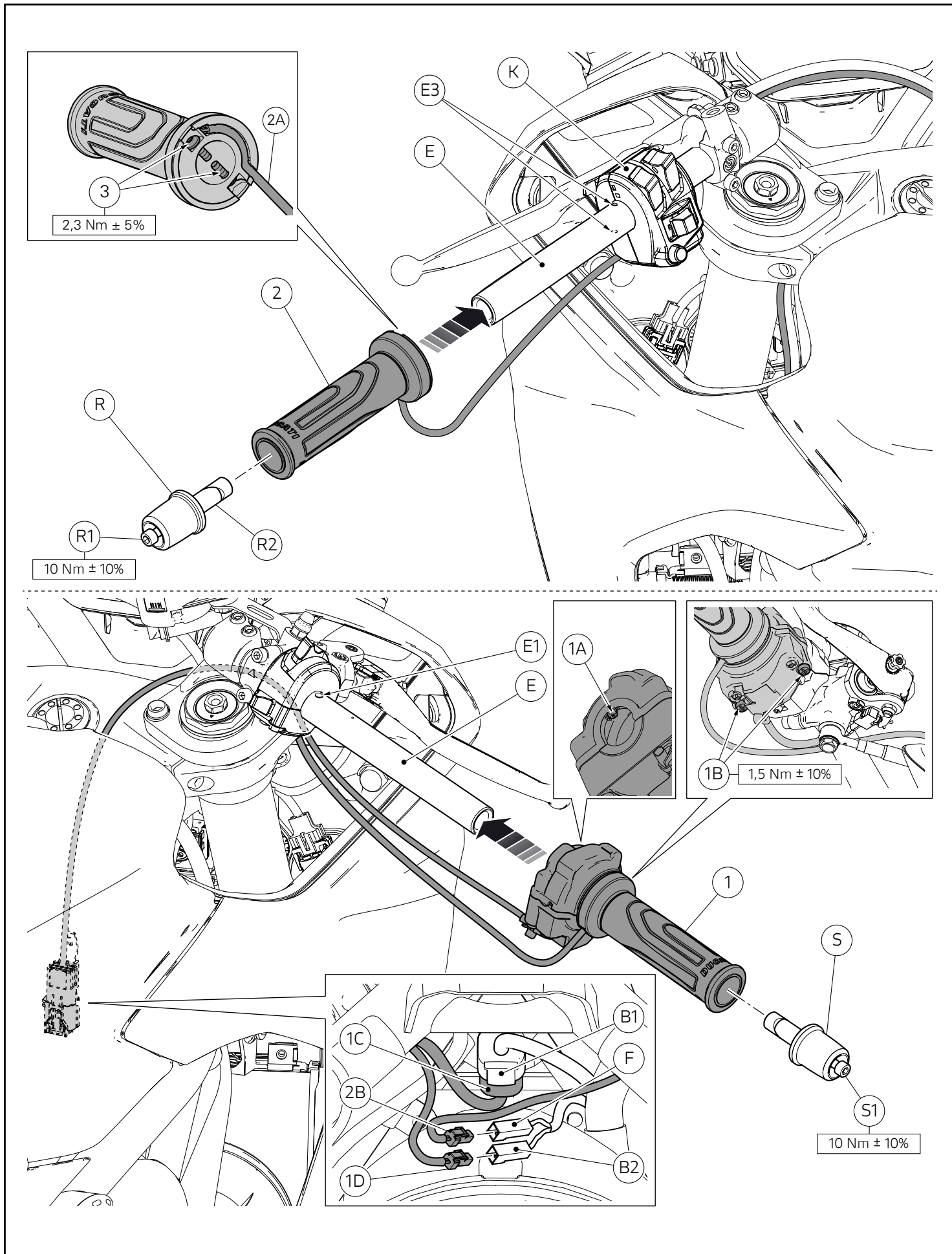
In case of malfunction, check that the plug and socket are properly connected.

Warning

Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montaggio componenti kit (versioni Supersport)

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo (2A) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (2), come mostrato in figura. Montare la manopola (2) inserendola sul manubrio (E) e fissarla impuntando le n.2 viti (3) nei fori (E3).

Attenzione

Accertarsi che il cavo (2A) non rimanga schiacciato tra manopola (2) e commutatore sinistro (K).

Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (3) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (3) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (R), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (R1) alla coppia indicata.

Montaggio comando acceleratore

Allentare le n.2 viti (1B) di fissaggio del comando acceleratore (1) dello stretto necessario per permetterne l'inserimento sul lato destro del manubrio (E).

Importante

Prestare particolare attenzione a NON svitare completamente le n.2 viti (1B), onde evitare di compromettere il corretto funzionamento del comando acceleratore (1).

Montare il comando acceleratore (1) inserendo il perno (1A) nel foro (E1) del manubrio (E). Serrare le n.2 viti (1B) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (S), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (S1) alla coppia indicata.

Disporre i cablaggi manopole riscaldate seguendo il cablaggio originale. Collegare lo spinotto comando acceleratore (1C) al connettore (B1). Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra (2B) al connettore (F). Collegare lo spinotto riscaldamento comando acceleratore (1D) al connettore (B2). Fascettare i cablaggi manopole riscaldate al cablaggio originale, utilizzando fascette in gomma.

Attenzione

Verificare il corretto funzionamento del comando gas.

Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Rimontare la carena destra, facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene".

Kit component assembly (Supersport versions)

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).

Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).

Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

Lay down heated handgrip wirings by following the original wiring. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2). Use rubber ties to tie heated handgrip wirings to main wiring.

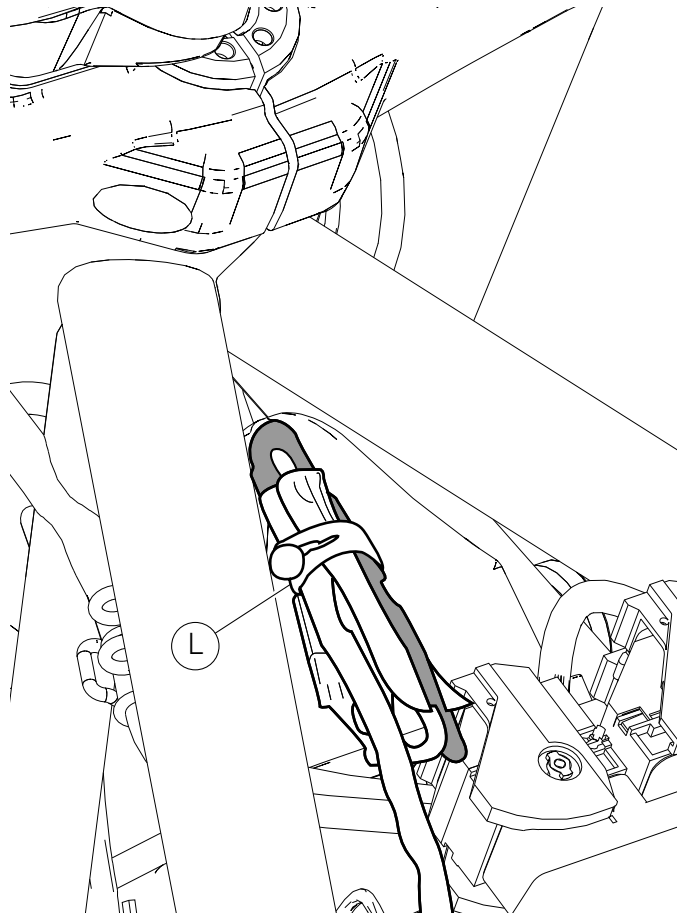
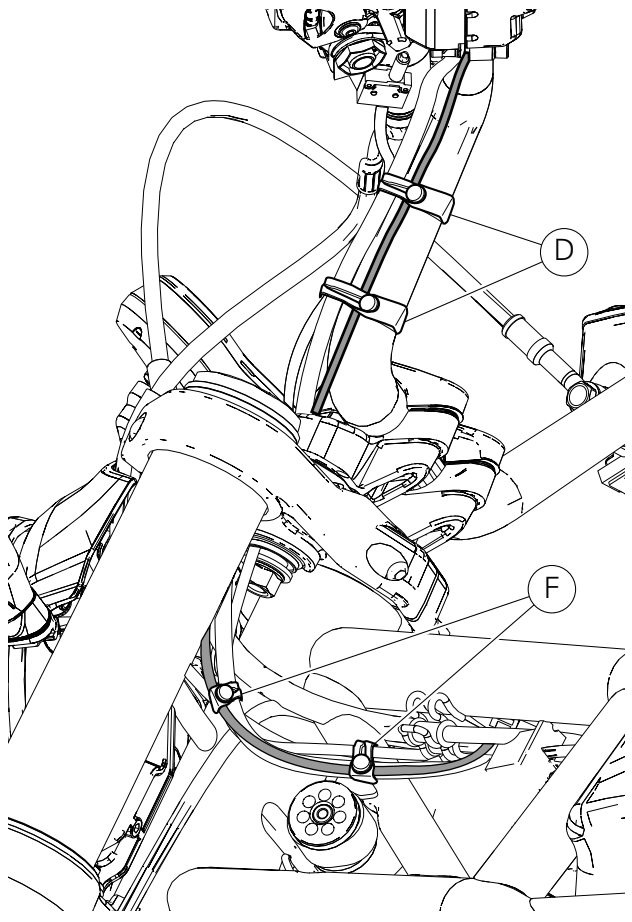
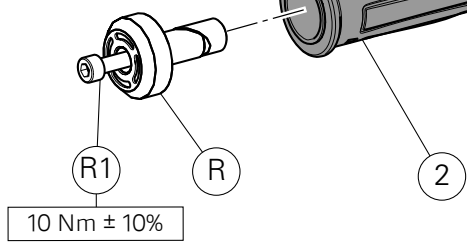
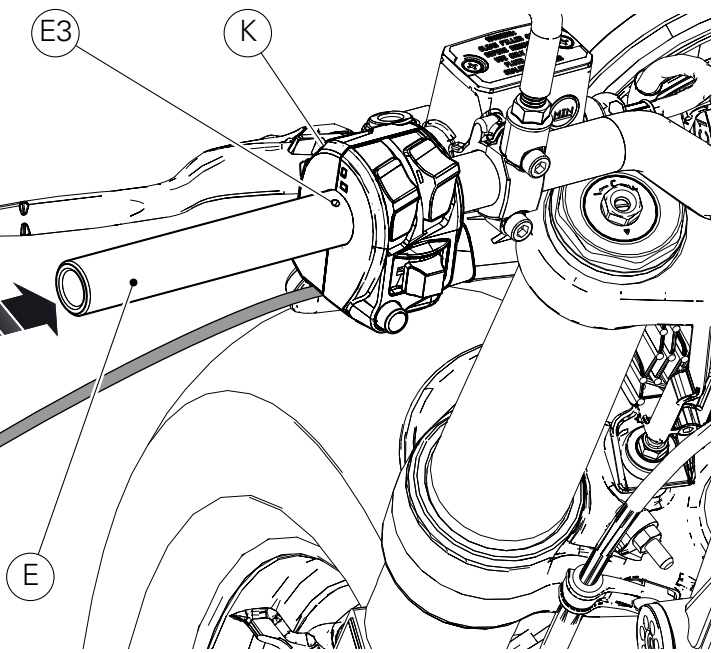
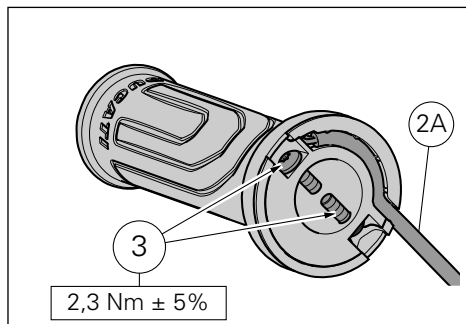
Warning

Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Refit the right fairing by referring to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fairings".



Montaggio componenti kit (versioni Scrambler 1100)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo (2A) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (2), come mostrato in figura. Montare la manopola (2) inserendola sul manubrio (E) e fissarla impuntando le n.2 viti (3) nei fori (E3).



Attenzione

Accertarsi che il cavo (2A) non rimanga schiacciato tra manopola (2) e commutatore sinistro (K).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (3) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (3) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (R), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (R1) alla coppia indicata.

Utilizzando le n.2 fascette originali (D) e le n.2 fascette originali (F) fascettare il cablaggio manopola riscaldata sinistra (2A) al cablaggio originale come mostrato in figura. Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra al connettore. Ripristinare la fascetta a bottone originale (L) e sistemare i cablaggi come mostrato in figura.



Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Kit component assembly (Scrambler 1100 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

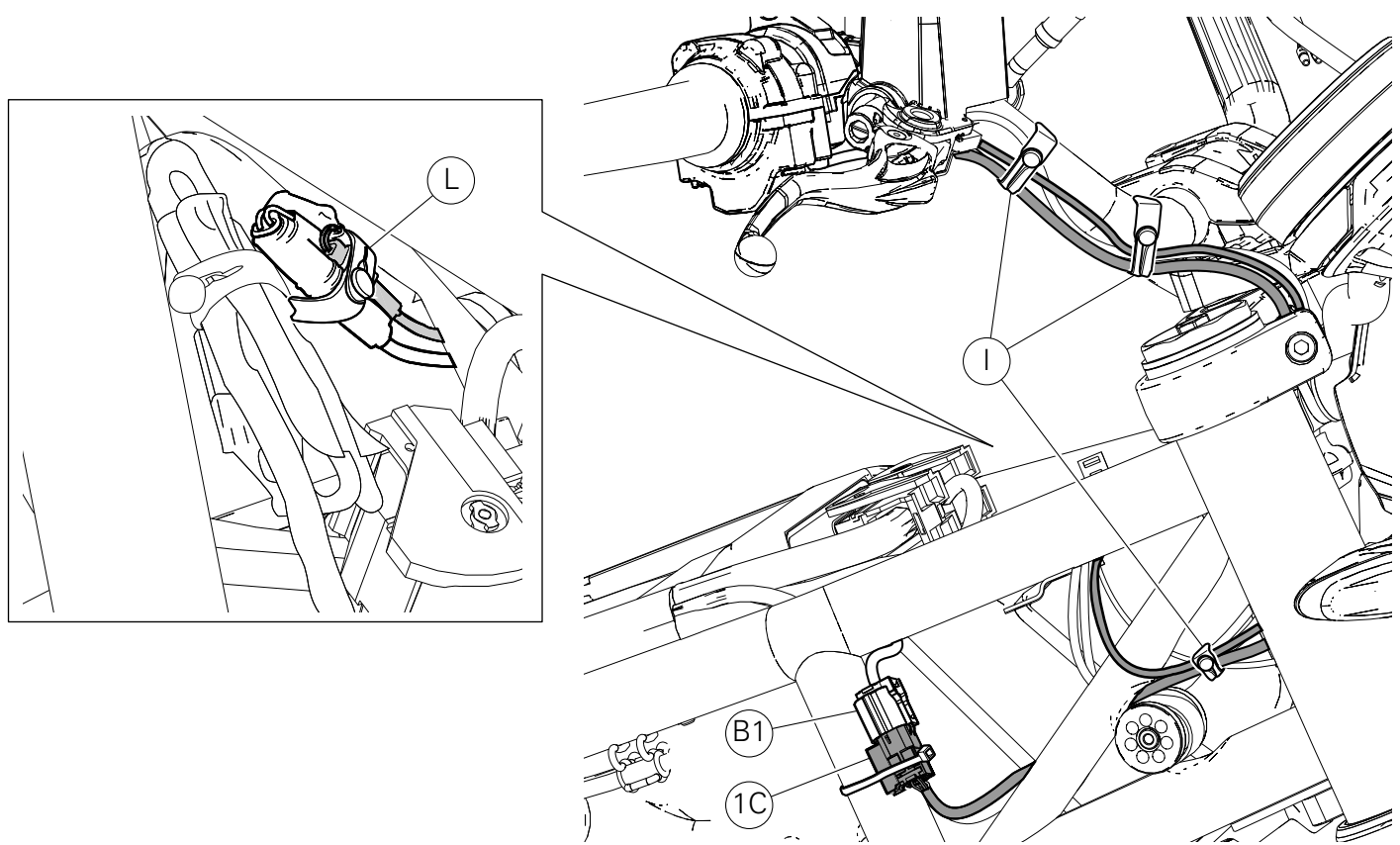
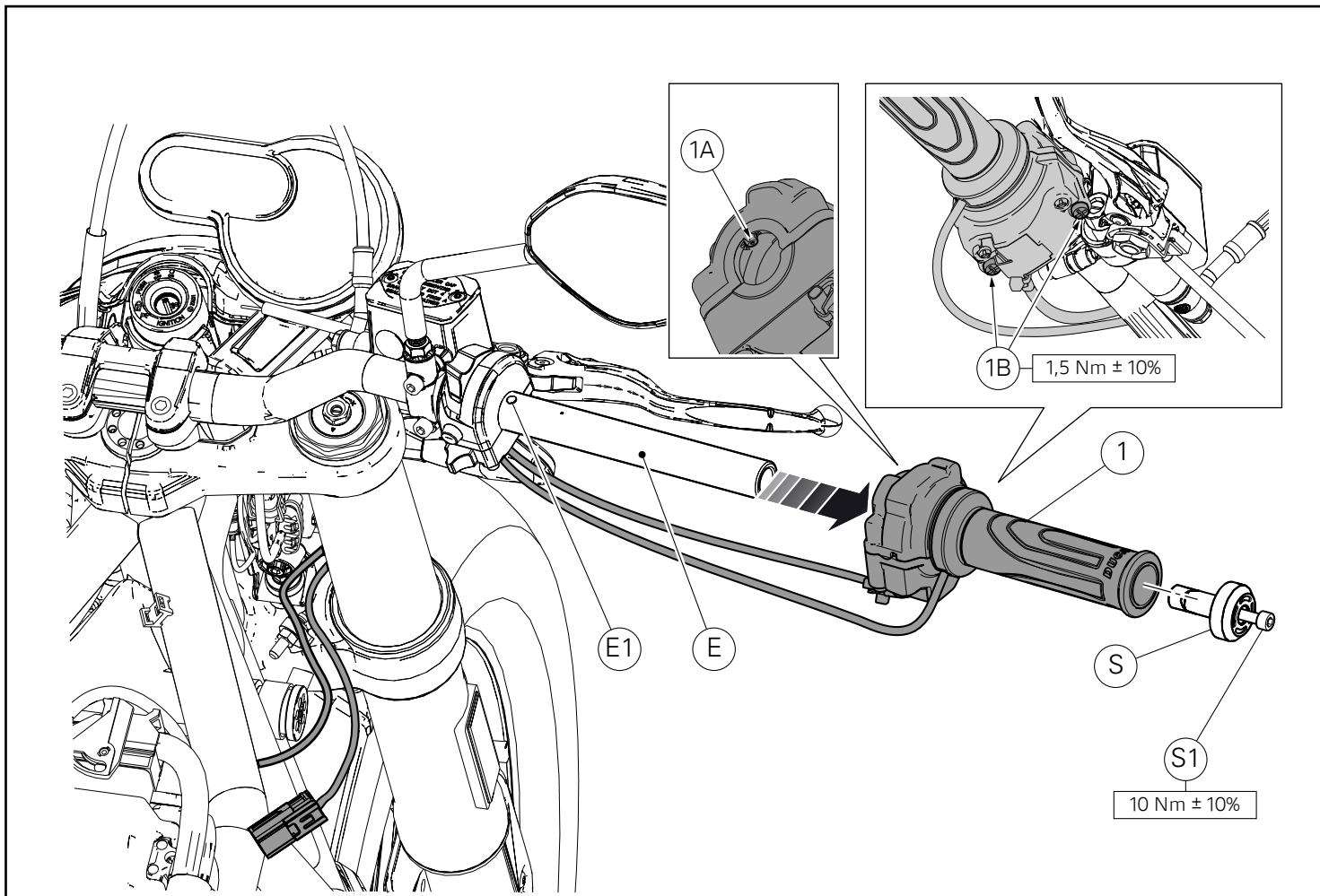
Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Use no.2 original ties (D) and no.2 original ties (F) to secure the LH heated handgrip wiring (2A) to the original wiring as shown in the figure. Connect the LH handgrip heating pin to connector. Reposition the original button tie (L) and arrange the wirings as shown in the figure.



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montaggio comando acceleratore

Allentare le n.2 viti (1B) di fissaggio del comando acceleratore (1) dello stretto necessario per permetterne l'inserimento sul lato destro del manubrio (E).

Importante

Prestare particolare attenzione a NON svitare completamente le n.2 viti (1B), onde evitare di compromettere il corretto funzionamento del comando acceleratore (1).

Montare il comando acceleratore (1) inserendo il perno (1A) nel foro (E1) del manubrio (E). Serrare le n.2 viti (1B) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (S), fino a battuta, nel manubrio (E). Serrare la vite (S1) alla coppia indicata.

Utilizzando le n.3 fascette originali (I) fascettare i cablaggi al cablaggio originale come mostrato in figura. Collegare lo spinotto comando acceleratore (1C) al connettore (B1). Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra (2B) al connettore (F). Collegare lo spinotto riscaldamento comando acceleratore al connettore. Ripristinare la fascetta a bottone originale (L) e sistemare i cablaggi come mostrato in figura.

Attenzione

Verificare il corretto funzionamento del comando gas.

Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Rimontare il serbatoio carburante, facendo riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio serbatoio carburante".

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

Secure the wirings to the original wiring using no.3 original ties (I), as shown in the figure. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Connect the throttle control heating pin to connector. Reposition the original button tie (L) and arrange the wirings as shown in the figure.

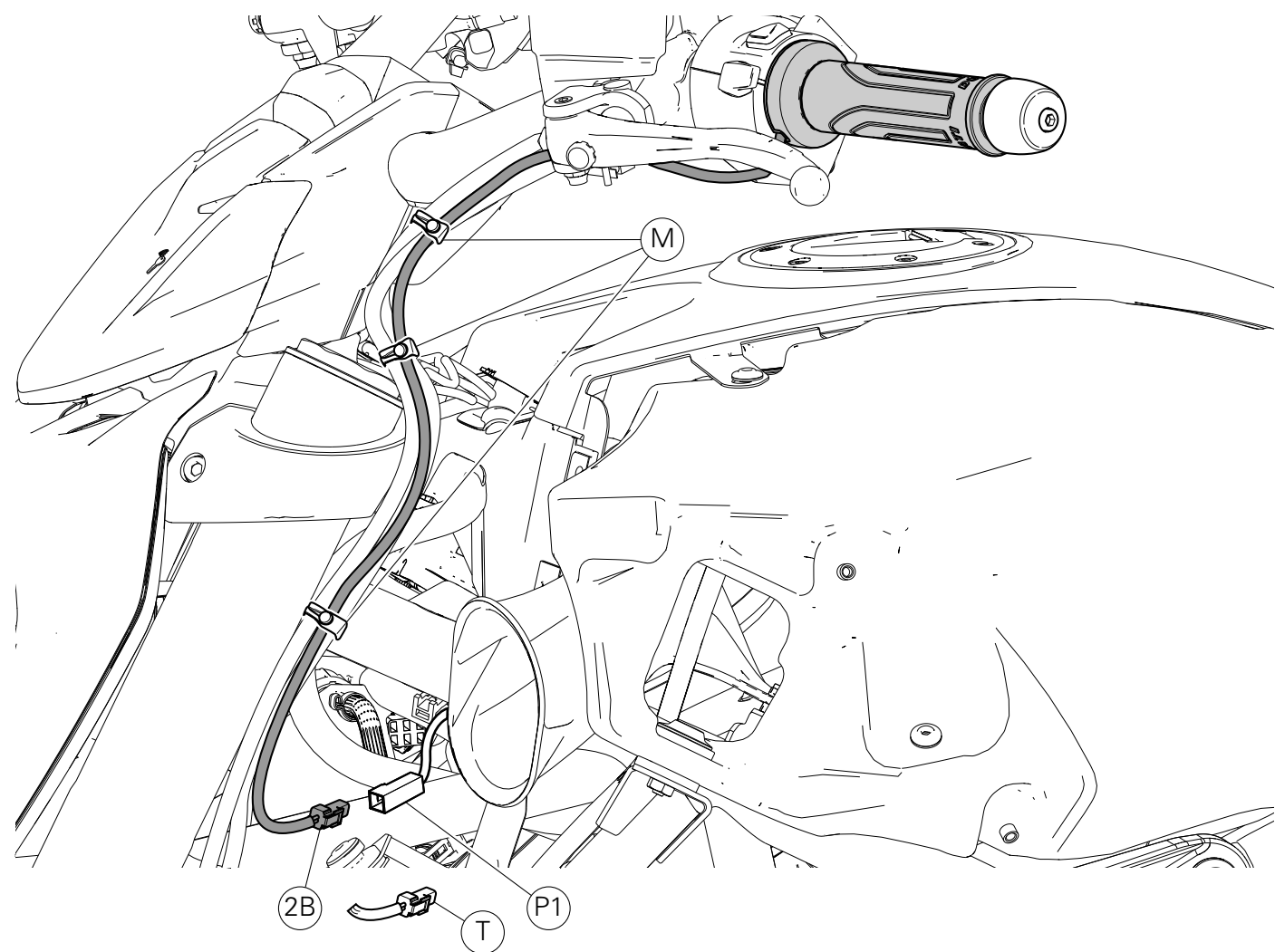
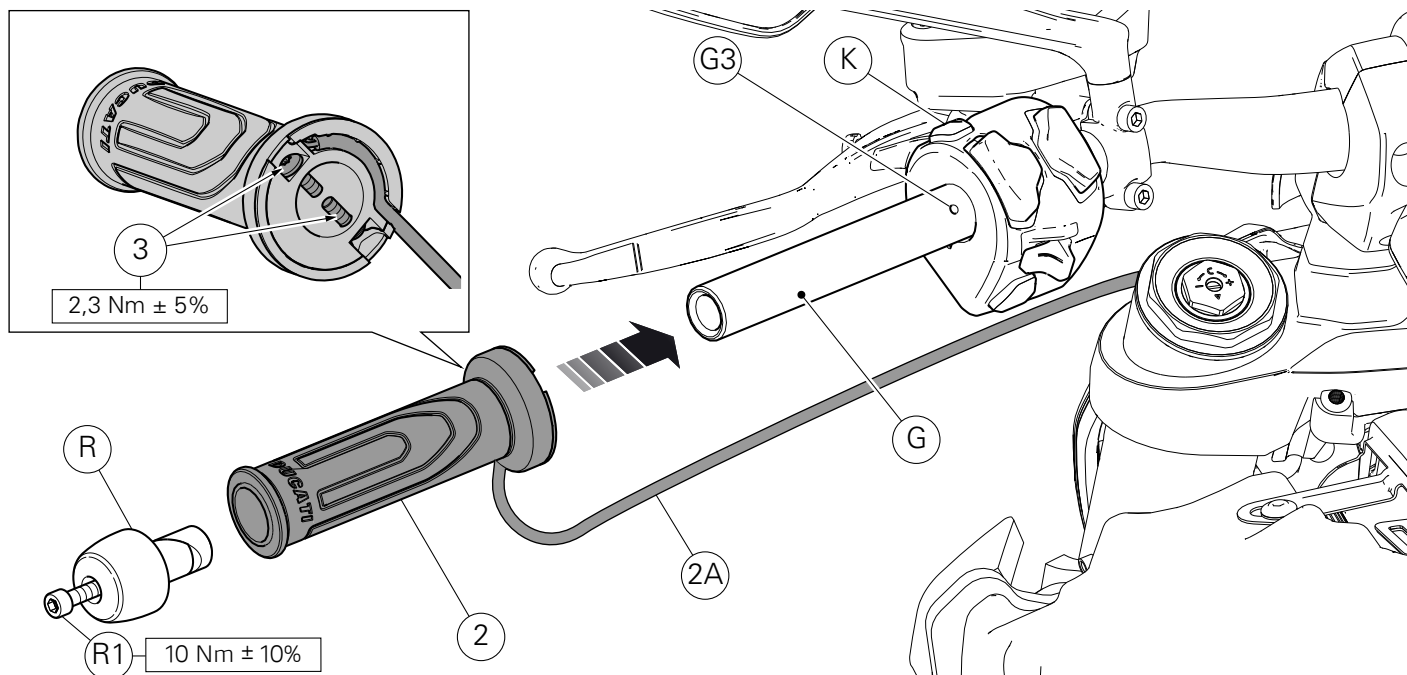
Warning

Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Refit the fuel tank by referring to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fuel tank".



Montaggio componenti kit (versioni Diavel 1260)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo (2A) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (2), come mostrato in figura. Montare la manopola (2) inserendola sul manubrio (G) e fissarla impuntando le n.2 viti (3) nei fori (G3).



Attenzione

Accertarsi che il cavo (2A) non rimanga schiacciato tra manopola (2) e commutatore sinistro (K).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (3) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (3) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (R), fino a battuta, nel manubrio (G). Serrare la vite (R1) alla coppia indicata.

Ripristinare le n.3 fascette (M) e fascettare il cablaggio manopola riscaldata sinistra (2A) al cablaggio originale come mostrato in figura. Rimuovere il tappo (T) dalla presa del cablaggio principale (P1). Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra (2B) al connettore (P1).



Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Kit component assembly (Diavel 1260 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (G) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (G3).



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

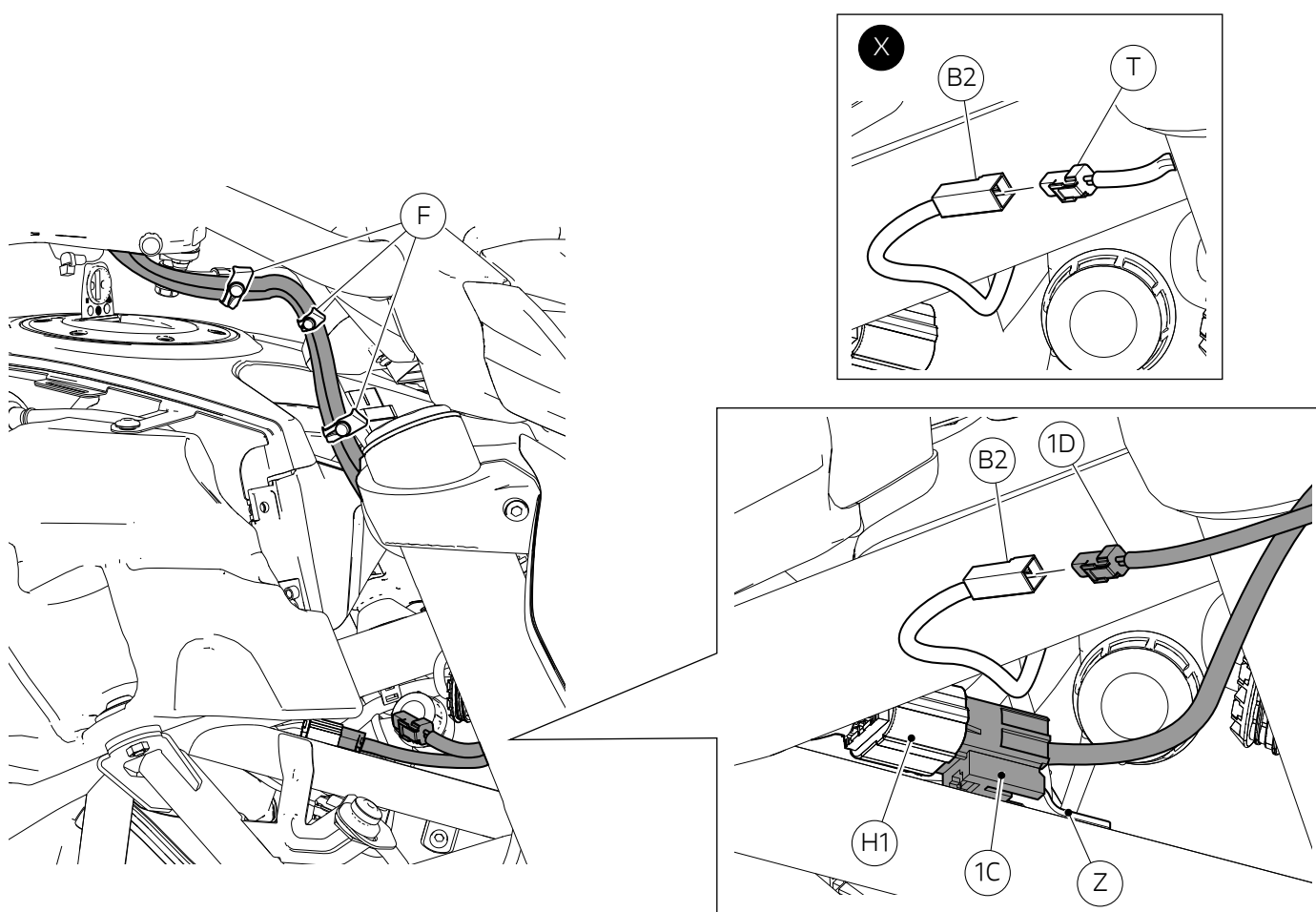
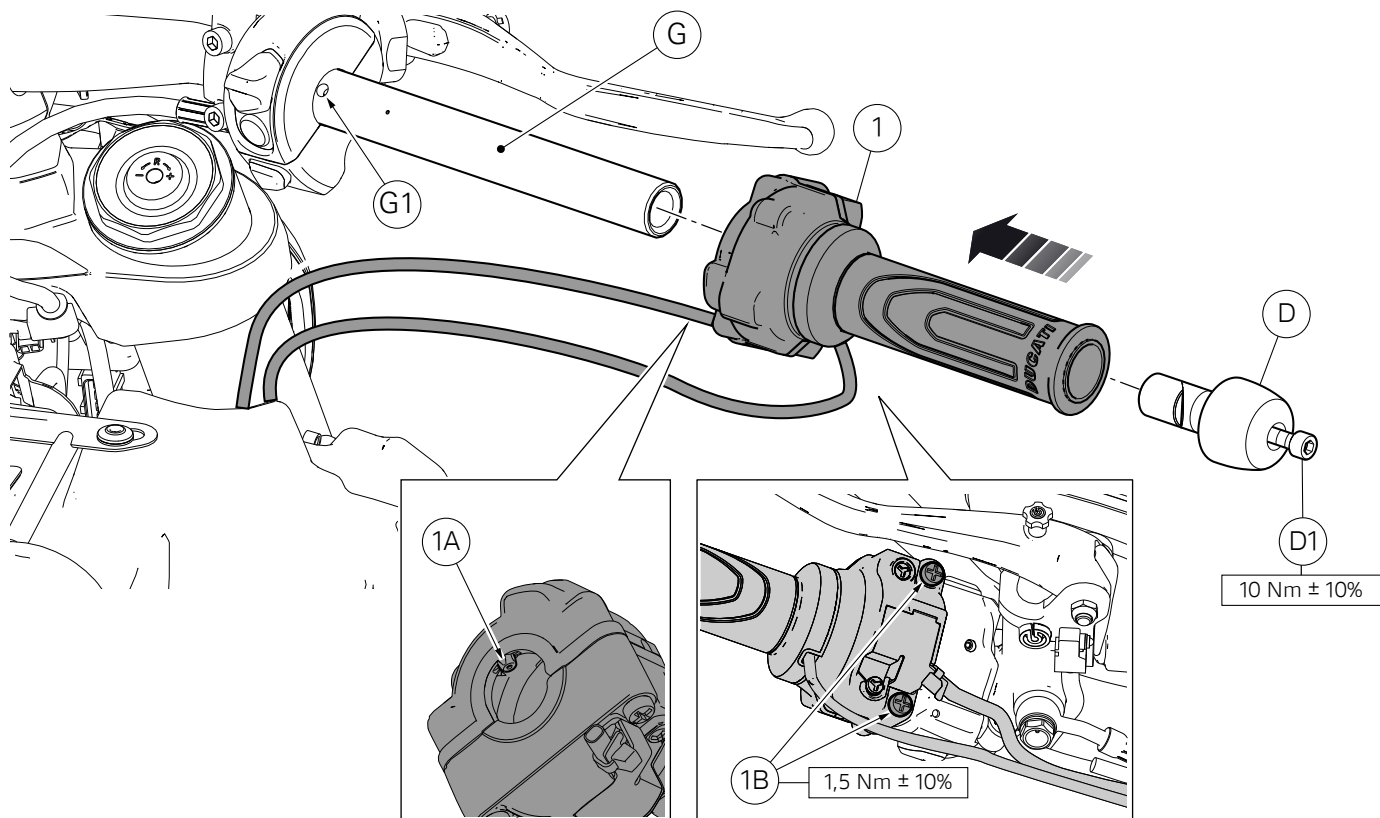
Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (G). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Restore the no.3 ties (M) and tie the LH heated handgrip wiring (2A) to the original wiring as shown in the figure. Remove plug (T) from the socket of main wiring (P1). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (P1).



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montaggio comando acceleratore

Allentare le n.2 viti (1B) di fissaggio del comando acceleratore (1) dello stretto necessario per permetterne l'inserimento sul lato destro del manubrio (G).



Importante

Prestare particolare attenzione a NON svitare completamente le n.2 viti (1B), onde evitare di compromettere il corretto funzionamento del comando acceleratore (1).

Montare il comando acceleratore (1) inserendo il perno (1A) nel foro (G1) del manubrio (G). Serrare le n.2 viti (1B) alla coppia indicata. Introdurre il gruppo contrappeso (D), fino a battuta, nel manubrio (G). Serrare la vite (D1) alla coppia indicata.

Disporre il cablaggio manopola riscaldata seguendo il cablaggio originale. Rimuovere il tappo (T) dal connettore (B2). Collegare lo spinotto riscaldamento manopola destra (1D) al connettore (B2). Inserire il connettore comando gas (1C) sulla staffa di fissaggio (Z). Collegare il connettore comando gas (1C) al ramo cablaggio principale (H1).

Rimontaggio carene serbatoio

Per le procedure di rimontaggio delle carene serbatoio e della cover serbatoio, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene serbatoio".

Rimontaggio sella

Per effettuare il rimontaggio della sella, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio sella".

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (G) RH side.



Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (G) hole (G1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (D) fully home into the handlebar (G). Tighten screw (D1) to the specified torque.

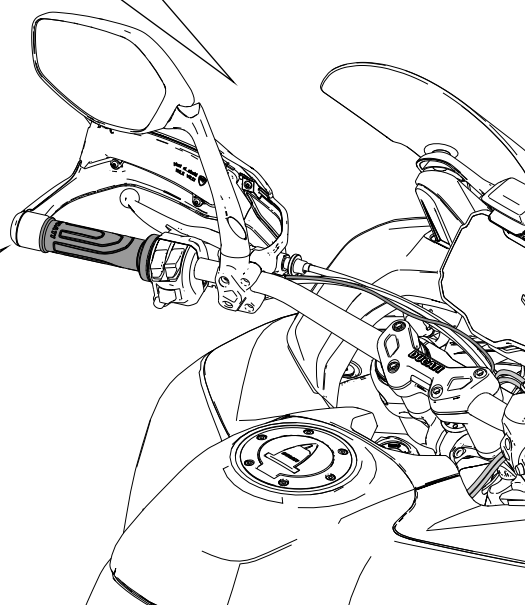
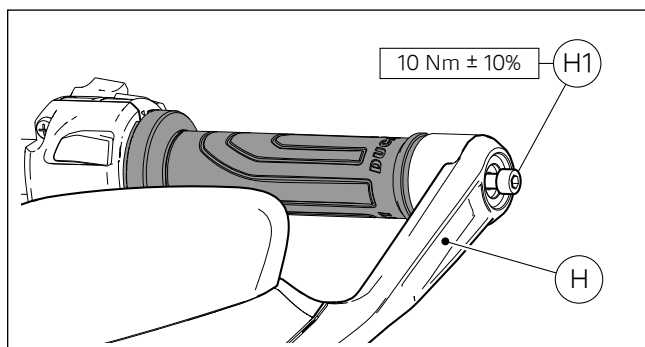
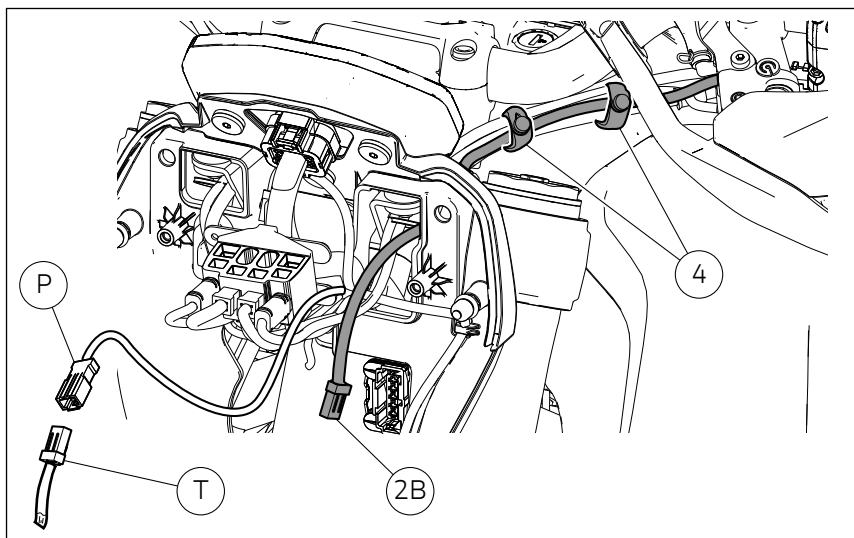
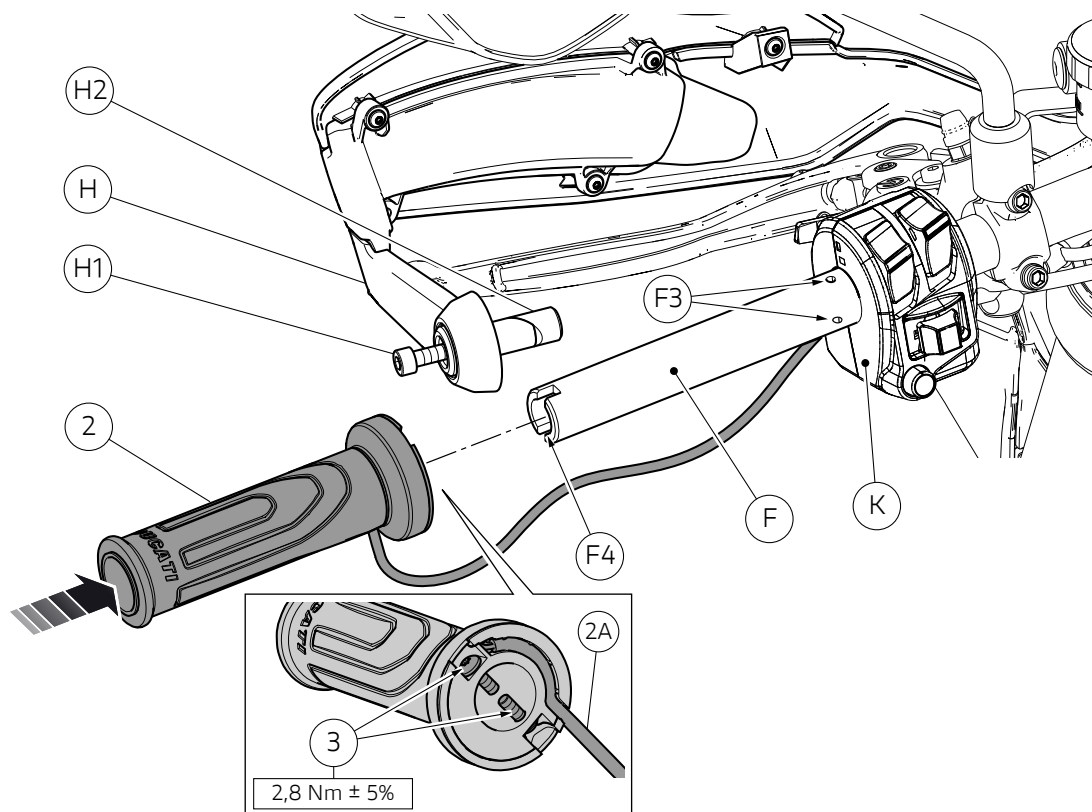
Lay down heated handgrip wiring by following the original wiring. Remove plug (T) from connector (B2). Connect the RH handgrip heating pin (1D) to connector (B2). Insert the throttle connector (1C) on the mounting bracket (Z). Connect the throttle connector (1C) to the main wiring branch (H1).

Refitting the tank fairings

To refit the tank fairings and the tank cover, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the seat

To refit the seat, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".



Montaggio componenti kit (versioni Hypermotard 950)



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio manopola riscaldata sinistra

Verificare che il cavo (2A) sia correttamente inserito nell'apposita sede anteriore della manopola riscaldata sinistra (2), come mostrato in figura. Montare la manopola (2) inserendola sul manubrio (F) e fissarla impuntando le n.2 viti (3) nei fori (F3).



Attenzione

Accertarsi che il cavo (2A) non rimanga schiacciato tra manopola (2) e commutatore sinistro (K).



Attenzione

Effettuare il serraggio delle n.2 viti autofilettanti (3) esclusivamente a mano, non utilizzare avvitatore automatico. Per evitare la deformazione o il danneggiamento delle n.2 viti autofilettanti (3) avvitare fino a battuta senza eccedere e senza forzare, attenendosi scrupolosamente alla coppia di serraggio indicata.

Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata. Posizionare la parte esterna del paramani sinistro (H) sul manubrio (F), inserendo la boccola ad espansione (H2) nel foro (F4). Serrare la vite (H1) alla coppia indicata.

Utilizzando le n.2 fascette (4) fascettare il cablaggio manopola riscaldata sinistra (2A) al cablaggio originale come mostrato in figura. Far passare l'estremità del cablaggio (2A) attraverso il vano del telaio cupolino. Rimuovere il tappo (T) dal connettore del cablaggio (P). Collegare lo spinotto riscaldamento manopola sinistra (2B) al connettore (P).



Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Kit component assembly (Hypermotard 950 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (F) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (F3).



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

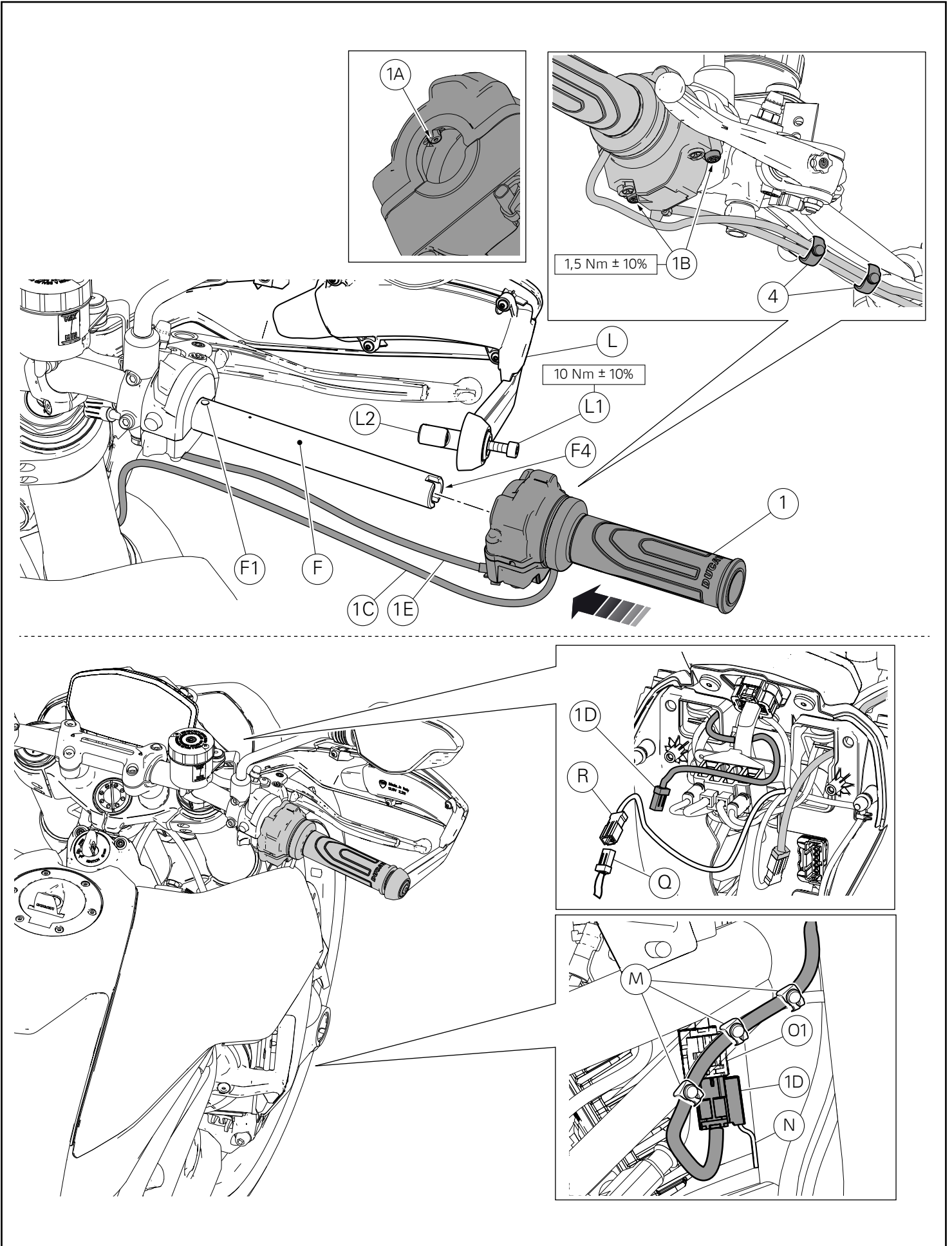
Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Fit the outer side of the LH hand guard (H) on the handlebar (F), inserting the expansion bushing (H2) into the hole (F4). Tighten screw (H1) to the specified torque.

Use the no.2 ties (4) to tie the LH heated handgrip wiring (2A) to the original wiring as shown in the figure. Slide the cable end (2A) through the headlight fairing compartment. Remove the plug (T) from the wiring connector (P). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (P).



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montaggio comando acceleratore

Allentare le n.2 viti (1B) di fissaggio del comando acceleratore (1) dello stretto necessario per permetterne l'inserimento sul lato destro del manubrio (F).

Importante

Prestare particolare attenzione a NON svitare completamente le n.2 viti (1B), onde evitare di compromettere il corretto funzionamento del comando acceleratore (1).

Montare il comando acceleratore (1) inserendo il perno (1A) nel foro (F1) del manubrio (F). Serrare le n.2 viti (1B) alla coppia indicata. Posizionare la parte esterna del paramani destro (L) sul manubrio (F), inserendo la boccia ad espansione (L2) nel foro (F2). Serrare la vite (L1) alla coppia indicata.

Sistemare i cablaggi lungo il cruscotto come indicato in figura. Collegare lo spinotto comando acceleratore (1C) al connettore (B1). Collegare lo spinotto riscaldamento comando acceleratore (1D) al connettore (B2).

Attenzione

Verificare il corretto funzionamento del comando gas.

Attenzione

Verificare che durante la fase di massima sterzata non vi siano impedimenti e che i cavi cablaggio non risultino troppo tensionati.

Far passare l'estremità del cablaggio (2A) attraverso il vano del telaio cupolino. Rimuovere il tappo (Q) dal connettore del cablaggio (R). Collegare lo spinotto riscaldamento manopola destra (1D) al connettore (R). Disporre il cablaggio manopola riscaldata seguendo il cablaggio originale. Collegare lo spinotto comando acceleratore (1D) al connettore (O1) e fascettare il cablaggio utilizzando le n.3 fascette originali (M), come mostrato nel riquadro.

Raccogliere le eccedenze dei cavi delle manopole riscaldate e fascettare, utilizzando fascette in gomma.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (F) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (F) hole (F1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Fit the outer side of the RH hand guard (L) on the handlebar (F), inserting the expansion bushing (L2) into the hole (F2). Tighten screw (L1) to the specified torque.

Lay the wirings along the instrument panel as shown in the figure. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2).

Warning

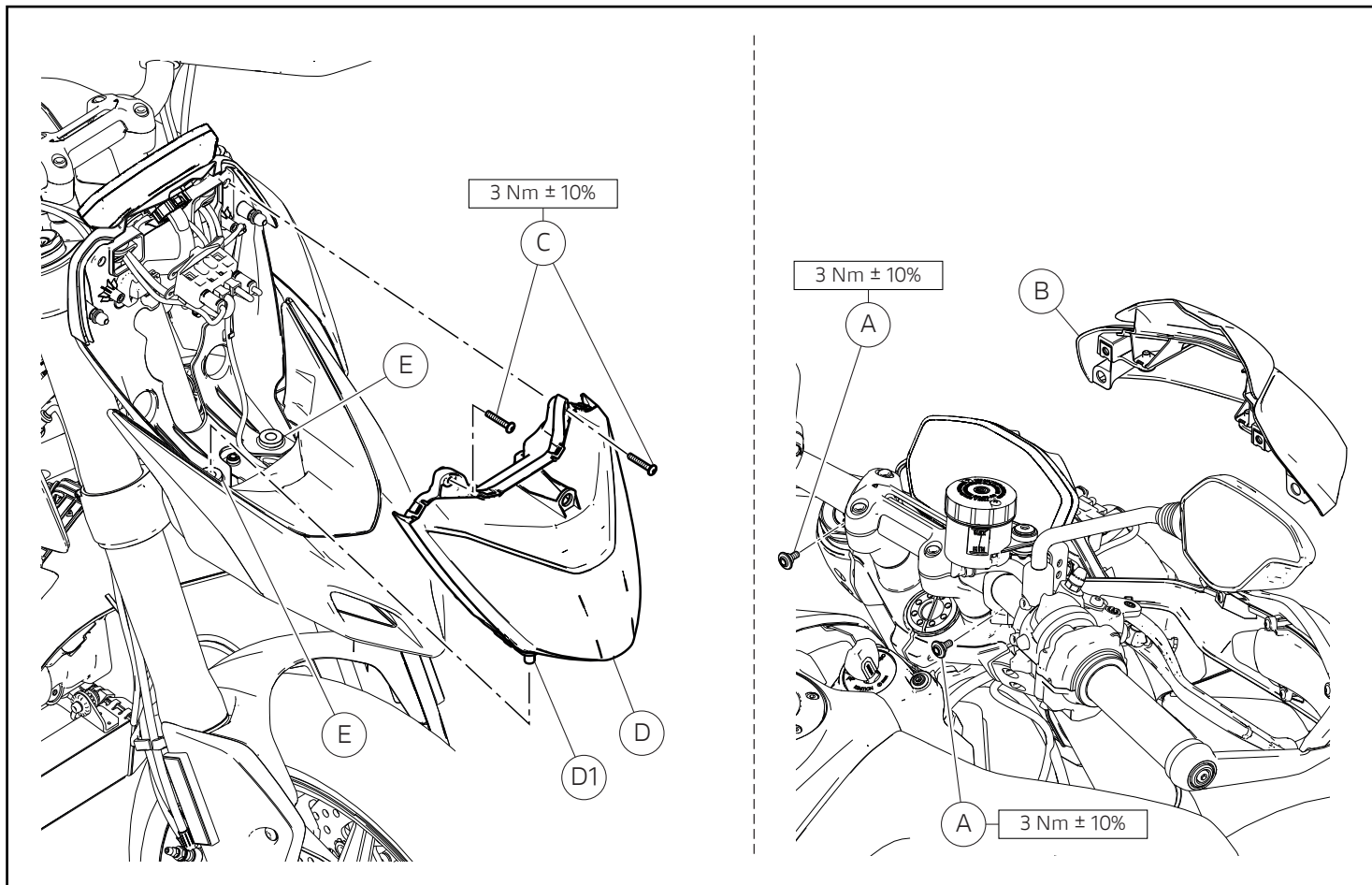
Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Slide the cable end (2A) through the headlight fairing compartment. Remove the plug (Q) from the wiring connector (R). Connect the RH handgrip heating pin (1D) to connector (R). Lay down heated handgrip wiring by following the original wiring. Connect the throttle control pin (1D) to connector (O1) and tie wiring with 3 original ties (M), as shown in the box.

Collect the exceeding parts of the heated handgrip cables and fix them using rubber ties.



Rimontaggio fanale anteriore

Posizionare il fanale inserendo i n.2 perni (D1) nei rispettivi gommini antivibranti (E). Impuntare le n.2 viti (C) che fissano il fanale (D) al telaio cupolino. Serrare le n.2 viti (C) alla coppia indicata.

Rimontaggio cupolino

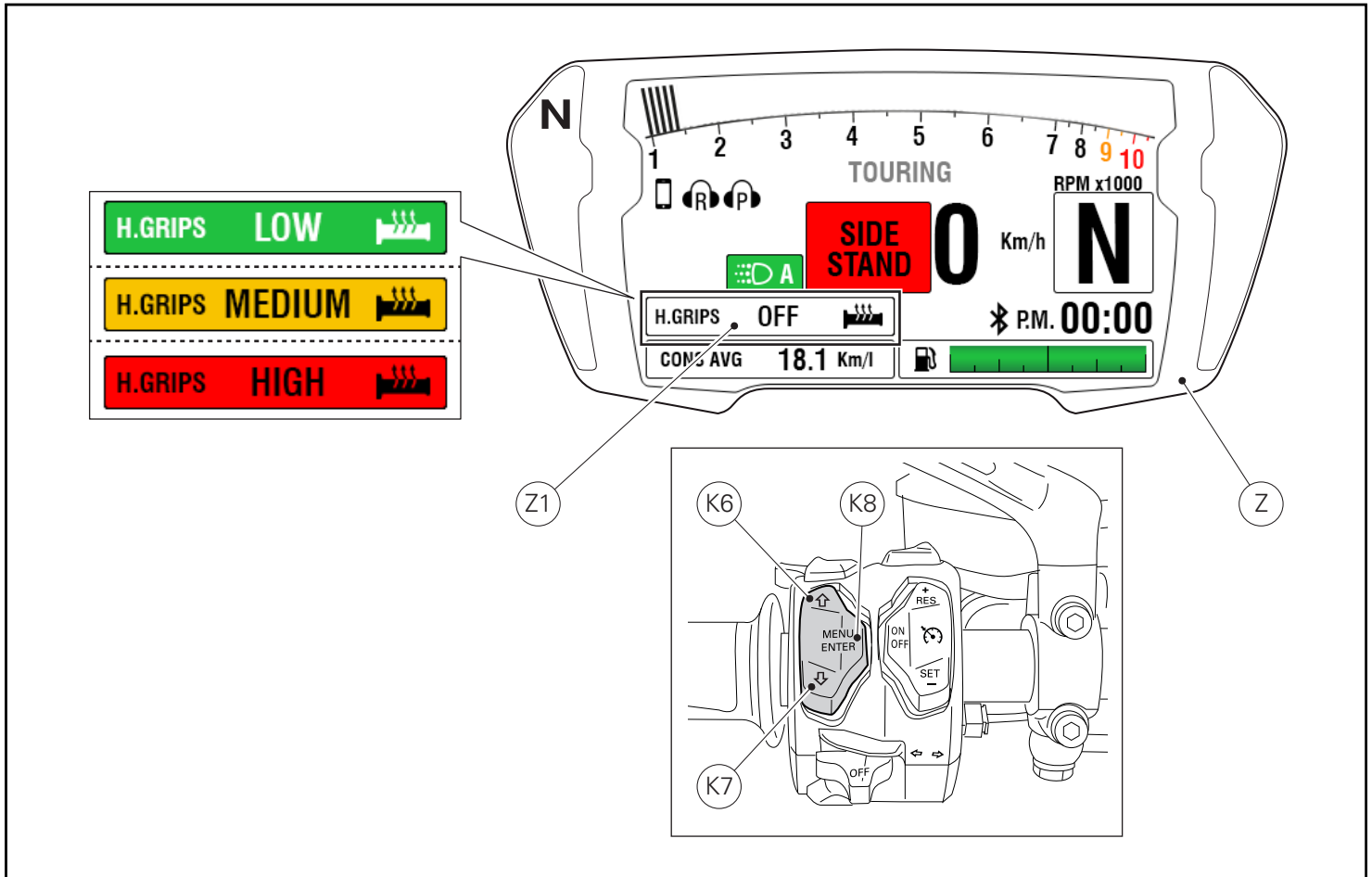
Posizionare il cupolino (B). Impuntare le n.2 viti (A). Serrare le n.2 viti (A) alla coppia indicata.

Headlight refitting

Position the headlight inserting the no.2 pins (D1) in the corresponding vibration dampers (E). Start the no.2 screws (C) securing headlight (D) to the headlight fairing. Tighten the no.2 screws (C) to the specified torque.

Refitting the headlight fairing

Position the headlight fairing (B). Start the no.2 screws (A). Tighten the no.2 screws (A) to the specified torque.



Attivazione\disattivazione manopole riscaldate (versioni XDiavel)

Accendere il cruscotto (Z) e utilizzando i pulsanti (K6) e (K7) è possibile scorrere le funzioni del Menù 1 (Z1) fino a che non verrà visualizzato la funzione di attivazione/disattivazione delle manopole riscaldate "H.GRIPS". Tenendo premuto il pulsante (K6), la finestra inizierà a lampeggiare e sarà quindi possibile selezionare il livello desiderato. All'interno del menù "H.GRIPS" ad ogni pressione dei pulsanti (K6) e (K7), verranno evidenziate le indicazioni con la sequenza:

OFF --> VERDE (LOW) --> GIALLO (MEDIUM) --> ROSSO (HIGH) --> OFF.

Per confermare il livello selezionato, tenere premuto il pulsante (K8) fino a che il riquadro non smetterà di lampeggiare.

Attivazione\disattivazione manopole riscaldate (versioni Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950)

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati presente sul motoveicolo. Avviare il software di diagnosi sul PC. Recarsi nella sezione autodiagnosi della centralina BBS e nella pagina REGOLAZIONI è disponibile la funzione per abilitare / disabilitare le manopole riscaldate.

Per attivare e regolare le manopole riscaldate fare riferimento al libretto uso e manutenzione alla sezione "Funzioni secondarie".

Heated handgrip activation/deactivation (XDiavel versions)

Turn on the instrument panel (Z) and use buttons (K6) and (K7) to scroll Menu 1 functions (Z1) until the activation/deactivation function "H.GRIPS" of the heated handgrips is displayed. Press and hold button (K6), the window starts flashing and then it is possible to select the desired level. Within the "H.GRIPS" menu, every time buttons (K6) and (K7) are pressed, options will be highlighted in scrolling in this sequence:

OFF --> GREEN (LOW) --> YELLOW (MEDIUM) --> RED (HIGH) --> OFF.

To confirm the selected level, press and hold button (K8) until the box stops flashing.

Heated handgrip enabling\disabling (Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950 versions)

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable heated handgrips.

To enable and adjust heated handgrips, refer to the owner's manual "Secondary Functions" section.



Attivazione\disattivazione manopole riscaldate (versioni Diavel 1260)

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati. Selezionare il modello corretto di motoveicolo. Selezionare l'ambiente "Autodisgnosi" (T1) nel menù a sinistra e successivamente il comando "BBS" (T2), come indicato in figura (X1). Selezionare l'ambiente "Regolazioni" (T3) nel menù a sinistra, come indicato in figura (X2). Selezionare la funzione "Abilitazione/Disabilitazione manopole riscaldate" (T4) e successivamente "Start" (T5), come indicato in figura (X2). Premere "Conferma" (T6) per abilitare le manopole riscaldate, come indicato in figura (X3). Premere sulla tastiera del pc il numero "1) Abilitare" (T7) per abilitare le manopole riscaldate e premere "Conferma" (T8), come indicato in figura (X4). Attendere la conferma della operazione, tramite messaggio "Procedura terminata" e premere "Conferma" (T9) per terminare l'operazione, come indicato in figura (X5).

Heated handgrip enabling/disabling (Diavel 1260 versions)

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket. Select the correct motorcycle model. Select "Self-diagnosis" (T1) from the menu on the left and then "BBS" (T2), as shown in figure (X1). Select "Settings" (T3) from the menu on the left, as shown in figure (X2). Select the "Heated handgrip enabling/disabling" function (T4) and then "Start" (T5), as shown in figure (X2). Press "Confirm" (T6) to enable the heated handgrips, as shown in the figure (X3). Press number "1) Enable" (T7) on PC keyboard to enable the heated handgrips and press "Confirm" (T8), as shown in figure (X4). Wait for the confirmation message "Procedure completed" and press "Confirm" (T9) to conclude the operation, as shown in figure (X5).

Kit poignées chauffantes - 96680572A

Kit beheizte Lenkergriffe - 96680572A

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



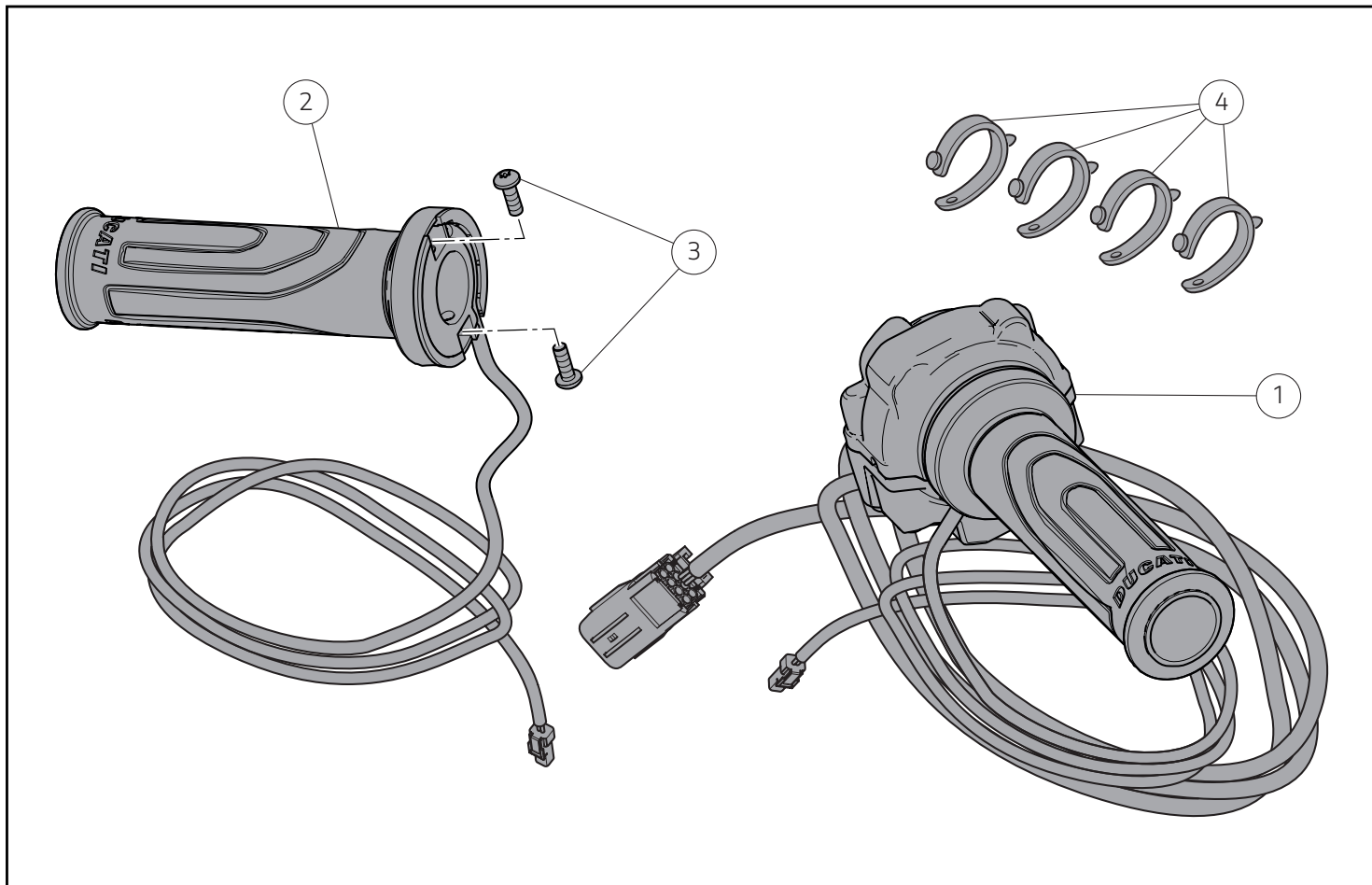
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



⚠ Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (3) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (3) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

⚠ Attention

Pour les modèles XDiavel- XDiavel S, le kit suivant doit être installé après le perçage du guidon, en faisant référence à ce que reporte l'instruction « kit montage poignées chauffantes ».

● Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

⚠ Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (3) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Handschrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (3) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt an den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

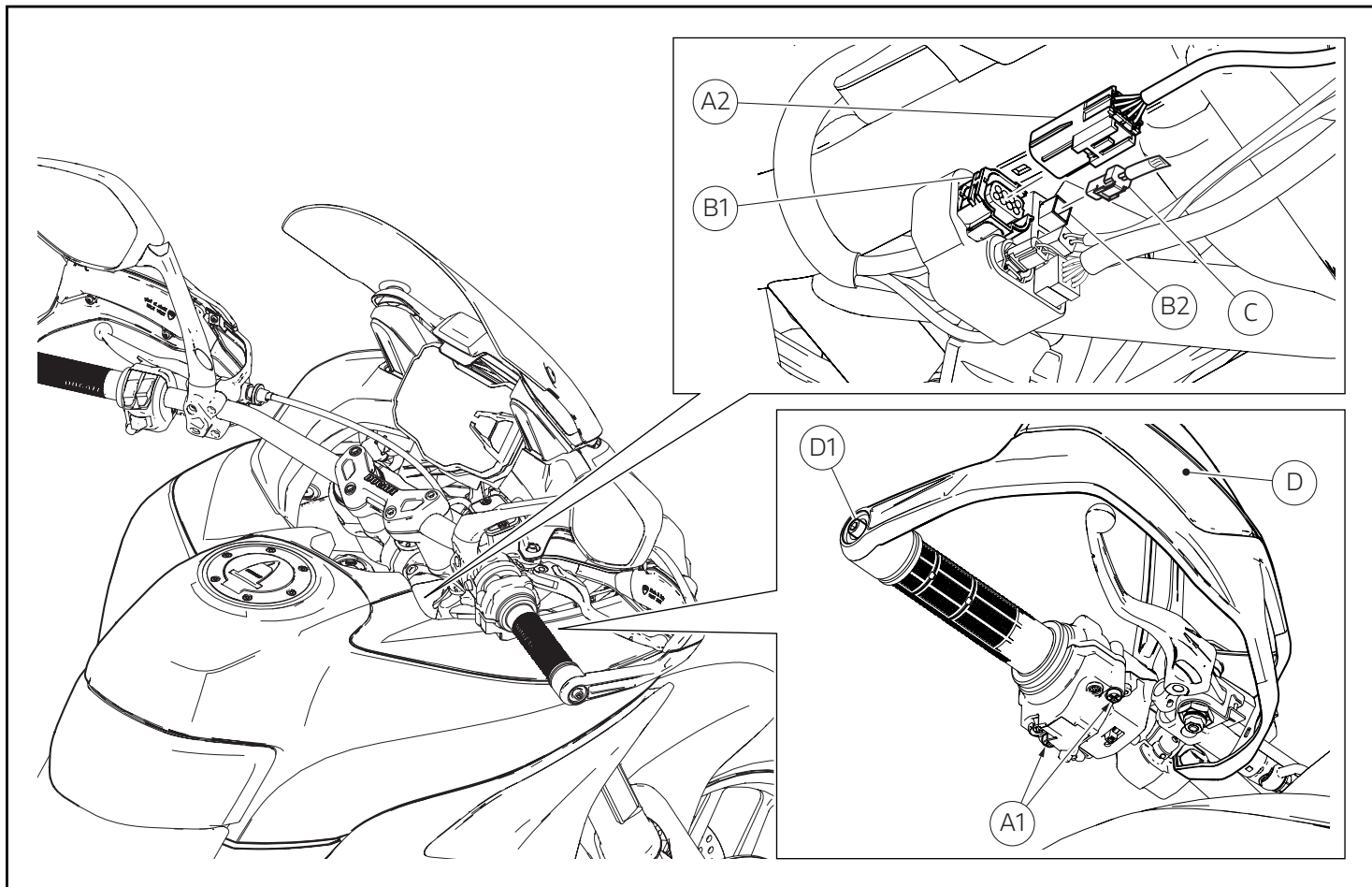
⚠ Achtung

Bei den Modellen XDiavel - XDiavel S muss das folgende Kit installiert werden, nachdem die entsprechenden Bohrungen im Lenker gesetzt wurden. Dabei Bezug auf die Angaben der Anleitung „Kit Montage beheizte Lenkergriffe“ nehmen.

● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Commande des gaz chauffante droite	Beheizter Gassteuerungsgriff rechts
2	Poignée chauffante gauche	Beheizter Lenkergriff, links
3	Vis TCHC M4x10	Zylinderschraube mit Innensechskant M4x10
4	Collier en caoutchouc	Gummischelle



Dépose des composants d'origine (Versions Multistrada 950)

Dépose commande des gaz

Pour pouvoir accéder aux câblages des poignées chauffantes et pour la commande des gaz, il faut déposer les carénages du réservoir, en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages réservoir ».

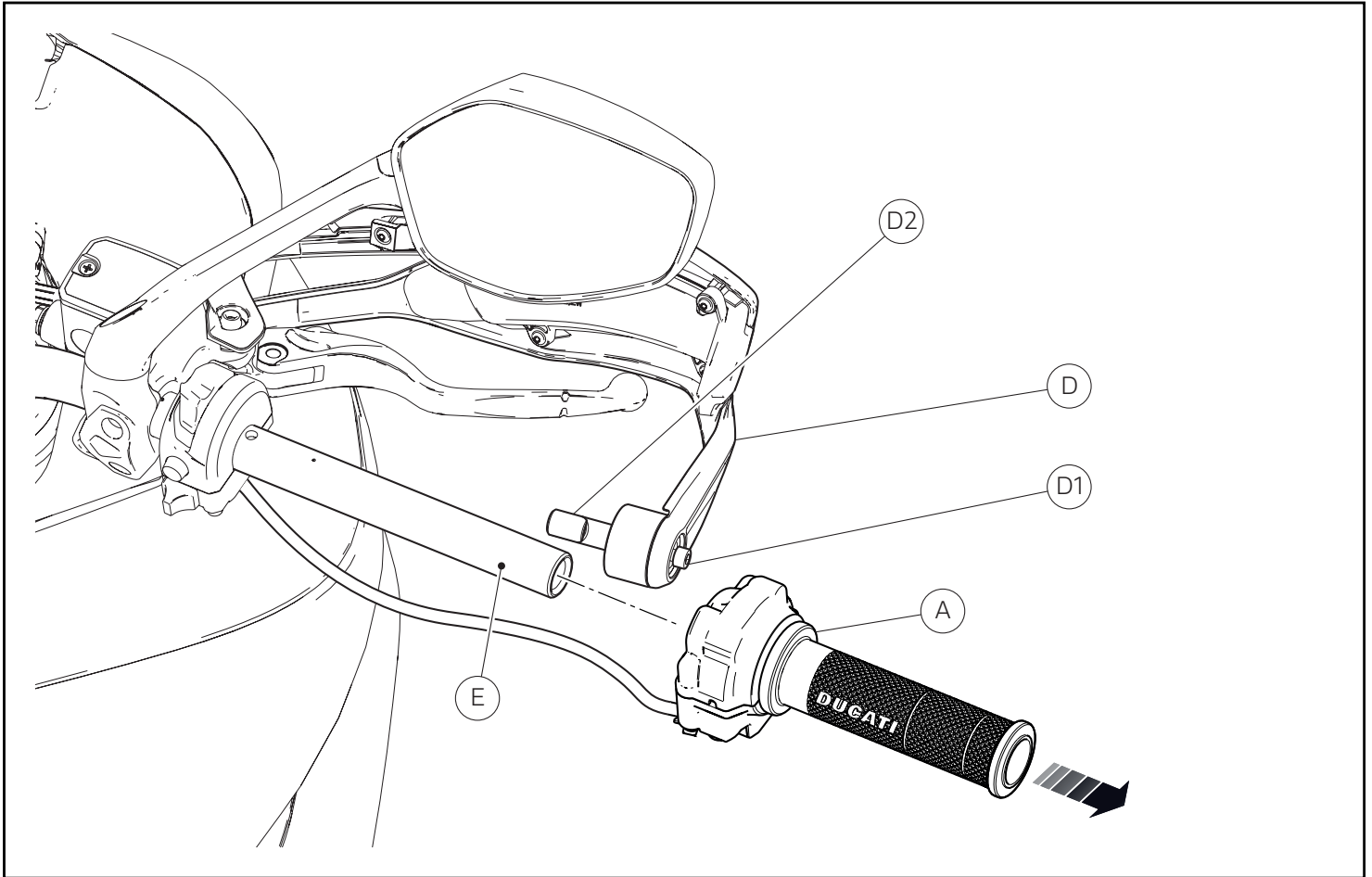
En agissant du côté droit du motorcycle, débrancher la broche de la commande des gaz (A2) du connecteur du câblage principal (B1). Débrancher le bouchon (C) du connecteur (B2). Retirer les colliers en caoutchouc et dégager les câbles du câblage. Desserrer la vis (D1) de fixation protection mains droite (D). Desserrer les 2 vis (A1).

Ausbau der Original-Bauteile (Versionen Multistrada 950)

Abnahme der Gassteuerung

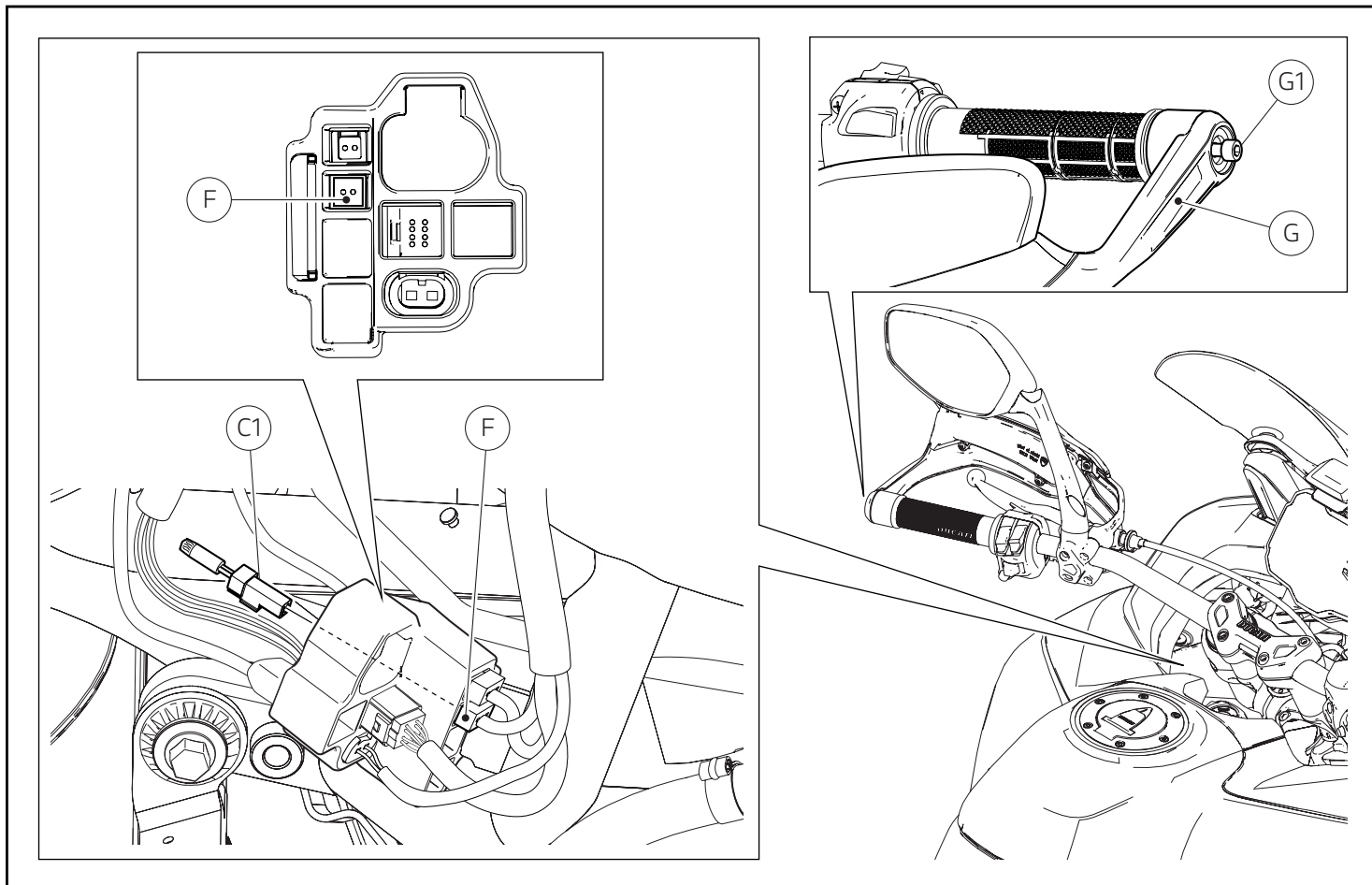
Um auf die Verkabelungen der beheizten Lenkergriffe und der Gassteuerung zugreifen zu können, muss die Tankverkleidung entfernt werden, wobei auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Tankverkleidung“ Bezug zu nehmen ist.

An der rechten Seite des Motorrads den Stecker (A2) der Gassteuerung vom Verbinder des Hauptkabelbaums (B1) trennen. Die Verschlusskappe (C) vom Verbinder (B2) trennen. Die Gummischellen entfernen und die Kabel freilegen. Die Befestigungsschraube (D1) des rechten Handschutzes (D) lockern. Die 2 Schrauben (A1) lockern.



Dégager la partie extérieure de la protection mains droite (D) du guidon (E), en veillant à ce que la bague d'expansion (D2) reste fixée à la vis (D1). Sortir la commande des gaz (A) du guidon (E).

Den Außenteil des rechten Handschutzes (D) vom Lenker (E) abdrücken und dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (D2) an der Schraube (D1) fixiert bleibt. Die Gassteuerung (A) vom Lenker (E) abziehen.

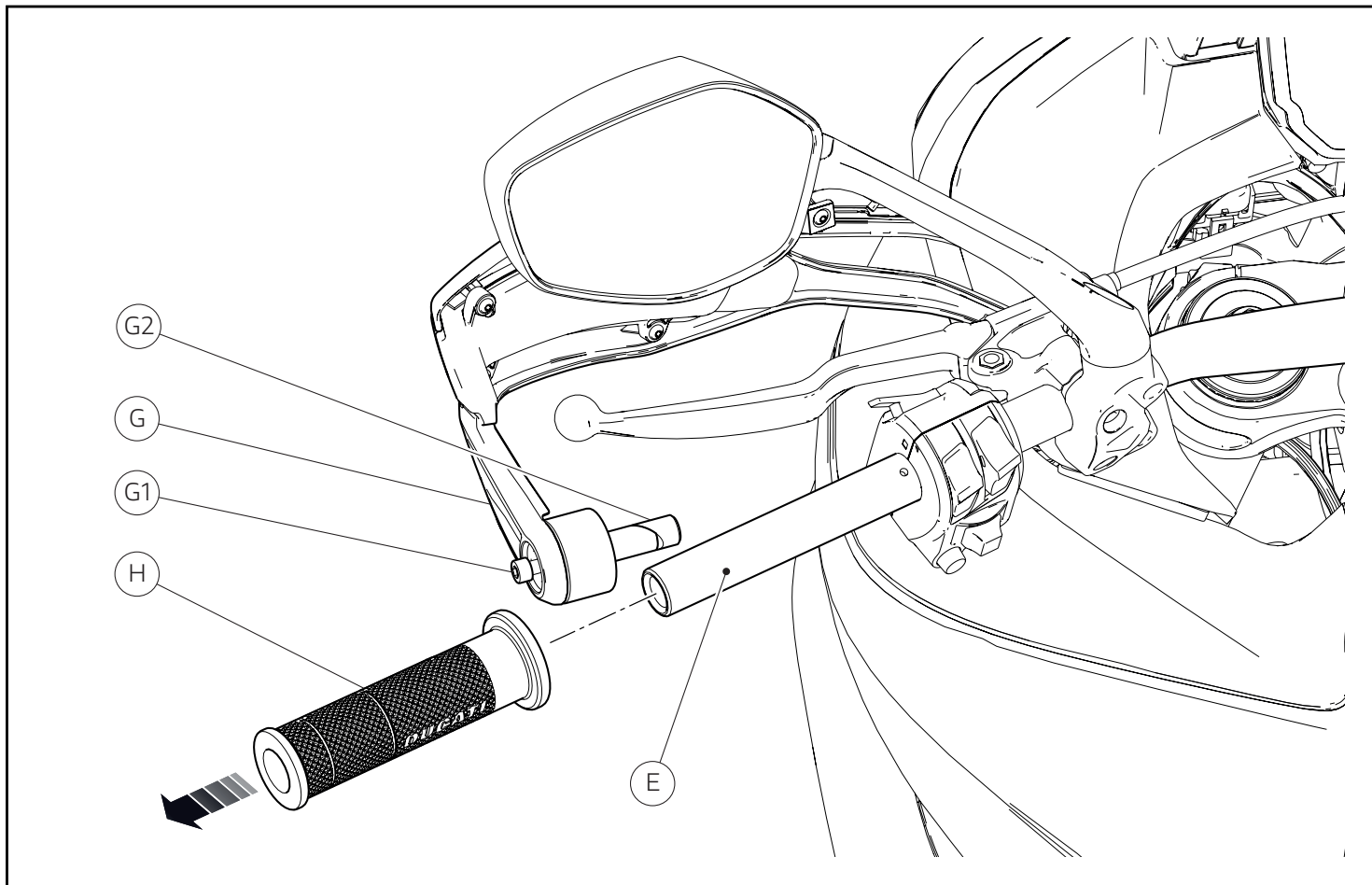


Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, déposer le bouchon (C1) du connecteur (F). Desserrer la vis (G1) de fixation protection mains gauche (G).

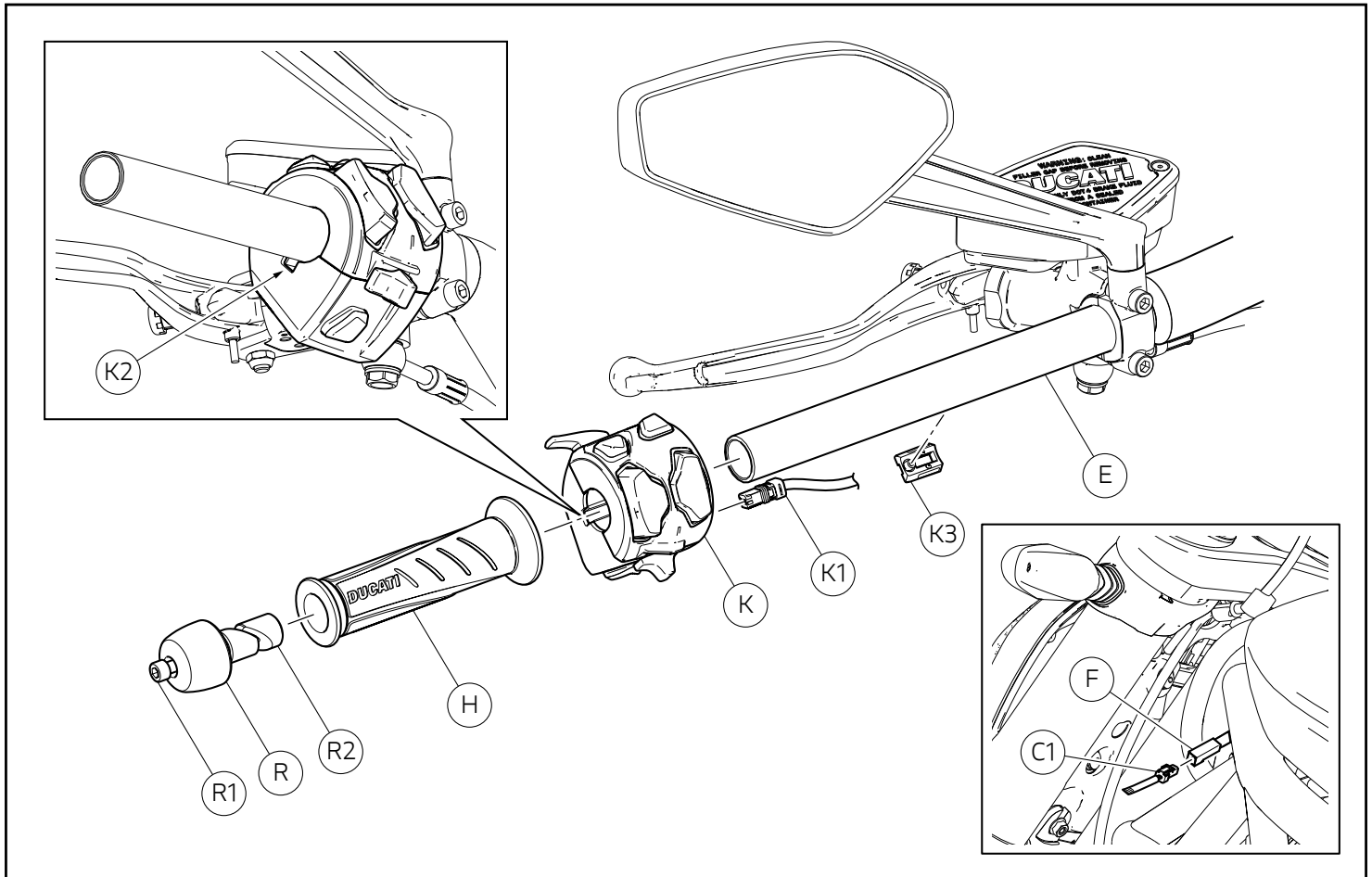
Abnahme des linken Lenkergriffs

An der linken Seite des Motorrads die Verschlusskappe (C1) vom Verbinder (F) entfernen. Die Befestigungsschraube (G1) des linken Handschutzes (G) lockern.



Dégager la partie extérieure de la protection mains gauche (G) du guidon (E), en veillant à ce que la bague d'expansion (G2) reste fixée à la vis (G1). Déposer la poignée gauche (H) du guidon (E).

Den Außenteil des linken Handschutzes (G) vom Lenker (E) abdrücken und dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (G2) an der Schraube (G1) fixiert bleibt. Den linken Lenkergriff (H) vom Lenker (E) entfernen.



Dépose des composants d'origine (Versions XDiavel)

Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (R1) et déposer l'ensemble contre-poids (R), en veillant à ce que la bague d'expansion (R2) soit fixée à la vis (R1). Sortir la poignée gauche (H) du guidon (E). Débrancher le connecteur (K1) du commutateur (K). Insérer et pousser l'outil spécial (réf. 88713.4967) dans le logement (K2) du commutateur, jusqu'à son déblocage. Sortir le commutateur (K) du guidon (E).



Important

Pendant la dépose du commutateur (K), procéder avec précaution et faire très attention à ne pas perdre le clip de fixation (K3).

Débrancher le bouchon (C1) du connecteur (F) du câblage principal, comme l'encadré le montre.

Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen XDiavel)

Abnahme des linken Lenkergriffs

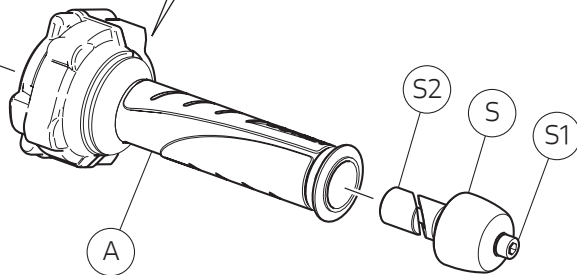
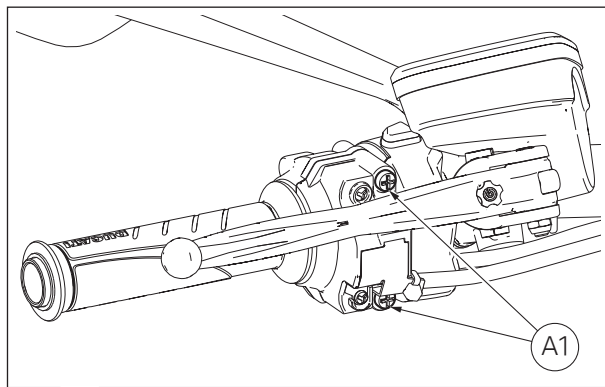
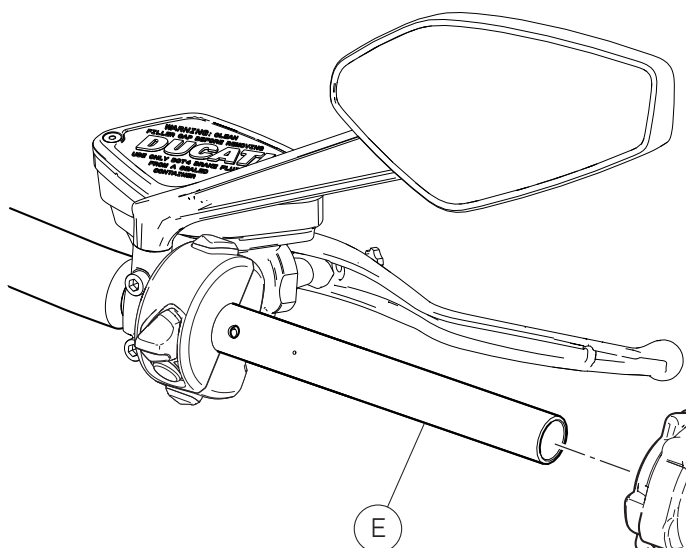
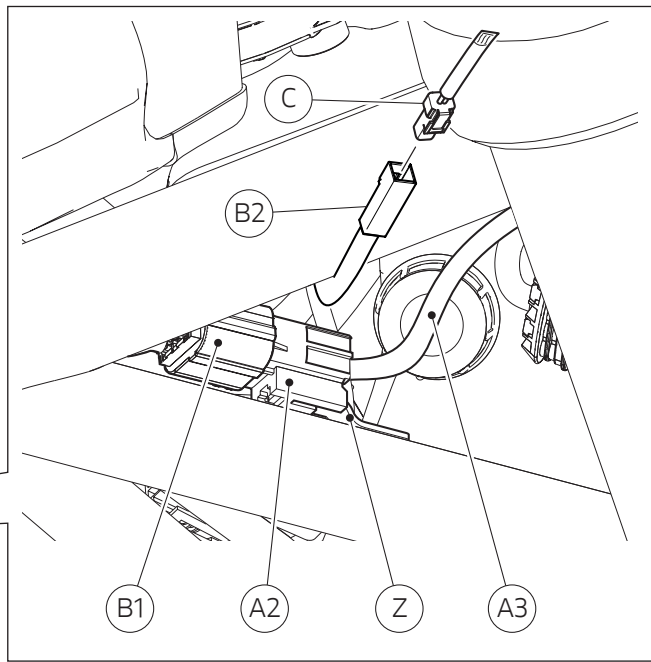
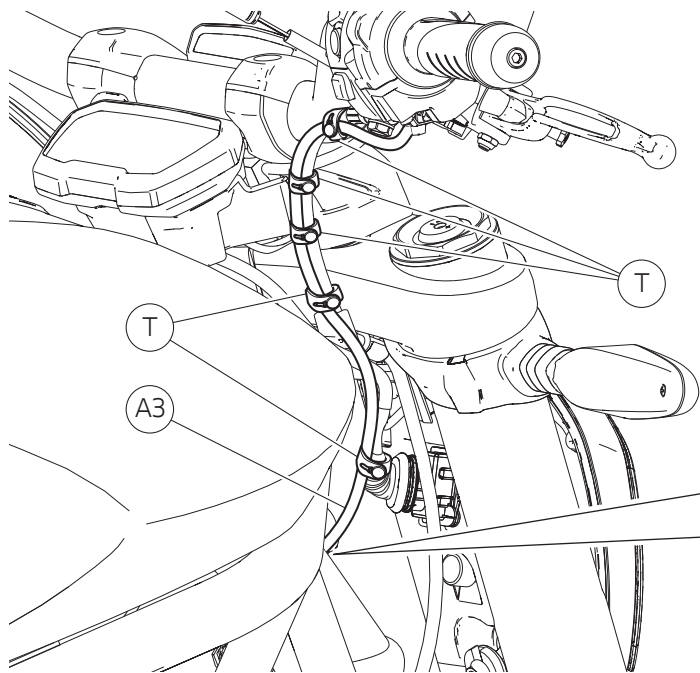
An der linken Seite des Motorrads arbeitend die Schraube (R1) lockern und die Gegengewichteinheit (R) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (R2) an der Schraube (R1) befestigt bleibt. Den linken Lenkergriff (H) vom Lenker (E) abziehen. Den Verbinder (K1) von der Umschaltereinheit (K) trennen. Das entsprechend vorgesehene Werkzeug (Art.-Nr. 88713.4967) in den Sitz (K2) der Umschaltereinheit einfügen, die sie sich löst. Die Umschaltereinheit (K) vom Lenker (E) abziehen.



Wichtig

Während der Abnahme der Umschaltereinheit (K) vorsichtig vorgehen und besonders darauf achten den Befestigungsclip (K3) nicht zu verlieren.

Die Verschlusskappe (C1), wie im Detailausschnitt dargestellt, vom Verbinder (F) des Hauptkabelbaums lösen.



Dépose commande des gaz

En agissant du côté droit du motorcycle, déposer les 5 colliers serre-flex (T) et libérer le câble de la commande des gaz (A3). Dégager le connecteur de la commande des gaz (A2) de la bride de fixation (Z) et le débrancher du brin de câblage principal (B1).

Desserrer la vis (S1) et déposer l'ensemble contre-poids (S), en veillant à ce que la bague d'expansion (S2) soit fixée à la vis (S1). Desserrer les n.2 vis (A1) et sortir la commande des gaz (A) du guidon (E).

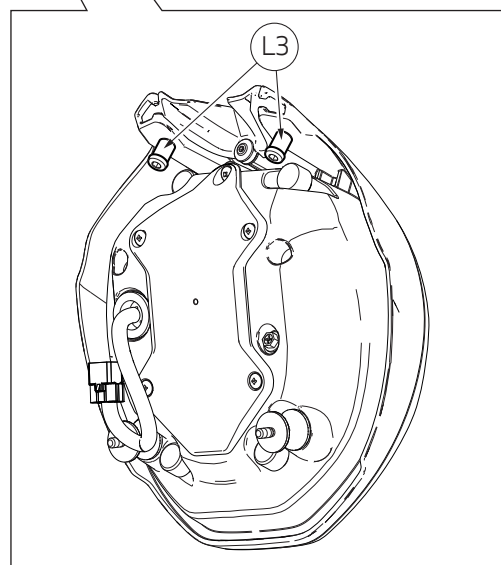
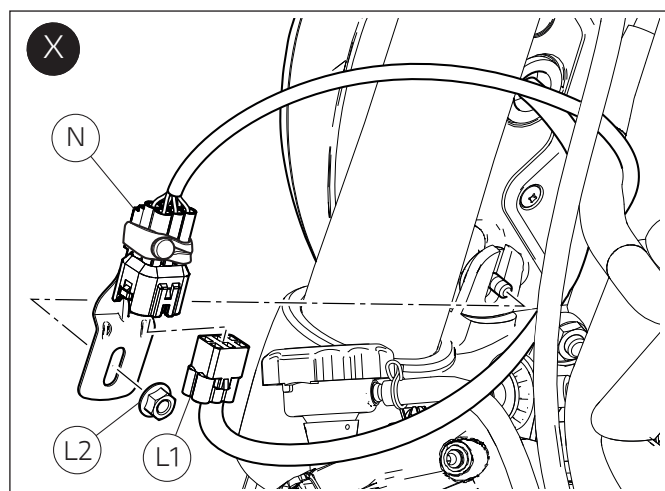
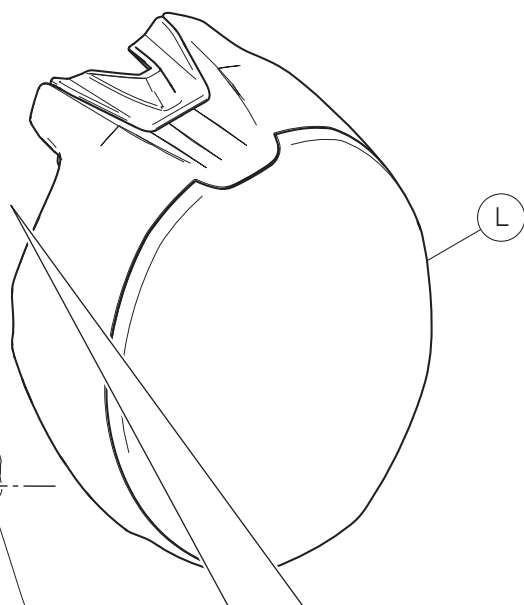
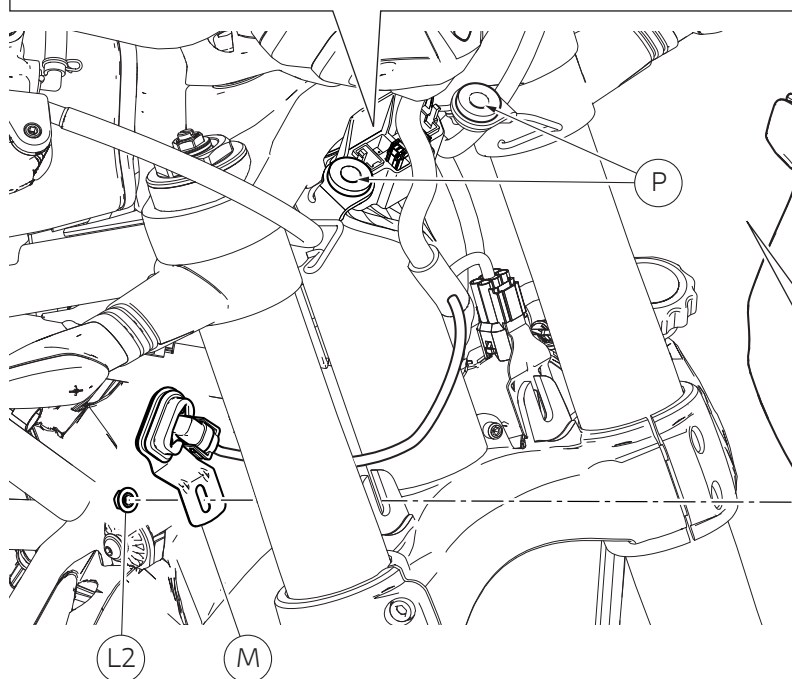
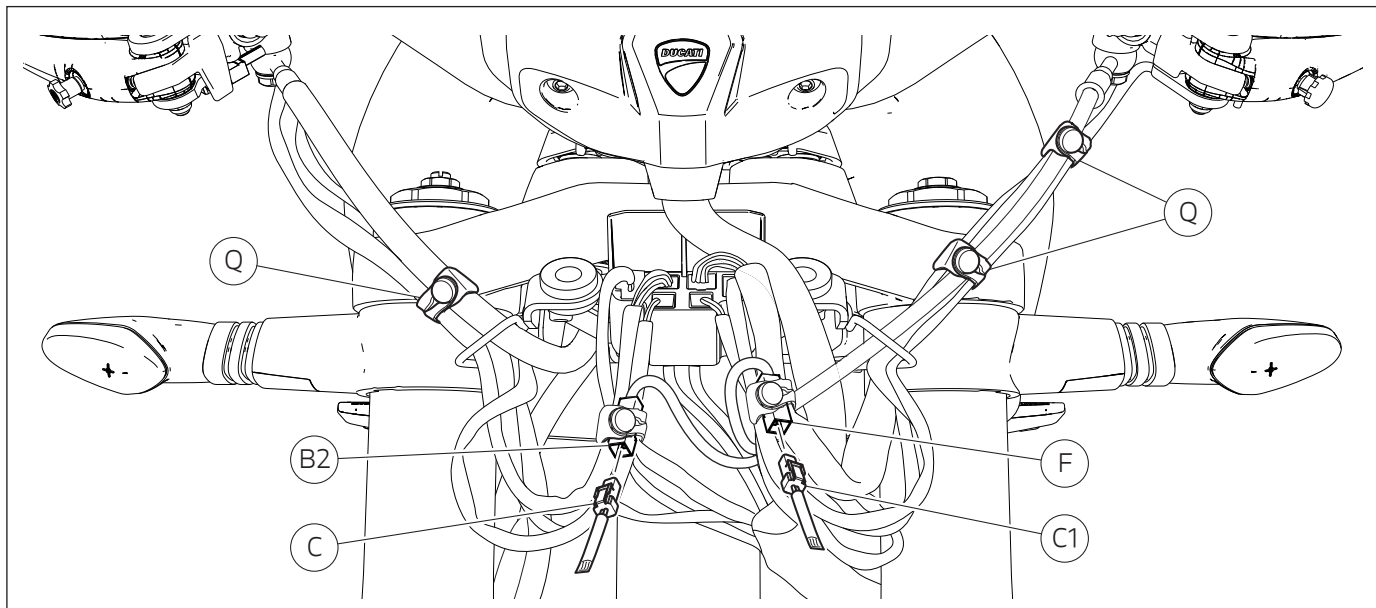
Débrancher le bouchon (C) du connecteur (B2) du câblage principal, comme l'encadré le montre.

Abnahme der Gassteuerung

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend die 5 Schellen (T) entfernen und den Bowdenzugs der Gassteuerung (A3) trennen. Den Verbinder der Gassteuerung (A2) vom Befestigungsbügel (Z) abziehen und ihn vom Hauptkabelbaumzweig (B1) trennen.

Die Schraube (S1) lockern und die Gegengewichteinheit (S) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (S2) an der Schraube (S1) befestigt bleibt. Die 2 Schrauben (A1) lockern und die Gassteuerung (A) vom Lenker (E) abziehen.

Die Verschlusskappe (C), wie im Detailausschnitt dargestellt, vom Verbinder (B2) des Hauptkabelbaums lösen.



Dépose des composants d'origine (Versions Monster 1200)

Dépose de l'ensemble phare avant

En agissant sur la partie avant du motorcycle, débrancher le connecteur du phare avant (L1) de la prise du brin de câblage principal (N), comme l'encadré (X) le montre.

Desserrer les 2 écrous (L2).



Important

En cours de dépose de l'écrou droit, prendre garde de ne pas endommager le capteur de température air (M) en le supportant adéquatement.

Déposer l'ensemble phare avant (L) en décrochant les 2 pivots (L3) des plots antivibratoires (P).

Déposer les 3 colliers (Q). Débrancher les bouchons (C) et (C1) des goupilles (B2) et (F) respectives du câblage principal, comme l'encadré le montre.

Abnahme der Kit-Bestandteile (Versionen Monster 1200)

Abnahme der Scheinwerfereinheit

An der Motorradfront den Verbinder (L1) des Scheinwerfers, wie in Detailausschnitt (X) gezeigt, vom Anschluss des Zweigs des Hauptkabelbaums (N) trennen.

Die 2 Muttern (L2) lösen.



Wichtig

In der Ausbauphase der rechten Mutter darauf achten, dass der Lufttemperatursensor (M) nicht beschädigt wird und ihn in angemessener Weise abstützen.

Die Scheinwerfereinheit (L) nach Aushaken der 2 Bolzen (L3) aus den Schwingungsdämpfergummis (P) entfernen.

Die 3 Schellen (Q) entfernen. Die Verschlusskappen (C) und (C1), wie im Detailausschnitt dargestellt, von den entsprechenden Steckern (B2) und (F) des Hauptkabelbaums lösen.

Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (R1) et déposer l'ensemble contre-poids (R), en veillant à ce que la bague d'expansion (R2) soit fixée à la vis (R1). Sortir la poignée gauche (H) du guidon (E).

Dépose commande des gaz

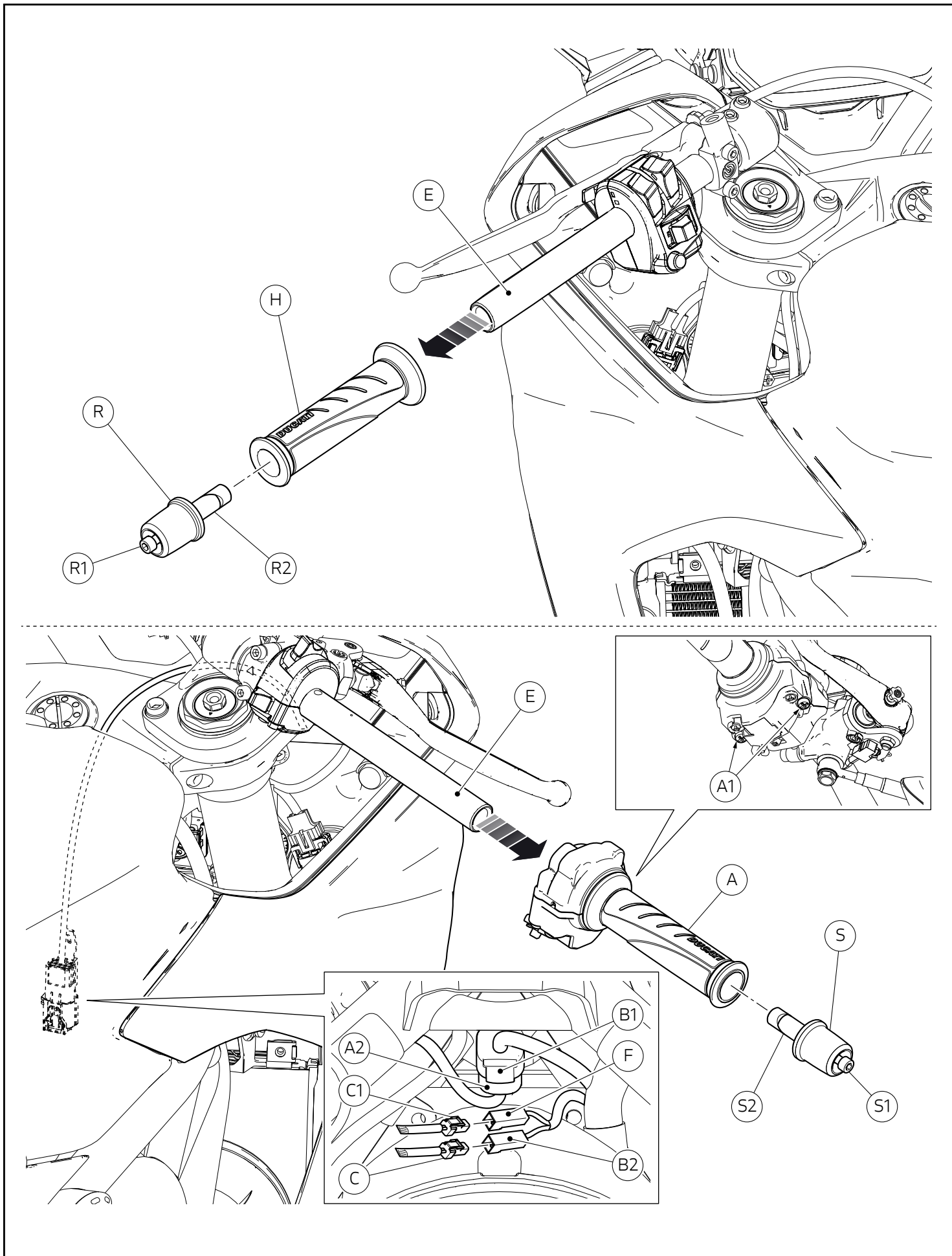
En agissant du côté droit du motorcycle, débrancher la broche de la commande des gaz (A2) du connecteur du câblage principal (B1). Retirer les colliers en caoutchouc et dégager les câbles du câblage. Desserrer la vis (S1) et déposer l'ensemble contre-poids (S), en veillant à ce que la bague d'expansion (S2) soit fixée à la vis (S1). Desserrer les n.2 vis (A1) et sortir la commande des gaz (A) du guidon (E).

Abnahme des linken Lenkergriffs

An der linken Seite des Motorrads arbeitend die Schraube (R1) lockern und die Gegengewichteinheit (R) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (R2) an der Schraube (R1) befestigt bleibt. Den linken Lenkergriff (H) vom Lenker (E) abziehen.

Abnahme der Gassteuerung

An der rechten Seite des Motorrads den Stecker (A2) der Gassteuerung vom Verbinder des Hauptkabelbaums (B1) trennen. Die Gummischellen entfernen und die Kabel freilegen. Die Schraube (S1) lockern und die Gegengewichteinheit (S) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (S2) an der Schraube (S1) befestigt bleibt. Die 2 Schrauben (A1) lockern und die Gassteuerung (A) vom Lenker (E) abziehen.



Dépose des composants d'origine (Versions Supersport)

Pour pouvoir accéder aux câblages des poignées chauffantes et pour la commande des gaz, il faut déposer le carénage droit, en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages ».

Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (R1) et déposer l'ensemble contre-poids (R), en veillant à ce que la bague d'expansion (R2) soit fixée à la vis (R1). Sortir la poignée gauche (H) du guidon (E).

Dépose commande des gaz

En agissant du côté droit du motorcycle, débrancher la broche de la commande des gaz (A2) du connecteur du câblage principal (B1). Débrancher les bouchons (C) et (C1) des goupilles (B2) et (F) respectives du câblage principal, comme l'encadré le montre. Retirer les colliers en caoutchouc et dégager les câbles du câblage. Desserrer la vis (S1) et déposer l'ensemble contre-poids (S), en veillant à ce que la bague d'expansion (S2) soit fixée à la vis (S1). Desserrer les n.2 vis (A1) et sortir la commande des gaz (A) du guidon (E).

Abnahme der Kit-Bestandteile (Versionen Supersport)

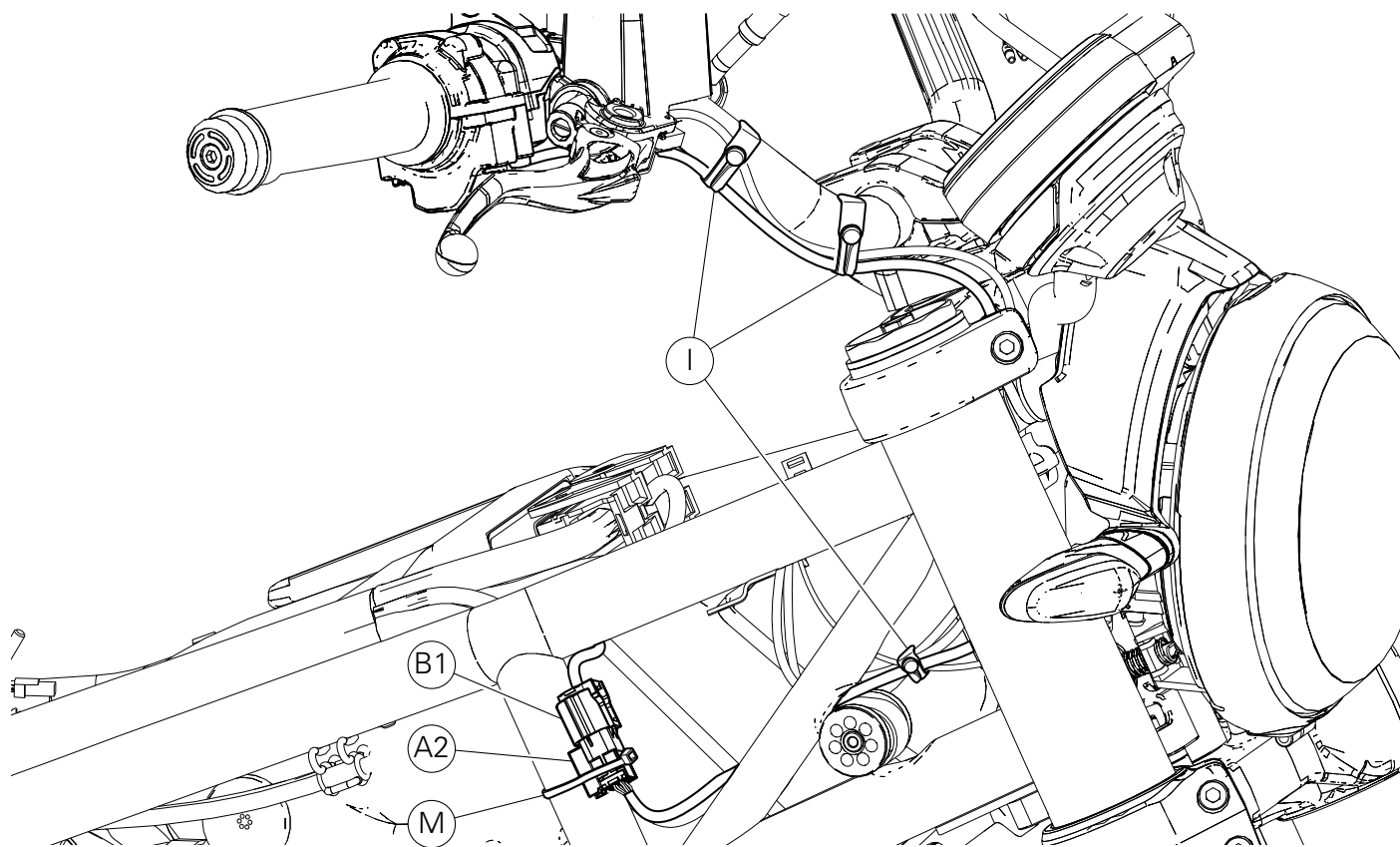
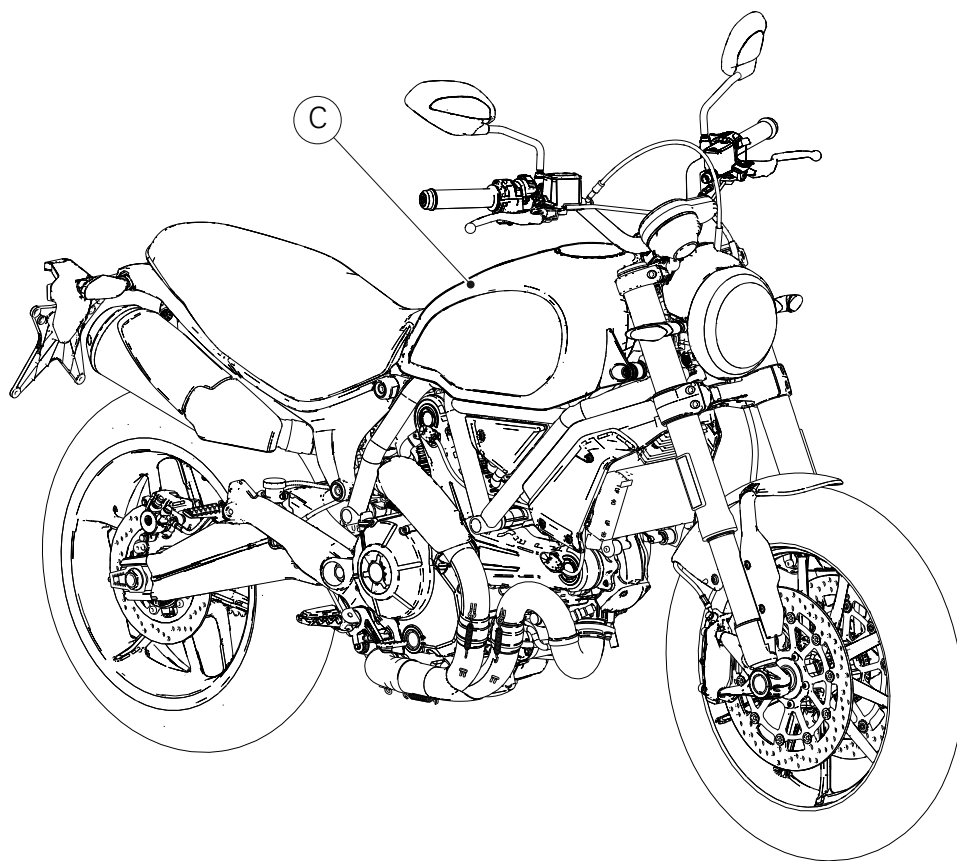
Um auf die Verkabelungen der beheizten Lenkergriffe und der Gassteuerung zugreifen zu können, muss die rechte Verkleidungshälfte entfernt werden, wobei auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Verkleidungen“ Bezug zu nehmen ist.

Abnahme des linken Lenkergriffs

An der linken Seite des Motorrads arbeitend die Schraube (R1) lockern und die Gegengewichteinheit (R) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (R2) an der Schraube (R1) befestigt bleibt. Den linken Lenkergriff (H) vom Lenker (E) abziehen.

Abnahme der Gassteuerung

An der rechten Seite des Motorrads den Stecker (A2) der Gassteuerung vom Verbinder des Hauptkabelbaums (B1) trennen. Die Verschlusskappen (C) und (C1), wie im Detailausschnitt dargestellt, von den entsprechenden Steckern (B2) und (F) des Hauptkabelbaums lösen. Die Gummischellen entfernen und die Kabel freilegen. Die Schraube (S1) lockern und die Gegengewichteinheit (S) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (S2) an der Schraube (S1) befestigt bleibt. Die 2 Schrauben (A1) lockern und die Gassteuerung (A) vom Lenker (E) abziehen.



Dépose des composants d'origine (Versions Scrambler 1100)

Pour pouvoir accéder aux câblages des poignées chauffantes et pour la commande des gaz, il faut déposer les fixations du réservoir carburant (C) et le faire reculer, en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose réservoir carburant ».



Remarques

Afin de mieux comprendre la procédure, l'ensemble réservoir de carburant n'est pas représenté.

En intervenant du côté droit du motorcycle, déposer les 3 colliers à bouton (I) et le collier rilsan (M). Débrancher le connecteur (A2) du câble de la commande des gaz du connecteur (B1) du brin de câblage principal.

Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen Scrambler 1100)

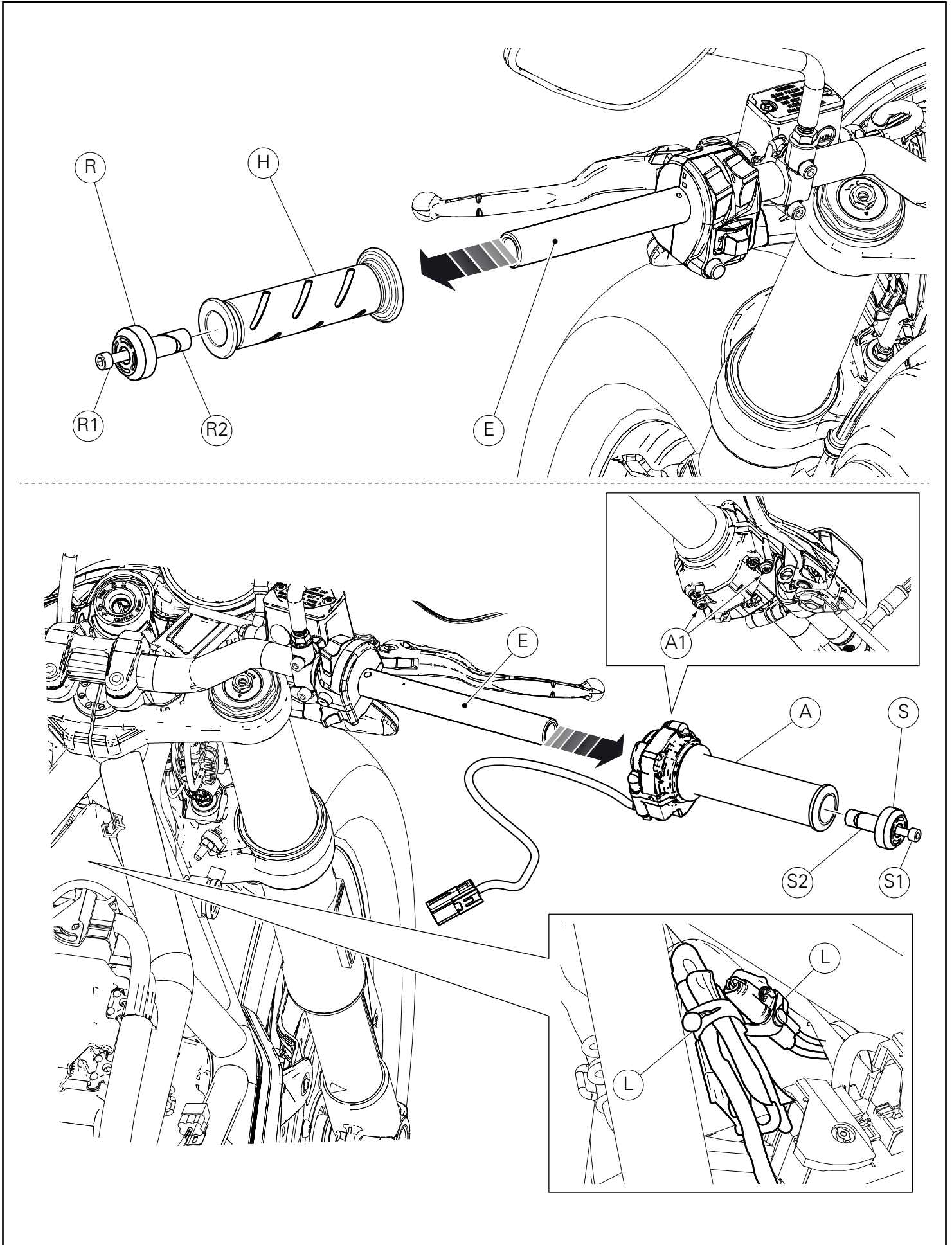
Um auf die Verkabelungen der beheizten Lenkergriffe und der Gassteuerung zugreifen zu können, müssen die Befestigungen des Kraftstofftanks (C) entfernt und dieser nach hinten gezogen werden, wobei auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Kraftstofftanks“ Bezug zu nehmen ist.



Hinweis

Zum besseren Verständnis des Verfahrens wird die Einheit des Kraftstofftanks nicht dargestellt.

An der rechten Seite des Motorrads, die 3 Knopfkabelbinder (I) und den Kabelbinder (M) entfernen. Den Verbinder (A2) des Kabels der Gassteuerung vom Verbinder (B1) des Hauptkabelbaumzweigs entfernen.



Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (R1) et déposer l'ensemble contre-poids (R), en veillant à ce que la bague d'expansion (R2) soit fixée à la vis (R1). Sortir la poignée gauche (H) du guidon (E).

Dépose commande des gaz

Desserrer la vis (S1) et déposer l'ensemble contre-poids (S), en veillant à ce que la bague d'expansion (S2) soit fixée à la vis (S1). Desserrer les n.2 vis (A1) et sortir la commande des gaz (A) du guidon (E).

Déposer les 2 colliers en caoutchouc (L) et dégager les câbles du câblage. Retirer les bouchons des broches respectives du câblage principal.

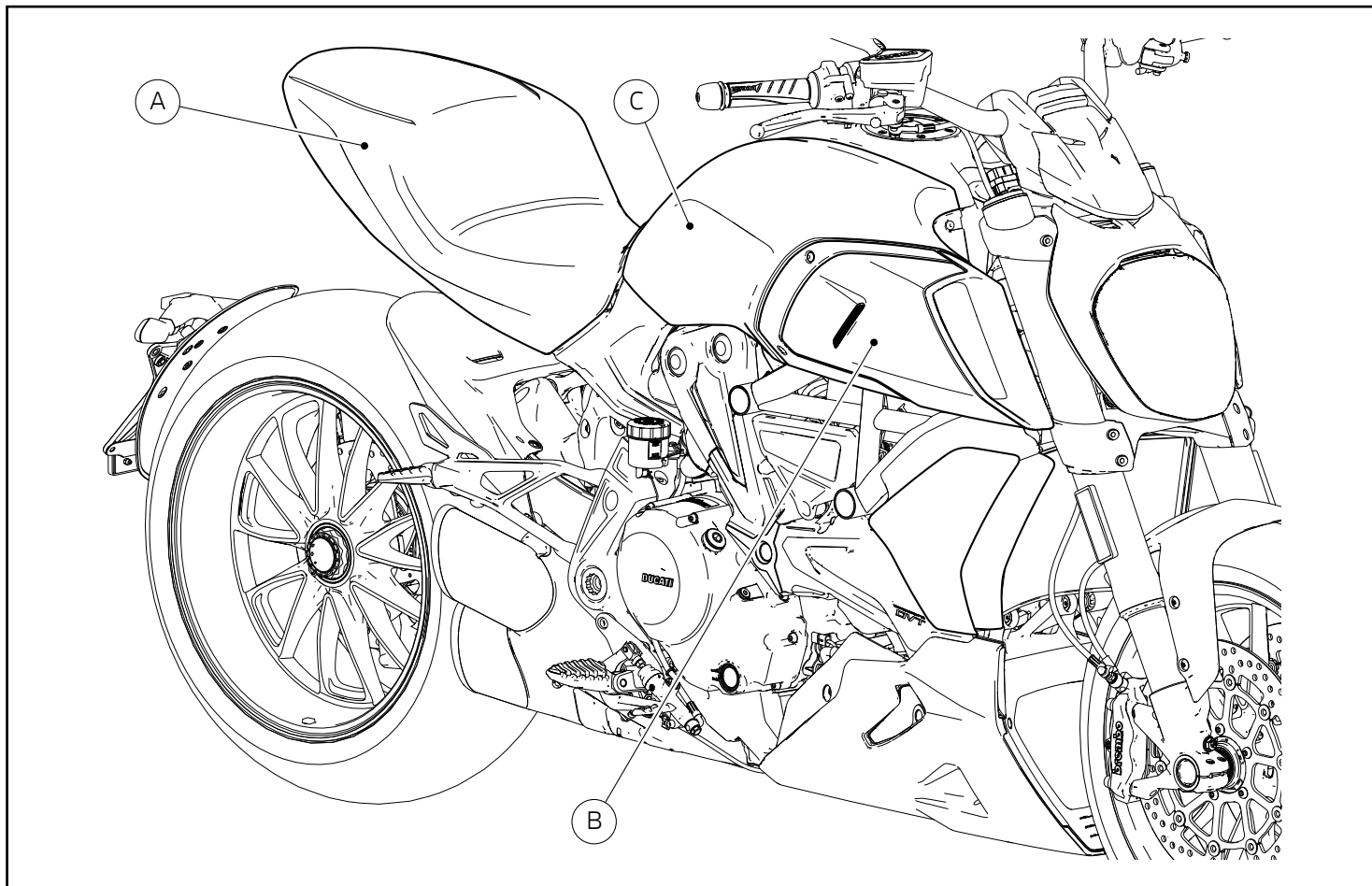
Abnahme des linken Lenkergriffs

An der linken Seite des Motorrads arbeitend die Schraube (R1) lockern und die Gegengewichteinheit (R) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (R2) an der Schraube (R1) befestigt bleibt. Den linken Lenkergriff (H) vom Lenker (E) abziehen.

Abnahme der Gassteuerung

Die Schraube (S1) lockern und die Gegengewichteinheit (S) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (S2) an der Schraube (S1) befestigt bleibt. Die 2 Schrauben (A1) lockern und die Gassteuerung (A) vom Lenker (E) abziehen.

Die 2 Gummischellen (L) entfernen und die Verkabelung freilegen. Die Kappen von den entsprechenden Steckern des Hauptkabelbaums nehmen.



Dépose des composants d'origine (versions Diavel 1260)

Dépose de la selle

Pour effectuer la dépose de la selle (A), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose selle ».

Dépose carénages réservoir

Pour effectuer la dépose des carénages du réservoir (B) et du cache réservoir (C), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages réservoir ».

● Important

Répéter les mêmes opérations sur le côté gauche du motorcycle.

Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen Diavel 1260)

Abnahme der Sitzbank

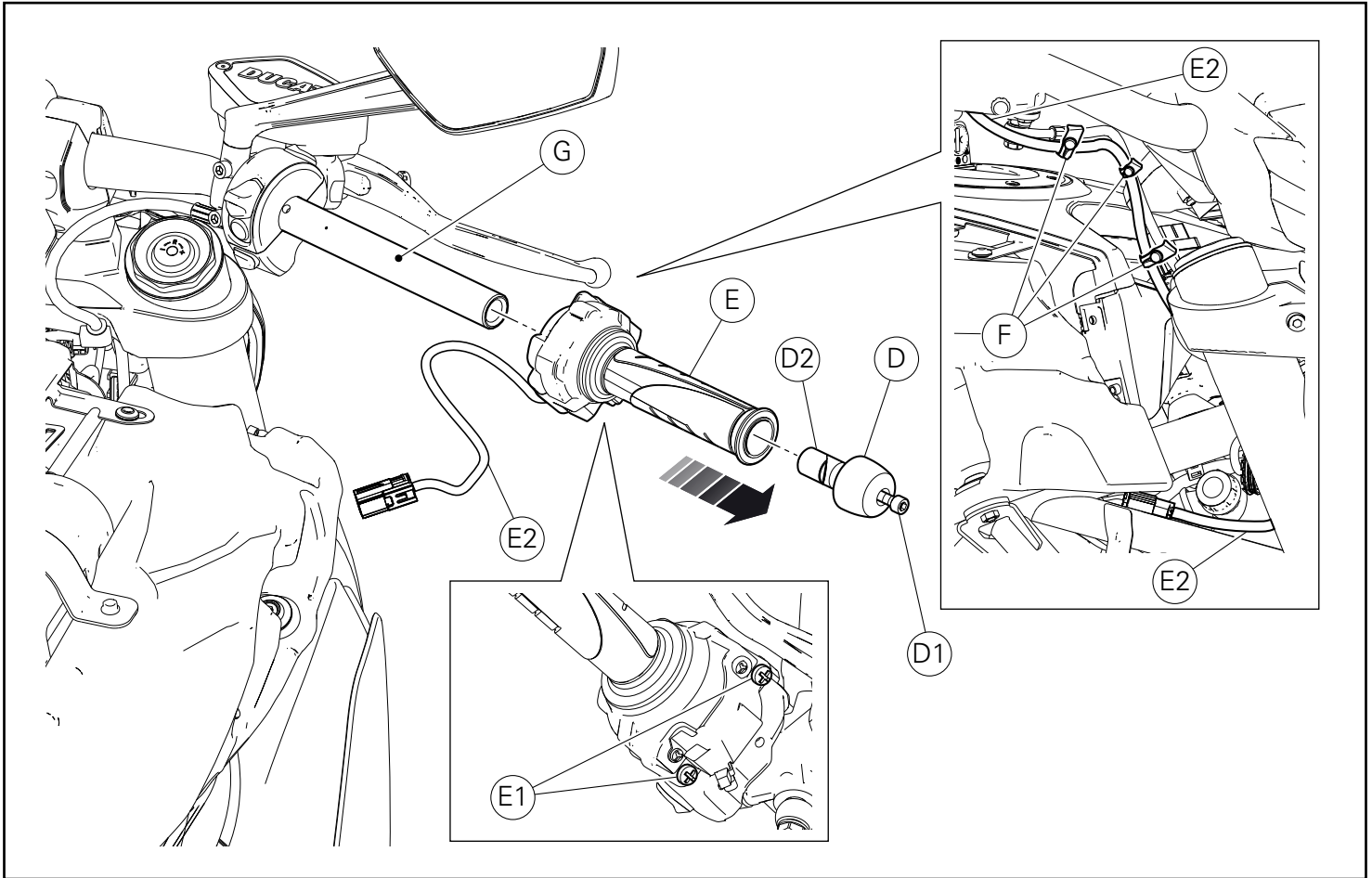
Für die Abnahme der Sitzbank (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Sitzbank“ zu nehmen.

Abnahme der Tankverkleidungen

Bei der Abnahme der Tankverkleidungen (B) und der Tankabdeckung (C) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Tankverkleidungen“ zu nehmen.

● Wichtig

Die gleichen Schritte auch an der linken Seite des Motorrads wiederholen.



Dépose commande des gaz

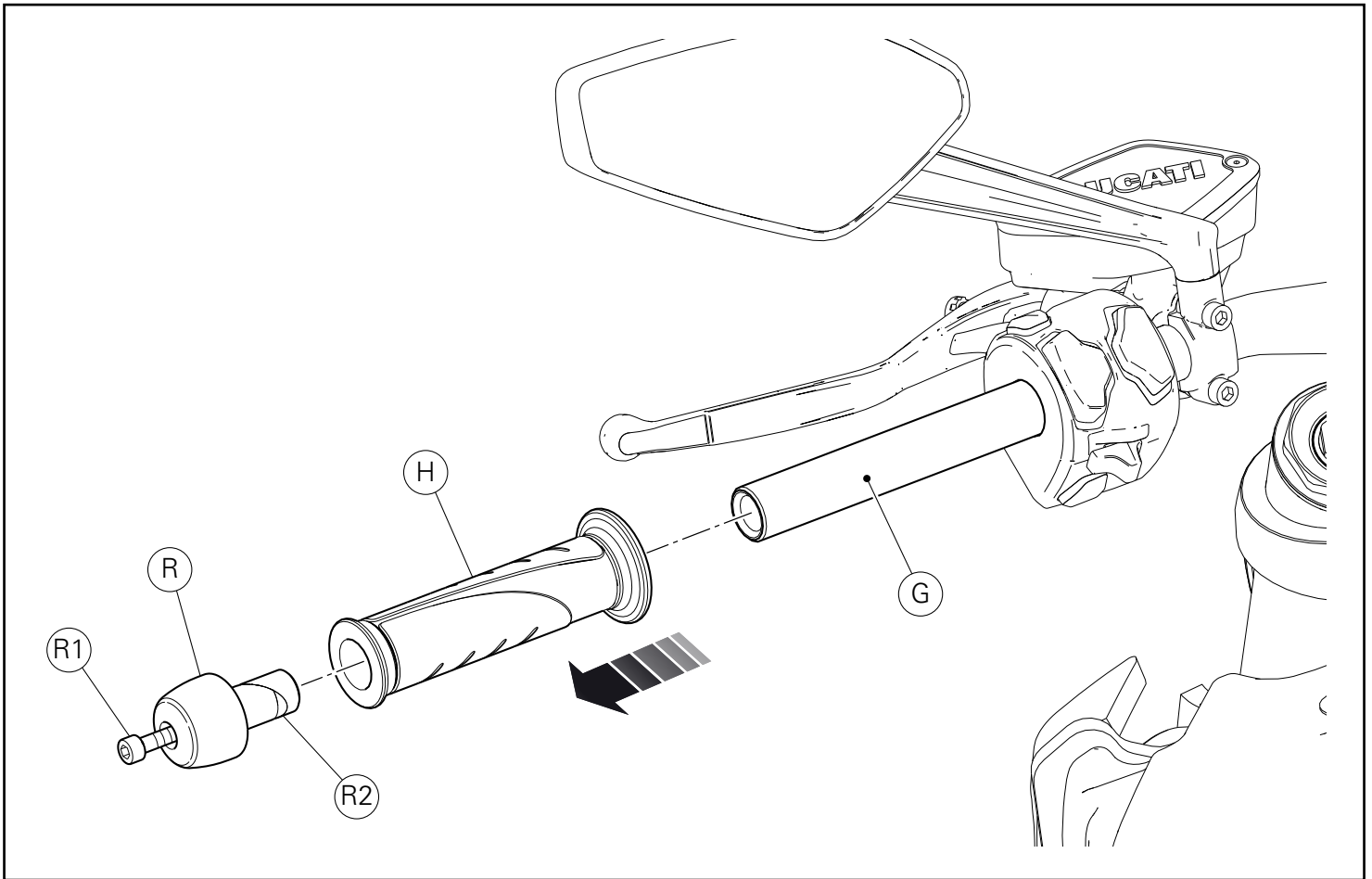
Desserrer la vis (D1) et déposer l'ensemble contre-poids (D), en veillant à ce que la bague d'expansion (D2) reste fixée à la vis (D1). Desserrer les 2 vis (E1) et sortir la commande des gaz (E) du guidon (G).

Déposer les 3 colliers en caoutchouc (F) et dégager le câble du câblage (E2). Débrancher le câble (E2) de la prise du câblage principal.

Abnahme der Gassteuerung

Die Schraube (D1) lockern und die Gegengewichteinheit (D) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (D2) an der Schraube (D1) befestigt bleibt. Die 2 Schrauben (E1) lockern und die Gassteuerung (E) vom Lenker (G) abziehen.

Die 3 Gummischellen (F) entfernen und die Verkabelung (E2) freilegen. Das Kabel (E2) vom Anschluss des Hauptkabelbaums trennen.

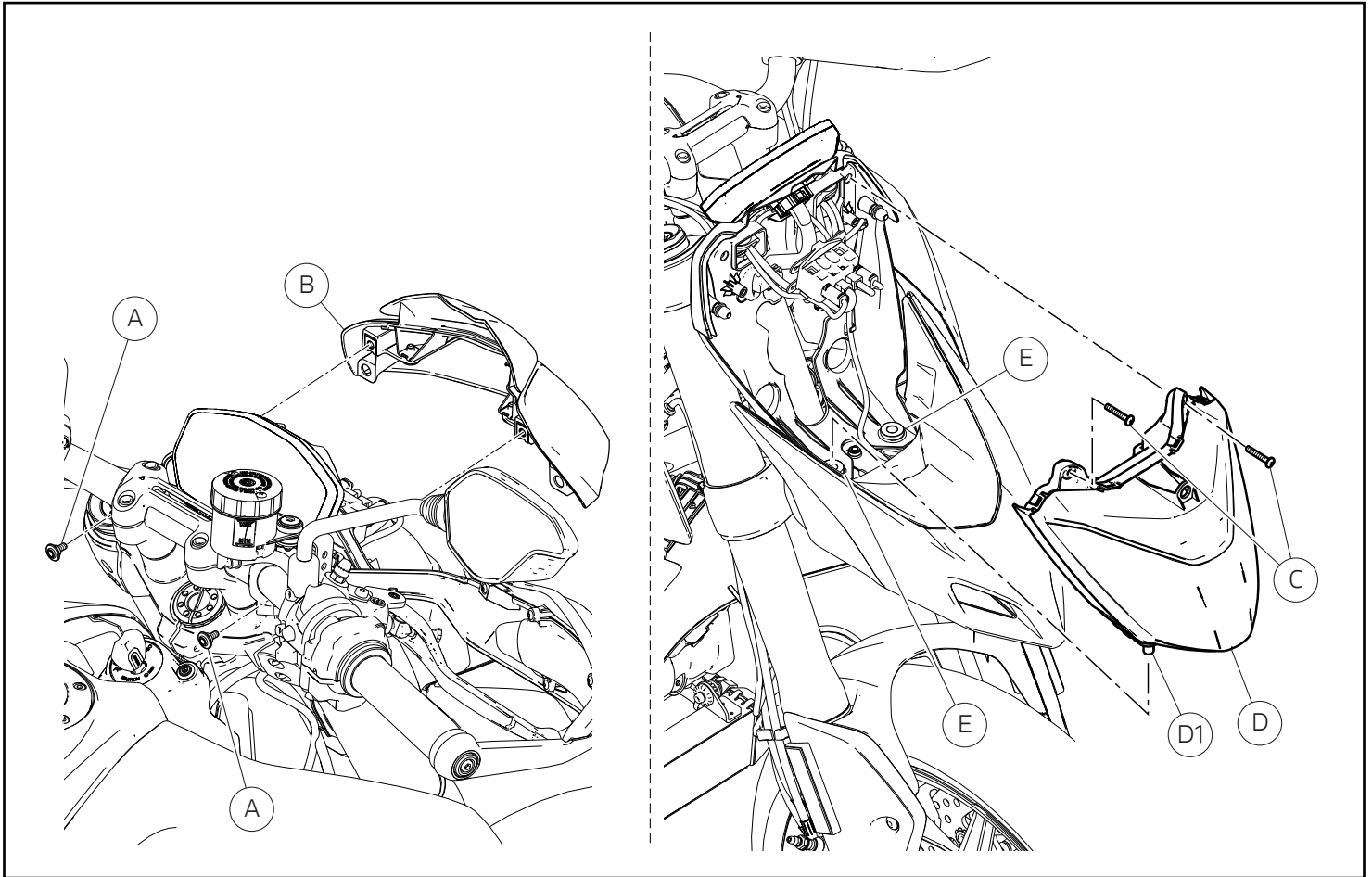


Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (R1) et déposer l'ensemble contre-poids (R), en veillant à ce que la bague d'expansion (R2) soit fixée à la vis (R1). Sortir la poignée gauche (H) du guidon (G).

Abnahme des linken Lenkergriffs

An der linken Seite des Motorrads arbeitend die Schraube (R1) lockern und die Gegengewichteinheit (R) entfernen. Dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (R2) an der Schraube (R1) befestigt bleibt. Den linken Lenkergriff (H) vom Lenker (G) abziehen.



Dépose des composants d'origine (versions Hypermotard 950)

Dépose de la bulle

Desserrer et déposer les 2 vis (A). Déposer la bulle (B).

Dépose phare avant

Desserrer les deux vis (C) qui fixent le phare (D) au cadre de la bulle. Tirer le phare vers le haut de façon à sortir les 2 pivots (D1) des 2 plots antivibratoires (E).

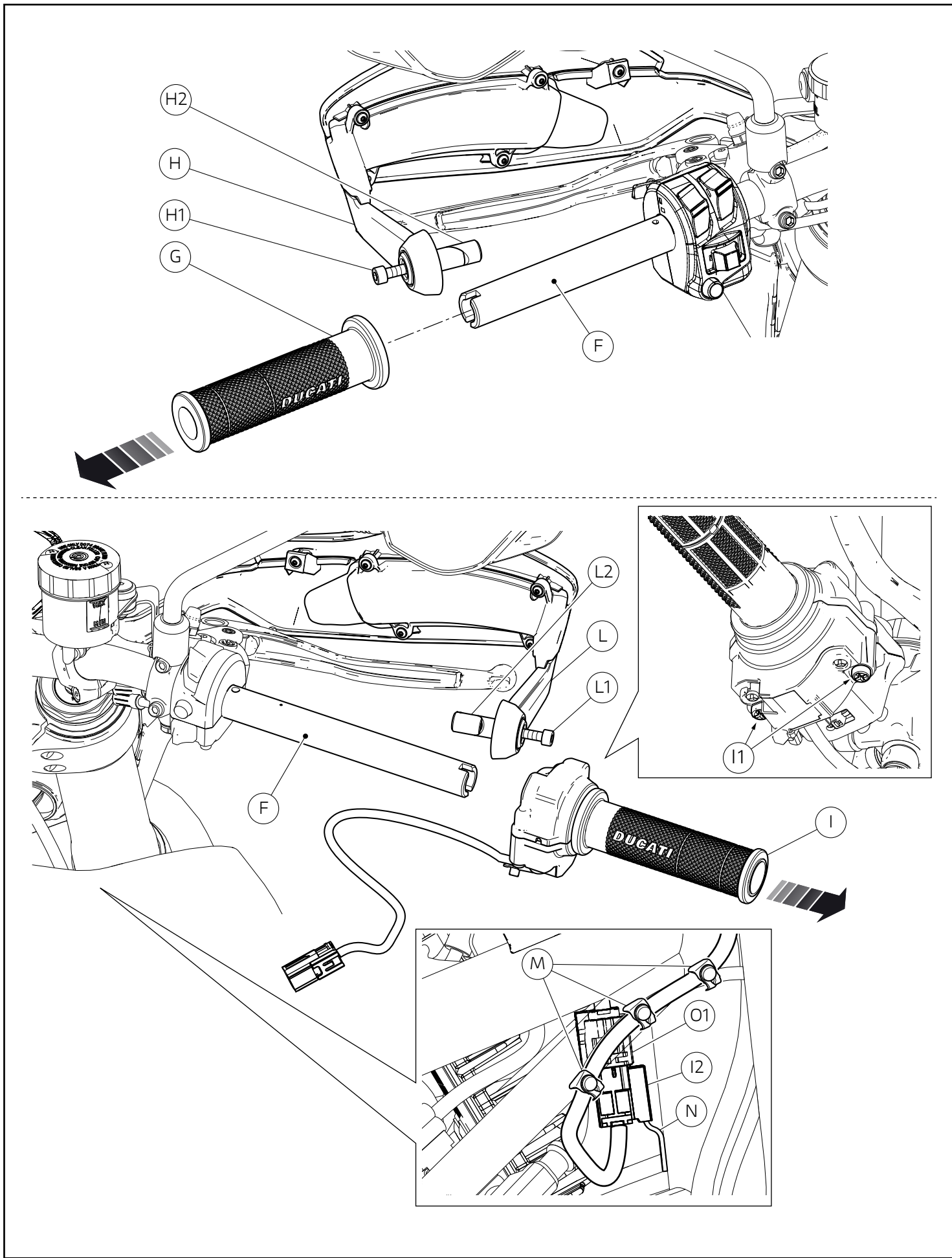
Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen Hypermotard 950)

Abnahme der Cockpitverkleidung

Die 2 Schrauben (A) lösen und entfernen. Die Cockpitverkleidung (B) entfernen.

Abnahme des Scheinwerfers

Die 2 Schrauben (C), mit denen der Scheinwerfer (D) am Rahmen der Cockpitverkleidung befestigt ist, lösen. Den Scheinwerfer nach oben ziehen, sodass dabei die 2 Bolzen (D1) aus den 2 Schwingungsdämpfergummis (E) gezogen werden.



Dépose poignée gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, dégager la partie extérieure de la protection mains gauche (H) du guidon (F), en veillant à ce que la bague d'expansion (H2) reste fixée à la vis (H1). Déposer la poignée gauche (G) du guidon (F).

Dépose commande des gaz

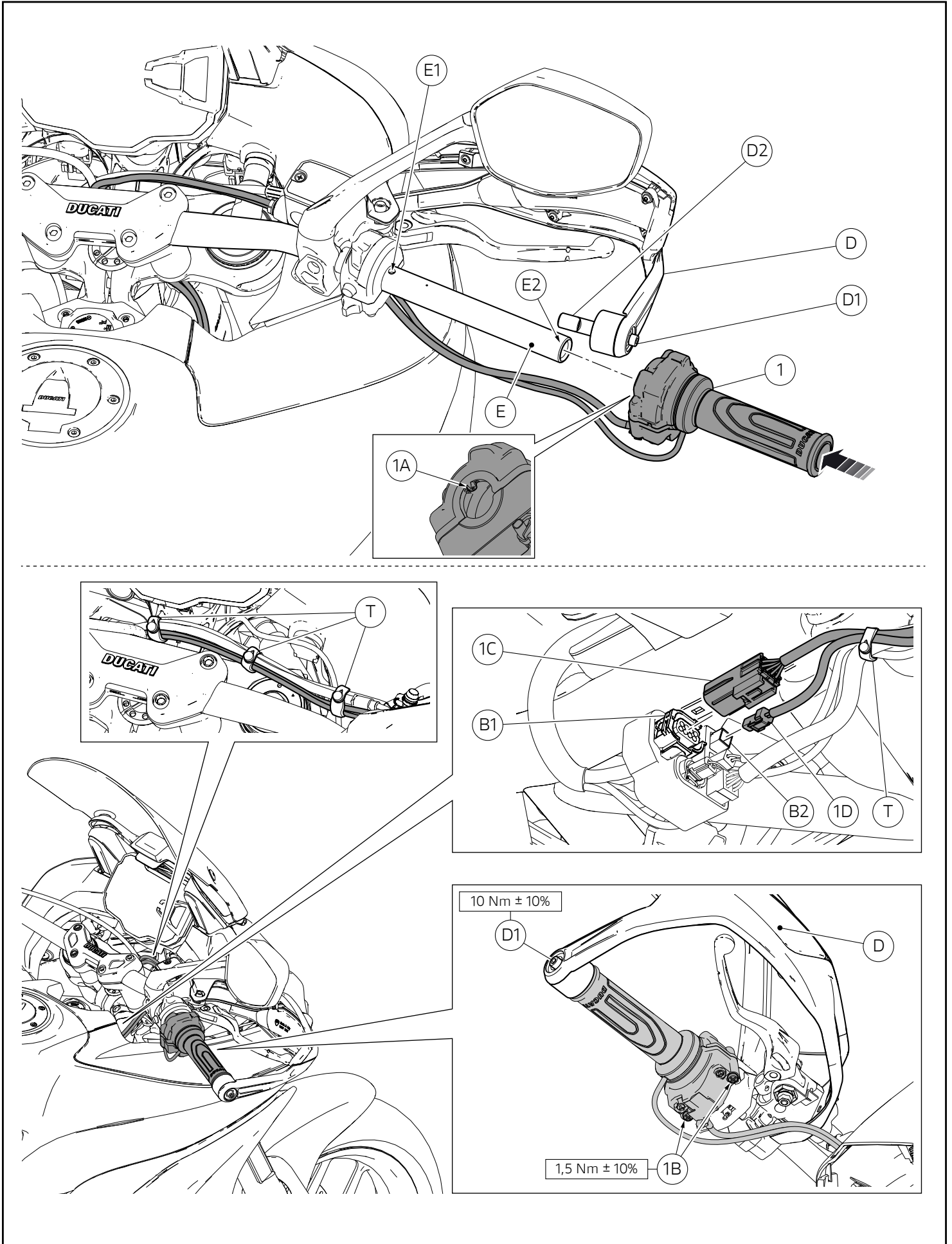
En agissant du côté droit du motorcycle, débrancher la broche de la commande des gaz (I2) du connecteur du câblage principal (O1). Déposer les colliers en caoutchouc (M) et dégager les câbles du câblage. Desserrer la vis (L1) de fixation protection mains droite (L). Desserrer les 2 vis (I1). Dégager la partie extérieure de la protection mains droite (L) du guidon (F), en veillant à ce que la bague d'expansion (L2) reste fixée à la vis (L1). Sortir la commande des gaz (I) du guidon (F).

Abnahme des linken Lenkergriffs

An der linken Seite des Motorrads arbeitend den Außenteil (H) des linken Handschutzes vom Lenker (F) abdrücken und dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (H2) an der Schraube (H1) fixiert bleibt. Den linken Lenkergriff (G) vom Lenker (F) entfernen.

Abnahme der Gassteuerung

An der rechten Seite des Motorrads den Stecker (I2) der Gassteuerung vom Verbinder des Hauptkabelbaums (O1) trennen. Die Gummischellen (M) entfernen und die Kabel der Verkabelung freilegen. Die Befestigungsschraube (L1) des rechten Handschutzes (L) lockern. Die 2 Schrauben (I1) lockern. Den Außenteil (L) des rechten Handschutzes vom Lenker (F) abdrücken und dabei darauf achten, dass die Spreizbuchse (L2) an der Schraube (L1) fixiert bleibt. Die Gassteuerung (I) vom Lenker (F) abziehen.



Pose des composants kit (Versions Multistrada 950)

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose commande des gaz

Desserrer les 2 vis (1B) de fixation de la commande des gaz (1) au juste nécessaire pour en permettre l'introduction du côté droit du guidon (E).

Important

Faire très attention à NE PAS desserrer complètement les n.2 vis (1B), afin d'éviter d'altérer le fonctionnement correct de la commande des gaz (1).

Poser la commande des gaz (1) en insérant le pivot (1A) dans le trou (E1) du guidon (E). Serrer les 2 vis (1B) au couple prescrit. Positionner la partie extérieure de la protection mains droite (D) sur le guidon (E), en insérant la bague d'expansion (D2) dans le trou (E2). Serrer la vis (D1) au couple prescrit.

Prédisposer les câblages le long du tableau de bord comme la figure le montre. Brancher la broche commande des gaz (1C) au connecteur (B1). Brancher la broche chauffage commande des gaz (1D) au connecteur (B2). Fixer les câbles tableau de bord en récupérant les parties en excès, en utilisant les colliers serre-flex en caoutchouc d'origine (T), comme les encadrés le montrent.

Attention

Vérifier le fonctionnement correct de la commande des gaz.

Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tendus.

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Multistrada 950)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage der Gassteuerung

Die 2 Befestigungsschrauben (1B) der Gassteuerung (1) nur so weit lockern, dass deren Anfügen an der rechten Seite des Lenkers (E) möglich ist.

Wichtig

Besonders darauf achten, dass die 2 Schrauben (1B) NICHT vollkommen gelöst werden, so dass die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung (1) nicht beeinträchtigt wird.

Die Gassteuerung (1) montieren, dazu den Bolzen (1A) in die Bohrung (E1) am Lenker (E) einfügen. Die 2 Schrauben (1B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Außenteil (D) des rechten Handschutzelements am Lenker (E) anordnen und dabei die Spreizbuchse (D2) in die Bohrung (E2) einfügen. Die Schraube (D1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

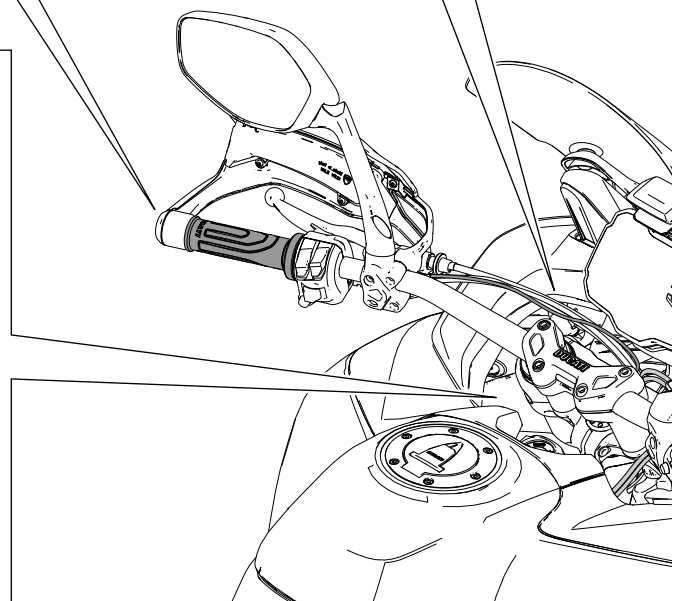
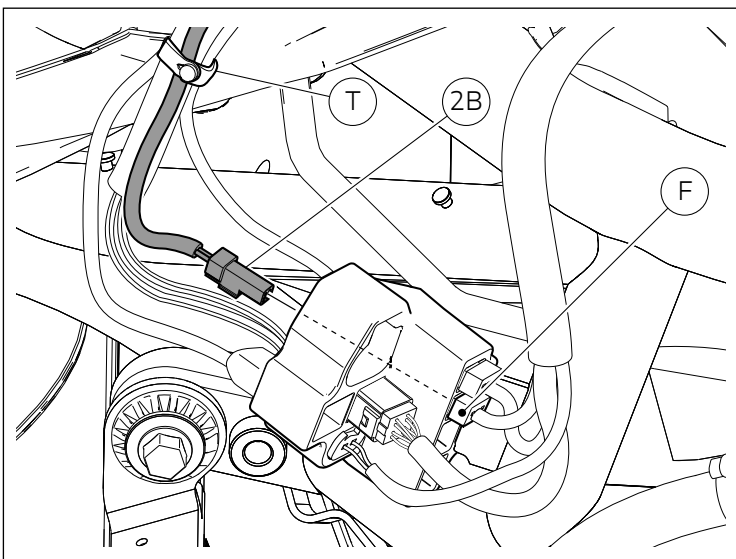
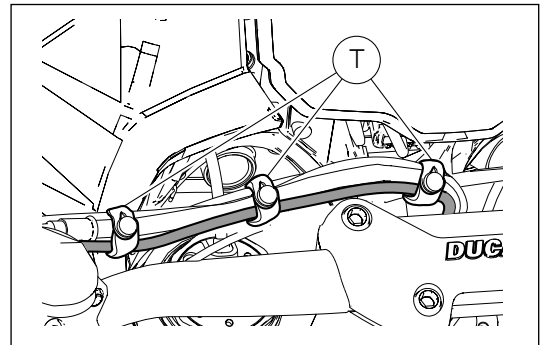
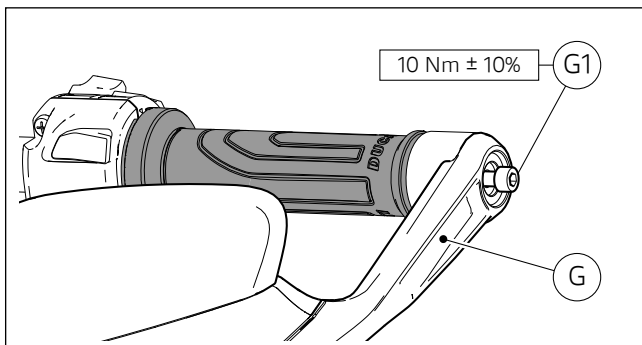
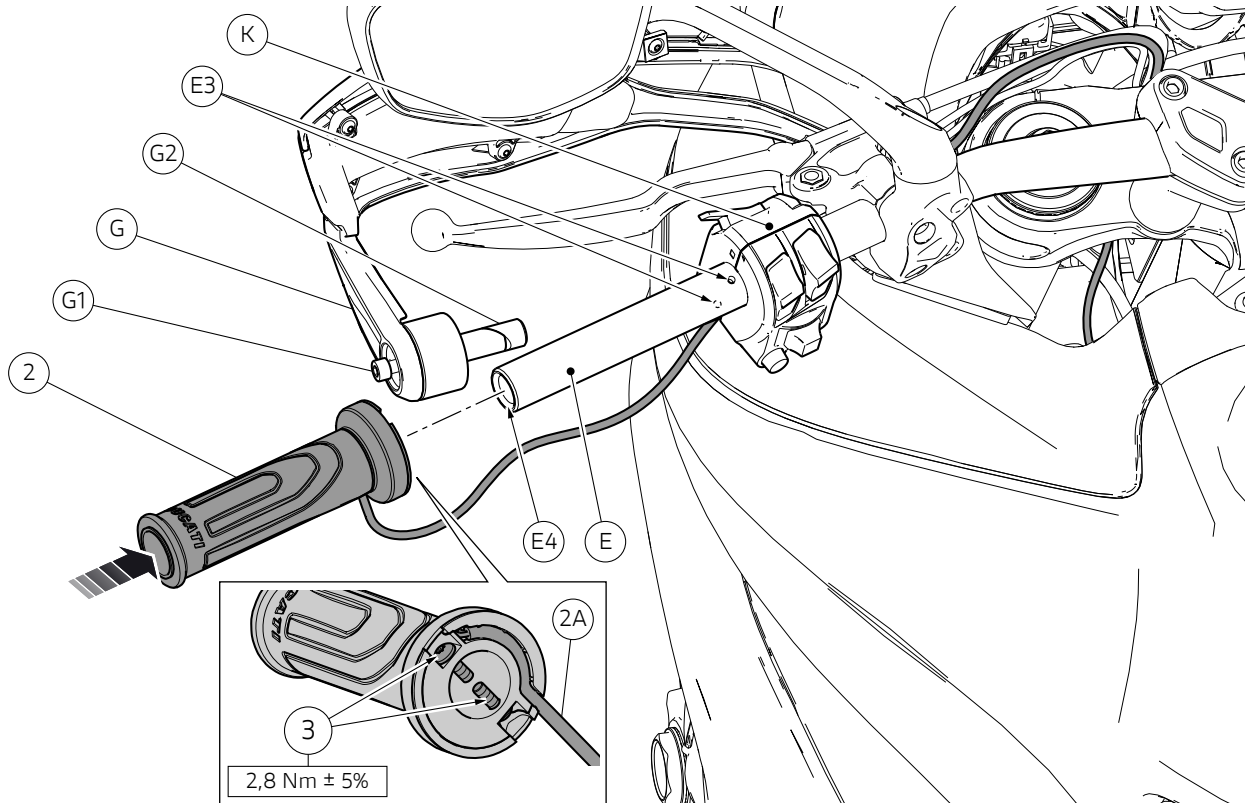
Die Verkabelung der Abbildung gemäß am Cockpit entlang verlegen. Den Stecker (1C) der Gassteuerung an den Verbinder (B1) schließen. Den Stecker (1D) der Gassteuerungsheizung an den Verbinder (B2) schließen. Die Kabel des Cockpits mit den Original-Gummischellen (T), wie in den Detailausschnitten gezeigt, zusammenfassen und dabei auch die überstehenden aufnehmen.

Achtung

Die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung überprüfen.

Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.



Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble (2A) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (2), comme la figure le montre. Poser la poignée (2) en l'insérant sur le guidon (E) et la fixer en présentant les 2 vis (3) dans les trous (E3).



Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (2A) entre la poignée (2) et le commutateur gauche (K).



Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (3) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (3) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit. Positionner la partie extérieure de la protection mains gauche (G) sur le guidon (E), en insérant la bague d'expansion (G2) dans le trou (E4). Serrer la vis (G1) au couple prescrit.

Prédisposer le câblage le long du tableau de bord comme la figure le montre. Brancher la broche chauffage poignée gauche (2B) au connecteur (F). Fixer les câbles tableau de bord en récupérant les parties en excès, en utilisant les colliers serre-flex en caoutchouc d'origine (T), comme les encadrés le montrent.



Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tensionnés.

Reposer les carénages réservoir, en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages réservoir ».

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel (2A) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (2), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu am Lenker (E) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (3) in den Bohrungen (E3) fixieren.



Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (2A) nicht zwischen dem Lenkergriff (2) und der linken Umschaltereinheit (K) eingequetscht bleibt.



Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (3) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Handschrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (3) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt an den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Außenteil (G) des linken Handschutzelements am Lenker (E) ausrichten und dabei die Spreizbuchse (G2) in die Bohrung (E4) einfügen. Die Schraube (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

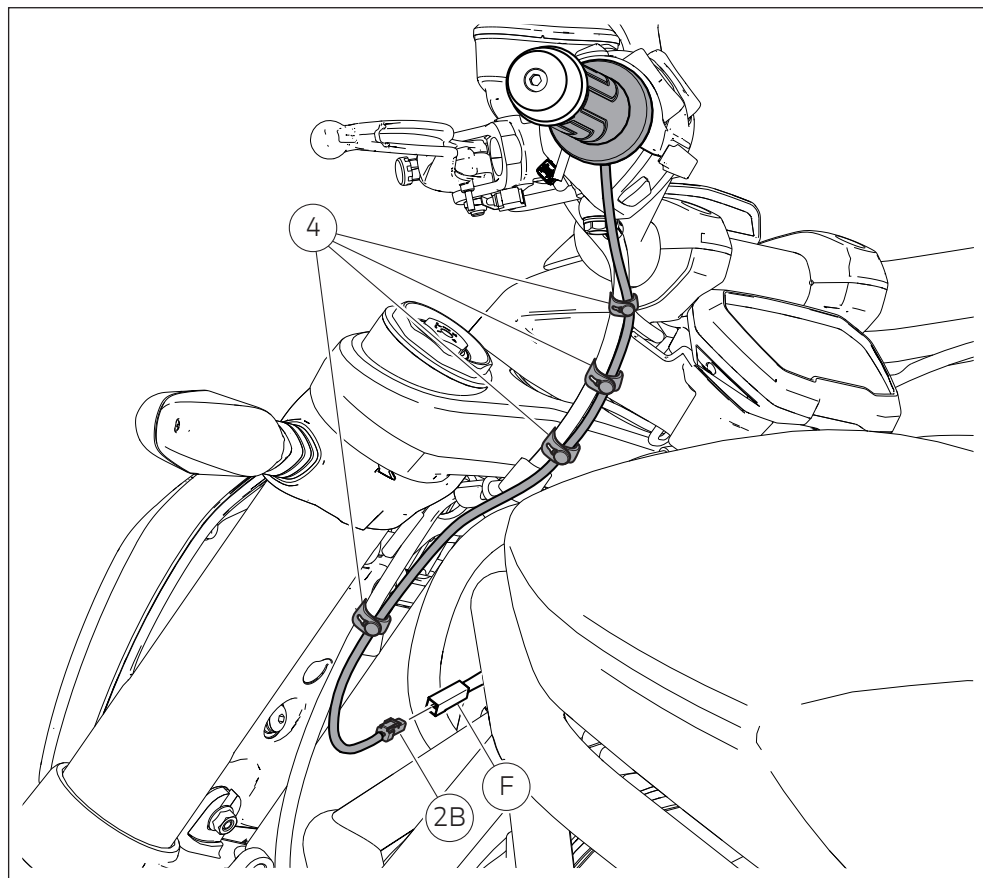
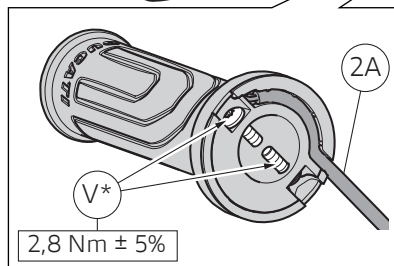
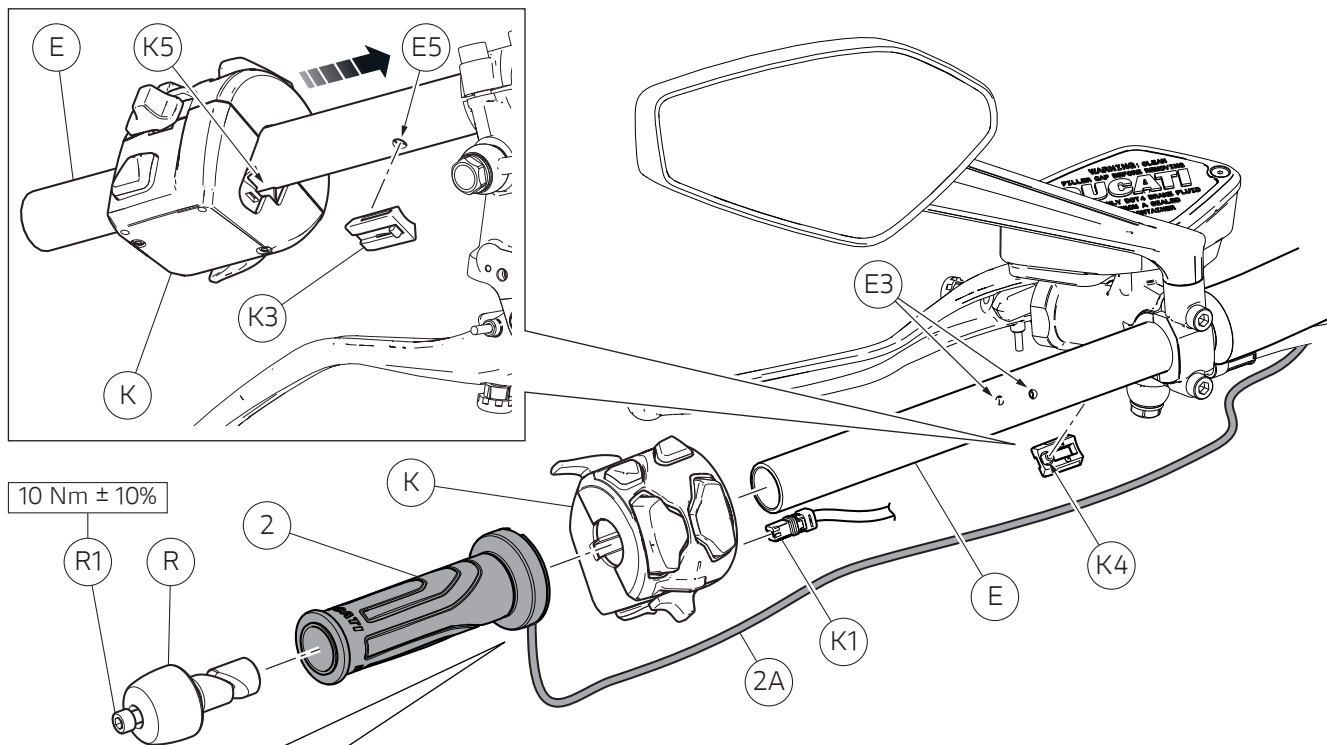
Die Verkabelung der Abbildung gemäß am Cockpit entlang verlegen. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs (2B) an den Verbinder (F) schließen. Die Kabel des Cockpits mit den Original-Gummischellen (T), wie in den Detailausschnitten gezeigt, zusammenfassen und dabei auch die überstehenden aufnehmen.



Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.

Die Tankverkleidungen unter Bezugnahme auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Tankverkleidungen“ erneut montieren.



(V*): Usare le viti del "kit montaggio manopole riscaldate" / Use the screws supplied with the "heated handgrip assembly kit" / Utiliser les vis du « kit montage poignées chauffantes »/ Die Schrauben aus dem „Kit Montage beheizte Lenkergriffe“ verwenden / Use os parafusos do "conjunto de montagem dos manípulos aquecidos"/ Usar los tornillos del "kit montaje puños calefactados"/ 「ヒートドグリップ取り付けキット」のスクリューを使用してください

Pose des composants du kit (versions XDiavel)



Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.



Attention

Pour les modèles XDiavel- XDiavel S, le kit suivant doit être installé après le perçage du guidon, en faisant référence à ce que reporte l'instruction « kit montage poignées chauffantes ».

Pose poignée chauffante gauche

Poser le clip de fixation du commutateur (K3) sur le côté inférieur gauche du guidon (E), en insérant le pivot (K4) dans le trou (E5). Poser le commutateur gauche (K) sur le guidon (E) en insérant le guide (K5) sur le clip de fixation (K3), jusqu'à entendre le déclic qui indique que l'accrochage a eu lieu. Brancher le connecteur (K1) au commutateur (K).

Vérifier que le câble (2A) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (2), comme la figure le montre. Poser la poignée (2) en l'insérant sur le guidon (E) et la fixer en présentant les 2 vis M4x10 (V*) présentes dans le « kit de montage poignées chauffantes ».



Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (2A) entre la poignée (2) et le commutateur gauche (K).



Attention

Effectuer le serrage des 2 vis (V*) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis (V) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Serrer les 2 vis (V*) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (R), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (R1) au couple prescrit.

Prédisposer le câblage le long du tableau de bord comme la figure le montre. Brancher la broche chauffage poignée gauche (2B) au connecteur (F).

Fixer les câblages en récupérant les parties en excès, en utilisant les 4 colliers serre-flex (4), comme l'encadré le montre.



Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tendus.

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen XDiavel)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.



Achtung

Bei den Modellen XDiavel - XDiavel S muss das folgende Kit installiert werden, nachdem die entsprechenden Bohrungen im Lenker gesetzt wurden. Dabei Bezug auf die Angaben der Anleitung „Kit Montage beheizte Lenkergriffe“ nehmen.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Den Befestigungsclip der Umschalteinheit (K3) an der linken Unterseite des Lenkers (E) montieren und den Stift (K4) in die Bohrung (E5) einfügen. Die linke Umschalteinheit (K) am Lenker (E) montieren und die Führung (K5) auf den Befestigungsclip (K3) fügen, bis das Einrasten als Bestätigung der Einrastung zu hören ist. Den Verbinder (K1) an der Umschalteinheit (K) anschließen.

Überprüfen, dass das Kabel (2A) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (2), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu am Lenker (E) anfügen und durch Ansetzen der 2 im „Kit Montage beheizte Lenkergriffe“ enthaltenen Schrauben M4x10 (V*) fixieren.



Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (2A) nicht zwischen dem Lenkergriff (2) und der linken Umschalteinheit (K) eingequetscht bleibt.



Achtung

Die 2 Schrauben (V*) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Schrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 Schrauben (V) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Den angegebenen Anzugsmoment strikt einhalten.

Die 2 Schrauben (V*) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Gegengewichteinheit (R) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (R1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

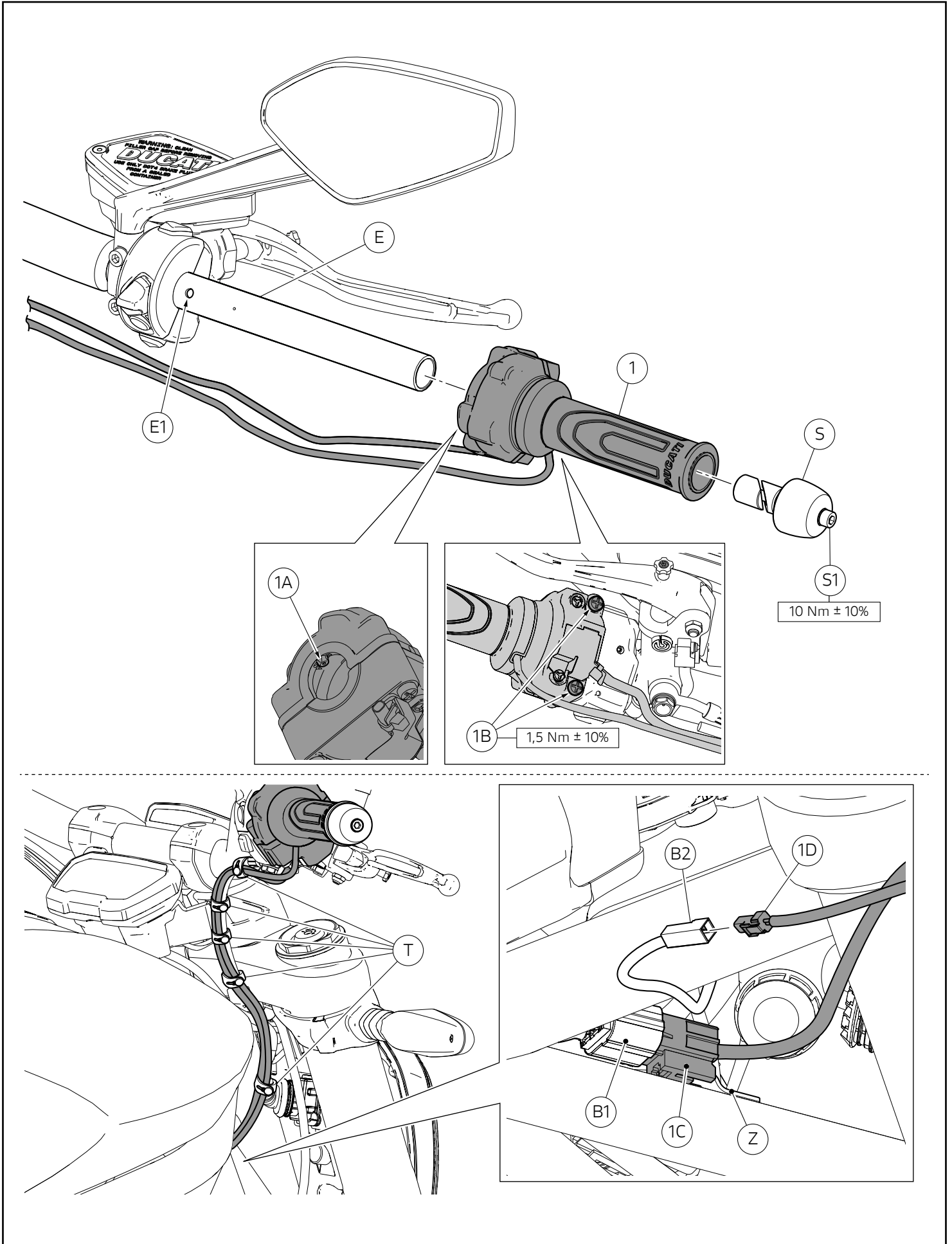
Die Verkabelung der Abbildung gemäß am Cockpit entlang verlegen. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs (2B) an den Verbinder (F) schließen.

Die Verkabelungen, wie im Detailausschnitt gezeigt, mit den 4 Kabelbindern (4) zusammenfassen.



Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.



Pose commande des gaz

Desserrer les 2 vis (1B) de fixation de la commande des gaz (1) au juste nécessaire pour en permettre l'introduction du côté droit du guidon (E).

Important

Faire très attention à NE PAS desserrer complètement les n.2 vis (1B), afin d'éviter d'altérer le fonctionnement correct de la commande des gaz (1).

Poser la commande des gaz (1) en insérant le pivot (1A) dans le trou (E1) du guidon (E). Serrer les 2 vis (1B) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (S), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (S1) au couple prescrit.

Insérer le connecteur de la commande des gaz (1C) sur la bride de fixation (Z). Brancher le connecteur de la commande des gaz (1C) au brin de câblage principal (B1). Brancher l'axe chauffage poignée droite (1D) au connecteur (B2). Fixer les câblages en récupérant les parties en excès, en utilisant les 5 colliers serre-flex en caoutchouc d'origine (T), comme la figure le montre.

Important

Vérifier le fonctionnement correct de deux commutateurs et de la commande des gaz.

Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tendus.

Montage der Gassteuerung

Die 2 Befestigungsschrauben (1B) der Gassteuerung (1) nur so weit lockern, dass deren Anfügen an der rechten Seite des Lenkers (E) möglich ist.

Wichtig

Besonders darauf achten, dass die 2 Schrauben (1B) NICHT vollkommen gelöst werden, so dass die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung (1) nicht beeinträchtigt wird.

Die Gassteuerung (1) montieren, dazu den Bolzen (1A) in die Bohrung (E1) am Lenker (E) einfügen. Die 2 Schrauben (1B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Gegengewichteinheit (S) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (S1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

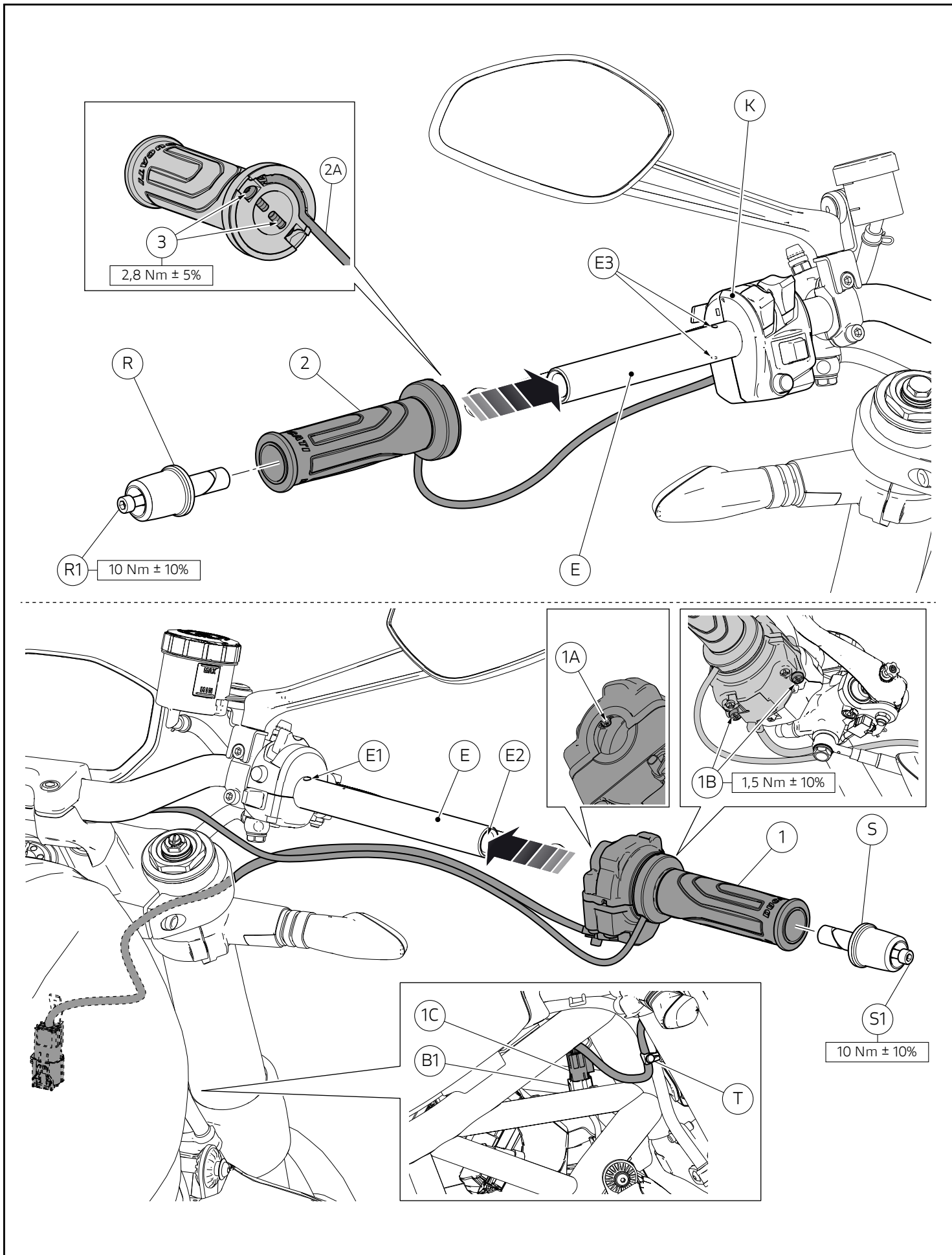
Den Verbinder der Gassteuerung (1C) in den Befestigungsbügel (Z) einfügen. Den Verbinder der Gassteuerung (1C) an den Hauptkabelbaumzweig (B1) schließen. Den Stecker der Heizung des rechten Lenkergriffs (1D) an den Verbinder (B2) schließen. Die Verkabelungen, wie auf der Abbildung gezeigt, mit den 5 Original-Gummischellen (T) zusammenfassen und dabei überstehende mit aufnehmen.

Wichtig

Die korrekte Funktionsweise beider Umschaltereinheiten und der Gassteuerung prüfen.

Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.



Pose des composants kit (versions Monster 1200)

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble (2A) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (2), comme la figure le montre. Poser la poignée (2) en l'insérant sur le guidon (E) et la fixer en présentant les 2 vis (3) dans les trous (E3).

Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (2A) entre la poignée (2) et le commutateur gauche (K).

Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (3) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (3) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (R), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (R1) au couple prescrit.

Pose commande des gaz

Desserrer les 2 vis (1B) de fixation de la commande des gaz (1) au juste nécessaire pour en permettre l'introduction du côté droit du guidon (E).

Important

Faire très attention à NE PAS desserrer complètement les n.2 vis (1B), afin d'éviter d'altérer le fonctionnement correct de la commande des gaz (1).

Poser la commande des gaz (1) en insérant le pivot (1A) dans le trou (E1) du guidon (E). Serrer les 2 vis (1B) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (S), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (S1) au couple prescrit.

Disposer le câblage poignée chauffante selon le câblage d'origine. Brancher la broche de la commande des gaz (1C) au connecteur (B1) et fixer le câblage en utilisant le collier serre-flex (T), comme l'encadré le montre.

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Monster 1200)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel (2A) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (2), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu am Lenker (E) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (3) in den Bohrungen (E3) fixieren.

Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (2A) nicht zwischen dem Lenkergriff (2) und der linken Umschaltereinheit (K) eingequetscht bleibt.

Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (3) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Handschrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (3) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt an den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Gegengewichteinheit (R) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (R1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der Gassteuerung

Die 2 Befestigungsschrauben (1B) der Gassteuerung (1) nur so weit lockern, dass deren Anfügen an der rechten Seite des Lenkers (E) möglich ist.

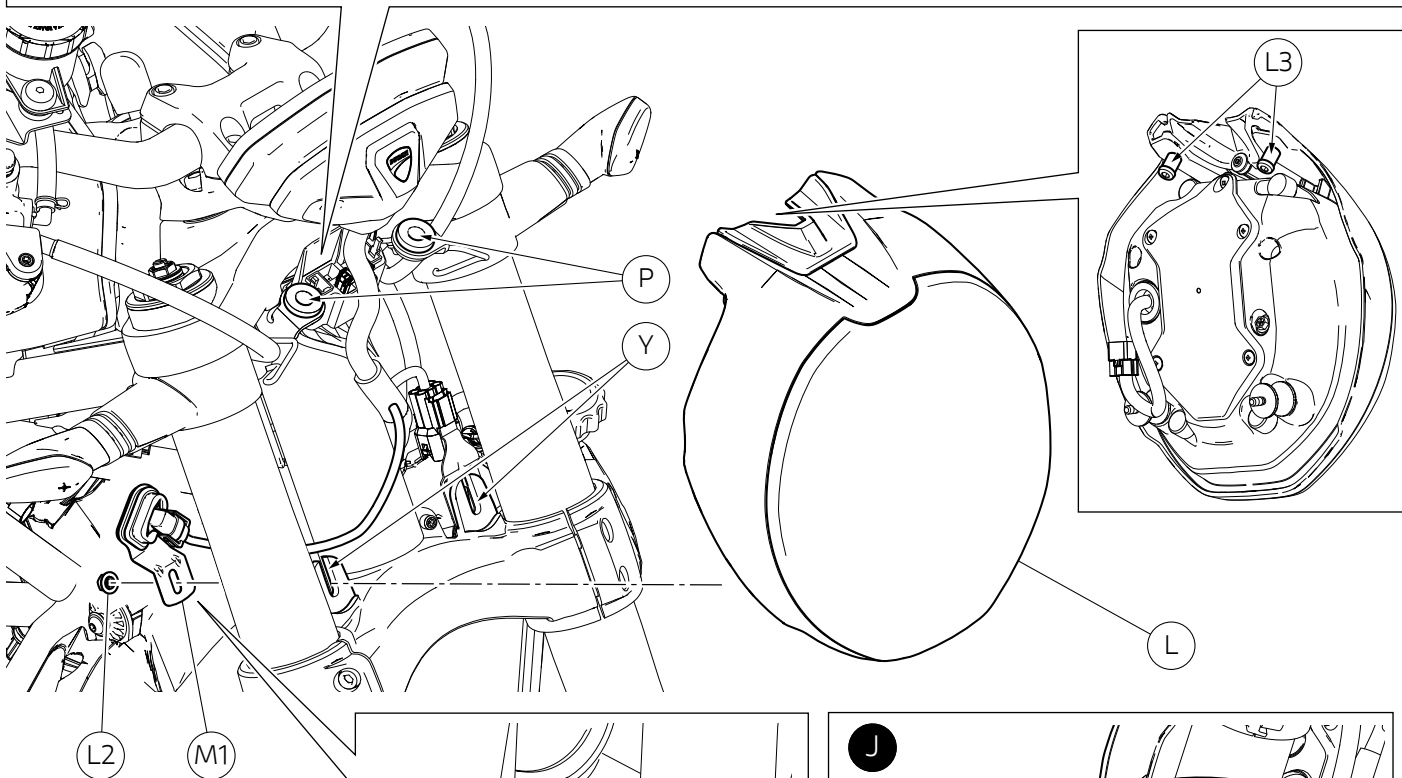
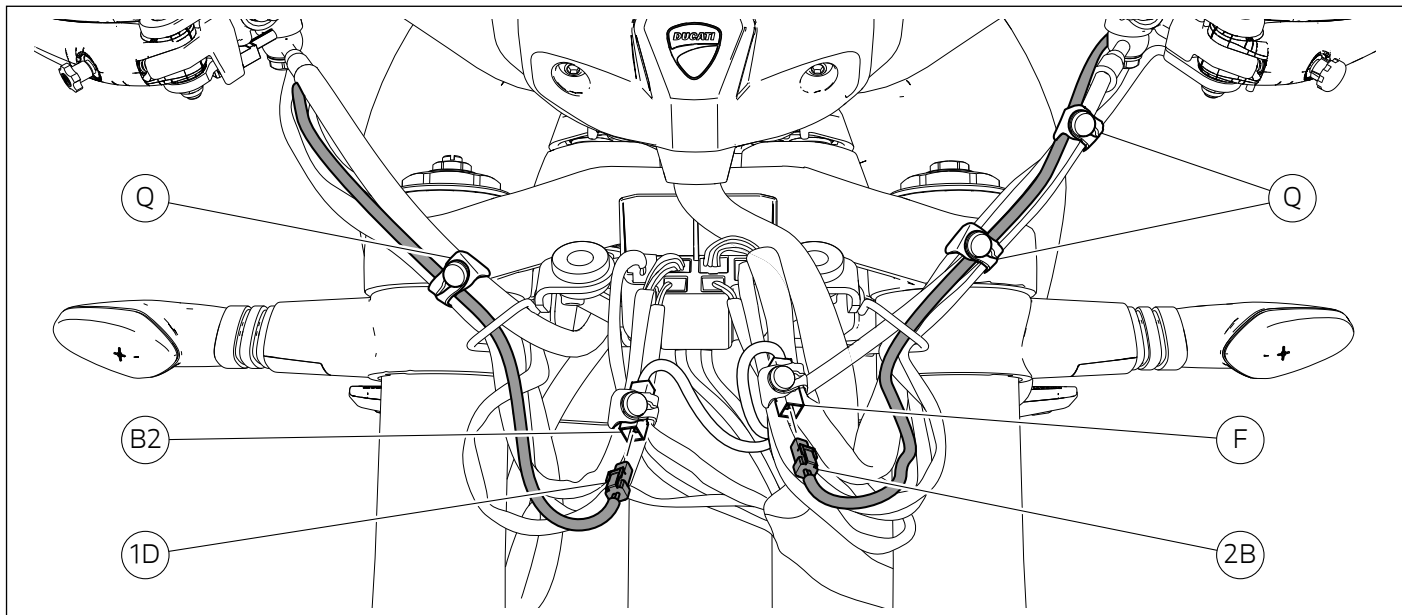
Wichtig

Besonders darauf achten, dass die 2 Schrauben (1B) NICHT vollkommen gelöst werden, so dass die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung (1) nicht beeinträchtigt wird.

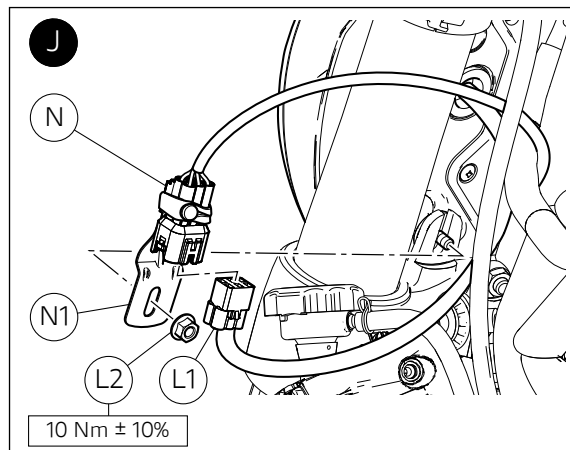
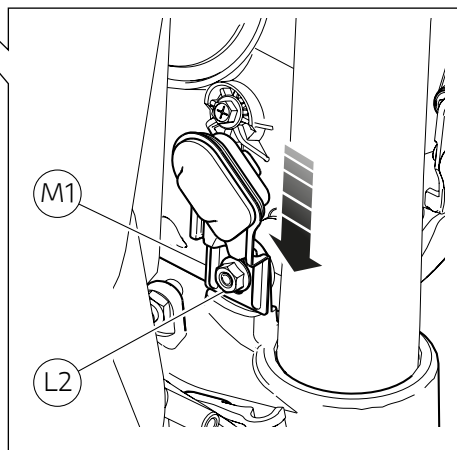
Die Gassteuerung (1) montieren, dazu den Bolzen (1A) in die Bohrung (E1) am Lenker (E) einfügen. Die 2 Schrauben (1B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Gegengewichteinheit (S) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (S1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Verkabelung des beheizten Lenkergriffs so wie die Original-Verkabelung verlegen. Den Stecker (1C) der Gassteuerung an den Verbinder (B1) schließen und die Verkabelung mit der Schelle (T), wie im Detailausschnitt dargestellt, zusammenfassen.



10 Nm ± 10%



10 Nm ± 10%

Repose de l'ensemble phare avant

Disposer les câblages poignées chauffantes selon les câblages d'origine déjà présents sur le guidon. Brancher la broche chauffage poignée gauche (2B) au connecteur (F). Brancher la broche chauffage commande des gaz (1D) au connecteur (B2). Fixer les câblages, en récupérant les parties en excès, en utilisant les 3 colliers serre-flex d'origine (Q), comme l'encadré le montre.

Positionner l'ensemble phare avant (H) sur le motorcycle, en insérant les 2 pivots (L3) au niveau des 2 plots antivibratoires (P) et pousser vers le bas pour l'encastrier.

Important

Pendant la phase de montage de l'ensemble phare avant, veiller à ce que le câblage ne soit pas écrasé.

Positionner les 2 plots antivibratoires inférieurs fixés au phare avant avec le filet à l'intérieur des logements (Y) présents sur le té inférieur. Insérer le support capteur de température air (M1) sur le filet du plot antivibratoire droit et présenter l'écrou d'origine (L2).

Remarques

Pendant le serrage de l'écrou (L2) maintenir la bride de support capteur (M1) appuyée vers le bas (en butée sur le té inférieur) pour éviter que, en tournant, elle entre en contact avec le tube de fourche, comme l'encadré le montre.

Brancher la fiche du phare avant (L1) au connecteur du brin de câblage principal (N). Insérer le support connecteur (N1) sur le filetage de l'antivibratoire gauche et présenter l'écrou d'origine (L2), comme l'encadré (J) le montre. Serrer les 2 écrous (L2) au couple prescrit.

Contrôlez

Contrôler le bon fonctionnement du dispositif optique avant :

- Feu de position
- Feu de route et feu de croisement

En cas de dysfonctionnement, vérifier la fixation correcte de la prise avec la fiche.

Attention

Vérifier le fonctionnement correct de la commande des gaz.

Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tensionnés.

Montage der Scheinwerfereinheit

Die Verkabelungen der beheizten Lenkergriffe so wie die bereits am Lenker vorhandene Original-Verkabelung verlegen. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs (2B) an den Verbinder (F) schließen. Den Stecker (1D) der Gassteuerungsheizung an den Verbinder (B2) schließen. Die Verkabelungen mit dem Kabelbinder zusammenfassen mit den 3 Original-Schellen (Q), wie im Detailausschnitt gezeigt, zusammenfassen und überstehende mit aufnehmen.

Die Scheinwerfereinheit (H) am Motorrad ausrichten, dazu die 2 Bolzen (L3) an den 2 Schwingungsdämpfergummis (P) anordnen und nach unten drücken, um sie zum Einrasten zu bringen.

Wichtig

In der Montagephase der Scheinwerfereinheit darauf achten, dass die Verkabelung nicht eingequetscht wird.

Die 2 unteren, am Scheinwerfer befestigten Schwingungsdämpfer mit dem Gewinde in den Sitzen (Y) an der unteren Gabelbrücke anordnen. Die Lufttemperatursensoreinheit (M1) am Gewinde des rechten Schwingungsdämpfers anfügen und die Original-Mutter (L2) ansetzen.

Hinweis

Beim Anzug der Mutter (L2), den Sensorstützbügel (M1) nach unten gedrückt halten (auf Anschlag an der unteren Gabelbrücke), um zu vermeiden, dass er durch Drehen mit dem Gabelholm in Kontakt kommt, siehe Detailausschnitt.

Den Stecker des Scheinwerfers (L1) an den Verbinder des Zweigs (N) des Hauptkabelbaums schließen. Den Verbinderhalter (N1) auf das Gewinde des linken Schwingungsdämpfers anfügen und die Original-Mutter (L2), wie im Detailausschnitt (J) gezeigt, ansetzen. Die 2 Muttern (L2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Überprüfung

Die effektive Funktionstüchtigkeit des Scheinwerfers kontrollieren:

- Standlicht
- Fern- und Abblendlicht

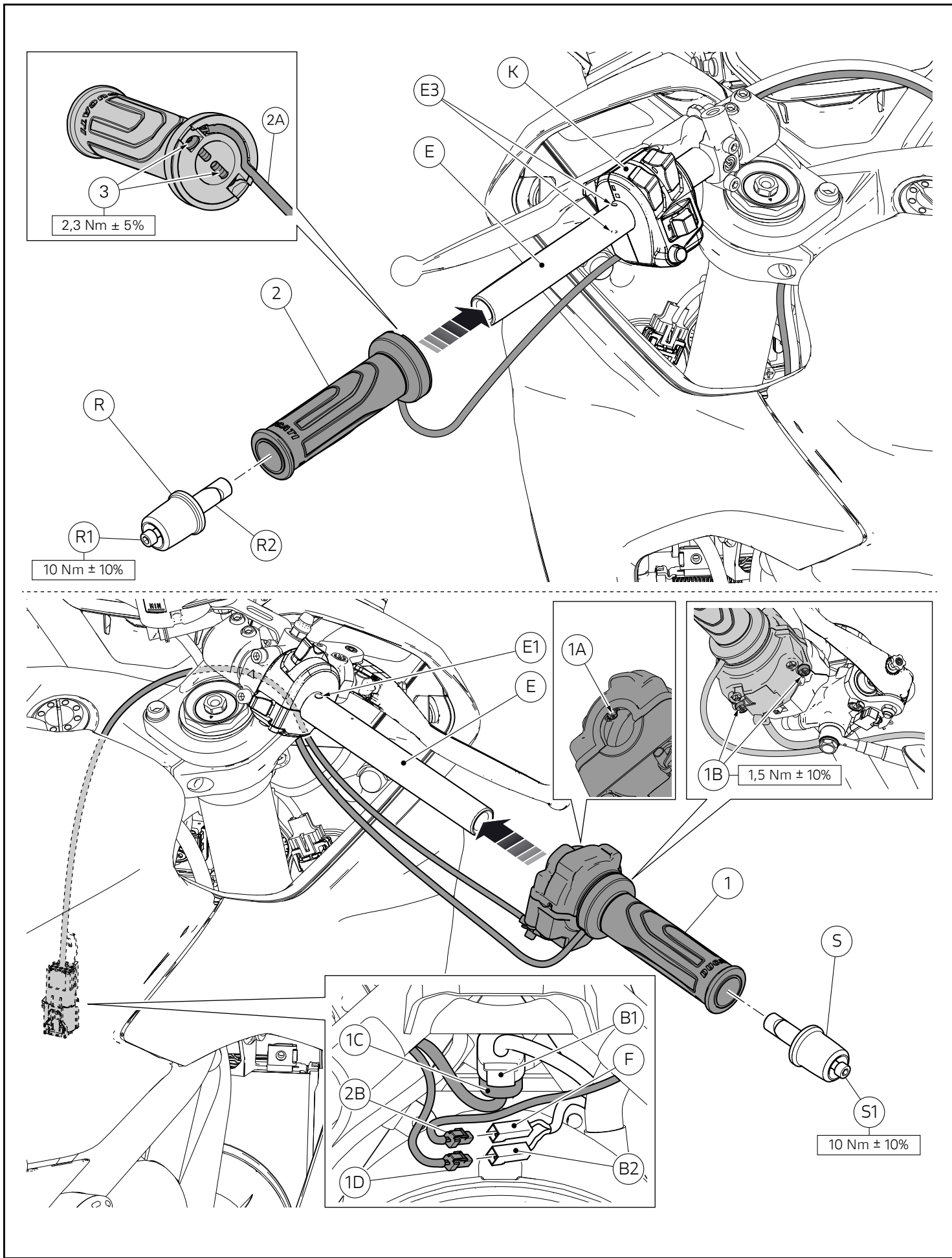
Bei Betriebsstörungen ist die korrekte Kopplung der Stecker in den Anschlüssen zu überprüfen.

Achtung

Die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung überprüfen.

Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.



Pose des composants du kit (versions Supersport)

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble (2A) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (2), comme la figure le montre. Poser la poignée (2) en l'insérant sur le guidon (E) et la fixer en présentant les 2 vis (3) dans les trous (E3).

Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (2A) entre la poignée (2) et le commutateur gauche (K).

Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (3) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (3) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (R), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (R1) au couple prescrit.

Pose commande des gaz

Desserrer les 2 vis (1B) de fixation de la commande des gaz (1) au juste nécessaire pour en permettre l'introduction du côté droit du guidon (E).

Important

Faire très attention à NE PAS desserrer complètement les n.2 vis (1B), afin d'éviter d'altérer le fonctionnement correct de la commande des gaz (1).

Poser la commande des gaz (1) en insérant le pivot (1A) dans le trou (E1) du guidon (E). Serrer les 2 vis (1B) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (S), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (S1) au couple prescrit.

Disposer les câblages poignées chauffantes selon le câblage d'origine. Brancher la broche commande des gaz (1C) au connecteur (B1). Brancher la broche chauffage poignée gauche (2B) au connecteur (F). Brancher la broche chauffage commande des gaz (1D) au connecteur (B2). Fixer les câblages poignées chauffantes au câblage d'origine à l'aide des colliers serre-flex en caoutchouc.

Attention

Vérifier le fonctionnement correct de la commande des gaz.

Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tendus.

Reposer le carénage droit, en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages ».

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Supersport)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel (2A) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (2), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu am Lenker (E) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (3) in den Bohrungen (E3) fixieren.

Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (2A) nicht zwischen dem Lenkergriff (2) und der linken Umschaltereinheit (K) eingequetscht bleibt.

Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (3) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Handschrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (3) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt an den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Gegengewichteinheit (R) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (R1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der Gassteuerung

Die 2 Befestigungsschrauben (1B) der Gassteuerung (1) nur so weit lockern, dass deren Anfügen an der rechten Seite des Lenkers (E) möglich ist.

Wichtig

Besonders darauf achten, dass die 2 Schrauben (1B) NICHT vollkommen gelöst werden, so dass die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung (1) nicht beeinträchtigt wird.

Die Gassteuerung (1) montieren, dazu den Bolzen (1A) in die Bohrung (E1) am Lenker (E) einfügen. Die 2 Schrauben (1B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Gegengewichteinheit (S) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (S1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Verkabelungen der beheizten Lenkergriffe so wie die Original-Verkabelung verlegen. Den Stecker (1C) der Gassteuerung an den Verbinder (B1) schließen. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs (2B) an den Verbinder (F) schließen. Den Stecker (1D) der Gassteuerungsheizung an den Verbinder (B2) schließen. Die Verkabelungen der beheizten Lenkergriffe mit den Gummischellen an der Original-Verkabelung zusammenfassen.

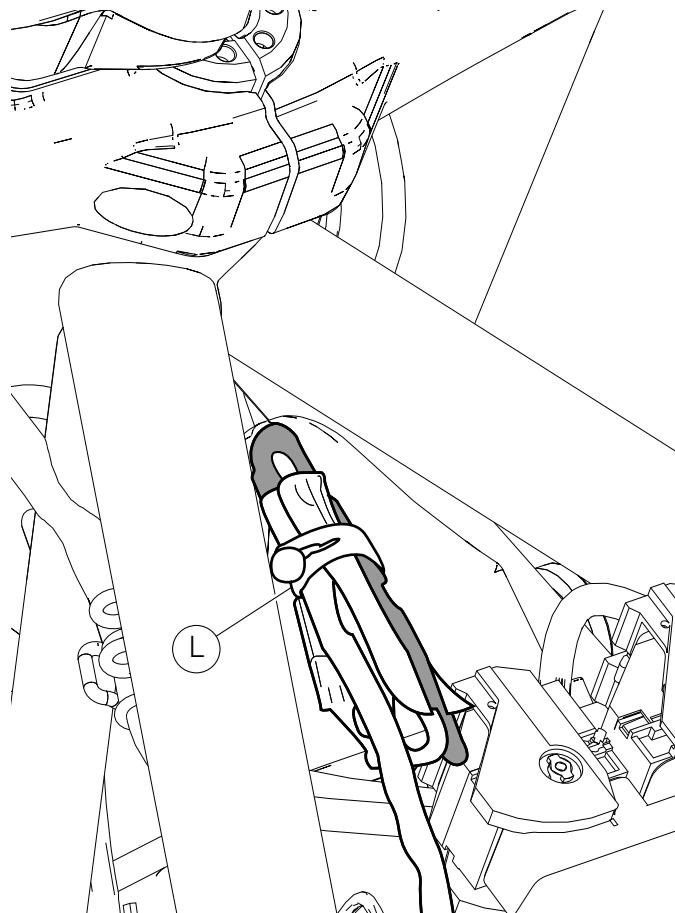
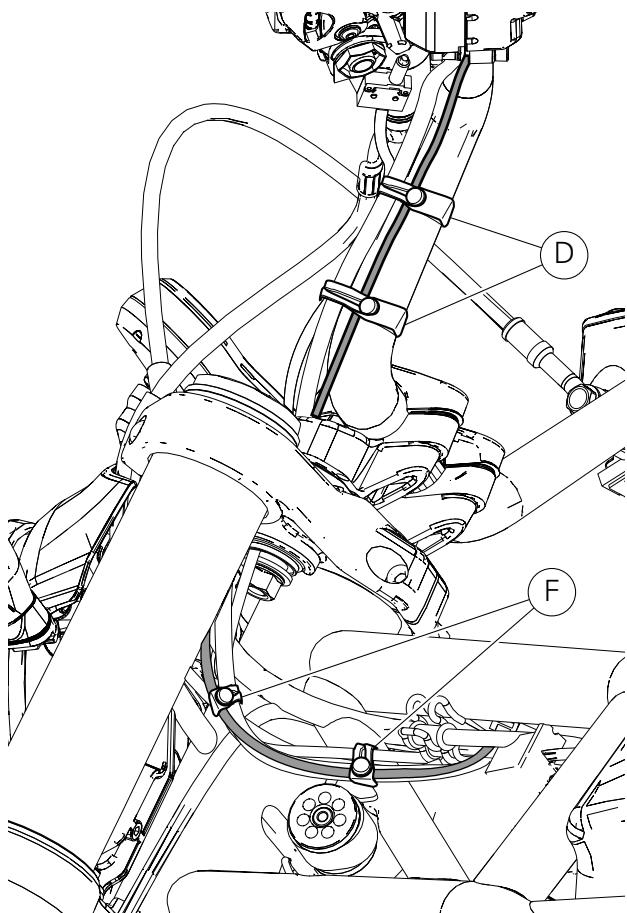
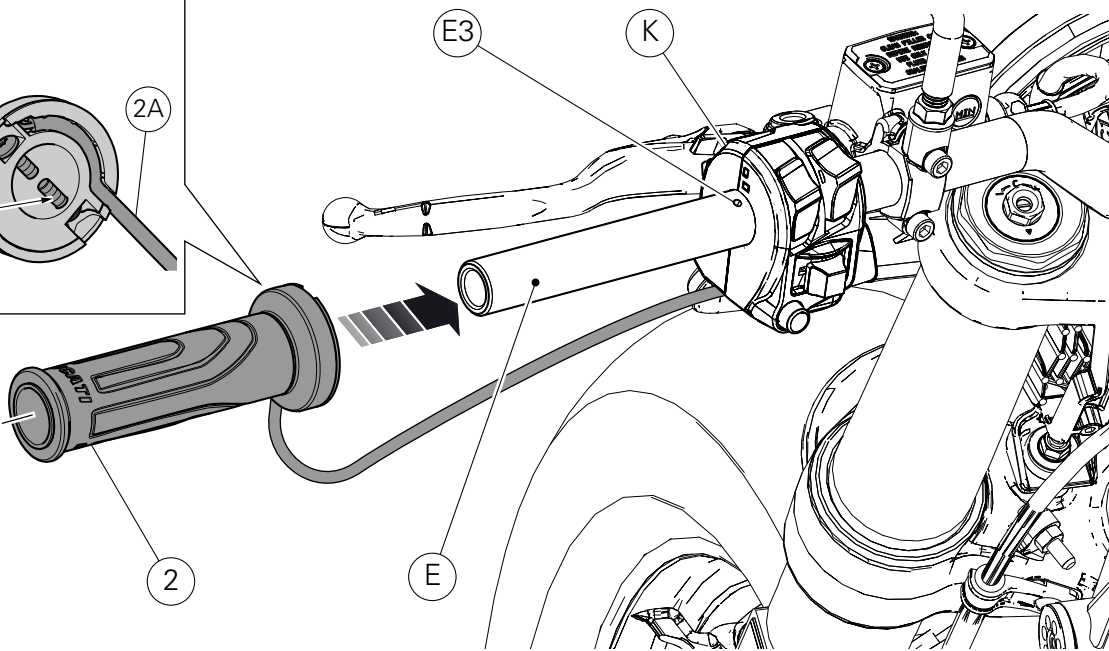
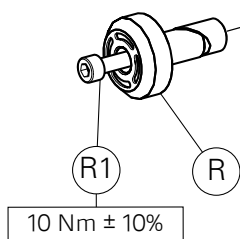
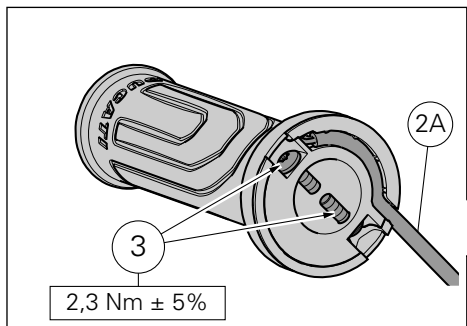
Achtung

Die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung überprüfen.

Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.

Die rechten Verkleidungen unter Bezugnahme auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Verkleidungen“ erneut montieren.



Pose des composants du kit (versions Scrambler 1100)

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble (2A) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (2), comme la figure le montre. Poser la poignée (2) en l'insérant sur le guidon (E) et la fixer en présentant les 2 vis (3) dans les trous (E3).

Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (2A) entre la poignée (2) et le commutateur gauche (K).

Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (3) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (3) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contre-poids (R), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (R1) au couple prescrit.

En utilisant les 2 colliers serre-flex d'origine (D) et les 2 colliers serre-flex d'origine (F) fixer le câblage poignée chauffante gauche (2A) au câblage d'origine comme la figure le montre. Brancher la broche chauffage poignée gauche au connecteur. Remettre en place le collier à bouton d'origine (L) et les câblages comme la figure le montre.

Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tensionnés.

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Scrambler 1100)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel (2A) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (2), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu am Lenker (E) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (3) in den Bohrungen (E3) fixieren.

Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (2A) nicht zwischen dem Lenkergriff (2) und der linken Umschaltereinheit (K) eingequetscht bleibt.

Achtung

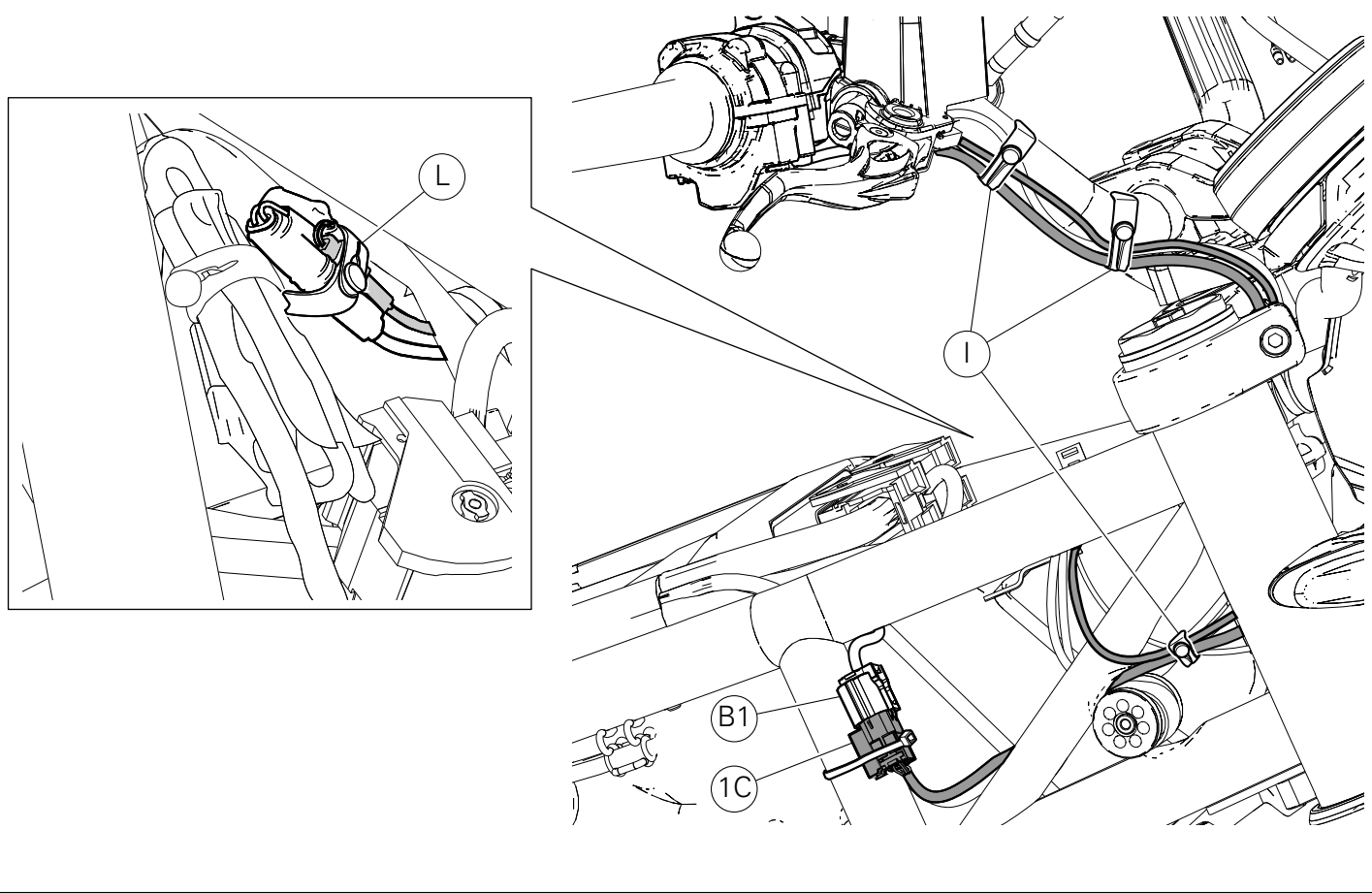
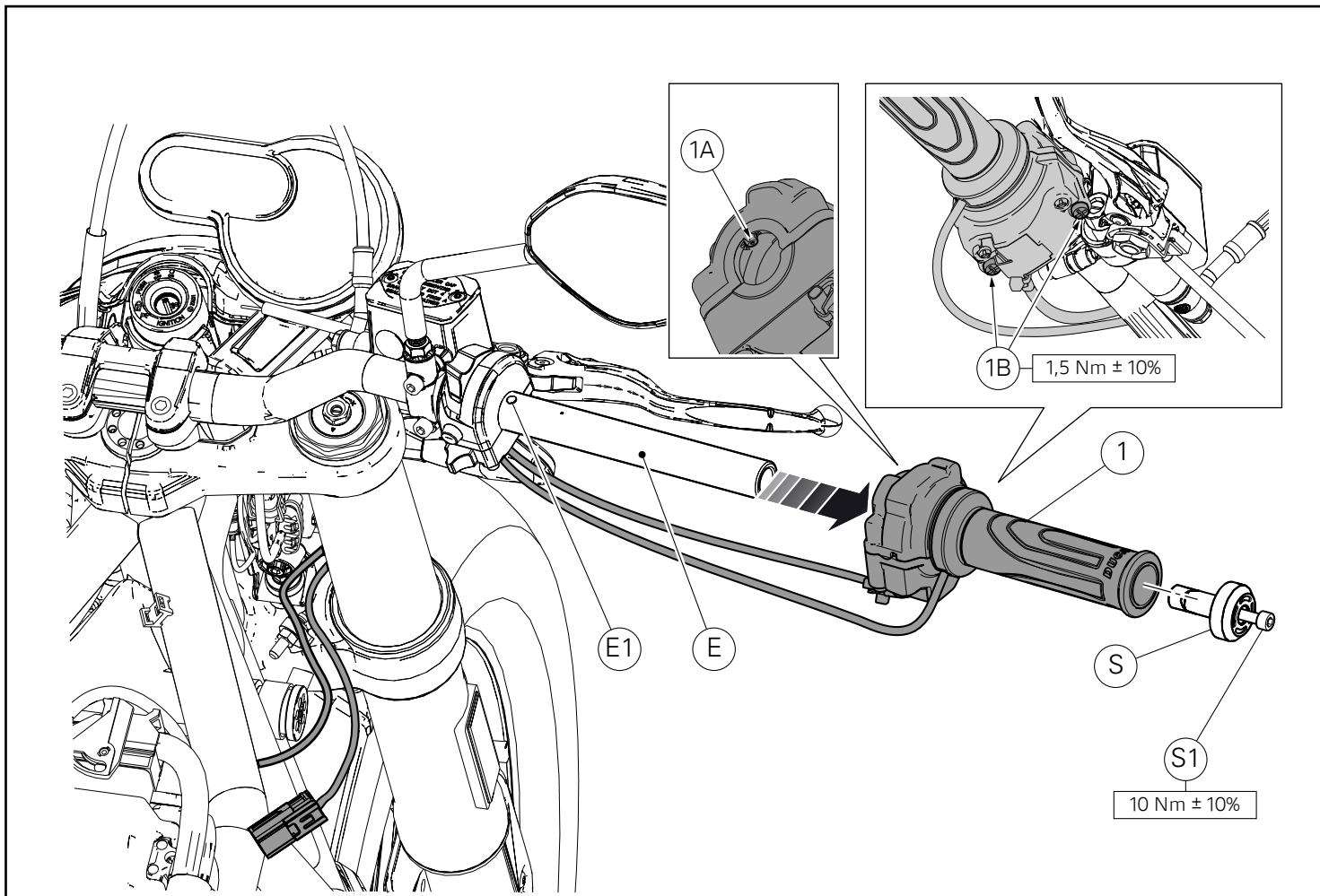
Die 2 selbstschneidenden Schrauben (3) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Handschrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (3) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt an den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Gegengewichteinheit (R) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (R1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Original-Kabelbinder (D) und 2 Original-Kabelbinder (F) verwenden und damit die Verkabelung (2A) des linken beheizten Lenkergriffs wie abgebildet an die Original-Verkabelung binden. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs an den Verbinder schließen. Den Original-Knopfkabelbinder (L) wieder anbringen und die Verkabelung wie abgebildet verlegen.

Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.



Pose commande des gaz

Desserrer les 2 vis (1B) de fixation de la commande des gaz (1) au juste nécessaire pour en permettre l'introduction du côté droit du guidon (E).



Important

Faire très attention à NE PAS desserrer complètement les n.2 vis (1B), afin d'éviter d'altérer le fonctionnement correct de la commande des gaz (1).

Poser la commande des gaz (1) en insérant le pivot (1A) dans le trou (E1) du guidon (E). Serrer les 2 vis (1B) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (S), jusqu'en butée, dans le guidon (E). Serrer la vis (S1) au couple prescrit.

À l'aide des 3 colliers d'origine (I) fixer les câblages au câblage d'origine comme la figure le montre. Brancher la broche commande des gaz (1C) au connecteur (B1). Brancher la broche chauffage poignée gauche (2B) au connecteur (F). Brancher la broche chauffage commande des gaz au connecteur. Remettre en place le collier à bouton d'origine (L) et les câblages comme la figure le montre.



Attention

Vérifier le fonctionnement correct de la commande des gaz.



Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tendus.

Reposer le réservoir carburant, en se référant aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose réservoir carburant ».

Montage der Gassteuerung

Die 2 Befestigungsschrauben (1B) der Gassteuerung (1) nur so weit lockern, dass ihr Anfügen an der rechten Seite des Lenkers (E) möglich ist.



Wichtig

Besonders darauf achten, dass die 2 Schrauben (1B) NICHT vollkommen gelöst werden, so dass die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung (1) nicht beeinträchtigt wird.

Die Gassteuerung (1) montieren, dazu den Bolzen (1A) in die Bohrung (E1) am Lenker (E) einfügen. Die 2 Schrauben (1B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Gegengewichteinheit (S) bis auf Anschlag in den Lenker (E) einfügen. Die Schraube (S1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Mit den 3 Original-Kabelbindern (I) die Verkabelungen wie abgebildet mit der Original-Verkabelung zusammenfassen. Den Stecker (1C) der Gassteuerung an den Verbinder (B1) schließen. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs (2B) an den Verbinder (F) schließen. Den Stecker der Gassteuerungsheizung an den Verbinder schließen. Den Original-Knopfkabelbinder (L) wieder anbringen und die Verkabelung wie abgebildet verlegen.



Achtung

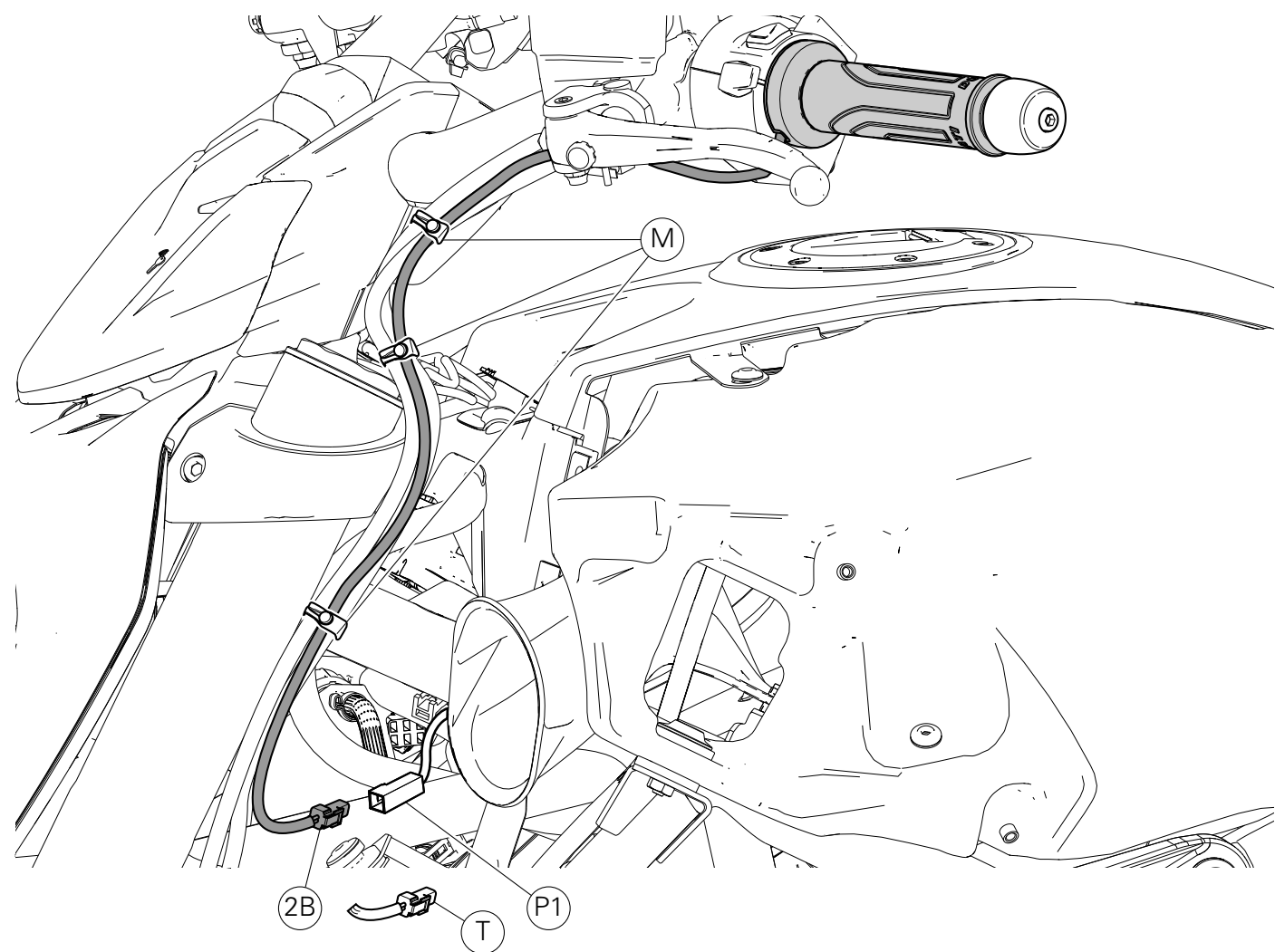
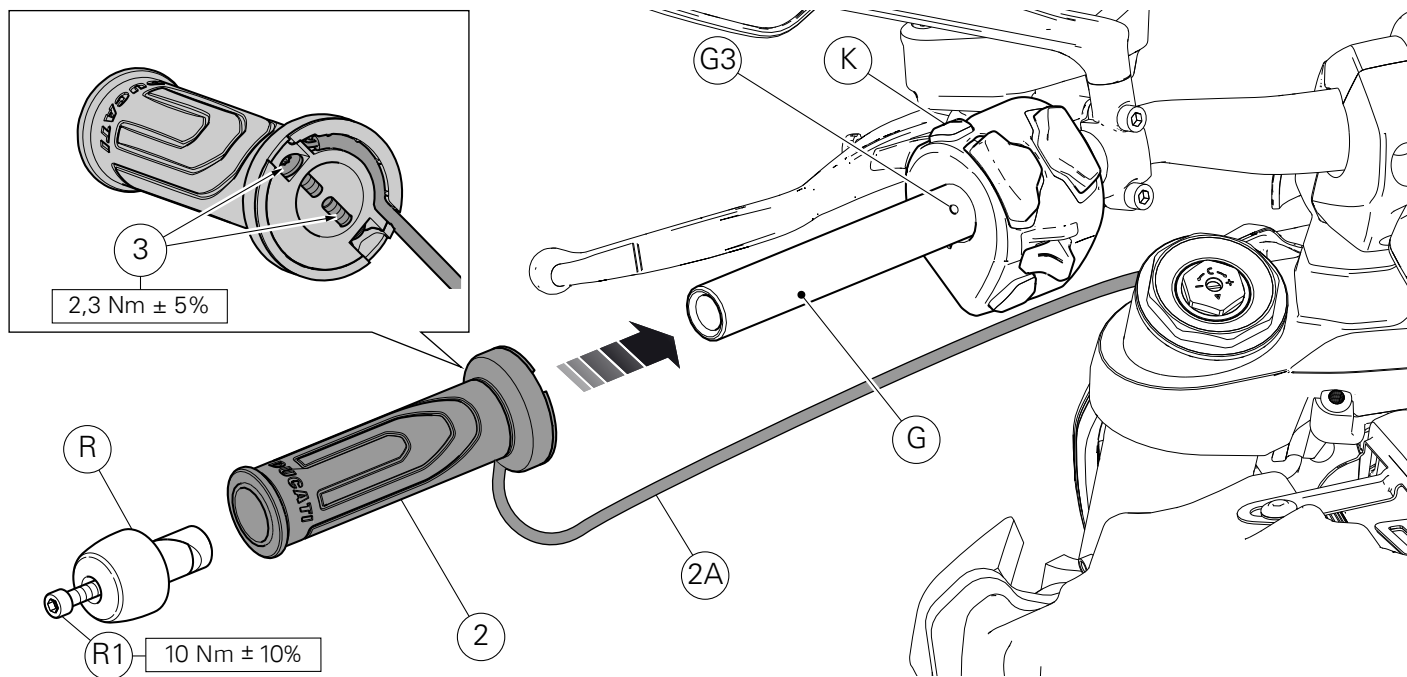
Die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung überprüfen.



Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.

Den Kraftstofftank unter Bezugnahme auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Kraftstofftanks“ erneut montieren.



Pose des composants du kit (versions Diavel 1260)



Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble (2A) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (2), comme la figure le montre. Poser la poignée (2) en l'insérant sur le guidon (G) et la fixer en présentant les 2 vis (3) dans les trous (G3).



Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (2A) entre la poignée (2) et le commutateur gauche (K).



Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (3) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (3) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contre-poids (R), jusqu'en butée, dans le guidon (G). Serrer la vis (R1) au couple prescrit.

Réinstaller les 3 colliers serre-flex (M) et fixer avec des colliers le câblage poignée chauffante gauche (2A) au câblage principal comme la figure le montre. Déposer le bouchon (T) de la prise du câblage principal (P1). Brancher la broche chauffage poignée gauche (2B) au connecteur (P1).



Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tensionnés.

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Diavel 1260)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel (2A) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (2), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu am Lenker (G) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (3) in den Bohrungen (G3) fixieren.



Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (2A) nicht zwischen dem Lenkergriff (2) und der linken Umschaltereinheit (K) eingequetscht bleibt.



Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (3) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Handschrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (3) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt an den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

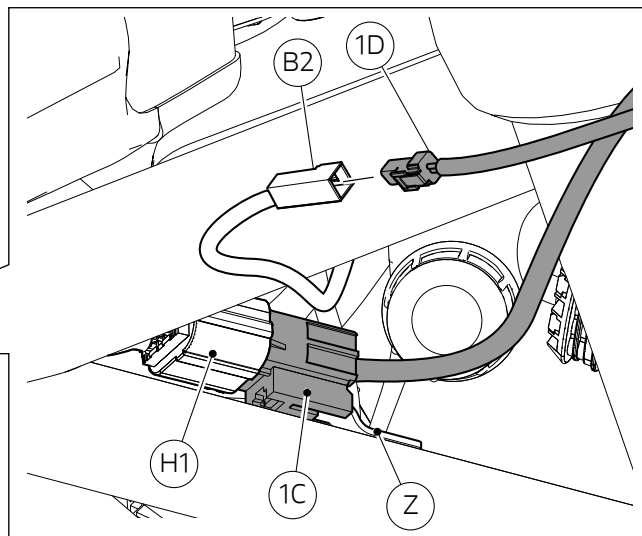
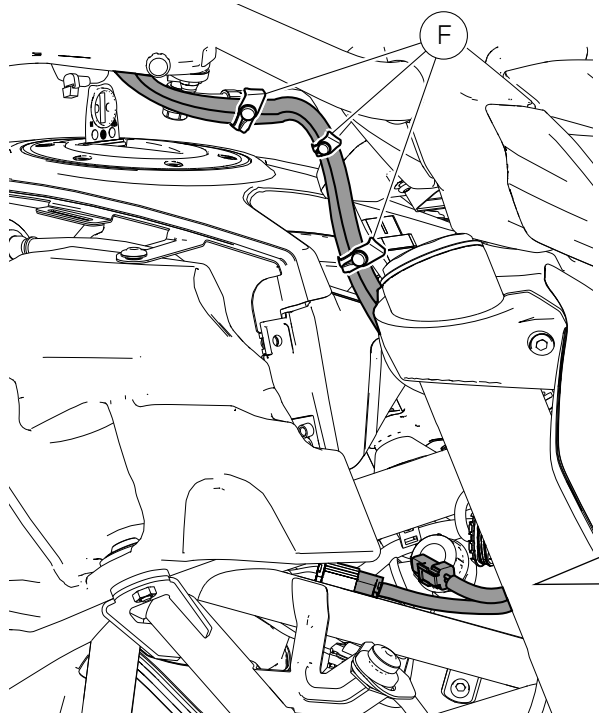
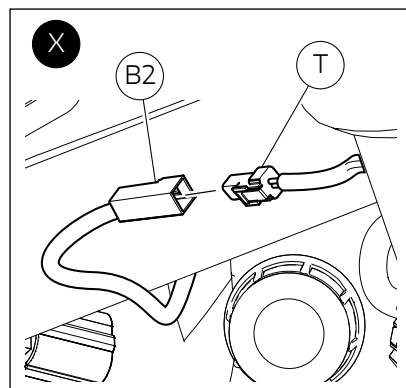
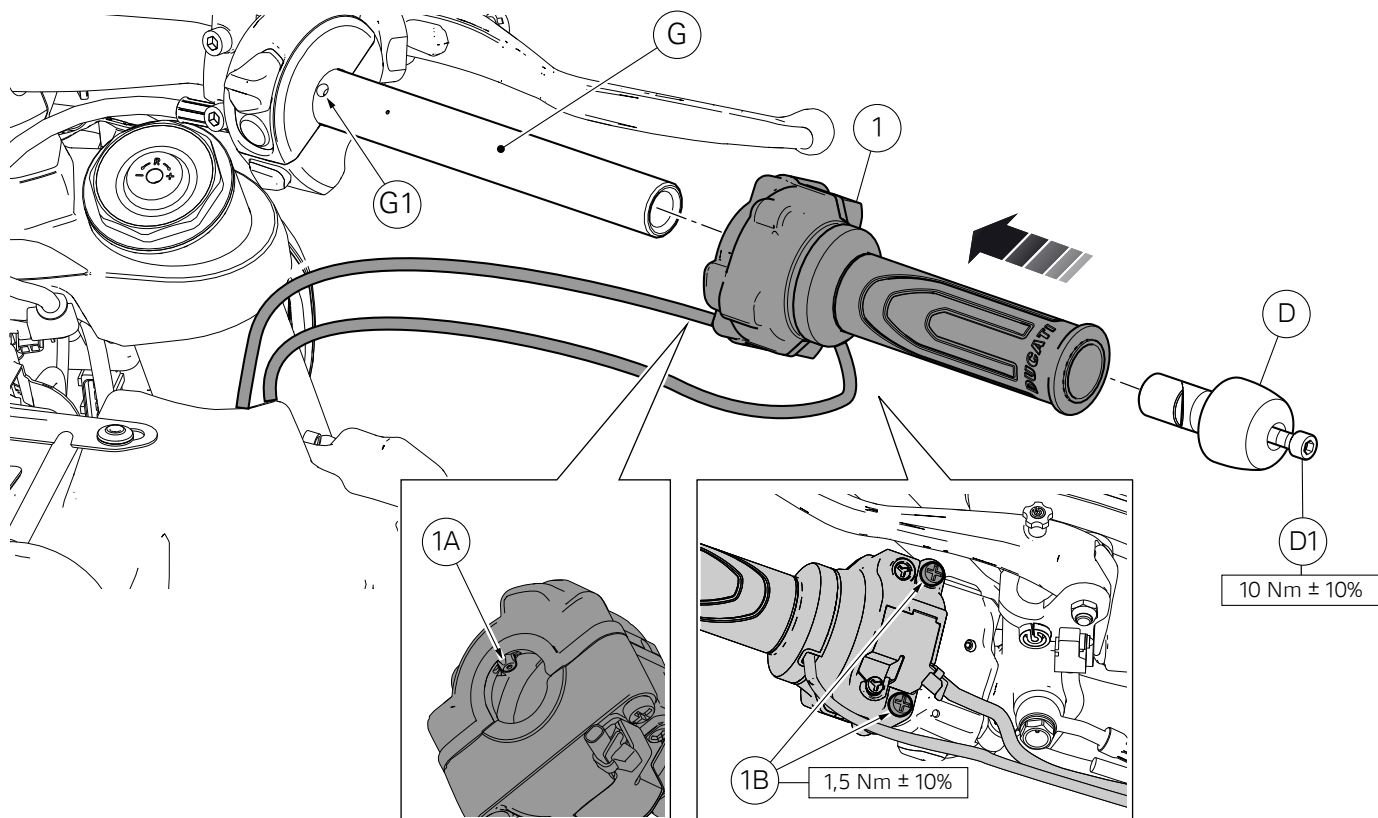
Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Einheit der Gegengewichte (R) bis auf Anschlag in den Lenker (G) einfügen. Die Schraube (R1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 3 Kabelbinder (M) wieder anbringen und die Verkabelung (2A) des linken beheizten Lenkergriffs wie abgebildet an die Original-Verkabelung binden. Die Verschlusskappe (T) vom Anschluss des Hauptkabelbaums (P1) entfernen. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs (2B) an den Verbinder (P1) anschließen.



Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.



Pose commande des gaz

Desserrer les 2 vis (1B) de fixation de la commande des gaz (1) au juste nécessaire pour en permettre l'introduction du côté droit du guidon (G).



Important

Faire très attention à NE PAS desserrer complètement les n.2 vis (1B), afin d'éviter d'altérer le fonctionnement correct de la commande des gaz (1).

Poser la commande des gaz (1) en insérant le pivot (1A) dans le trou (G1) du guidon (G). Serrer les 2 vis (1B) au couple prescrit. Introduire l'ensemble contrepoids (D), jusqu'en butée, dans le guidon (G). Serrer la vis (D1) au couple prescrit.

Disposer le câblage poignée chauffante selon le câblage d'origine. Déposer le bouchon (T) du connecteur (B2). Brancher l'axe chauffage poignée droite (1D) au connecteur (B2). Insérer le connecteur de la commande des gaz (1C) sur la bride de fixation (Z). Brancher le connecteur de la commande des gaz (1C) au brin de câblage principal (H1).

Repose carénages réservoir

Pour les procédures de repose des carénages réservoir et du cache réservoir, se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages réservoir ».

Repose selle

Pour effectuer la repose de la selle, se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose selle ».

Montage der Gassteuerung

Die 2 Befestigungsschrauben (1B) der Gassteuerung (1) nur so weit lockern, dass ihr Anfügen an der rechten Seite des Lenkers (G) möglich ist.



Wichtig

Besonders darauf achten, dass die 2 Schrauben (1B) NICHT vollkommen gelöst werden, so dass die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung (1) nicht beeinträchtigt wird.

Die Gassteuerung (1) montieren, dazu den Bolzen (1A) in die Bohrung (G1) im Lenker (G) einfügen. Die 2 Schrauben (1B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Einheit der Gegengewichte (D) bis auf Anschlag in den Lenker (G) einfügen. Die Schraube (D1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

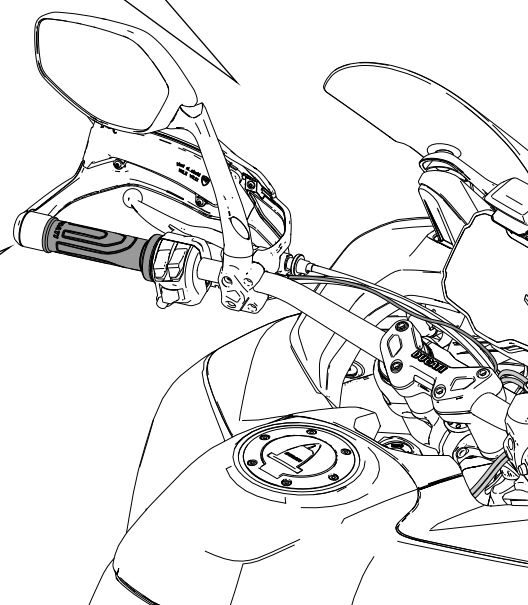
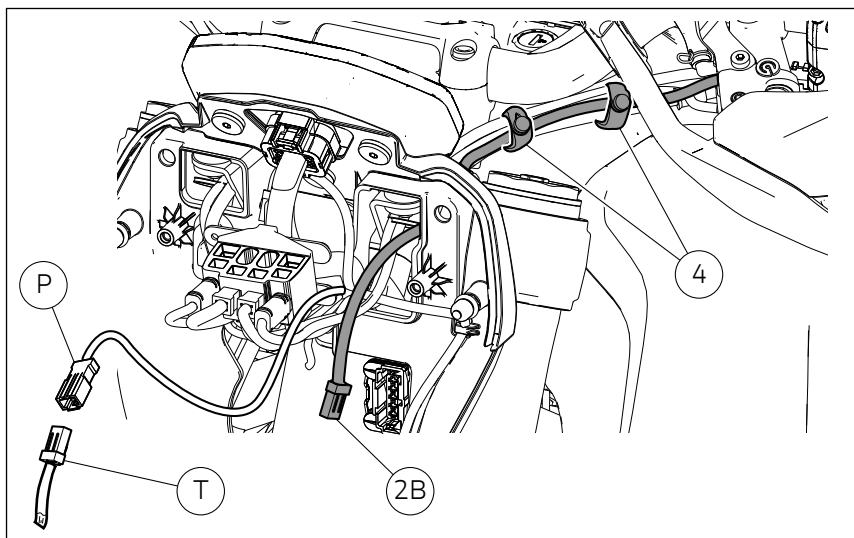
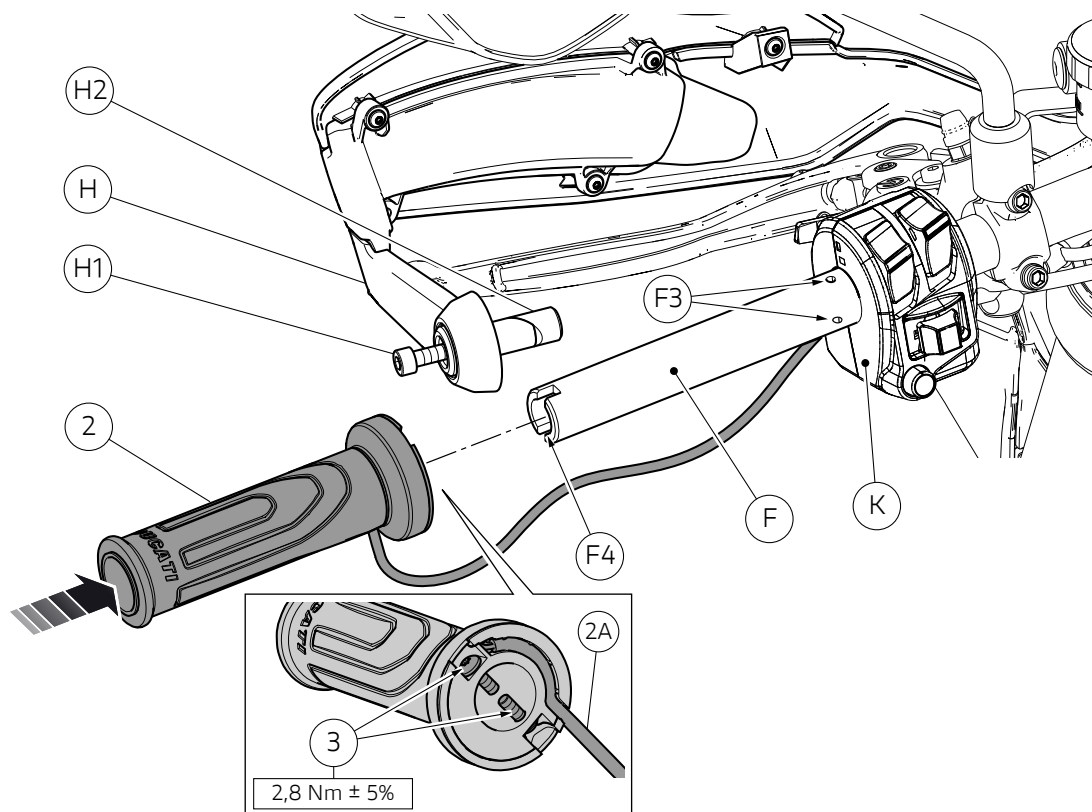
Die Verkabelung des beheizten Lenkergriffs so wie die Original-Verkabelung verlegen. Die Verschlusskappe (T) vom Verbinder (B2) entfernen. Den Stecker der Heizung des rechten Lenkergriffs (1D) an den Verbinder (B2) schließen. Den Verbinder der Gassteuerung (1C) in den Befestigungsbügel (Z) einfügen. Den Verbinder der Gassteuerung (1C) an den Hauptkabelbaumzweig (H1) schließen.

Erneute Montage der Tankverkleidungen

Bei der erneuten Montage der Tankverkleidungen und der Tankabdeckung ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Tankverkleidungen“ zu nehmen.

Montage der Sitzbank

Für die erneute Montage der Sitzbank ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Sitzbank“ zu nehmen.



Pose des composants du kit (versions Hypermotard 950)



Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose poignée chauffante gauche

Vérifier que le câble (2A) est correctement introduit dans le logement avant spécifique de la poignée chauffante gauche (2), comme la figure le montre. Poser la poignée (2) en l'insérant sur le guidon (F) et la fixer en présentant les 2 vis (3) dans les trous (F3).



Attention

Veiller à ne pas écraser le câble (2A) entre la poignée (2) et le commutateur gauche (K).



Attention

Effectuer le serrage des 2 vis auto-taraudeuses (3) exclusivement à la main, sans utiliser de visseuse automatique. Pour éviter toute déformation ou endommagement des 2 vis auto-taraudeuses (3) visser jusqu'en butée, sans excéder ni forcer, en respectant scrupuleusement le couple de serrage indiqué.

Serrer les 2 vis (3) au couple prescrit. Positionner la partie extérieure de la protection mains gauche (H) sur le guidon (F), en insérant la bague d'expansion (H2) dans le trou (F4). Serrer la vis (H1) au couple prescrit.

En utilisant les 2 colliers serre-flex (4), fixer avec des colliers serre-flex le câblage poignée chauffante gauche (2A) au câblage d'origine comme la figure le montre. Faire passer l'extrémité du câblage (2A) à travers le compartiment du cadre de la bulle. Déposer le bouchon (T) du connecteur du câblage (P). Brancher la broche chauffage poignée gauche (2B) au connecteur (P).



Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tendus.

Montage der Kit- Bestandteile (Versionen Hypermotard 950)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des linken beheizten Lenkergriffs

Überprüfen, dass das Kabel (2A) korrekt in den entsprechenden vorderen Sitz des linken beheizten Lenkergriffs (2), wie auf der Abbildung dargestellt, eingefügt resultiert. Den Lenkergriff (2) montieren, ihn dazu am Lenker (F) anfügen und durch Ansetzen der 2 Schrauben (3) in den Bohrungen (F3) fixieren.



Achtung

Sicherstellen, dass das Kabel (2A) nicht zwischen dem Lenkergriff (2) und der linken Umschaltereinheit (K) eingequetscht bleibt.



Achtung

Die 2 selbstschneidenden Schrauben (3) ausschließlich von Hand anziehen, keinen automatischen Handschrauber verwenden. Um einen Verzug oder eine Beschädigung der 2 selbstschneidenden Schrauben (3) zu vermeiden, bis auf Anschlag einschrauben, ohne zu übertreiben oder zu forcieren. Strikt an den angegebenen Anzugsmoment einhalten.

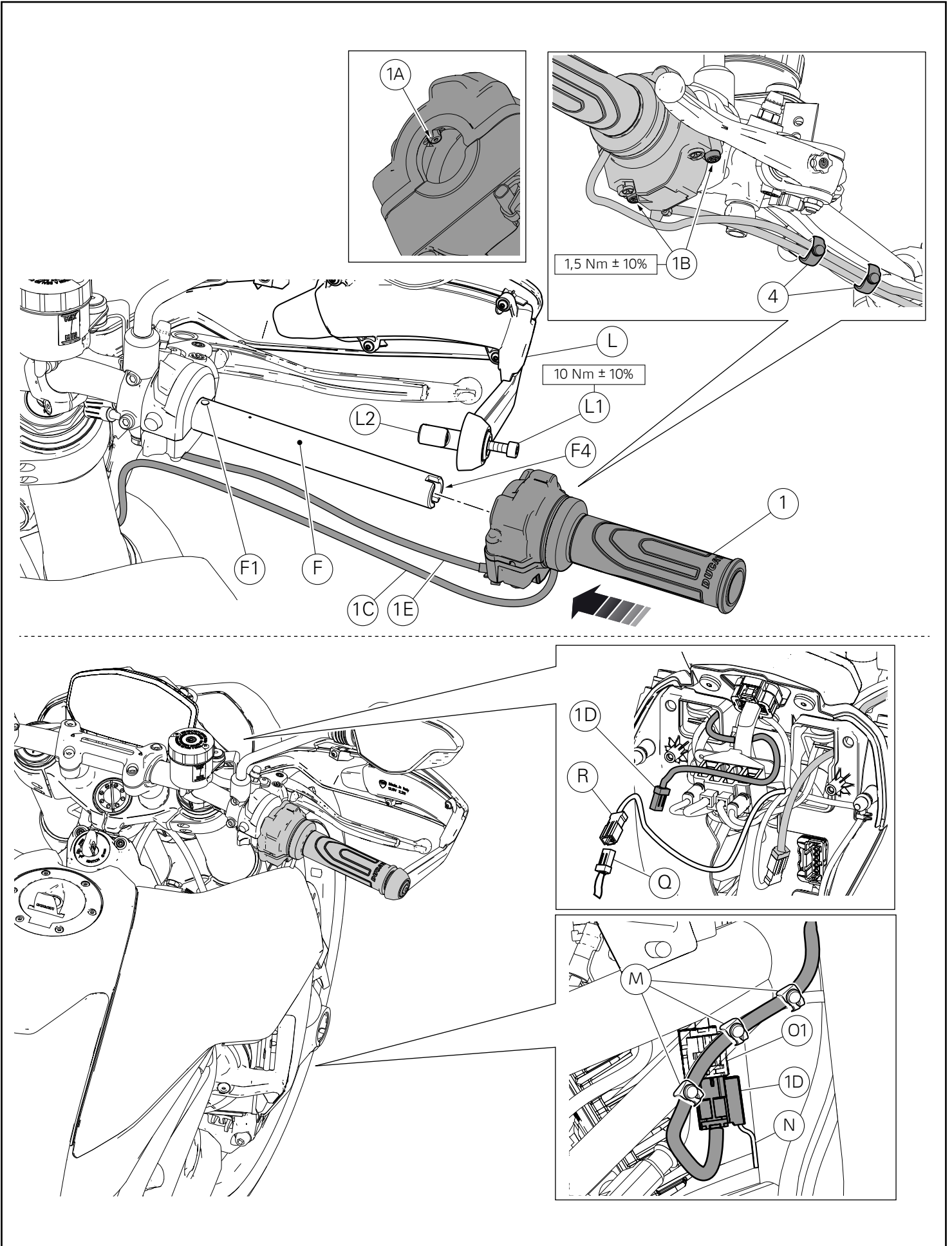
Die 2 Schrauben (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Außenteil (H) des linken Handschutzelements am Lenker (F) ausrichten und dabei die Spreizbuchse (H2) in die Bohrung (F4) einfügen. Die Schraube (H1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Kabelbinder (4) verwenden und damit die Verkabelung (2A) des linken beheizten Lenkergriffs wie abgebildet mit der Original-Verkabelung zusammenfassen. Das Ende der Verkabelung (2A) durch den Freiraum der Cockpitstruktur führen. Die Verschlusskappe (T) vom Verbinder der Verkabelung (P) entfernen. Den Stecker der Heizung des linken Lenkergriffs (2B) an den Verbinder (P) anschließen.



Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.



Pose commande des gaz

Desserrer les 2 vis (1B) de fixation de la commande des gaz (1) au juste nécessaire pour en permettre l'introduction du côté droit du guidon (F).



Important

Faire très attention à NE PAS desserrer complètement les n.2 vis (1B), afin d'éviter d'altérer le fonctionnement correct de la commande des gaz (1).

Poser la commande des gaz (1) en insérant le pivot (1A) dans le trou (F1) du guidon (F). Serrer les 2 vis (1B) au couple prescrit. Positionner la partie extérieure de la protection mains droite (L) sur le guidon (F), en insérant la bague d'expansion (L2) dans le trou (F2). Serrer la vis (L1) au couple prescrit.

Prédisposer les câblages le long du tableau de bord comme la figure le montre. Brancher la broche commande des gaz (1C) au connecteur (B1). Brancher la broche chauffage commande des gaz (1D) au connecteur (B2).



Attention

Vérifier le fonctionnement correct de la commande des gaz.



Attention

Vérifier que pendant le braquage complet il n'y ait aucun obstacle et que les câbles du câblage ne soient pas excessivement tensionnés.

Faire passer l'extrémité du câblage (2A) à travers le compartiment du cadre de la bulle. Déposer le bouchon (Q) du connecteur du câblage (R). Brancher l'axe chauffage poignée droite (1D) au connecteur (R). Disposer le câblage poignée chauffante selon le câblage d'origine. Brancher la broche de la commande des gaz (1D) au connecteur (O1) et fixer le câblage en utilisant les 3 colliers serre-flex d'origine (M), comme l'encadré le montre.

Rassembler les parties en excès des câbles des poignées chauffantes et les fixer en utilisant des colliers en caoutchouc.

Montage der Gassteuerung

Die 2 Befestigungsschrauben (1B) der Gassteuerung (1) nur so weit lockern, dass ihr Anfügen an der rechten Seite des Lenkers (F) möglich ist.



Wichtig

Besonders darauf achten, dass die 2 Schrauben (1B) NICHT vollkommen gelöst werden, so dass die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung (1) nicht beeinträchtigt wird.

Die Gassteuerung (1) montieren, dazu den Bolzen (1A) in die Bohrung (F1) im Lenker (F) einfügen. Die 2 Schrauben (1B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Außenteil (L) des rechten Handschutzelements am Lenker (F) ausrichten und dabei die Spreizbuchse (L2) in die Bohrung (F2) einfügen. Die Schraube (L1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Verkabelung der Abbildung gemäß am Cockpit entlang verlegen. Den Stecker (1C) der Gassteuerung an den Verbinder (B1) schließen. Den Stecker (1D) der Gassteuerungsheizung an den Verbinder (B2) schließen.



Achtung

Die korrekte Funktionsweise der Gassteuerung überprüfen.

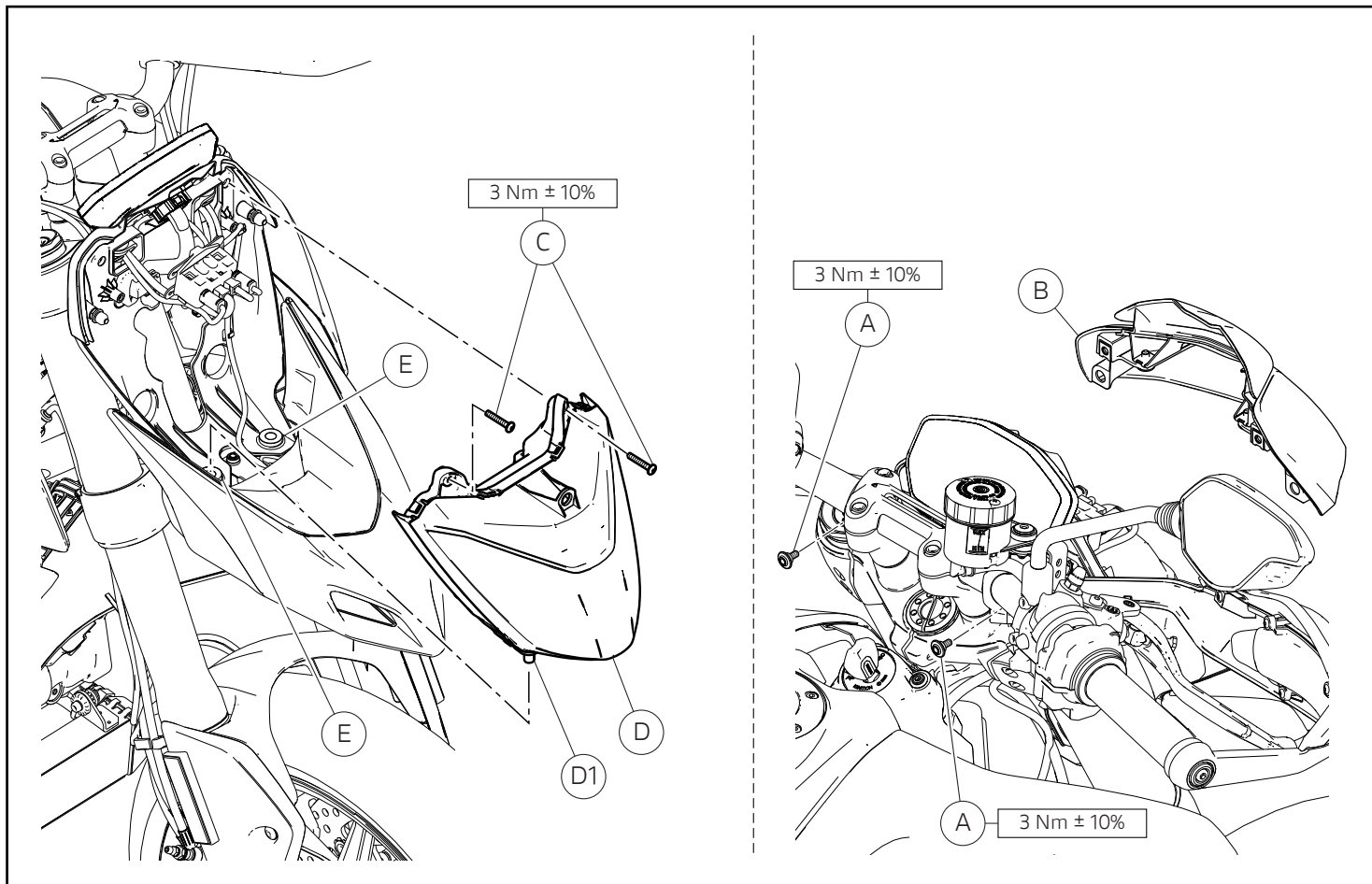


Achtung

Überprüfen, dass bei vollkommen eingeschlagenem Lenker keine Behinderungen vorliegen und dass die Kabel der Verkabelung nicht zu stark gespannt sind.

Das Ende der Verkabelung (2A) durch den Freiraum der Cockpitstruktur führen. Die Verschlusskappe (Q) vom Verbinder der Verkabelung (R) entfernen. Den Stecker der Heizung des rechten Lenkergriffs (1D) an den Verbinder (R) anschließen. Die Verkabelung des beheizten Lenkergriffs so wie die Original-Verkabelung verlegen. Den Stecker (1D) der Gassteuerung an den Verbinder (O1) anschließen und die Verkabelung mit den 3 Original-Schellen (M), wie im Detailausschnitt dargestellt, zusammenfassen.

Die überstehenden Kabel der beheizten Lenkergriffe zusammenfassen und mit den Gummischellen zusammenbinden.



Repose phare avant

Positionner le phare en insérant les 2 pivots (D1) dans les plots antivibratoires respectifs (E). Présenter les 2 vis (C) qui fixent le phare (D) au cadre de la bulle. Serrer les 2 vis (C) au couple prescrit.

Repose de la bulle

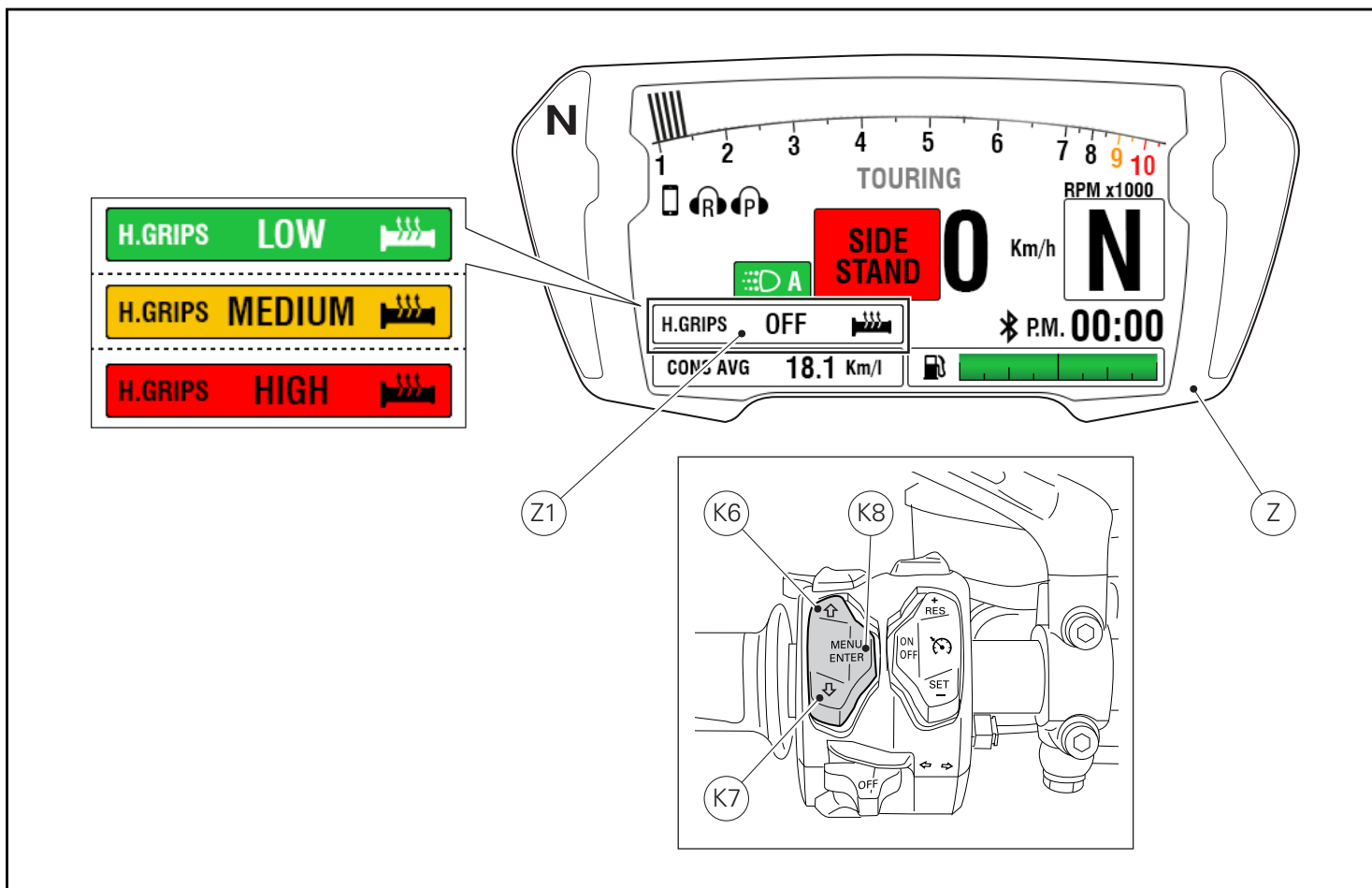
Positionner la bulle (B). Présenter les 2 vis (A). Serrer les 2 vis (A) au couple indiqué.

Montage des Scheinwerfers

Den Scheinwerfer anordnen, dazu die 2 Bolzen (D1) in die entsprechenden Schwingungsdämpfergummis (E) einfügen. Die 2 Schrauben (C), mit denen der Scheinwerfer (D) am Rahmen der Cockpitverkleidung befestigt ist, ansetzen. Die 2 Schrauben (C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der Cockpitverkleidung

Die Cockpitverkleidung (B) anordnen. Die 2 Schrauben (A) ansetzen. Die 2 Schrauben (A) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Activation/désactivation poignées chauffantes (versions XDiavel)

Allumer le tableau de bord (Z) et à l'aide des boutons (K6) et (K7) il est possible de faire défiler les fonctions du menu 1 (Z1) jusqu'à afficher la fonction d'activation/désactivation des poignées chauffantes « H.GRIPS ». En maintenant le bouton (K6) enfoncé, la fenêtre commencera à clignoter et il sera possible de sélectionner le niveau souhaité. À l'intérieur du menu « H.GRIPS », à toute pression des boutons (K6) et (K7), seront affichées les indications avec la séquence :

OFF --> VERT (LOW) --> JAUNE (MEDIUM) --> ROUGE (HIGH) --> OFF.

Pour confirmer le niveau sélectionné, maintenir enfoncé le bouton (K8) jusqu'à ce que l'encadré cesse de clignoter.

Activation/désactivation poignées chauffantes (versions Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950)

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie des données présent sur le motorcycle. Démarrer le logiciel de diagnostic sur le PC. Accéder à la section d'autodiagnostic du boîtier électronique BBS. La fonction pour activer / désactiver les poignées chauffantes est disponible à la page RÉGLAGES.

Pour activer et régler les poignées chauffantes se référer au manuel d'utilisation et d'entretien à la section « Fonctions secondaires ».

Aktivierung/Deaktivierung der beheizten Lenkergriffe (Versionen XDiavel)

Das Cockpit (Z) einschalten, dann können die Funktionen des Menüs 1 (Z1) mit den Tasten (K6) und (K7) so lange durchgescrollt werden, bis die Funktion der Aktivierung/Deaktivierung der beheizten Lenkergriffe „H.GRIPS“ erreicht wurde. Wird die Taste (K6) gedrückt gehalten, wird das Fenster zu blinken beginnen und die gewünschte Einstellstufe kann gewählt werden. Im Menü „H.GRIPS“ werden die Angaben auf jedes Drücken der Tasten (K6) und (K7) in folgender Sequenz markiert:

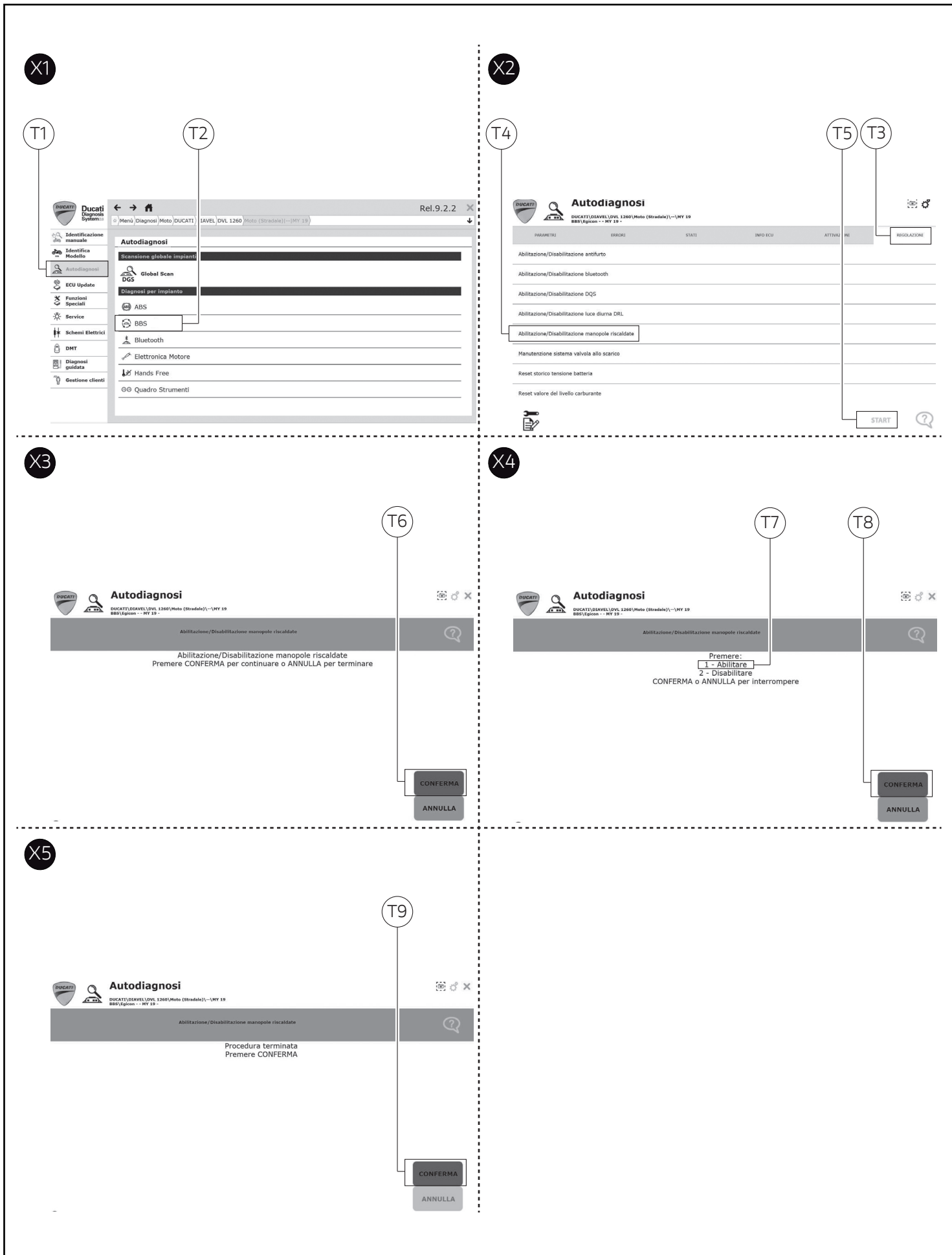
OFF --> GRÜN (LOW) --> GELB (MEDIUM) --> ROT (HIGH) --> OFF.

Zum Bestätigen der gewählten Stufe die Taste (K8) gedrückt halten, bis die Anzeige zu blinken aufhört.

Aktivieren/Deaktivieren der beheizten Lenkergriffe (Versionen Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950)

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss des Motorrads anschließen. Die Diagnosesoftware am PC starten. Den Abschnitt der Eigendiagnose des BBS-Steuergeräts öffnen. Hier ist auf der Seite EINSTELLUNGEN die Funktion für das Freischalten/Sperren der beheizten Lenkergriffe verfügbar.

Zum Aktivieren und Einstellen der beheizten Lenkergriffe ist Bezug auf das Bedienungs- und Instandhaltungsheft, Abschnitt „Nebenfunktionen“ zu nehmen.



Activation\ désactivation poignées chauffantes (versions Diavel 1260)

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie de données. Sélectionner le modèle correct du motorcycle. Sélectionner l'environnement « Autodiagnostic » (T1) dans le menu à gauche et ensuite la commande « BBS » (T2) comme la figure (X1) le montre. Sélectionner l'environnement « Réglages » (T3) dans le menu à gauche, comme la figure (X2) le montre. Sélectionner la fonction « Activation\ désactivation poignées chauffantes » (T4) et ensuite « Start » (T5) comme la figure (X2) le montre. Appuyer sur « Confirmer » (T6) pour activer les poignées chauffantes, comme la figure (X3) le montre. Appuyer sur le numéro « 1 Activer » (T7) du clavier de l'ordinateur pour activer les poignées chauffantes et appuyer sur « Confirmer » (T8), comme la figure (X4) le montre. Attendre la confirmation de l'opération, avec le message « Procédure terminée » et appuyer sur « Confirmer » (T9) pour terminer l'opération, comme la figure (X5) le montre.

Aktivieren/Deaktivieren der beheizten Lenkergriffe (Versionen Diavel 1260)

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss schließen. Das richtige Motorrad-Modell wählen. Den Bereich „Eigendiagnose“ (T1) im linken Menü, dann den Steuerbefehl „BBS“ (T2) wählen; siehe dazu Abbildung (X1). Den Bereich „Einstellungen“ (T3) im linken Menü wählen; siehe dazu Abbildung (X2). Die Funktion „Freischalten/Sperren beheizte Lenkergriffe“ (T4) markieren, dann „Start“ (T5); siehe dazu Abbildung (X2). „Bestätigen“ (T6) drücken, um die beheizten Lenkergriffe freizuschalten (X3); siehe dazu Abbildung. Auf der PC-Tastatur die Zahl „1“ Freigabe“ (T7) zum Freischalten der beheizten Lenkergriffe, dann auf „Bestätigung“ (T8) drücken; siehe Abbildung (X4). Die Bestätigung des Vorgangs „Verfahren abgeschlossen“ abwarten, dann „Bestätigen“ (T9) drücken, um den Vorgang zu Beenden; siehe Abbildung (X5).

Conjunto de manípulos aquecidos - 96680572A

Heated handgrip kit - 96680572A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



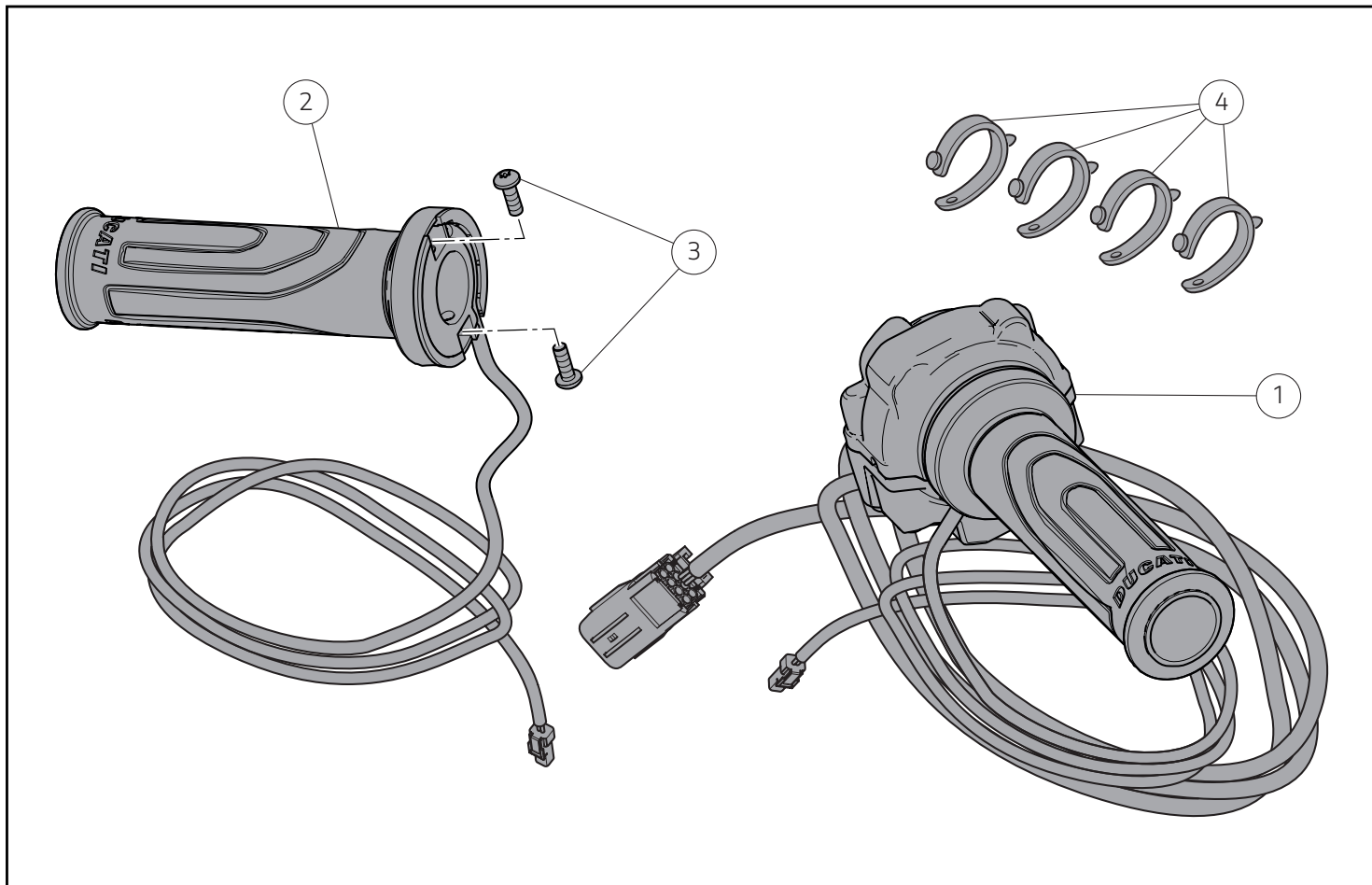
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



⚠️ Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscantes (3) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscantes (3), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

⚠️ Atenção

Para os modelos XDiavel- XDiavel S o seguinte conjunto deve ser instalado mediante prévia furação do guidador, tendo como referência o quanto indicado nas instruções do “conjunto de montagem dos manípulos aquecidos”.

● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

⚠️ Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

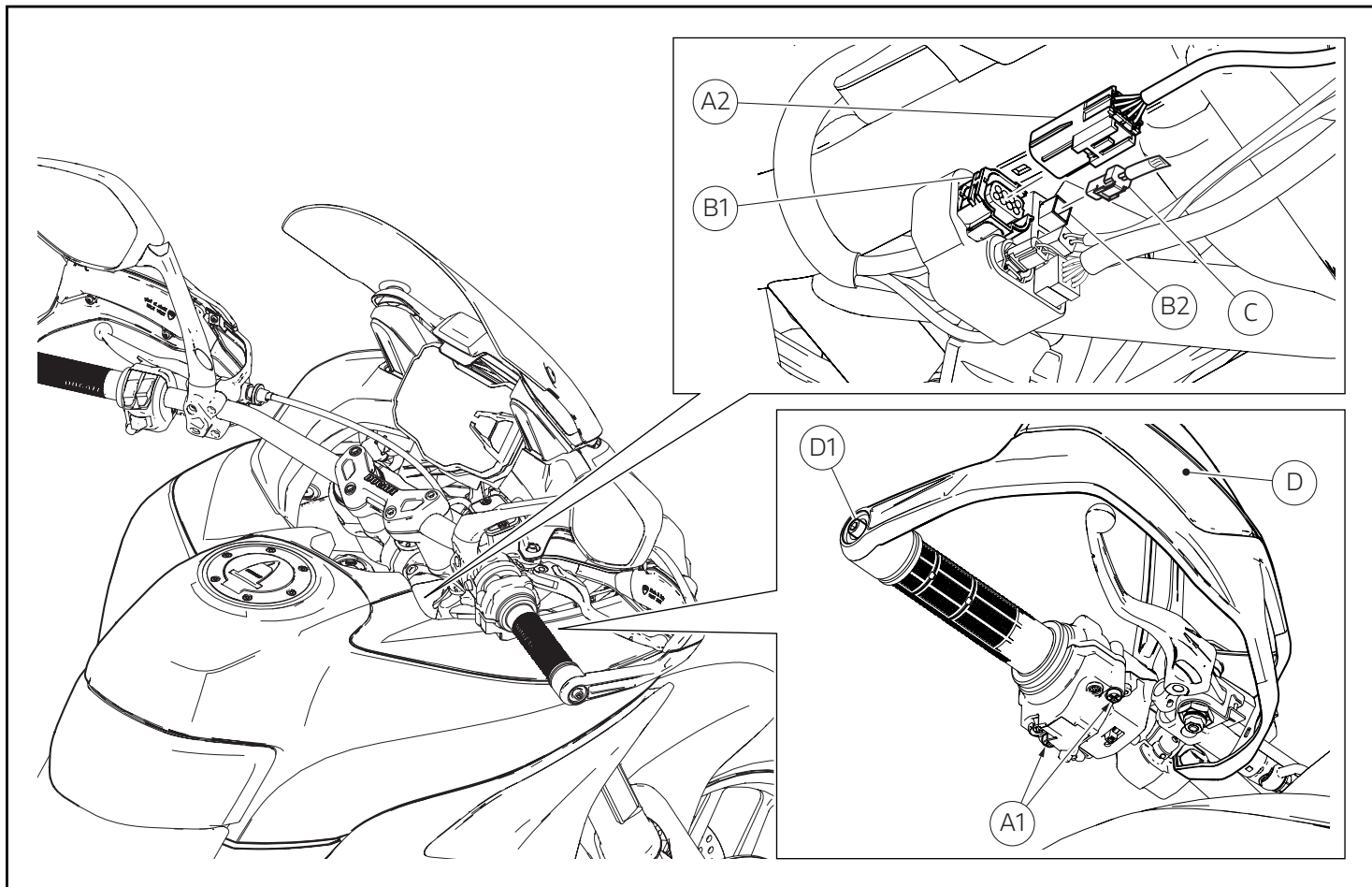
⚠️ Warning

For XDiavel- XDiavel S models, drill the handlebar before installing the following kit, referring to the instructions included in the “heated handgrip assembly kit”.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Description
1	Comando do acelerador aquecido lado direito	RH heated throttle control
2	Manípulo aquecido lado esquerdo	LH heated handgrip
3	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M4x10	TCEI screw M4x10
4	Braçadeira de borracha	Rubber tie



Desmontagem dos componentes originais (versões Multistrada 950)

Desmontagem do comando do acelerador

Para conseguir aceder às cablagens dos manípulos aquecidos e do comando de gás, é necessário remover as carenagens do depósito, consultando o manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens do depósito".

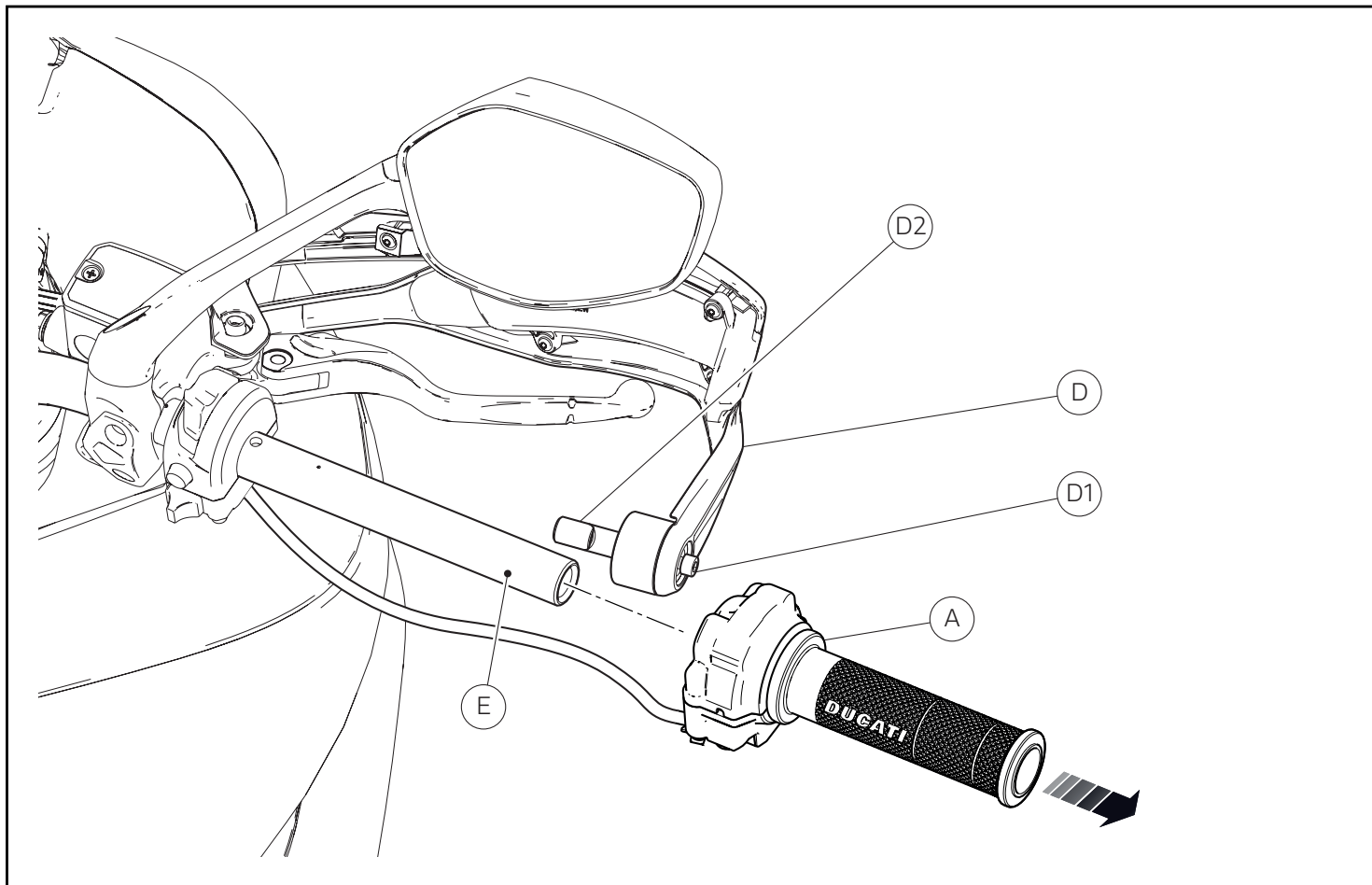
Atuando no lado direito da moto, desligue o cavilhão de comando do acelerador (A2) do conector da cablagem principal (B1). Desligue a tampa (C) do conector (B2). Remova as braçadeiras de borracha e liberte os cabos da cablagem. Alivie o parafuso (D1) de fixação do protetor de mãos direito (D). Alivie os 2 parafusos (A1).

Removing original components (Multistrada 950 versions)

Throttle control disassembly

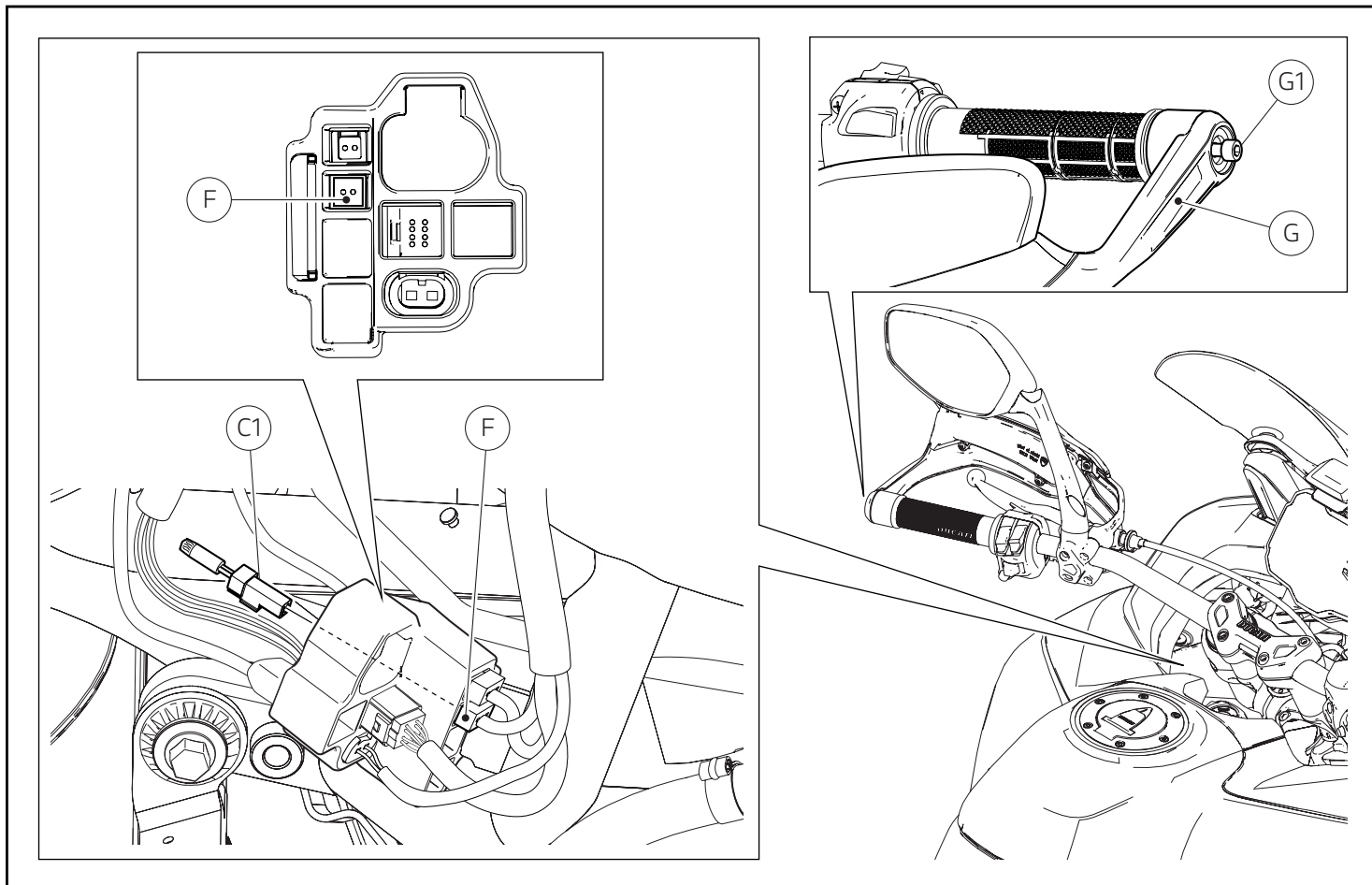
To reach the heated handgrip and throttle cables it is necessary to remove the tank fairings by referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (A2) from the main wiring connector (B1). Disconnect plug (C) from connector (B2). Remove the rubber ties and free the wiring cables. Loosen screw (D1) fastening RH hand guard (D). Loosen the 2 screws (A1).



Liberte a parte externa do protetor de mãos direito (D) do guidador (E), prestando atenção para que o casquilho de expansão (D2) fique fixado no parafuso (D1). Retire o comando do acelerador (A) do guidador (E).

Free the outer side of RH hand guard (D) from handlebar (E), paying attention to keep the expansion bushing (D2) fixed to the screw (D1). Slide out the throttle control (A) from handlebar (E).

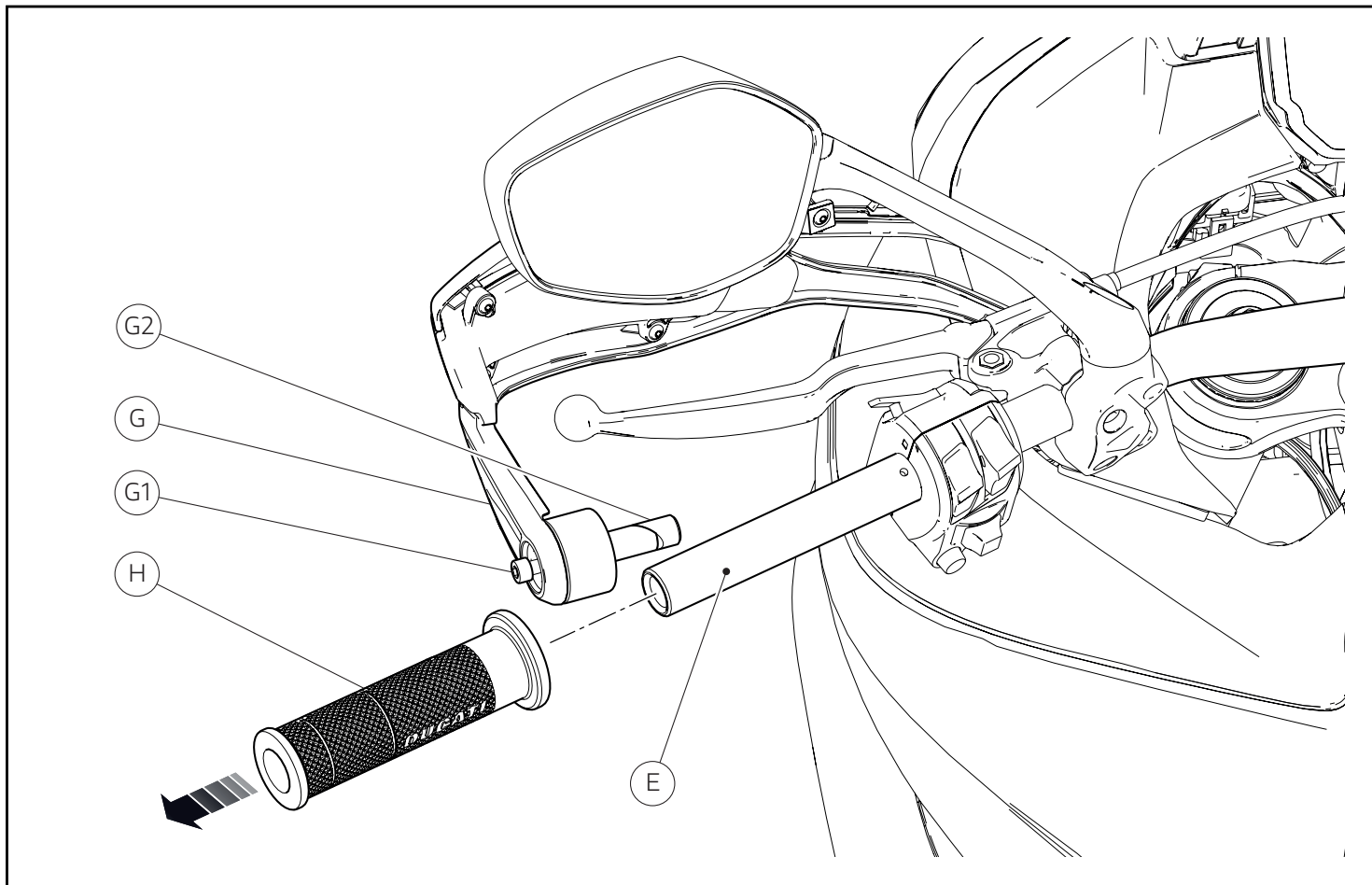


Desmontagem do manípulo esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, remova a tampa (C1) do conector (F). Alivie o parafuso (G1) de fixação do protetor de mãos esquerdo (G).

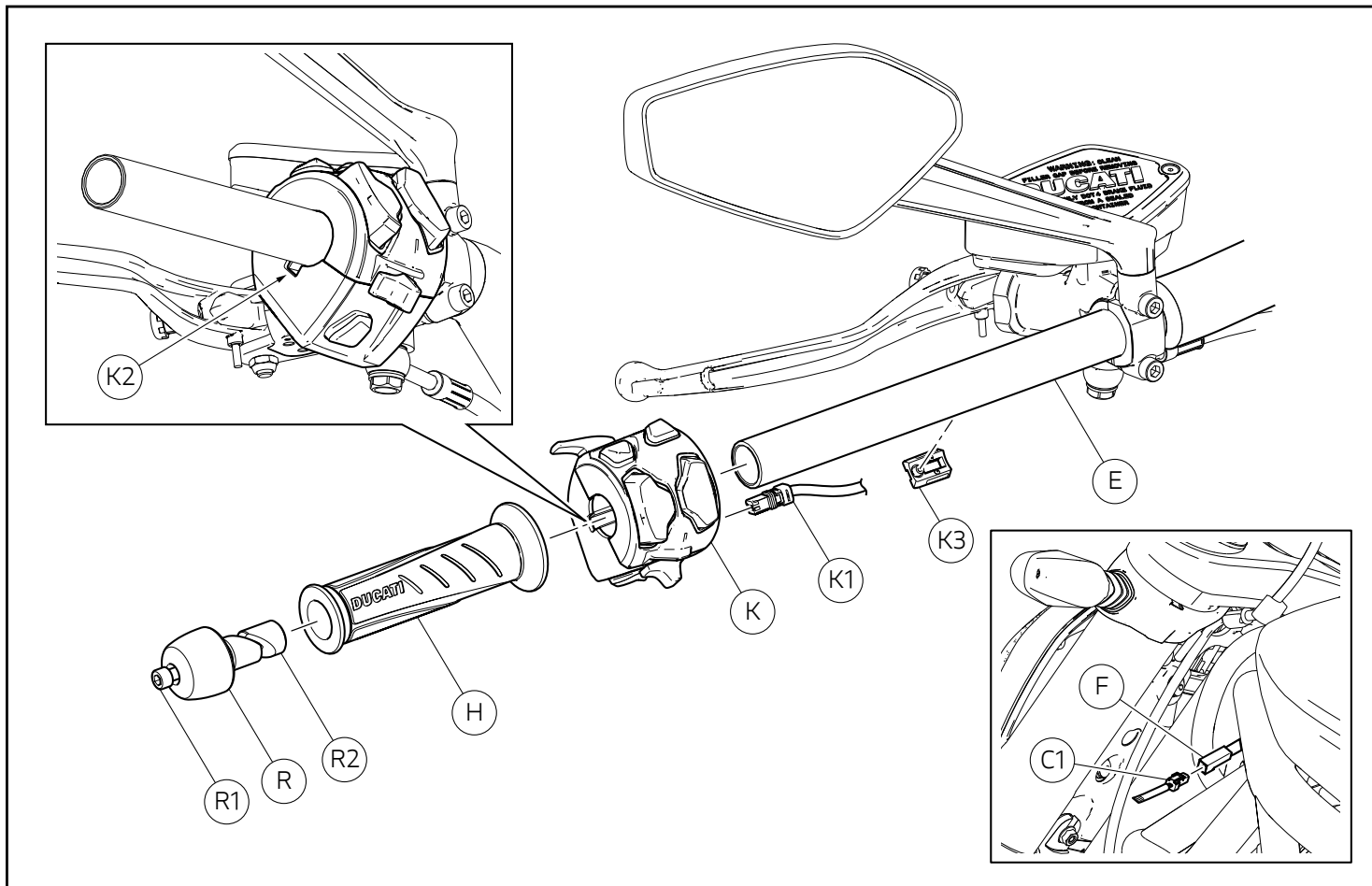
LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, remove plug (C1) from connector (F). Loosen the screw (G1) fastening LH hand guard (G).



Liberte a parte externa do protetor de mãos esquerdo (G) do guidador (E), prestando atenção para que o casquilho de expansão (G2) fique fixado no parafuso (G1). Remova o manípulo esquerdo (H) do guidador (E).

Free the outer side of LH hand guard (G) from handlebar (E), paying attention to keep the expansion bushing (G2) fixed to the screw (G1). Remove LH handgrip (H) from handlebar (E).



Desmontagem dos componentes originais (versões XDiavel)

Desmontagem do manípulo esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, alivie o parafuso (R1) e remova o grupo do contrapeso (R), prestando atenção para que o casquilho de expansão (R2) fique fixado no parafuso (R1). Retire o manípulo esquerdo (H) do guidador (E). Desligue o conector (K1) pelo comutador (K). Insira e empurre a específica ferramenta (cód. 88713.4967) na sede (K2) do comutador, até ao seu desbloqueio. Retire o comutador (K) do manípulo (E).

● Importante

Durante a remoção do comutador (K), proceda com cautela e preste particular atenção para não perder o grampo de fixação (K3).

Desligue a tampa (C) do conector (F) da cablagem principal, como mostrado no quadro.

Removing original components (XDiavel versions)

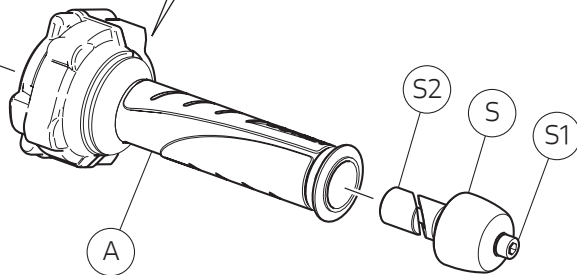
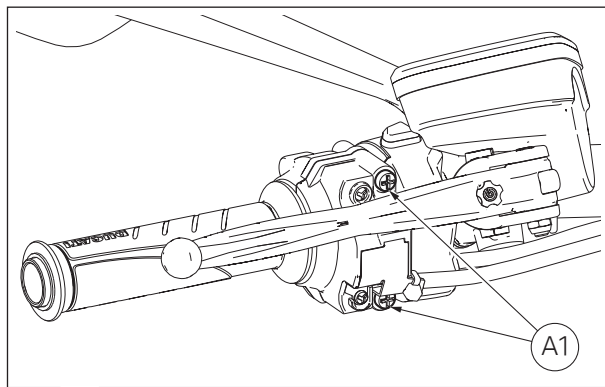
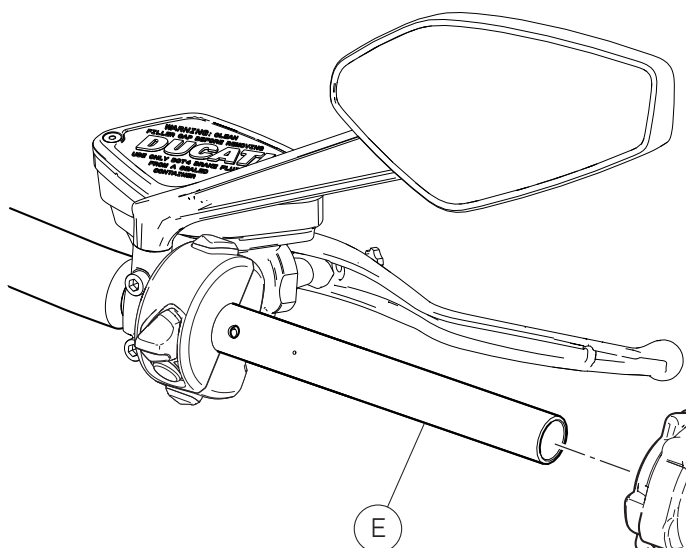
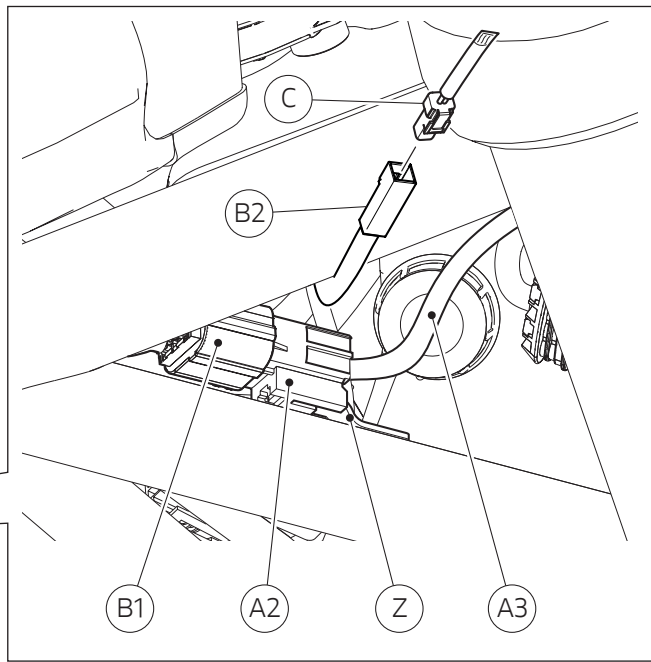
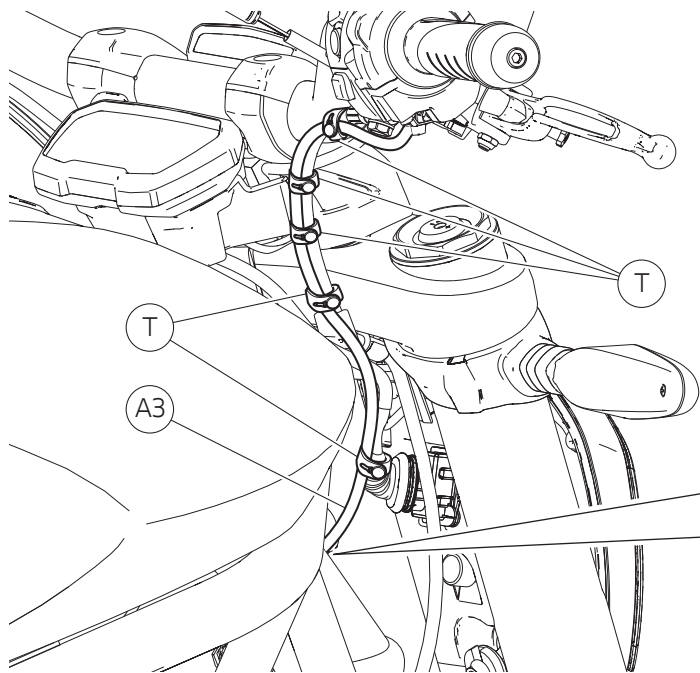
LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E). Disconnect the connector (K1) from the switch (K). Insert and push the suitable tool (part no. 88713.4967) in the switch seat (K2) until it is unlocked. Slide the switch (K) out of the handlebar (E).

● Important

During switch removal (K), proceed with caution and pay special attention to not lose the retaining clip (K3).

Disconnect plug (C1) from the main wiring connector (F), as shown in the box.



Desmontagem do comando do acelerador

Atuando pelo lado direito da moto, remova as 5 braçadeiras (T) e liberte o cabo do comando de gás (A3). Desmonte o conector do comando de gás A2) pelo grampo de fixação (Z) e desligue-o pela ramificação da cablagem principal (B1).

Alivie o parafuso (S1) e remova o grupo do contrapeso (S), prestando atenção para que o casquilho de expansão (S2) fique fixado no parafuso (S1). Alivie os 2 parafusos (A1) e retire o comando do acelerador (A) do guidador (E).

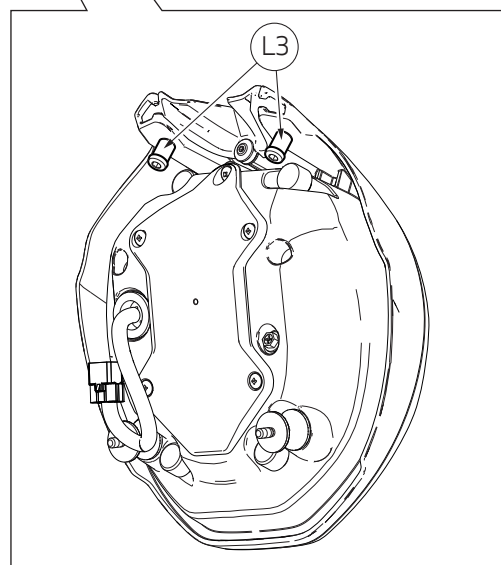
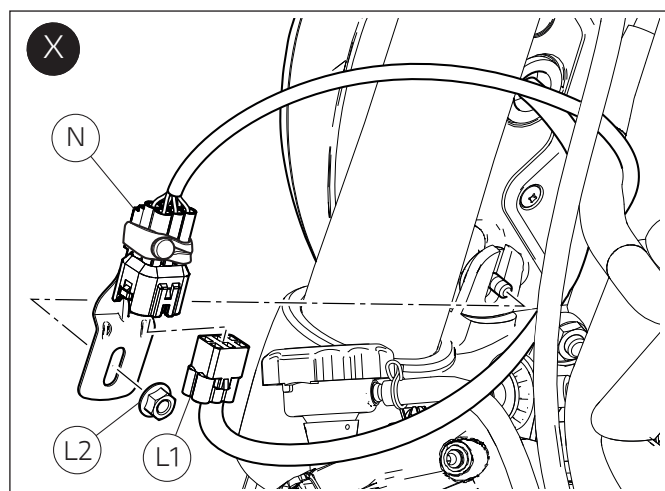
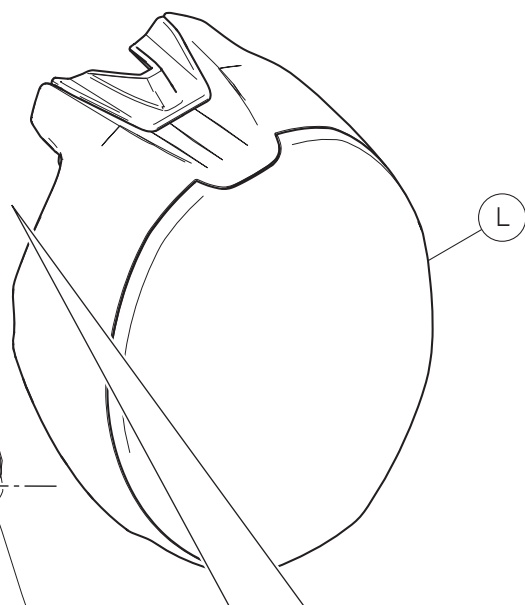
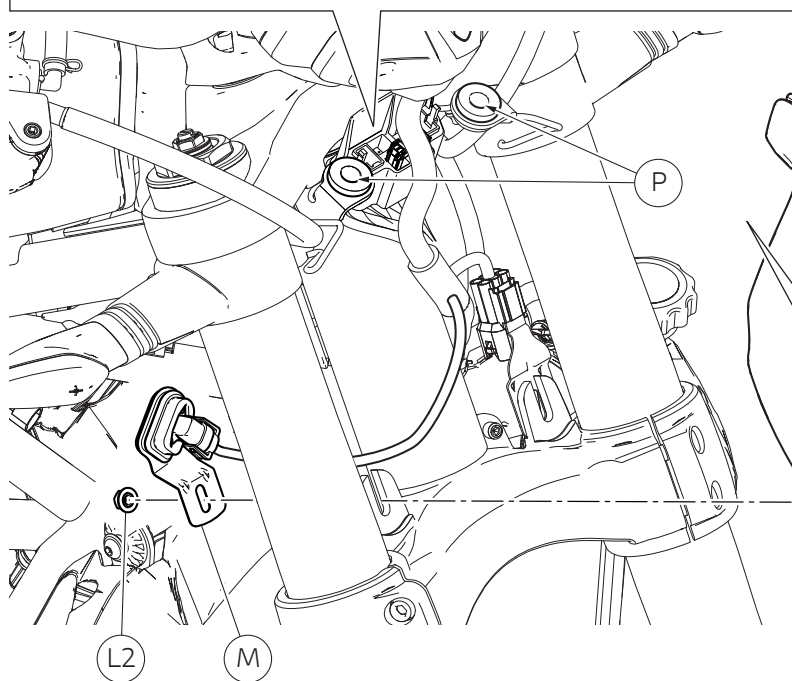
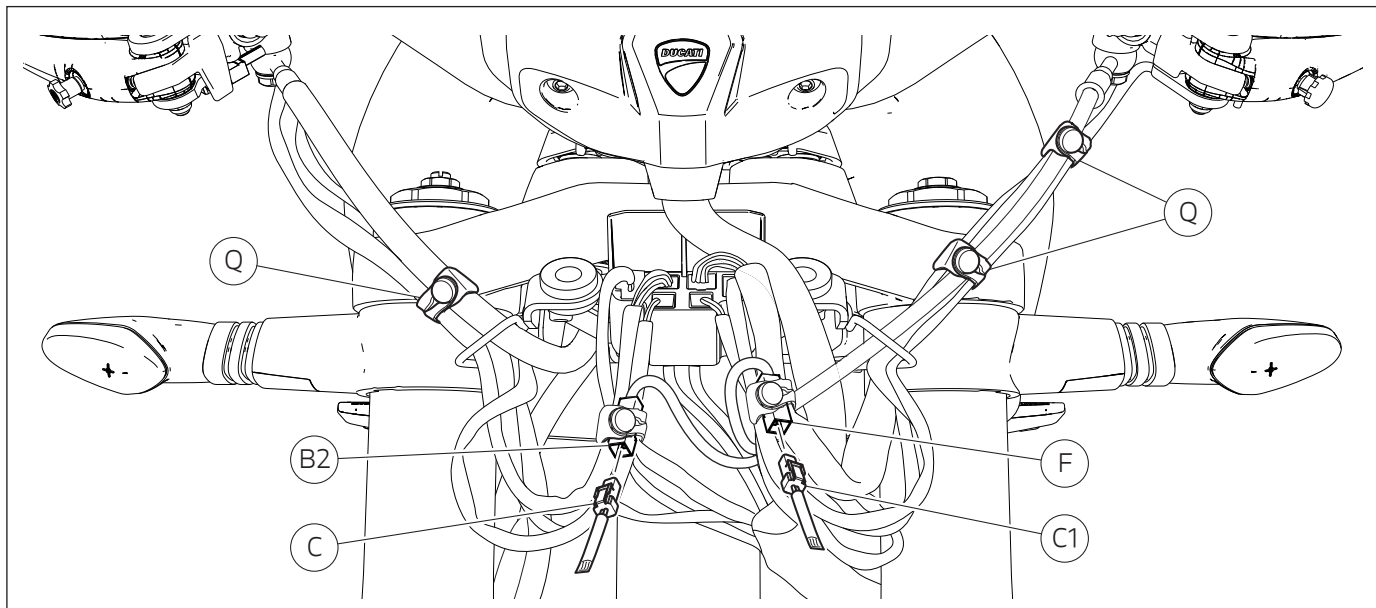
Desligue a tampa (C) do conector (B2) da cablagem principal, como mostrado no quadro.

Throttle control disassembly

Working on RH side of the motorcycle, remove the no. 5 ties (T) and release the throttle cable (A3). Remove the throttle connector (A2) from the mounting bracket (Z) and disconnect it from the main wiring branch (B1).

Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).

Disconnect plug (C) from the main wiring connector (B2), as shown in the box.



Desmontagem dos componentes originais (versões Monster 1200)

Desmontagem do grupo do farol dianteiro

Atuando na parte dianteira da moto, desligue o conector do farol dianteiro (L1) da saída da ramificação da cablagem principal (N), como mostrado no quadro (X).

Desatarraxe as 2 porcas (L2).

Importante

Durante a fase de desmontagem da porca direita, preste atenção para não danificar o sensor de temperatura do ar (M), suportando-o adequadamente.

Remova o grupo do farol dianteiro (L), desengatando os 2 pernos (L3) das borrachas antivibrações (P).

Remova as 3 braçadeiras (Q). Desligue as tampas (C) e (C1) das respectivas fichas (B2) e (F) da cablagem principal, como mostrado no quadro.

Removing original components (Monster 1200 versions)

Headlight assembly removal

Working on motorcycle front side, disconnect headlight connector (L1) from the main wiring branch socket (N), as shown in the box (X).

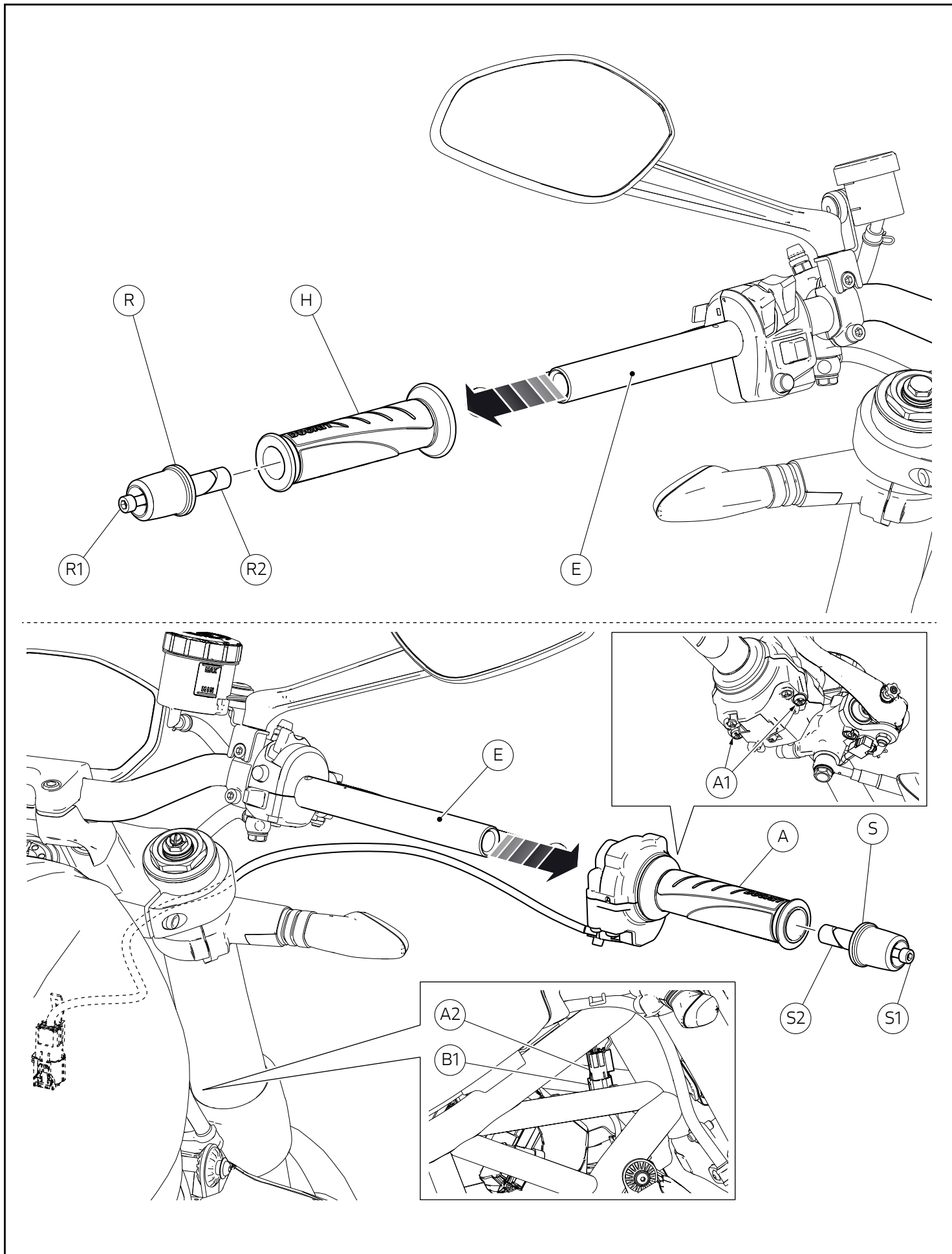
Loosen n.2 nuts (L2).

Important

While releasing the RH nut, make sure that the air temperature sensor (M) is not damaged, and properly support it.

Remove the headlight assembly (L) by releasing the 2 pins (L3) from vibration dampers (P).

Remove the 3 ties (Q). Disconnect plugs (C) and (C1) from their pins (B2) and (F) on main wiring, as shown in the box.



Desmontagem do manípulo esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, alivie o parafuso (R1) e remova o grupo do contrapeso (R), prestando atenção para que o casquilho de expansão (R2) fique fixado no parafuso (R1). Retire o manípulo esquerdo (H) do guidador (E).

Desmontagem do comando do acelerador

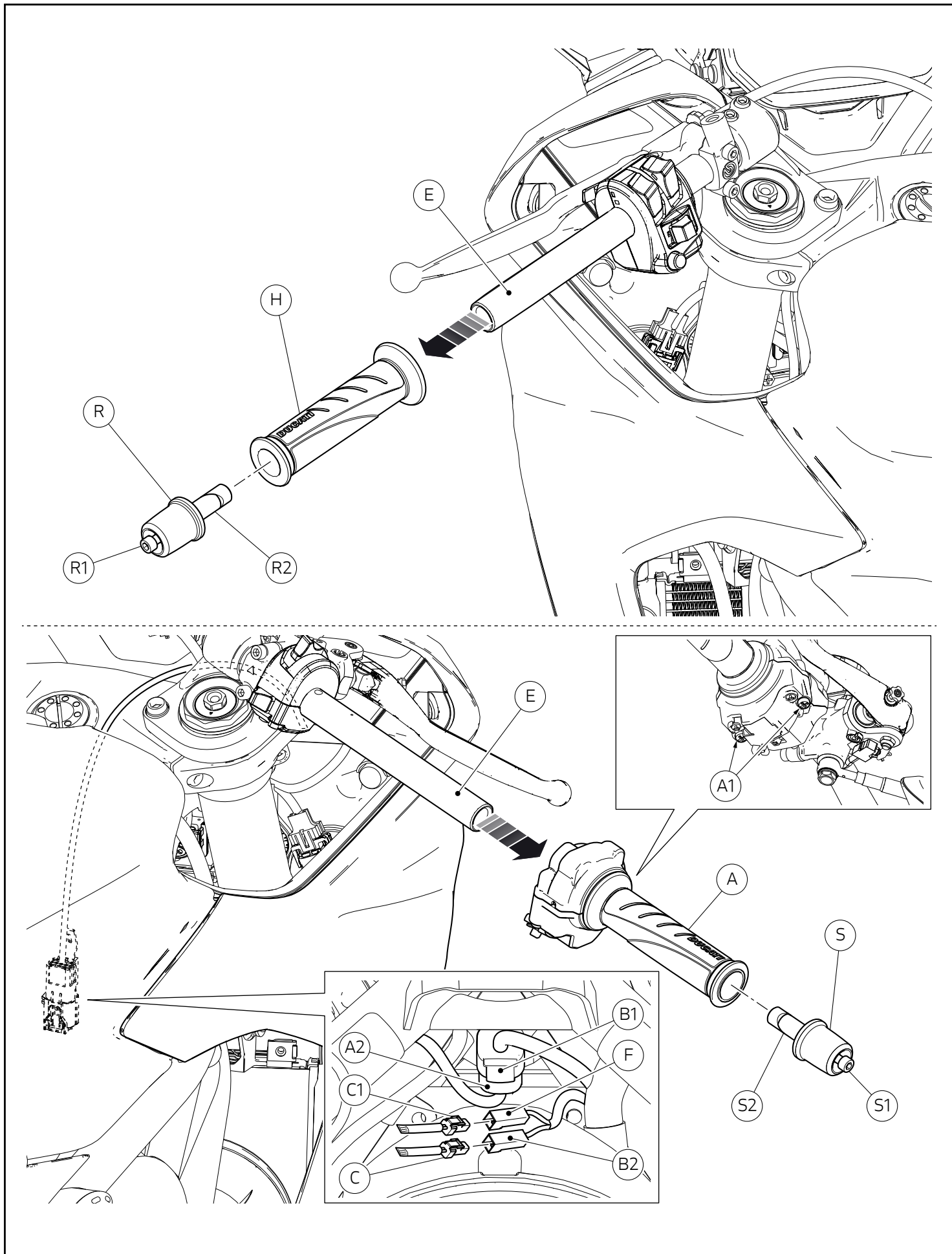
Atuando no lado direito da moto, desligue o cavilhão de comando do acelerador (A2) do conector da cablagem principal (B1). Remova as braçadeiras de borracha e liberte os cabos da cablagem. Alivie o parafuso (S1) e remova o grupo do contrapeso (S), prestando atenção para que o casquilho de expansão (S2) fique fixado no parafuso (S1). Alivie os 2 parafusos (A1) e retire o comando do acelerador (A) do guidador (E).

LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E).

Throttle control disassembly

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (A2) from the main wiring connector (B1). Remove the rubber ties and free the wiring cables. Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).



Desmontagem dos componentes originais (versões Supersport)

Para conseguir aceder às cablagens dos manípulos aquecidos e do comando de gás, é necessário remover a carenagem direita, consultando o manual de oficial na secção "Desmontagem das carenagens".

Desmontagem do manípulo esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, alivie o parafuso (R1) e remova o grupo do contrapeso (R), prestando atenção para que o casquilho de expansão (R2) fique fixado no parafuso (R1). Retire o manípulo esquerdo (H) do guiador (E).

Desmontagem do comando do acelerador

Atuando no lado direito da moto, desligue o cavilhão de comando do acelerador (A2) do conector da cablagem principal (B1). Desligue as tampas (C) e (C1) das respetivas fichas (B2) e (F) da cablagem principal, como mostrado no quadro. Remova as braçadeiras de borracha e liberte os cabos da cablagem. Alivie o parafuso (S1) e remova o grupo do contrapeso (S), prestando atenção para que o casquilho de expansão (S2) fique fixado no parafuso (S1). Alivie os 2 parafusos (A1) e retire o comando do acelerador (A) do guiador (E).

Removing original components (Supersport versions)

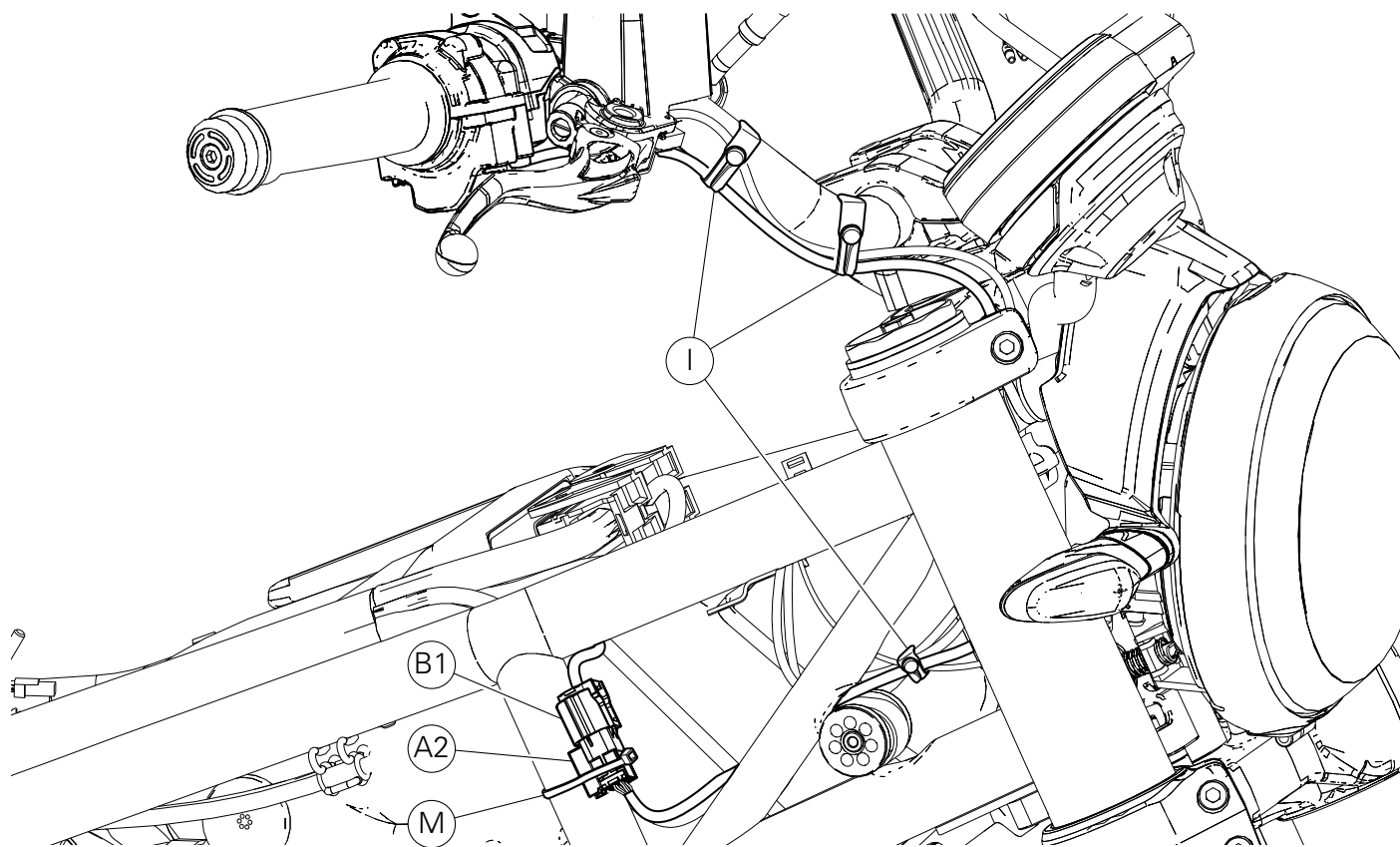
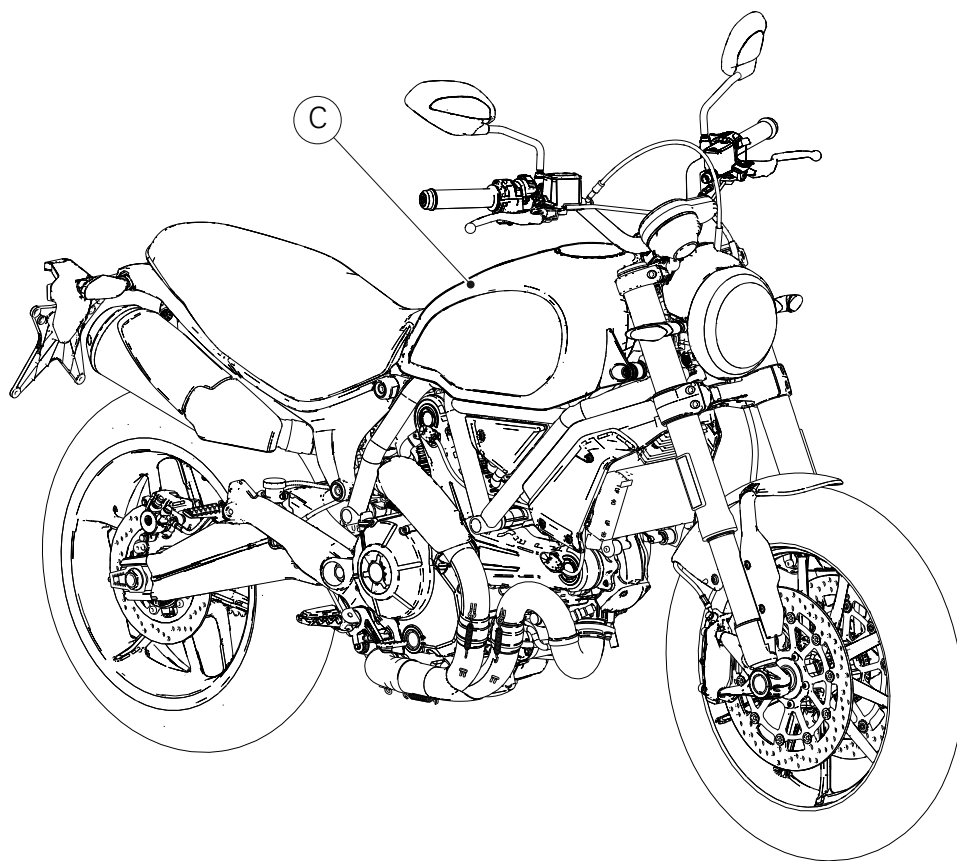
To reach the heated handgrip and throttle cables it is necessary to remove the right fairing by referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fairings".

LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E).

Throttle control disassembly

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (A2) from the main wiring connector (B1). Disconnect plugs (C) and (C1) from their pins (B2) and (F) on main wiring, as shown in the box. Remove the rubber ties and free the wiring cables. Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).



Desmontagem dos componentes originais (versões Scrambler 1100)

Para conseguir aceder às cablagens dos manípulos aquecidos e do comando de gás, é necessário remover as fixações do depósito de combustível (C) e retraí-lo, consultando o manual de oficial na secção "Desmontagem do depósito de combustível".



Notas

Para compreender melhor o procedimento, não é representado o grupo do depósito de combustível.

Atuando no lado direito da moto, remova as 3 braçadeiras de botão (I) e a braçadeira de serrilha (M). Desligue o conector (A2) do cabo do comando do acelerador pelo conector (B1) da secção da cablagem principal.

Removing original components (Scrambler 1100 versions)

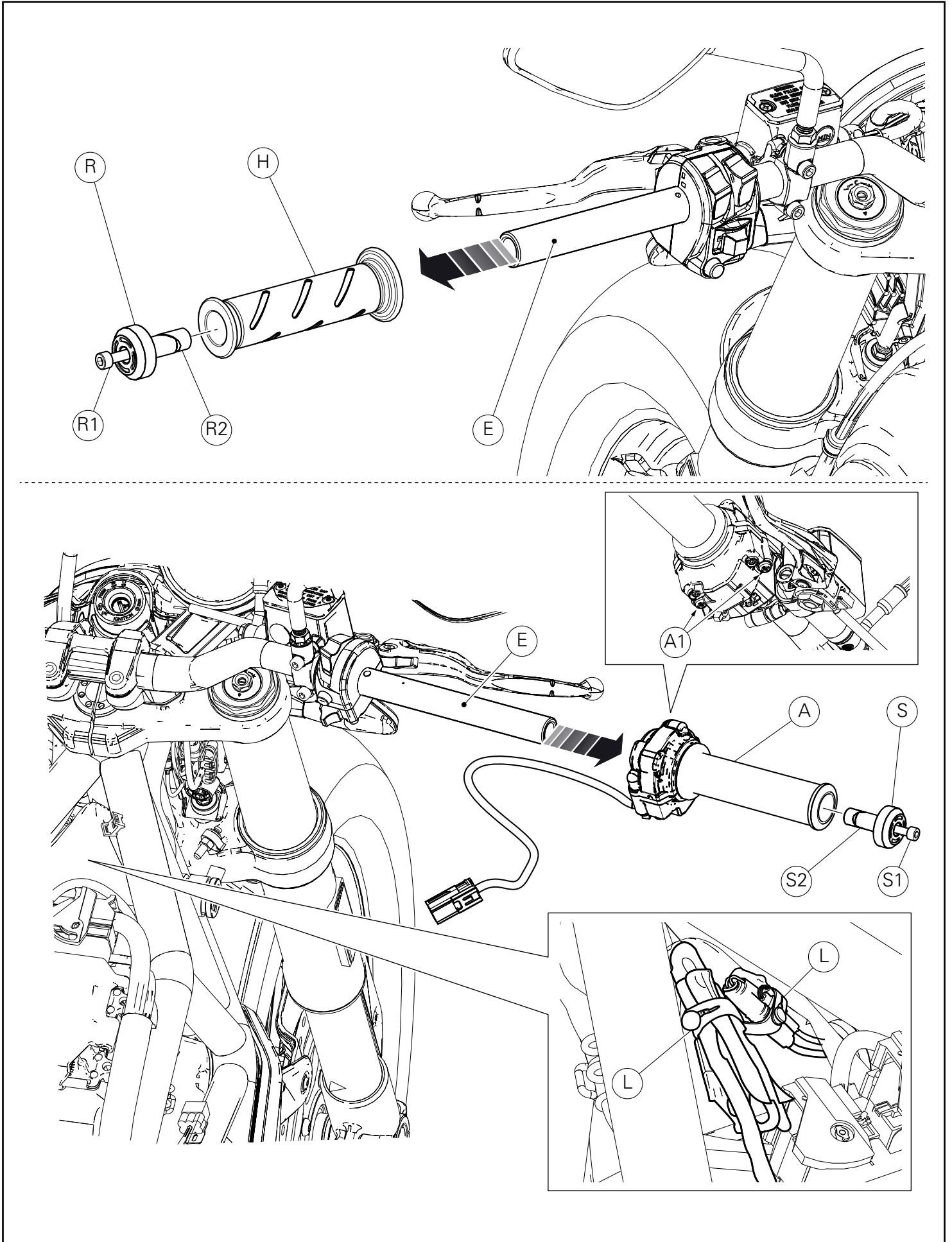
To reach the heated handgrip and throttle cables it is necessary to remove the fuel tank retainers (C) and shift it backwards by referring to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fuel tank".



Notes

To better understand the procedure, the fuel tank unit is not shown.

Working on motorcycle RH side, remove no.3 button ties (I) and the self-locking tie (M). Disconnect connector (A2) of throttle cable from connector (B1) of main wiring branch.



Desmontagem do manípulo esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, alivie o parafuso (R1) e remova o grupo do contrapeso (R), prestando atenção para que o casquilho de expansão (R2) fique fixado no parafuso (R1). Retire o manípulo esquerdo (H) do guidador (E).

Desmontagem do comando do acelerador

Alivie o parafuso (S1) e remova o grupo do contrapeso (S), prestando atenção para que o casquilho de expansão (S2) fique fixado no parafuso (S1). Alivie os 2 parafusos (A1) e retire o comando do acelerador (A) do guidador (E).

Remova as 2 braçadeiras de borracha (L) e liberte os cabos da cablagem. Desligue as tampas dos respectivos pinos da cablagem principal.

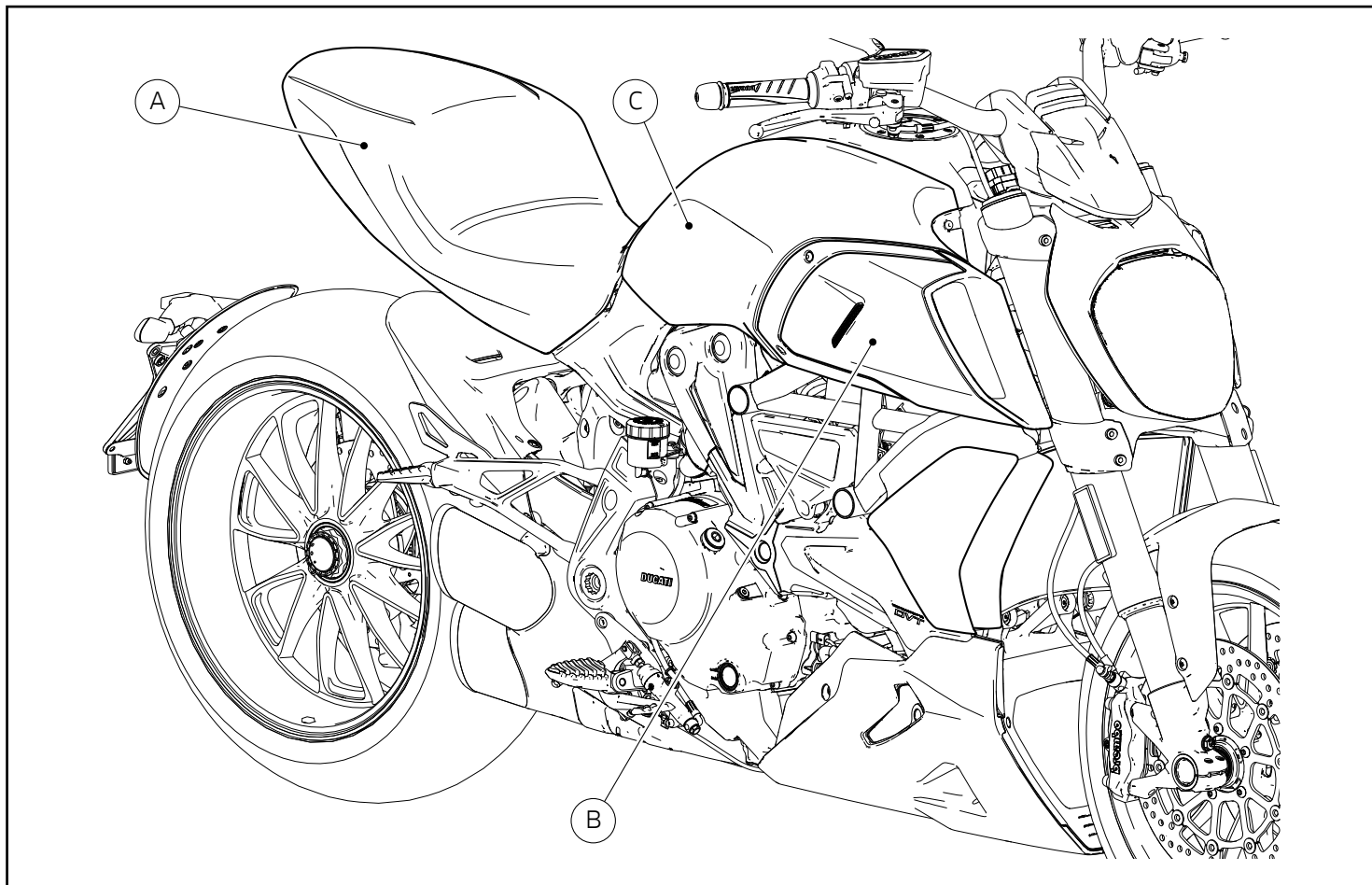
LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (E).

Throttle control disassembly

Loosen screw (S1) and remove the balancing weight assembly (S), taking care that expansion bushing (S2) remains secured to screw (S1). Loosen no. 2 screws (A1) and remove throttle control (A) from handlebar (E).

Remove no.2 rubber ties (L) and free the wiring cables. Disconnect the plugs from the relevant main wiring pins.



Desmontagem dos componentes originais (versões Diavel 1260)

Desmontagem do assento

Para efetuar a desmontagem do assento (A) consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do assento".

Desmontagem das carenagens do depósito

Para desmontar as carenagens do depósito (B) e da tampa do depósito (C), consulte o que consta no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens do depósito".



Importante

Repita as mesmas operações para o lado esquerdo da moto.

Removing original components (Diavel 1260 versions)

Removing the seat

To remove the seat (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

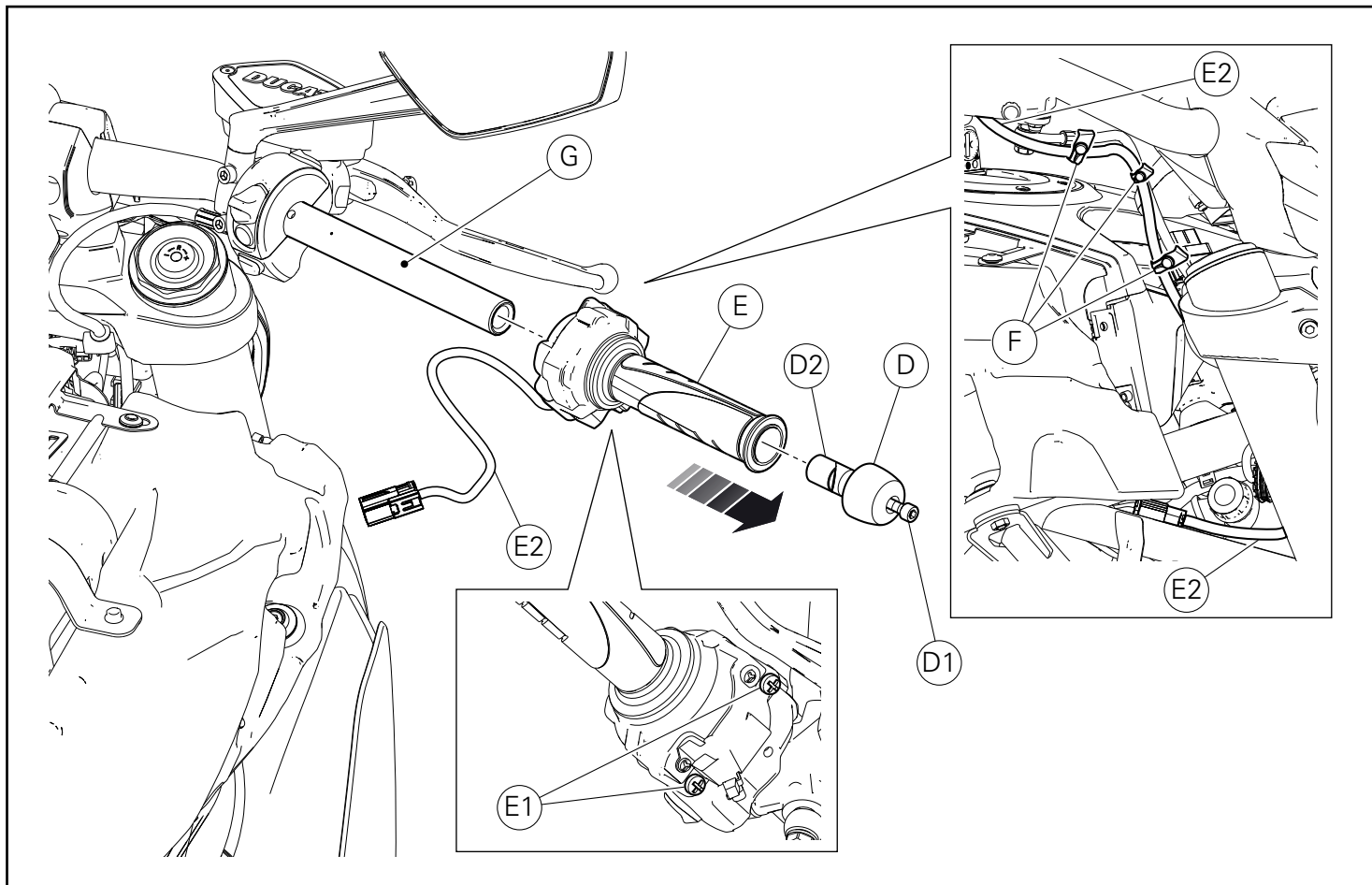
Removing the tank fairings

To remove tank fairings (B) and the tank cover (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".



Important

Repeat the same procedures for motorcycle left side.



Desmontagem do comando do acelerador

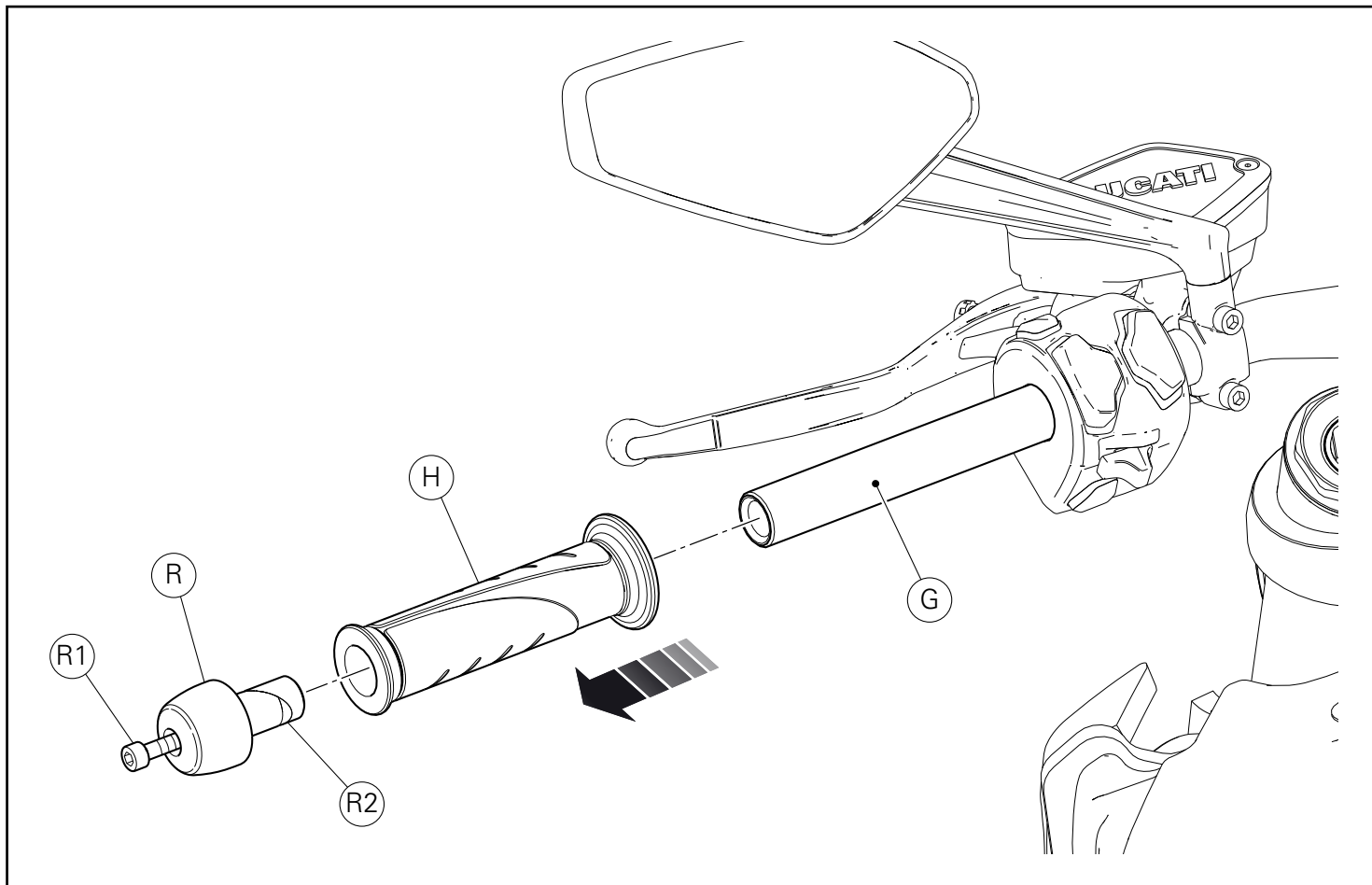
Alivie o parafuso (D1) e remova o grupo do contrapeso (D), prestando atenção para que o casquilho de expansão (D2) fique fixado no parafuso (D1). Alivie os 2 parafusos (E1) e retire o comando do acelerador (E) do guidador (G).

Remova as 3 braçadeiras de borracha (F) e liberte o cabo da cablagem (E2). Desconecte o cabo (E2) da tomada da cablagem principal.

Throttle control disassembly

Loosen screw (D1) and remove the balancing weight assembly (D), taking care that expansion bushing (D2) remains secured to screw (D1). Loosen no. 2 screws (E1) and remove throttle control (E) from handlebar (G).

Remove no.3 rubber ties (F) and free the wiring cable (E2). Disconnect the cable (E2) from the main wiring outlet.

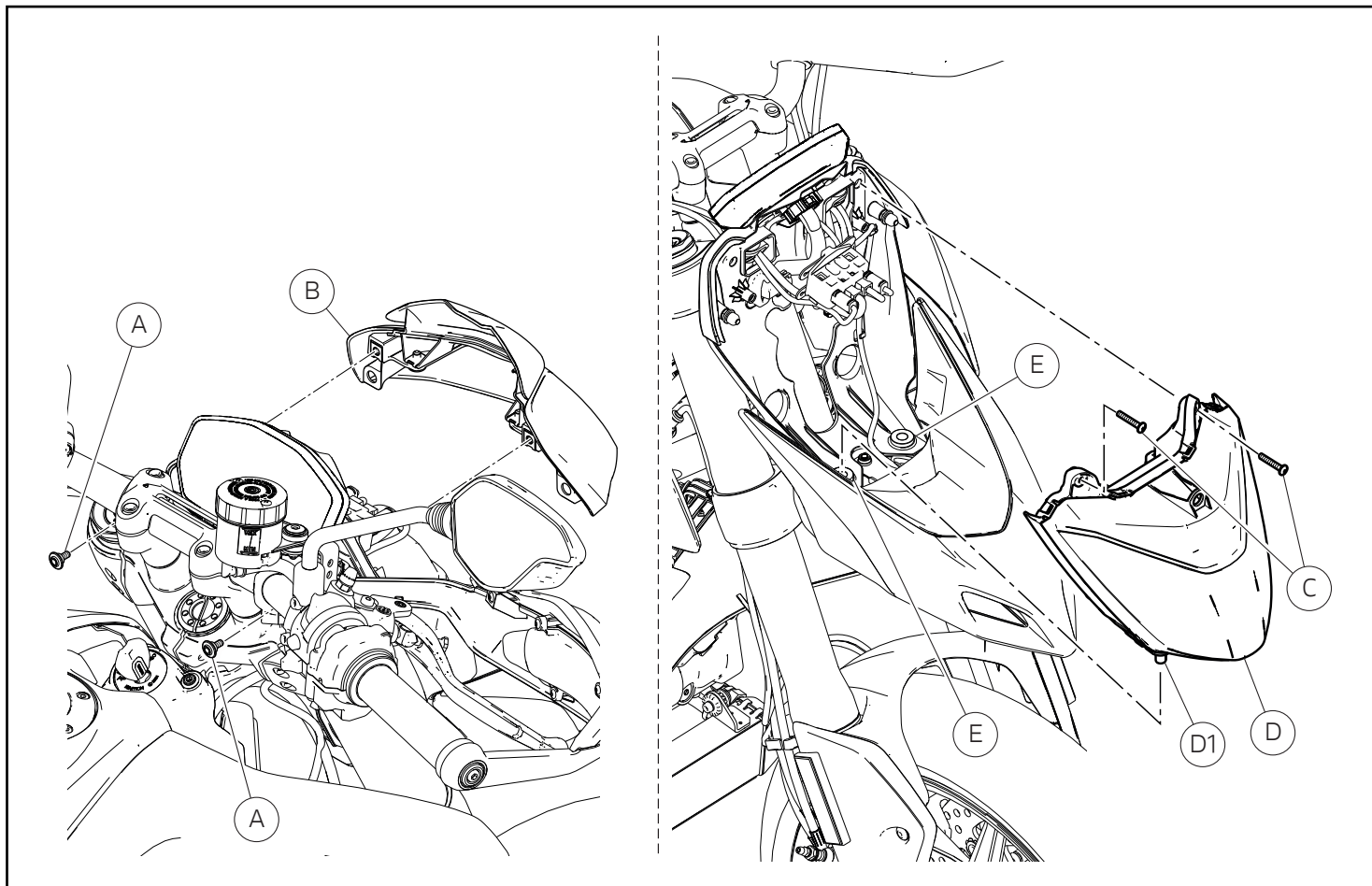


Desmontagem do manípulo esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, alivie o parafuso (R1) e remova o grupo do contrapeso (R), prestando atenção para que o casquilho de expansão (R2) fique fixado no parafuso (R1). Retire o manípulo esquerdo (H) do guidador (G).

LH handgrip disassembly

Working on motorcycle LH side, loosen screw (R1) and remove the balancing weight assembly (R), taking care that expansion bushing (R2) remains secured to screw (R1). Slide LH handgrip (H) out of handlebar (G).



Desmontagem dos componentes originais (versões Hypermotard 950)

Desmontagem da cúpula

Desatarraxe e remova os 2 parafusos (A). Remova a cúpula (B).

Desmontagem do farol dianteiro

Desatarraxe os 2 parafusos (C) que fixam o farol (D) ao chassi da cúpula. Puxe o farol para cima de modo a retirar os 2 pernos (D1) das 2 borrachas antivibrações (E).

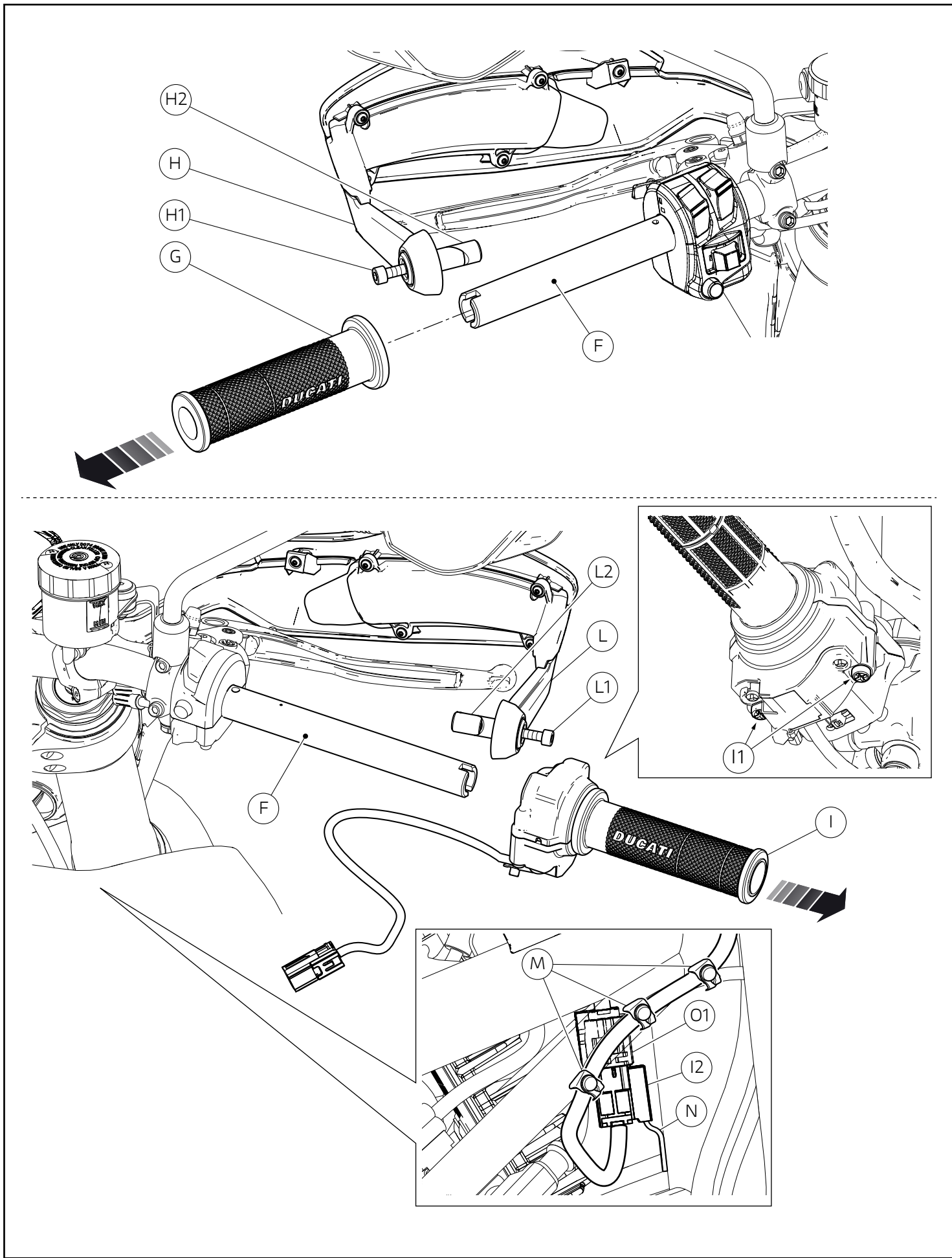
Removing original components (Hypermotard 950 versions)

Removing the headlight fairing

Loosen and remove the no.2 screws (A). Remove the headlight fairing (B).

Headlight removal

Loosen the no.2 screws (C) securing headlight (D) to the headlight fairing. Pull the headlight upwards so that you can remove the no.2 pins (D1) from the no.2 vibration dampers (E).



Desmontagem do manípulo esquerdo

Operando no lado esquerdo da moto, liberte a parte externa do protetor de mãos esquerdo (H) do guidador (F), prestando atenção para que o casquilho de expansão (H2) fique fixado no parafuso (H1). Remova o manípulo esquerdo (G) do guidador (F).

Desmontagem do comando do acelerador

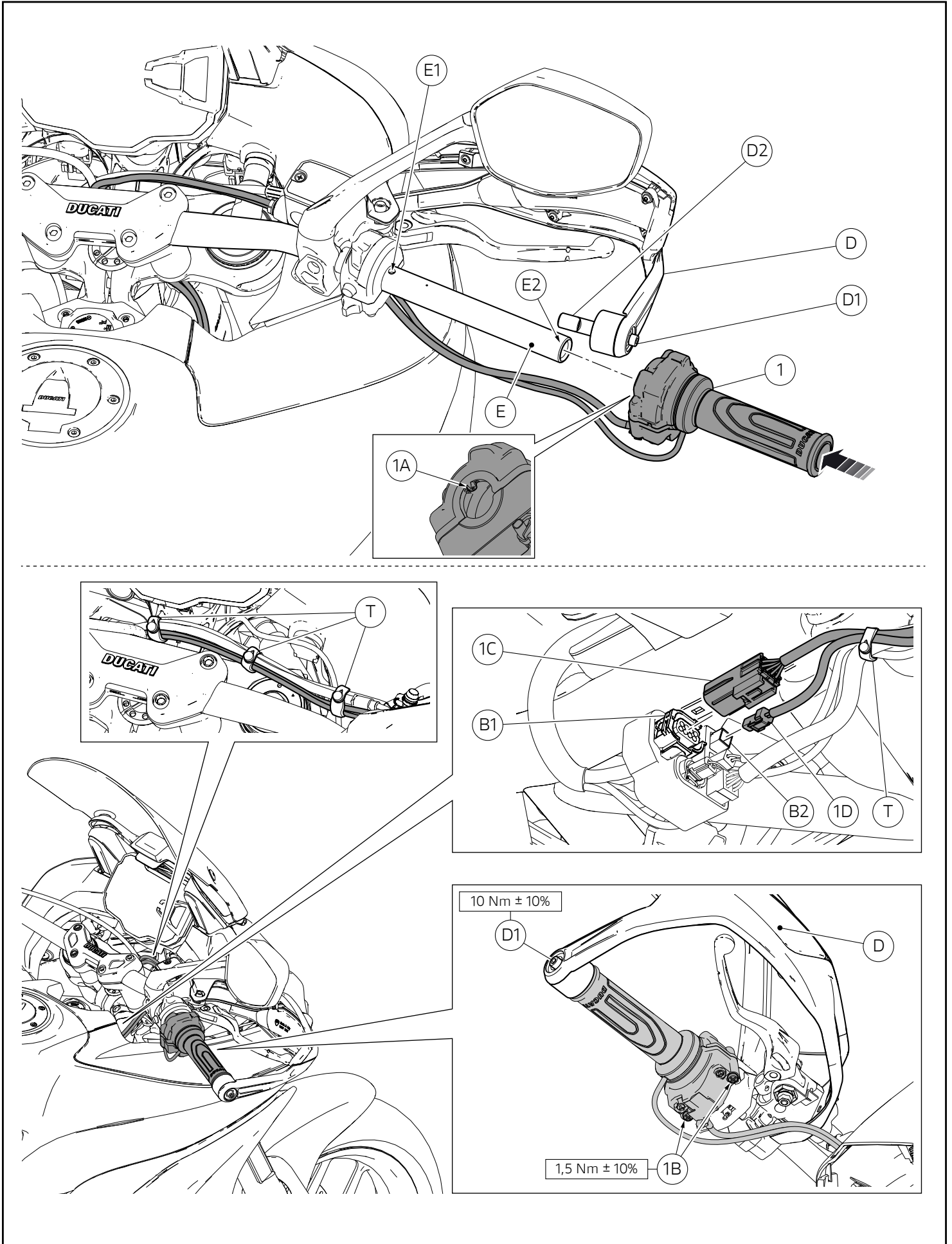
Atuando no lado direito da moto, desligue o cavilhão de comando do acelerador (I2) do conector da cablagem principal (O1). Remova as braçadeiras de borracha (M) e liberte os cabos da cablagem. Alivie o parafuso (L1) de fixação do protetor de mãos direito (L). Alivie os 2 parafusos (I1). Liberte a parte externa do protetor de mãos direito (L) do guidador (F), prestando atenção para que o casquilho de expansão (L2) fique fixado no parafuso (L1). Retire o comando do acelerador (I) do guidador (F).

LH handgrip disassembly

Working on the motorcycle's left side, release the outer side of LH hand guard (H) from handlebar (F), paying attention to keep the expansion bushing (H2) fixed to the screw (H1). Remove LH handgrip (G) from handlebar (F).

Throttle control disassembly

Working on motorcycle RH side, disconnect the throttle control pin (I2) from the main wiring connector (O1). Remove the rubber ties (M) and free the wiring cables. Loosen screw (L1) fastening RH hand guard (L). Loosen the 2 screws (I1). Free the outer side of RH hand guard (L) from handlebar (F), paying attention to keep the expansion bushing (L2) fixed to the screw (L1). Slide out the throttle control (I) from handlebar (F).



Montagem dos componentes do conjunto (versões Multistrada 950)



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do comando do acelerador

Alivie os 2 parafusos (1B) de fixação do comando acelerador (1) o mínimo necessário para permitir a sua inserção no lado direito do guidador (E).



Importante

Preste especial atenção para NÃO desatarraxar completamente os 2 parafusos (1B), para evitar comprometer o correto funcionamento do comando do acelerador (1).

Monte o comando do acelerador (1) inserindo o perno (1A) no furo (EV1) do guidador (E). Aperte os n.2 parafusos (1B) ao binário indicado. Posicione a parte externa do protetor de mãos direito (D) no guidador (E), inserindo o casquilho de expansão (D2) no furo (E2). Aperte o parafuso (D1) a um binário indicado.

Organize as cablagens ao longo do painel de instrumentos, conforme indicado na figura. Ligue o pino do comando do acelerador (1C) ao conector (B1). Ligue o cavilhão de aquecimento do comando do acelerador (1D) ao conector (B2). Prenda com braçadeira os cabos do painel de instrumentos recuperando os excessos, utilizando as braçadeiras de borracha originais (T), como mostrado nos quadros.



Atenção

Verifique o funcionamento correto do comando do acelerador.



Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Kit component assembly (Multistrada 950 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.



Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Fit the outer side of the RH hand guard (D) on the handlebar (E), inserting the expansion bushing (D2) into hole (E2). Tighten screw (D1) to the specified torque.

Lay the wirings along the instrument panel as shown in the figure. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2). Use the original rubber ties (T) to tie instrument panel cables by recovering any exceeding section, as shown in the boxes.



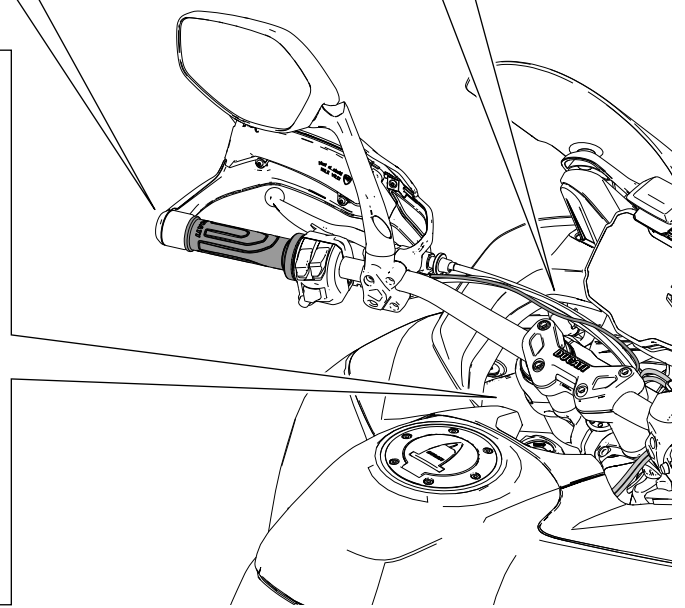
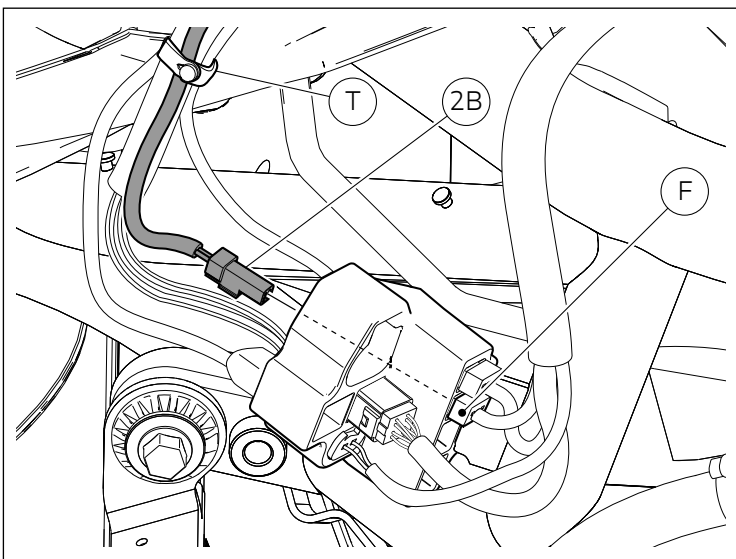
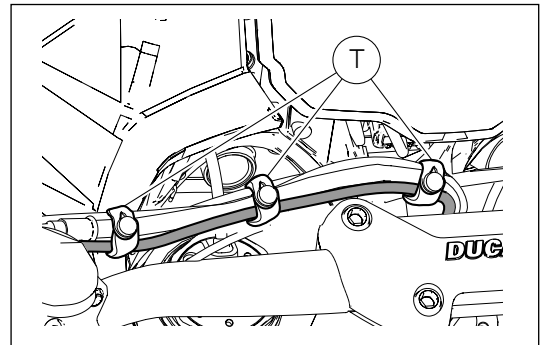
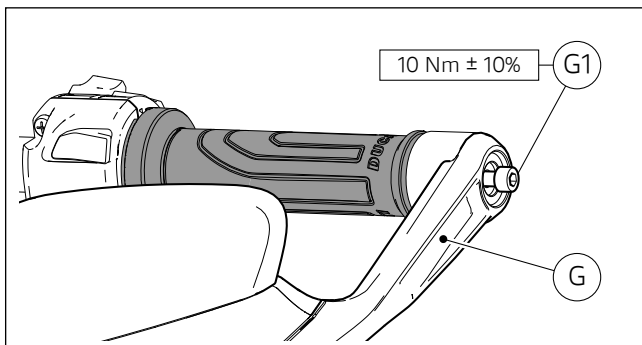
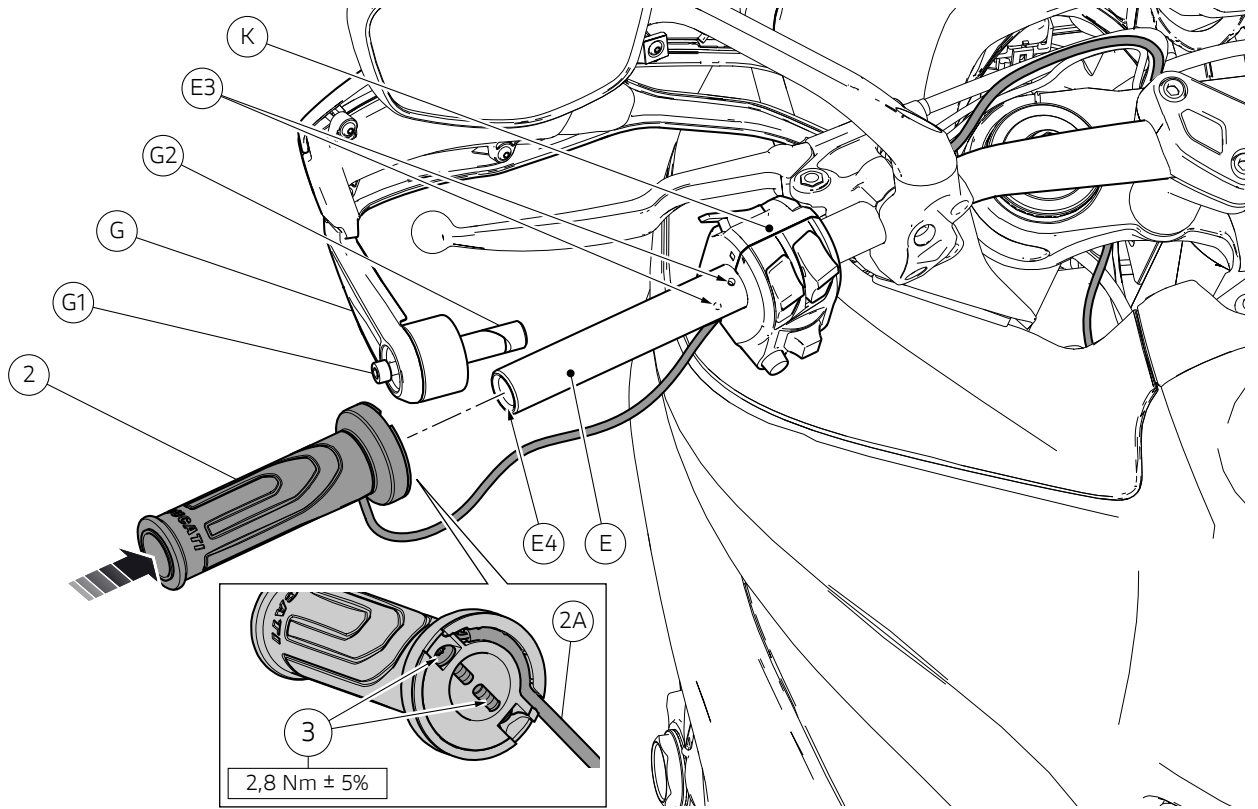
Warning

Make sure that the throttle control works properly.



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montagem do manípulo aquecido lado esquerdo

Verifique que o cabo (2A) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do manípulo aquecido lado esquerdo (2), conforme mostrado na figura. Monte o manípulo (2) inserindo-o no guidador (E) e fixe-o encostando os 2 parafusos (3) nos furos (E3).



Atenção

Certifique-se de que o cabo (2A) não fique esmagado entre o manípulo (2) e o comutador esquerdo (K).



Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscentes (3) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscentes (3), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado. Posicione a parte externa do protetor de mãos esquerdo (G) no guidador (E), inserindo o casquilho de expansão (G2) no furo (E4). Aperte o parafuso (G1) a um binário indicado.

Organize a cablagem ao longo do painel de instrumentos, conforme indicado na figura. Ligue o pino do aquecimento do punho esquerdo (2B) ao conector (F). Prenda com braçadeira os cabos do painel de instrumentos recuperando os excessos, utilizando as braçadeiras de borracha originais (T), como mostrado nos quadros.



Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Remonte a carenagem do depósito, consultando o manual de oficina na secção "Remontagem da carenagem do depósito".

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Fit the outer side of the LH hand guard (G) on the handlebar (E), inserting the expansion bushing (G2) into the hole (E4). Tighten screw (G1) to the specified torque.

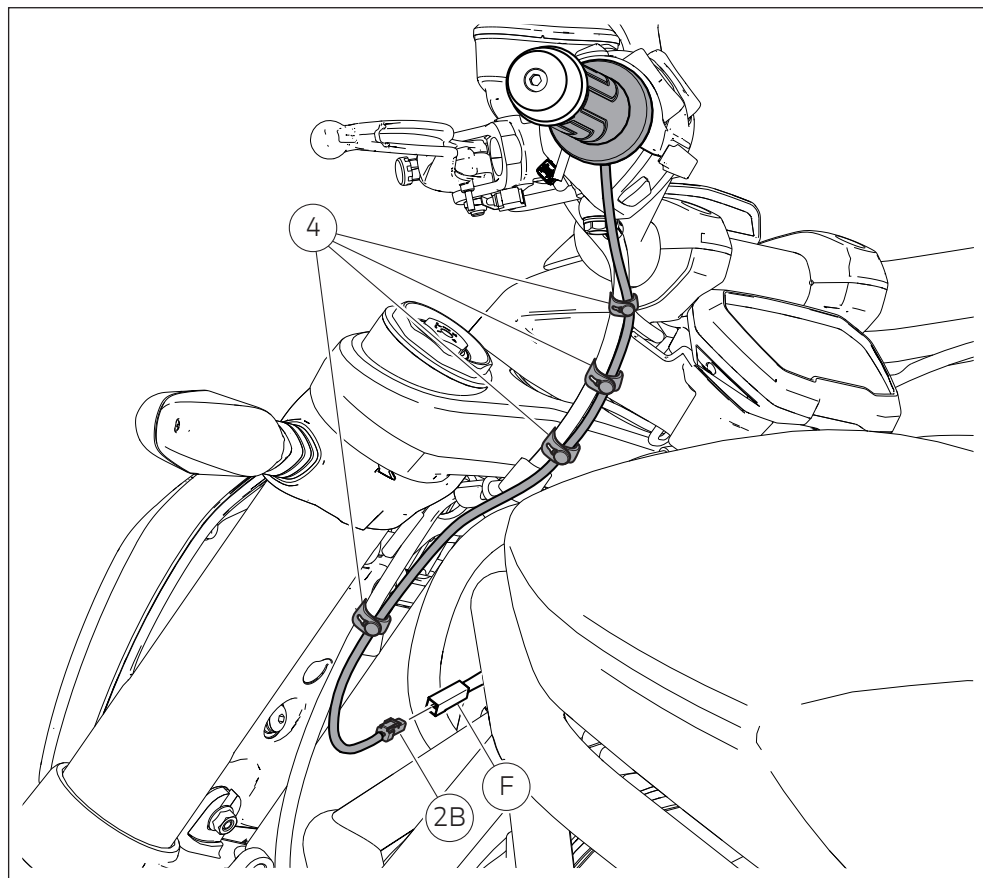
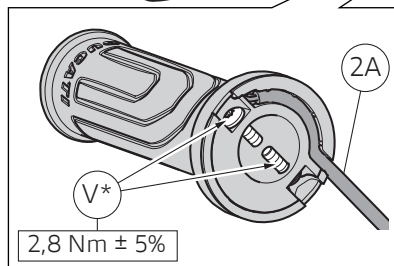
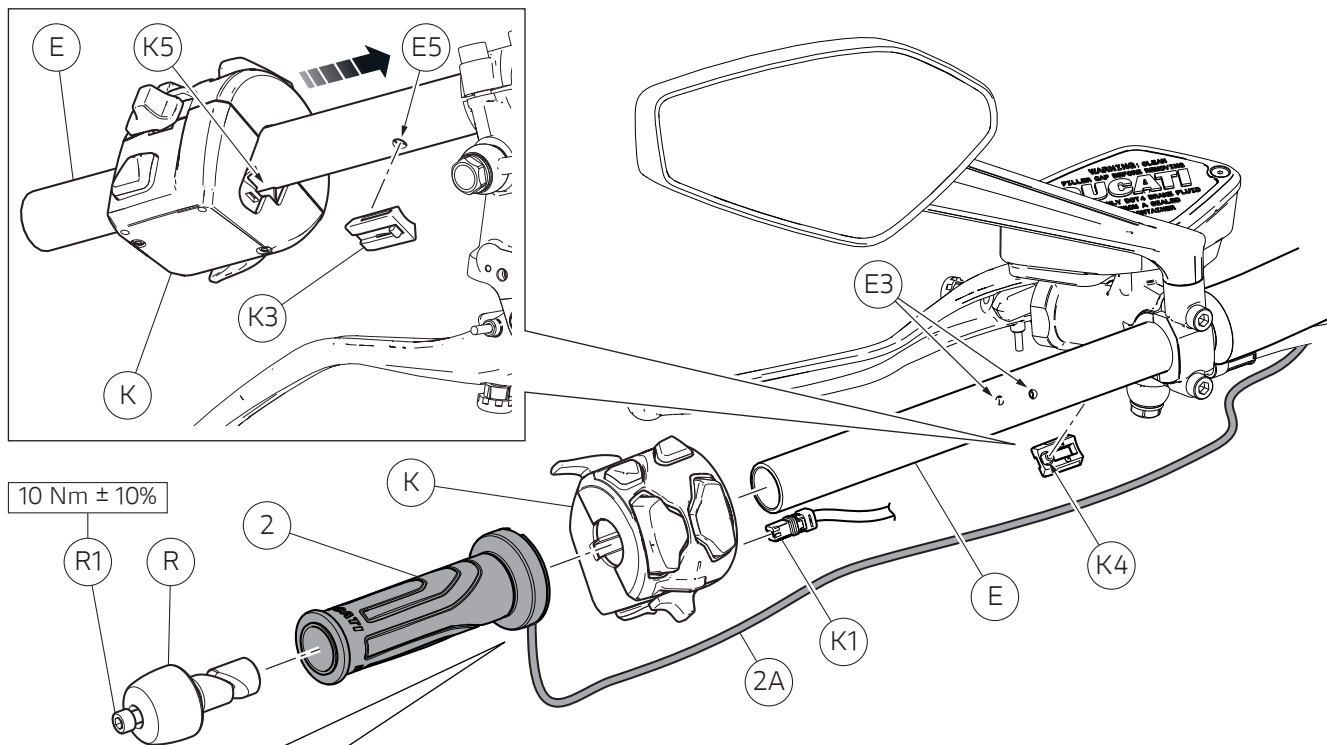
Lay the wiring along the instrument panel as shown in the figure. Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Use the original rubber ties (T) to tie instrument panel cables by recovering any exceeding section, as shown in the boxes.



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Refit the tank fairings by referring to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".



(V*): Usare le viti del "kit montaggio manopole riscaldate" / Use the screws supplied with the "heated handgrip assembly kit" / Utiliser les vis du « kit montage poignées chauffantes »/ Die Schrauben aus dem „Kit Montage beheizte Lenkergriffe“ verwenden / Use os parafusos do "conjunto de montagem dos manípulos aquecidos"/ Usar los tornillos del "kit montaje puños calefactados"/ 「ヒートドグリップ取り付けキット」のスクリューを使用してください

Montagem dos componentes do conjunto (versões XDiavel)



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.



Atenção

Para os modelos XDiavel- XDiavel S o seguinte conjunto deve ser instalado mediante prévia furação do guidador, tendo como referência o quanto indicado nas instruções do “conjunto de montagem dos manípulos aquecidos”.

Montagem do manípulo aquecido lado esquerdo

Monte o grampo de fixação do comutador (K3) no lado inferior esquerdo do guidador (E), inserindo o perno (K4) no furo (E5). Monte o comutador esquerdo (K) no guidador (E), inserindo a guia (K5) no grampo de fixação (K3) até ouvir o estalido, que garante que o seu engate ocorreu. Ligue o conector (K1) pelo comutador (K).

Verifique que o cabo (2A) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do manípulo aquecido lado esquerdo (2), conforme mostrado na figura. Monte o manípulo (2) inserindo-o no guidador (E) e fixe-o encostando os 2 parafusos M4x10 (V*) presentes no interior do “conjunto de montagem dos manípulos aquecidos”.



Atenção

Certifique-se de que o cabo (2A) não fique esmagado entre o manípulo (2) e o comutador esquerdo (K).



Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos (V*) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 (V), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Aperte os 2 parafusos (V*) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (R), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (R1) a um binário indicado.

Organize a cablagem ao longo do painel de instrumentos, conforme indicado na figura. Ligue o pino do aquecimento do punho esquerdo (2B) ao conector (F).

Prenda com braçadeira as cablagens recuperando os excessos, utilizando as 4 braçadeiras (4), como mostrado no quadro..



Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Kit component assembly (XDiavel versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.



Warning

For XDiavel- XDiavel S models, drill the handlebar before installing the following kit, referring to the instructions included in the “heated handgrip assembly kit”.

LH heated handgrip assembly

Fit the switch retaining clip (K3) on the lower LH side of the handlebar (E) by inserting the pin (K4) into the hole (E5). Fit LH switch (K) on handlebar (E) inserting guide (K5) on the retaining clip (K3), until you hear a “click” to make sure it is properly secured. Connect the connector (K1) to the switch (K).

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no.2 screws M4X10 (V*) supplied with the “heated handgrip assembly kit” .



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 screws (V*) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 screws (V) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten the no.2 screws (V*) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

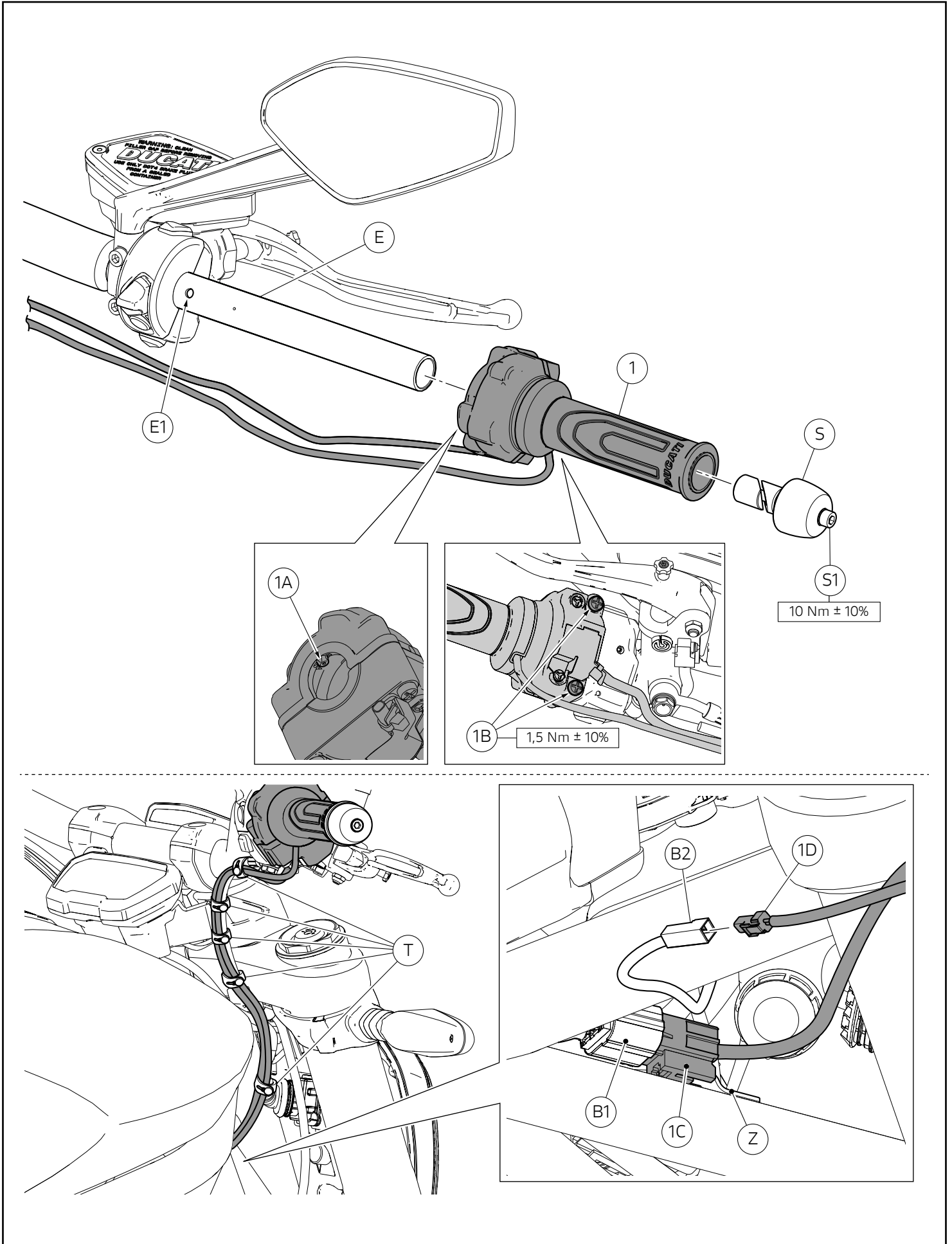
Lay the wiring along the instrument panel as shown in the figure. Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F).

Use the 4 ties (4) to tie wirings by recovering any exceeding section, as shown in the box.



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montagem do comando do acelerador

Alivie os 2 parafusos (1B) de fixação do comando acelerador (1) o mínimo necessário para permitir a sua inserção no lado direito do guidador (E).

Importante

Preste especial atenção para NÃO desatarraxar completamente os 2 parafusos (1B), para evitar comprometer o correto funcionamento do comando do acelerador (1).

Monte o comando do acelerador (1) inserindo o perno (1A) no furo (EV1) do guidador (E). Aperte os n.2 parafusos (1B) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (S), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (S1) a um binário indicado.

Insira o conector do comando do acelerador (1C) no grampo de fixação (Z). Ligue o conector do comando do acelerador (1C) à ramificação da cablagem principal (B1). Ligue o cavilhão de aquecimento do manípulo direito (1D) ao conector (B2). Prenda com braçadeira as cablagens recuperando excessos, utilizando as 5 braçadeiras de borracha originais (T), como mostrado na figura.

Importante

Verifique o correto funcionamento de ambos os comutadores e do comando do acelerador.

Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

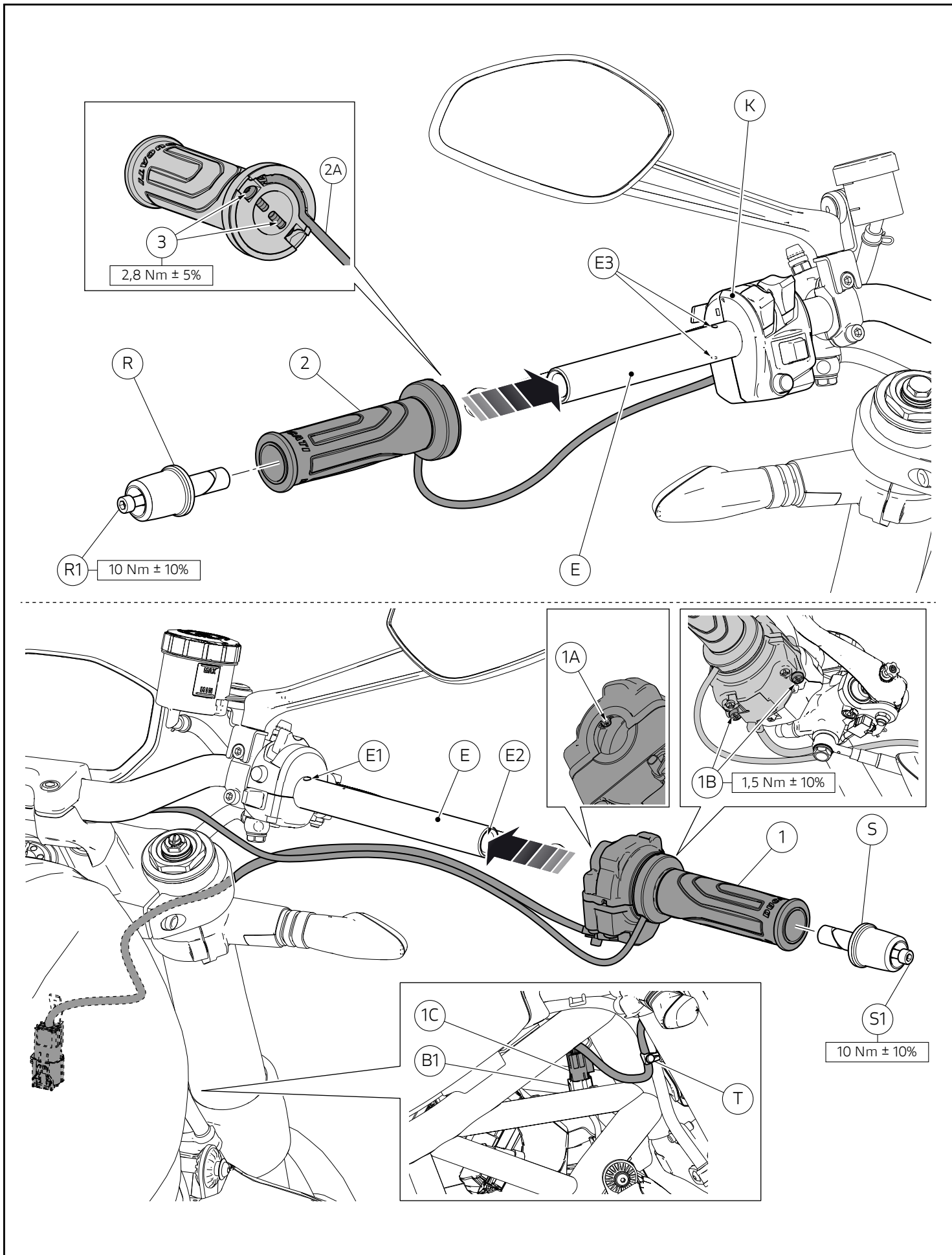
Insert the throttle connector (1C) on the mounting bracket (Z). Connect the throttle connector (1C) to the main wiring branch (B1). Connect the RH handgrip heating pin (1D) to connector (B2). Use the 5 original rubber ties (T) to tie wirings by recovering any exceeding section, as shown in the box.

Important

Check the correct functioning of both switches and the throttle.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not over tensioned.



Montagem dos componentes do conjunto (versões Monster 1200)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do manípulo aquecido lado esquerdo

Verifique que o cabo (2A) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do manípulo aquecido lado esquerdo (2), conforme mostrado na figura. Monte o manípulo (2) inserindo-o no guidador (E) e fixe-o encostando os 2 parafusos (3) nos furos (E3).

Atenção

Certifique-se de que o cabo (2A) não fique esmagado entre o manípulo (2) e o comutador esquerdo (K).

Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscantes (3) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscantes (3), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (R), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (R1) a um binário indicado.

Montagem do comando do acelerador

Alivie os 2 parafusos (1B) de fixação do comando acelerador (1) o mínimo necessário para permitir a sua inserção no lado direito do guidador (E).

Importante

Preste especial atenção para NÃO desatarraxar completamente os 2 parafusos (1B), para evitar comprometer o correto funcionamento do comando do acelerador (1).

Monte o comando do acelerador (1) inserindo o perno (1A) no furo (EV1) do guidador (E). Aperte os n.2 parafusos (1B) ao binário indicado.

Introduza o grupo do contrapeso (S), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (S1) a um binário indicado.

Coloque a cablagem do manípulo aquecido seguindo a cablagem original. Ligue o cavilhão do comando do acelerador (1C) ao conector (B1) e prenda a cablagem utilizando a braçadeira (T), como mostrado no quadro.

Kit component assembly (Monster 1200 versions)

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).

Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).

Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

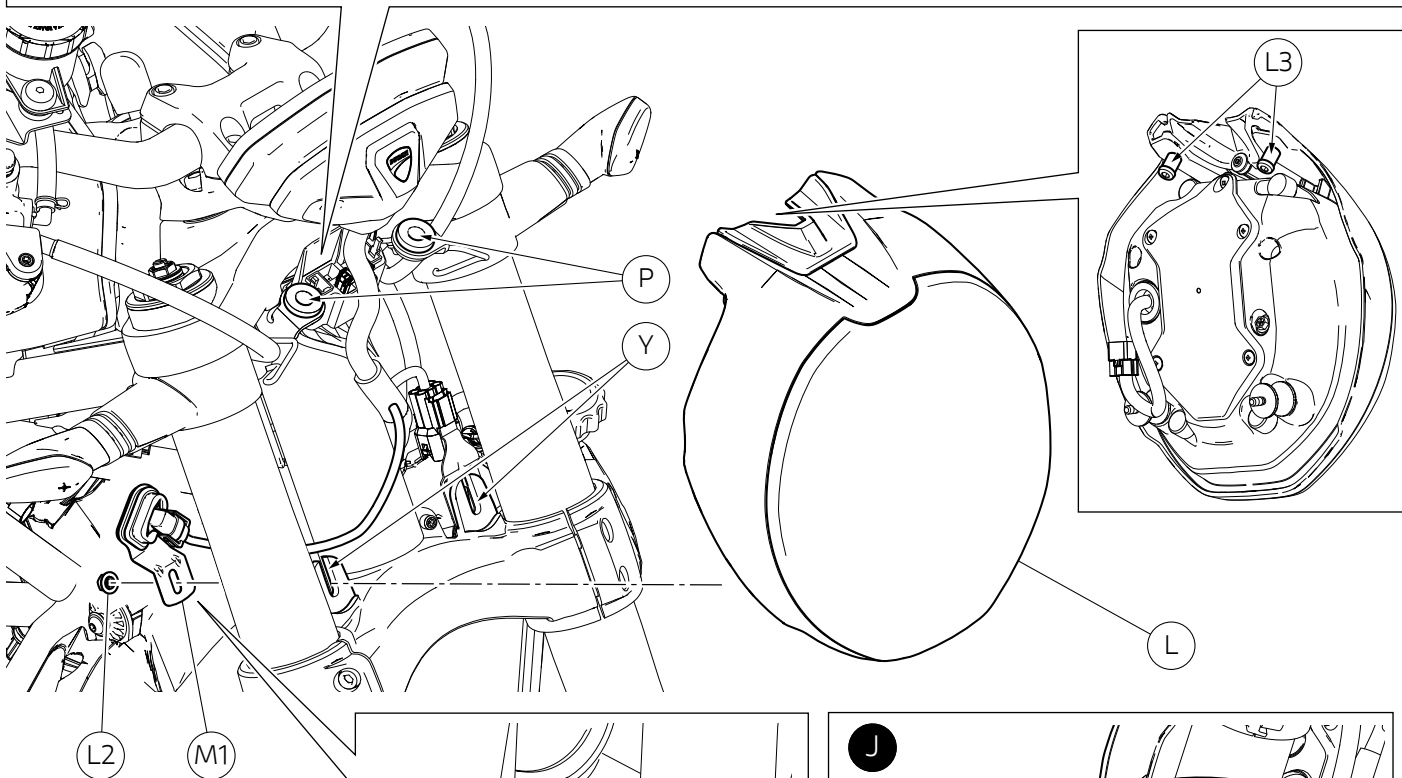
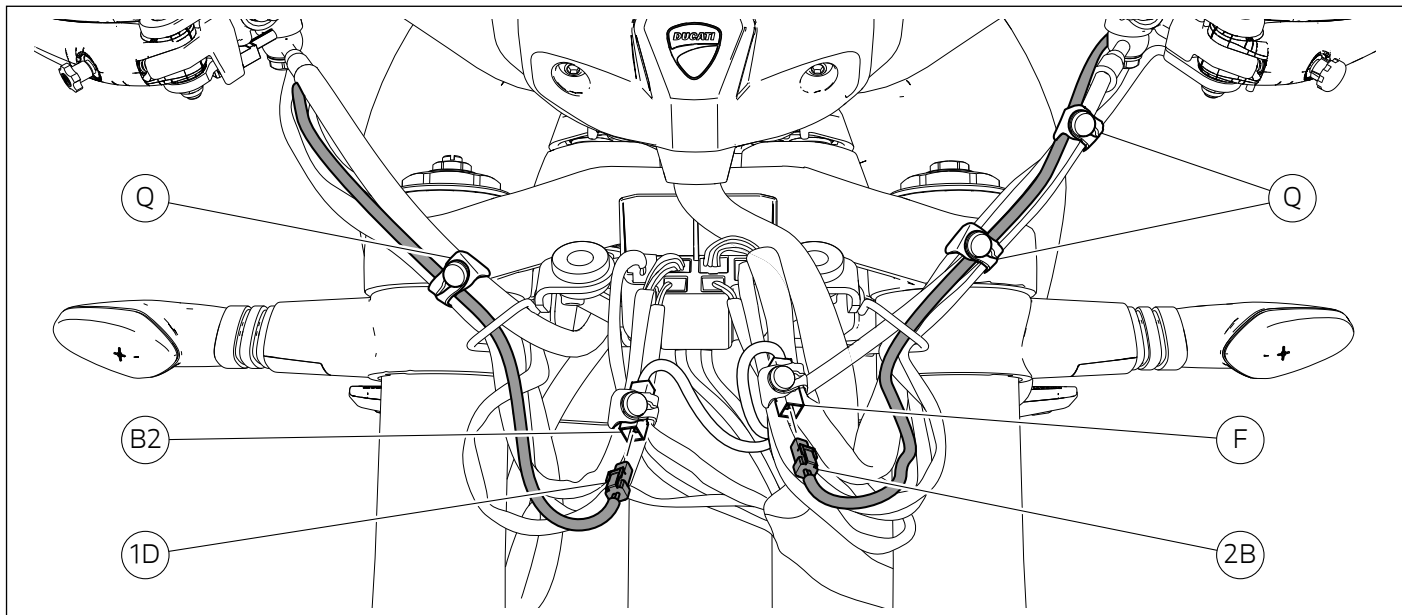
Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

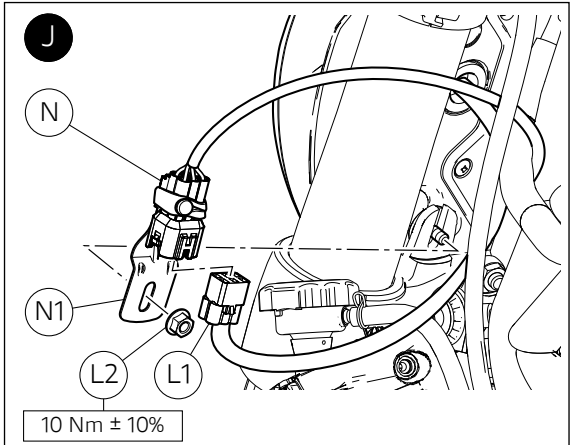
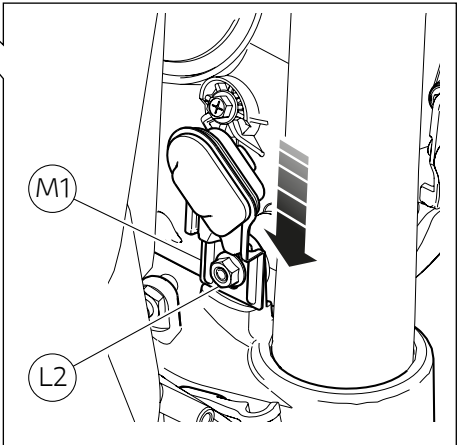
Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque.

Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

Lay down heated handgrip wiring by following the original wiring. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1) and tie wiring with tie (T), as shown in the box.



10 Nm ± 10%



10 Nm ± 10%

Remontagem do grupo do farol dianteiro

Coloque as cablagens dos manípulos aquecidos seguindo as cablagens originais já presentes no guidador. Ligue o pino do aquecimento do punho esquerdo (2B) ao conector (F). Ligue o cavilhão de aquecimento do comando do acelerador (1D) ao conector (B2). Prenda com braçadeira as cablagens recuperando excessos, utilizando as 3 braçadeiras originais (Q), como mostrado no quadro.

Posicione o grupo do farol dianteiro (H) na moto, inserindo os 2 pernos (L3) em correspondência das 2 borrachas antivibrações (P) e empurre para baixo para encaixá-lo.

Importante

Durante a fase de montagem do grupo do farol dianteiro, preste atenção para que a cablagem não seja esmagada.

Posicione as 2 borrachas antivibrações inferiores fixadas no farol dianteiro com a rosca dentro das sedes (Y) presentes na base da direção. Insira o suporte do sensor de temperatura do ar (M1) na rosca da borracha antivibrações direita e encoste a porcas original (L2).

Notas

Durante o aperto da porca (L2) mantenha a braçadeira de suporte do sensor (M1) premida para baixo (até bater na mesa de direção), para evitar que rodando entre em contacto com a jarra da forquilha, como indicado no quadro.

Ligue a ficha do farol dianteiro (L2) ao conector da ramificação da cablagem principal (N). Insira o suporte do conector (N1) na rosca da borracha antivibrações esquerda e encoste a porca original (L2), como mostrado no quadro (J). Aperte as 2 porcas (L2) a um binário indicado.

Verificação

Controle o efetivo funcionamento do dispositivo ótico dianteiro:

- Luz de presença
- Luz dos máximos e dos médios

No caso de mau funcionamento, verifique a correta fixação das tomadas com a ficha.

Atenção

Verifique o funcionamento correto do comando do acelerador.

Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Headlight assembly refitting

Lay down heated handgrip wirings by following the original wirings already present on handlebar. Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2). Use the 3 original ties (Q) to tie wirings by recovering any exceeding section, as shown in the box.

Secure the headlight assembly (H) to motorcycle, by inserting the 2 pins (L3) inside the 2 vibration dampers (P) and push downwards to engage it.

Important

During headlight assembly fitting procedure, take care not to squeeze the wiring.

Secure the no. 2 lower vibration dampers to the headlight with the thread into the seats (Y) on the bottom yoke. Insert the air temperature sensor support (M1) on the thread of the RH vibration damper and start the original nut (L2).

Notes

When tightening nut (L2), hold sensor support bracket (M1) pressed down (against bottom yoke) to prevent its rotation which could make it interfere with the fork leg, as shown in the box.

Connect the pin of the headlight (L1) to the main wiring branch connector (N). Insert connector support (N1) on the LH vibration damper thread and start the original nut (L2), as shown in the box (J). Tighten no.2 nuts (L2) to the specified torque.

Inspection

Check that the front light is functioning properly:

- Parking light
- Low and high beam

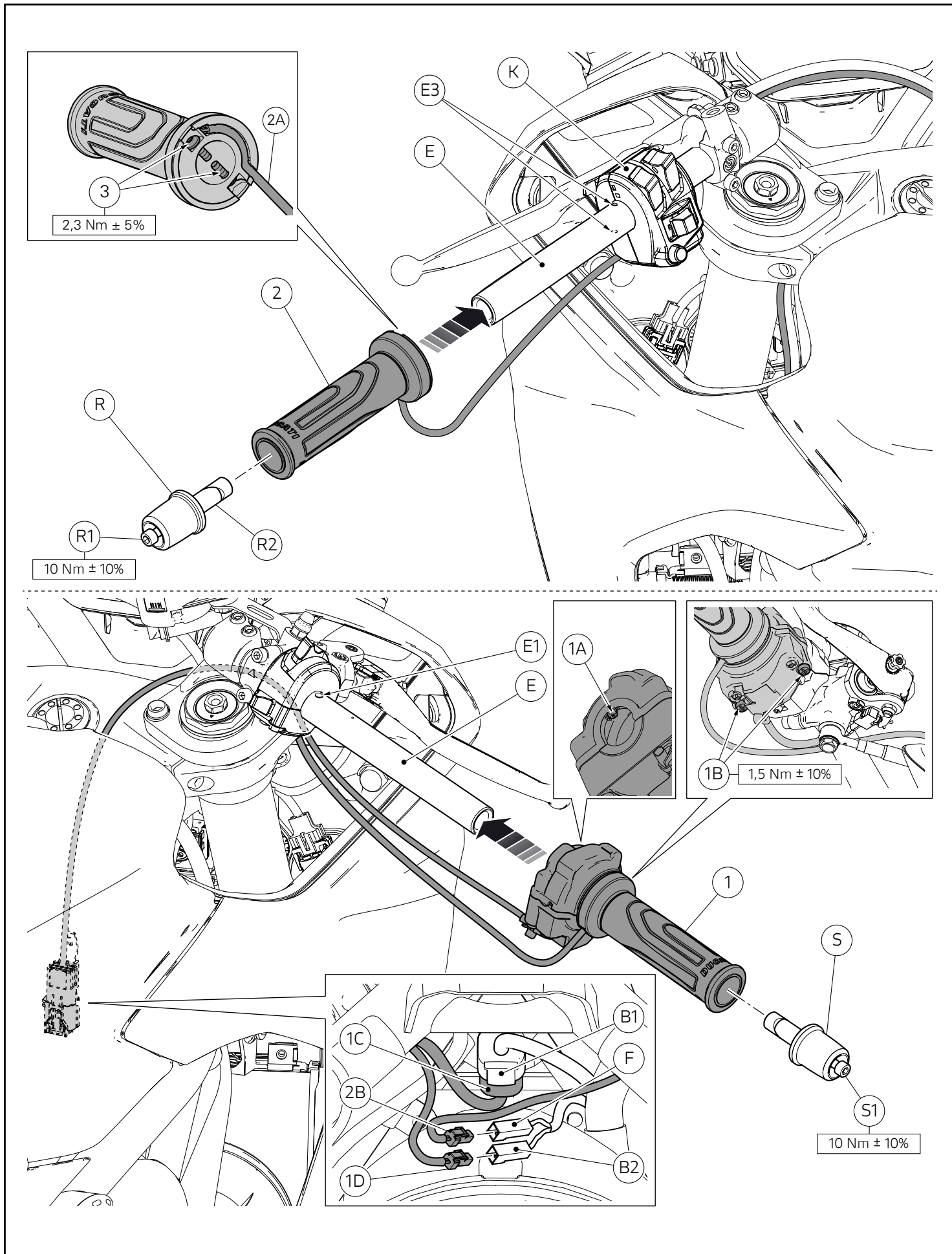
In case of malfunction, check that the plug and socket are properly connected.

Warning

Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montagem dos componentes do conjunto (versões Supersport)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do manípulo aquecido lado esquerdo

Verifique que o cabo (2A) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do manípulo aquecido lado esquerdo (2), conforme mostrado na figura. Monte o manípulo (2) inserindo-o no guidador (E) e fixe-o encostando os 2 parafusos (3) nos furos (E3).

Atenção

Certifique-se de que o cabo (2A) não fique esmagado entre o manípulo (2) e o comutador esquerdo (K).

Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscentes (3) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscentes (3), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (R), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (R1) a um binário indicado.

Montagem do comando do acelerador

Alivie os 2 parafusos (1B) de fixação do comando acelerador (1) o mínimo necessário para permitir a sua inserção no lado direito do guidador (E).

Importante

Preste especial atenção para NÃO desatarraxar completamente os 2 parafusos (1B), para evitar comprometer o correto funcionamento do comando do acelerador (1).

Monte o comando do acelerador (1) inserindo o perno (1A) no furo (EV1) do guidador (E). Aperte os n.2 parafusos (1B) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (S), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (S1) a um binário indicado.

Coloque as cablagens dos manípulos aquecidos seguindo a cablagem original. Ligue o pino do comando do acelerador (1C) ao conector (B1). Ligue o pino do aquecimento do punho esquerdo (2B) ao conector (F). Ligue o cavilhão de aquecimento do comando do acelerador (1D) ao conector (B2). Prenda com braçadeira as cablagens dos manípulos aquecidos na cablagem original, utilizando braçadeiras de borracha.

Atenção

Verifique o funcionamento correto do comando do acelerador.

Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Remonte a carenagem direita, consultando o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens".

Kit component assembly (Supersport versions)

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).

Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).

Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

Lay down heated handgrip wirings by following the original wiring. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2). Use rubber ties to tie heated handgrip wirings to main wiring.

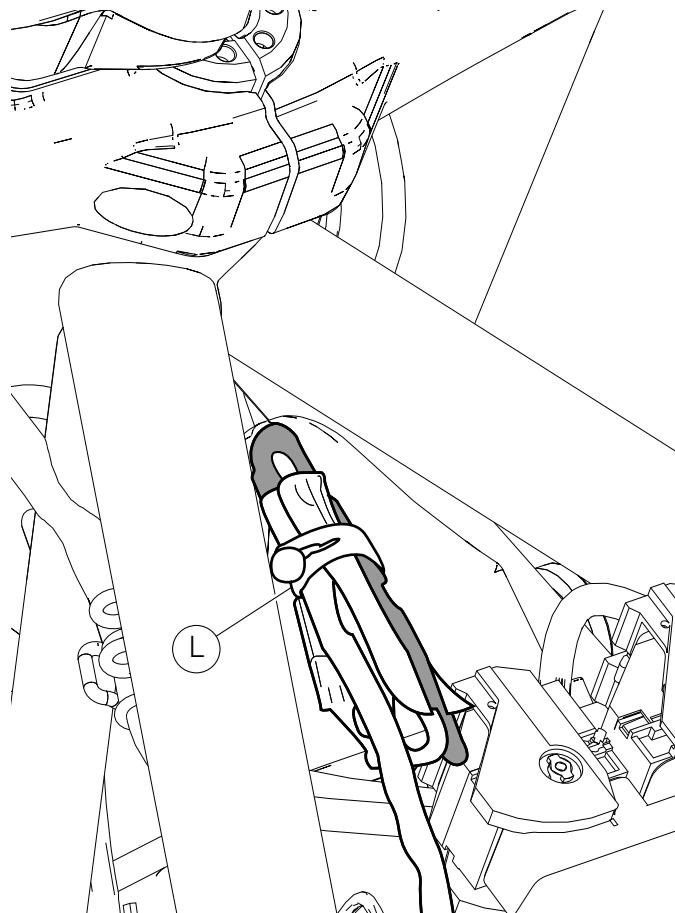
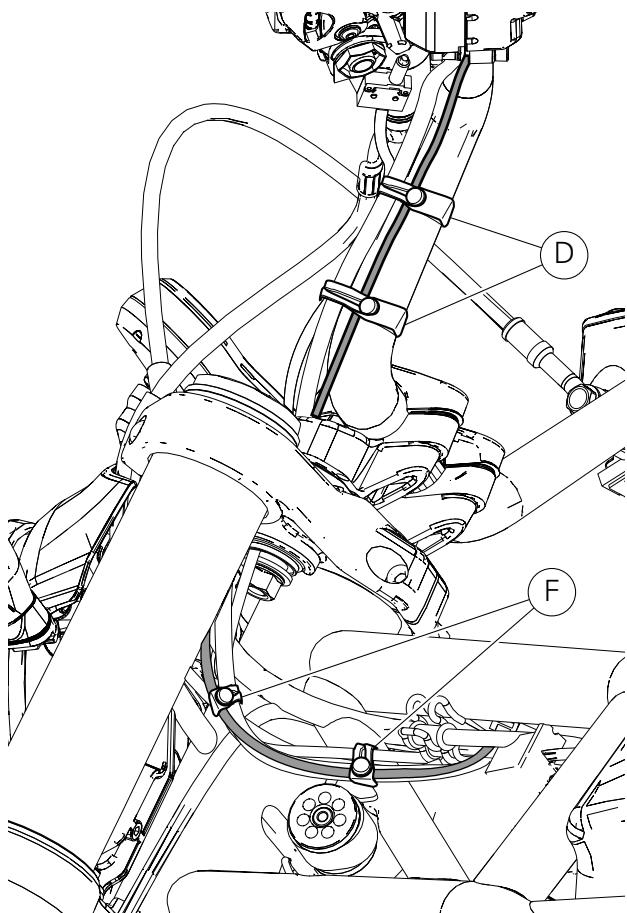
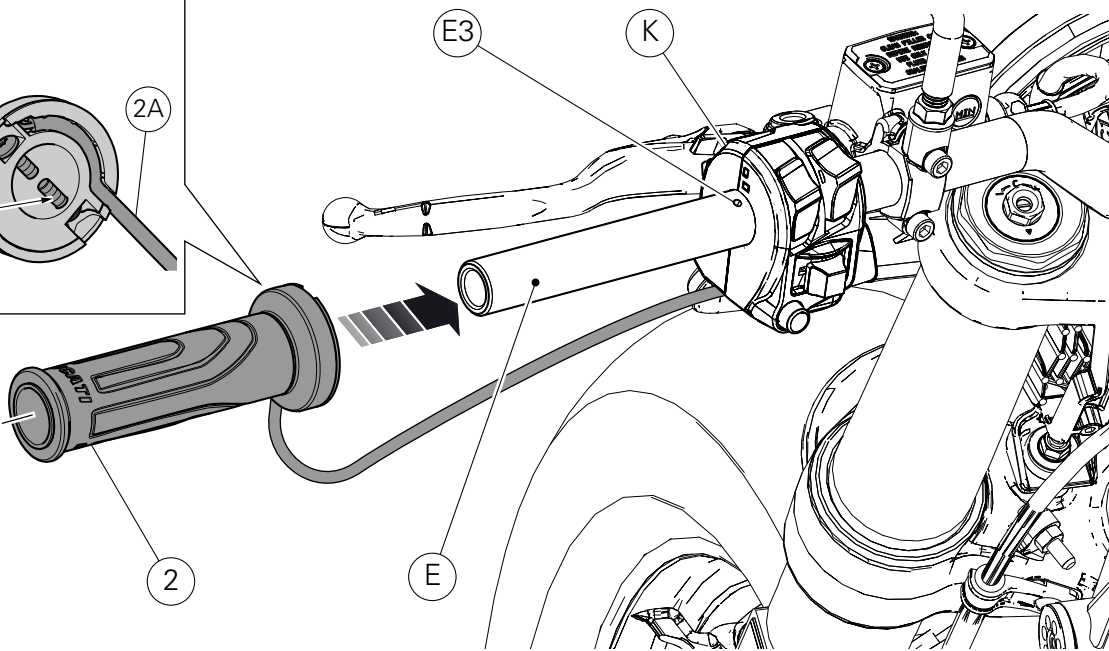
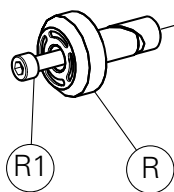
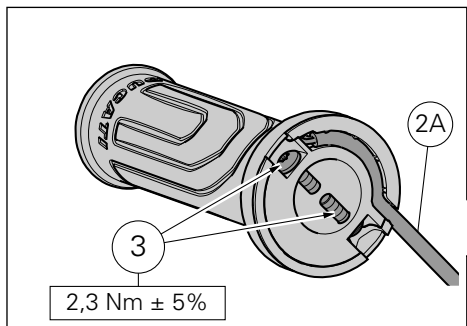
Warning

Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Refit the right fairing by referring to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fairings".



Montagem dos componentes do conjunto (versões Scrambler 1100)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do manípulo aquecido lado esquerdo

Verifique que o cabo (2A) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do manípulo aquecido lado esquerdo (2), conforme mostrado na figura. Monte o manípulo (2) inserindo-o no guidador (E) e fixe-o encostando os 2 parafusos (3) nos furos (E3).

Atenção

Certifique-se de que o cabo (2A) não fique esmagado entre o manípulo (2) e o comutador esquerdo (K).

Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscentes (3) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscentes (3), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (R), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (R1) a um binário indicado.

Utilizando as 2 braçadeiras originais (D) e as 2 braçadeiras originais (F), fixe a cablagem do punho aquecido esquerdo (2A) à cablagem original, como mostrado na figura. Ligue o pino do aquecimento do punho esquerdo ao conector. Restabeleça a braçadeira de botão original (L) e organize as cablagens como mostrado na figura.

Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Kit component assembly (Scrambler 1100 versions)

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (E) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (E3).

Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).

Warning

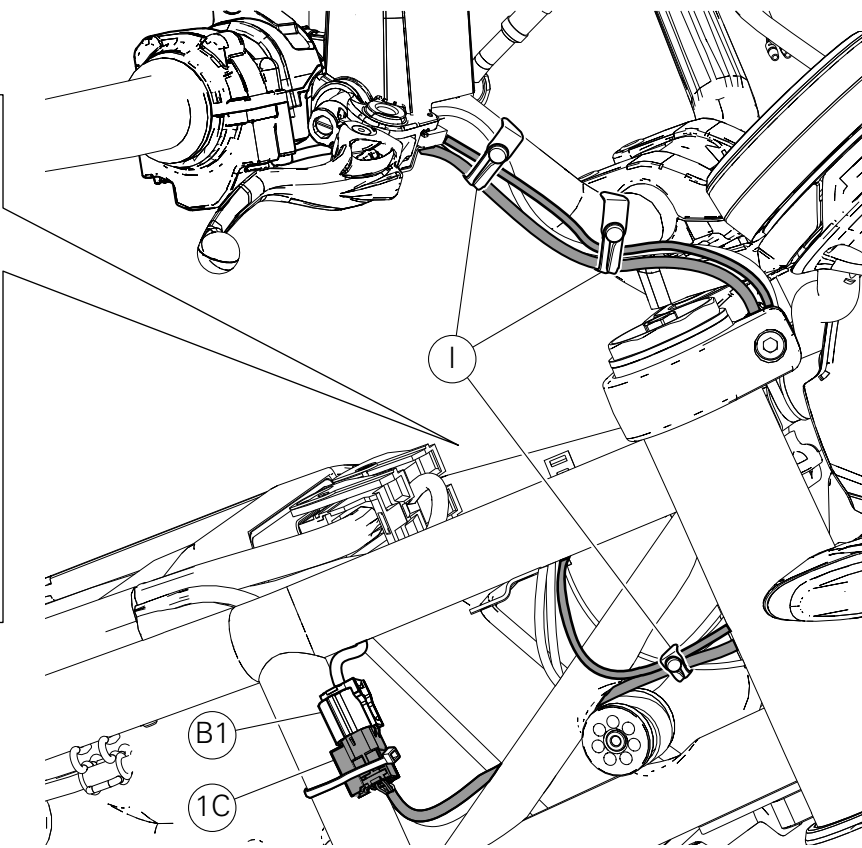
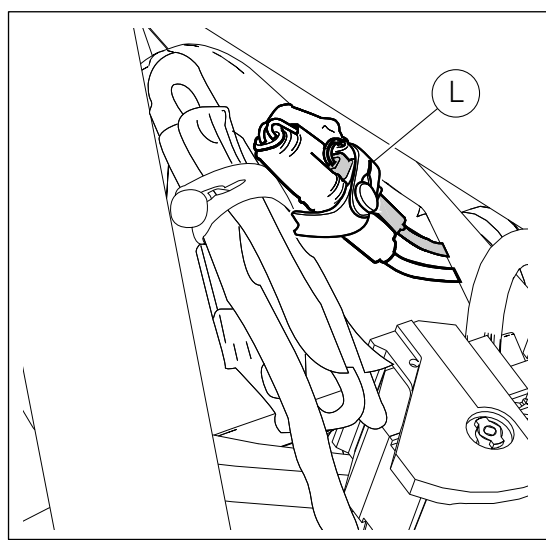
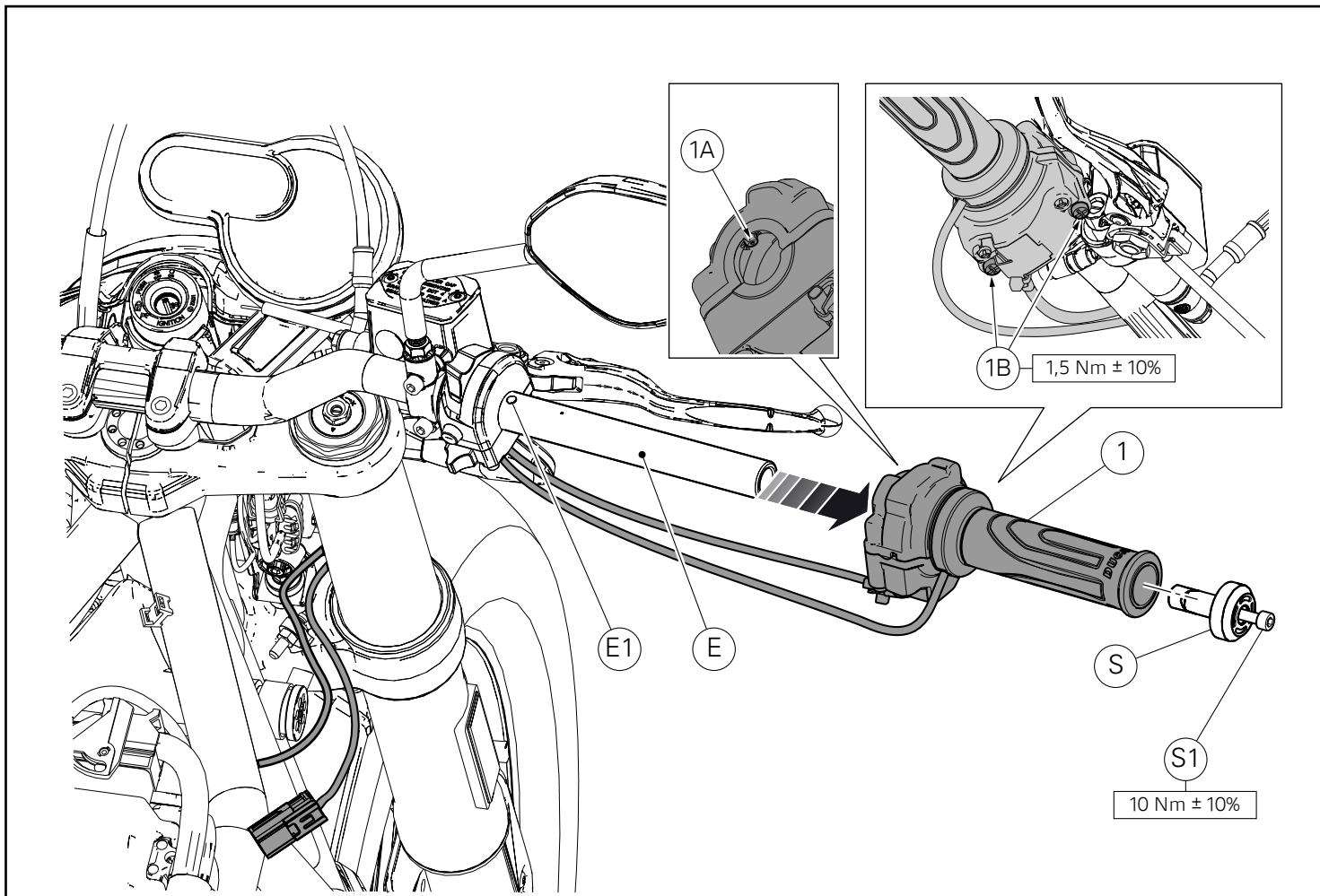
Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Use no.2 original ties (D) and no.2 original ties (F) to secure the LH heated handgrip wiring (2A) to the original wiring as shown in the figure. Connect the LH handgrip heating pin to connector. Reposition the original button tie (L) and arrange the wirings as shown in the figure.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montagem do comando do acelerador

Alivie os 2 parafusos (1B) de fixação do comando acelerador (1) o mínimo necessário para permitir a sua inserção no lado direito do guidador (E).

Importante

Preste especial atenção para NÃO desatarraxar completamente os 2 parafusos (1B), para evitar comprometer o correto funcionamento do comando do acelerador (1).

Monte o comando do acelerador (1) inserindo o perno (1A) no furo (EV1) do guidador (E). Aperte os n.2 parafusos (1B) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (S), até o fundo, no guidador (E). Aperte o parafuso (S1) a um binário indicado.

Utilizando as 3 braçadeiras originais (I), fixe as cablagens à cablagem original como mostrado na figura. Ligue o pino do comando do acelerador (1C) ao conector (B1). Ligue o pino do aquecimento do punho esquerdo (2B) ao conector (F). Ligue o pino do aquecimento do comando do acelerador ao conector. Restabeleça a braçadeira de botão original (L) e organize as cablagens como mostrado na figura.

Atenção

Verifique o funcionamento correto do comando do acelerador.

Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Remonte o tanque de combustível, consultando o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do tanque de combustível".

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (E) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (E) hole (E1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (S) fully home into the handlebar (E). Tighten screw (S1) to the specified torque.

Secure the wirings to the original wiring using no.3 original ties (I), as shown in the figure. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (F). Connect the throttle control heating pin to connector. Reposition the original button tie (L) and arrange the wirings as shown in the figure.

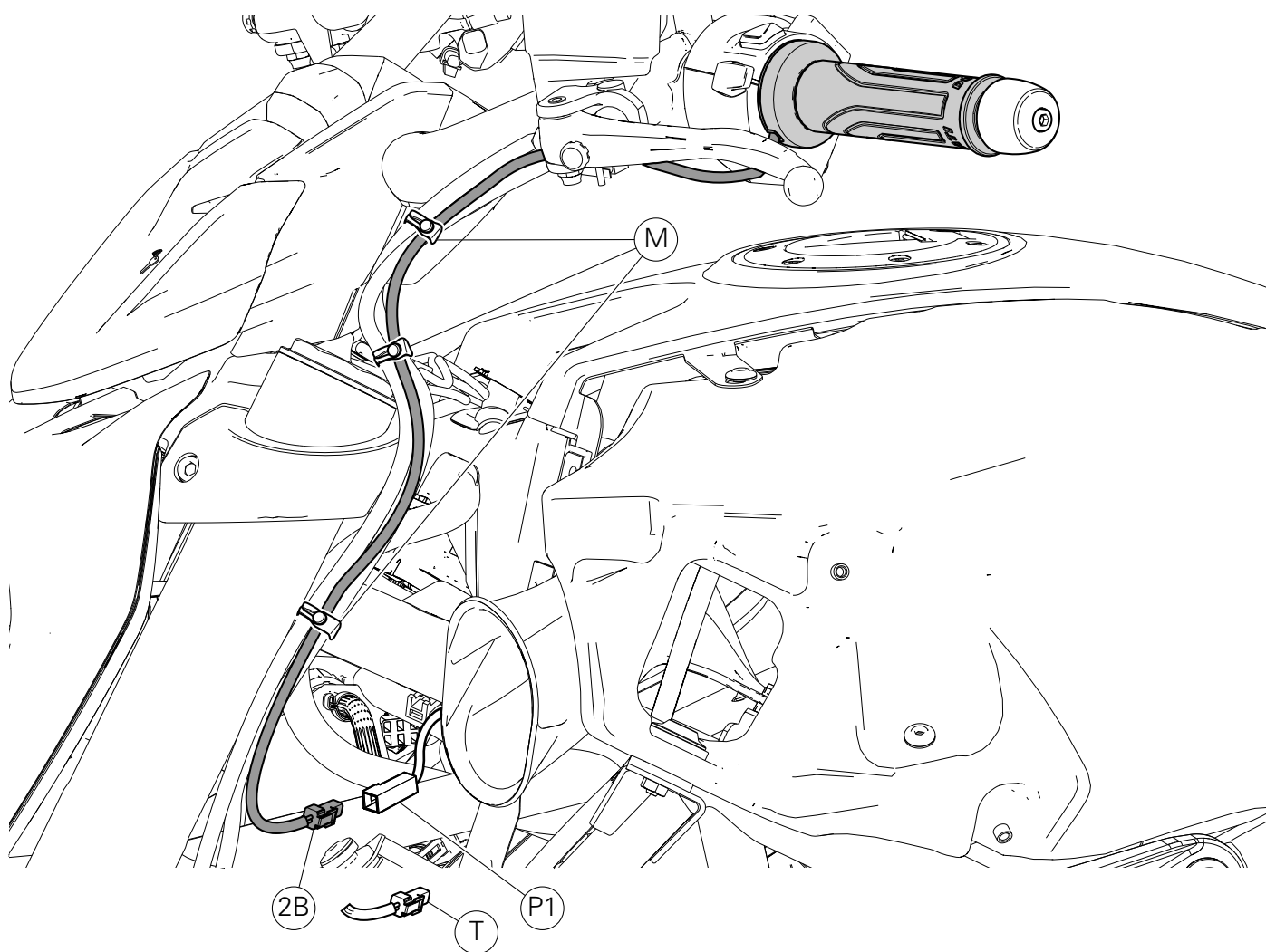
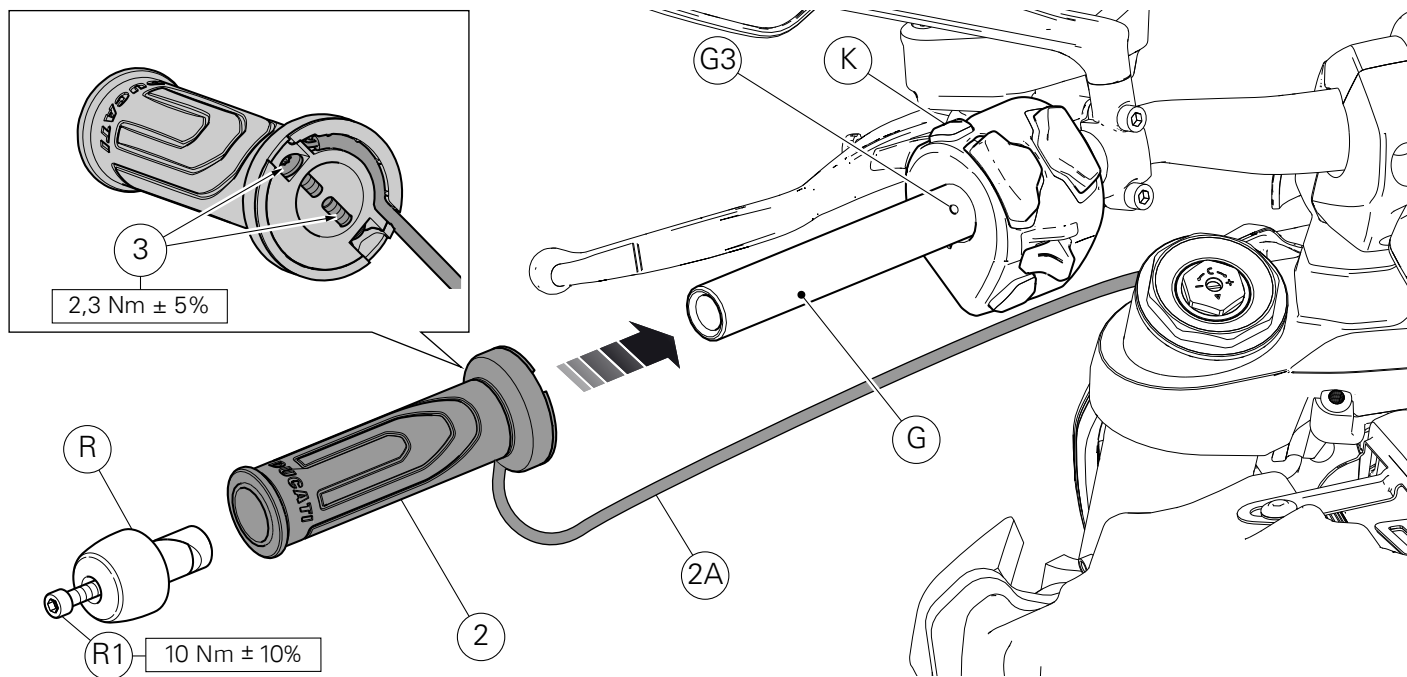
Warning

Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Refit the fuel tank by referring to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fuel tank".



Montagem dos componentes do conjunto (versões Diavel 1260)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do manípulo aquecido lado esquerdo

Verifique que o cabo (2A) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do manípulo aquecido lado esquerdo (2), conforme mostrado na figura. Monte o manípulo (2) inserindo-o no guidador (G) e fixe-o encostando os 2 parafusos (3) nos furos (G3).

Atenção

Certifique-se de que o cabo (2A) não fique esmagado entre o manípulo (2) e o comutador esquerdo (K).

Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscentes (3) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscentes (3), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (R), até o fundo, no guidador (G). Aperte o parafuso (R1) a um binário indicado.

Utilizando as 3 braçadeiras originais (M) e fixe a cablagem do punho aquecido esquerdo (2A) à cablagem original, como mostrado na figura. Remova a tampa (T) da tomada da cablagem principal (P1). Ligue o cavilhão de aquecimento do manípulo esquerdo (2B) ao conector (P1).

Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Kit component assembly (Diavel 1260 versions)

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (G) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (G3).

Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).

Warning

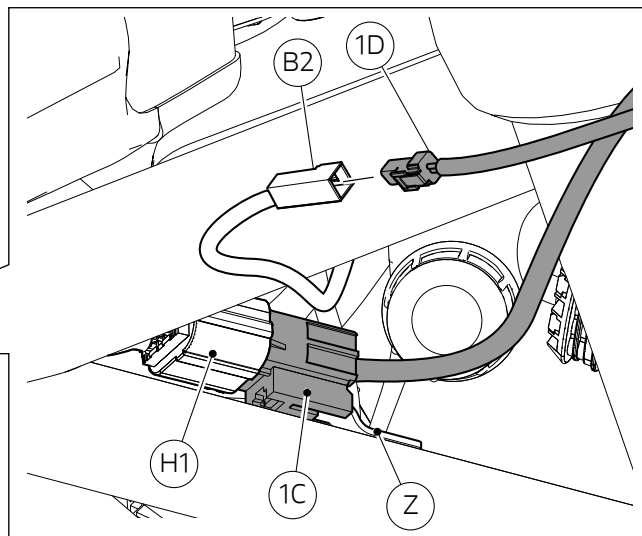
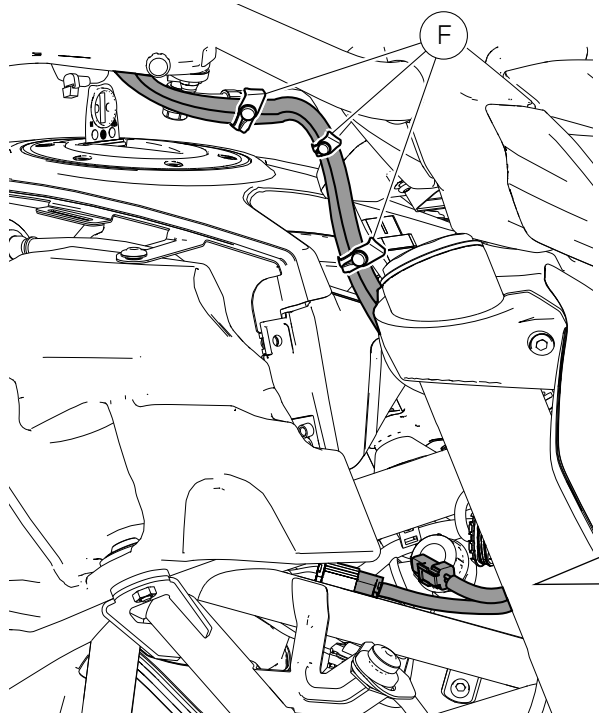
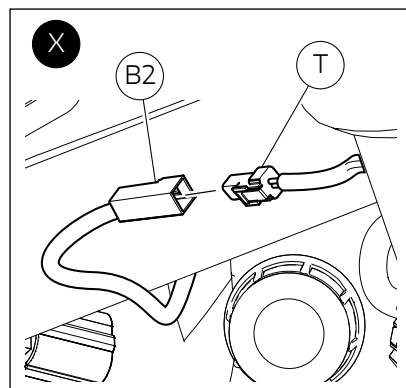
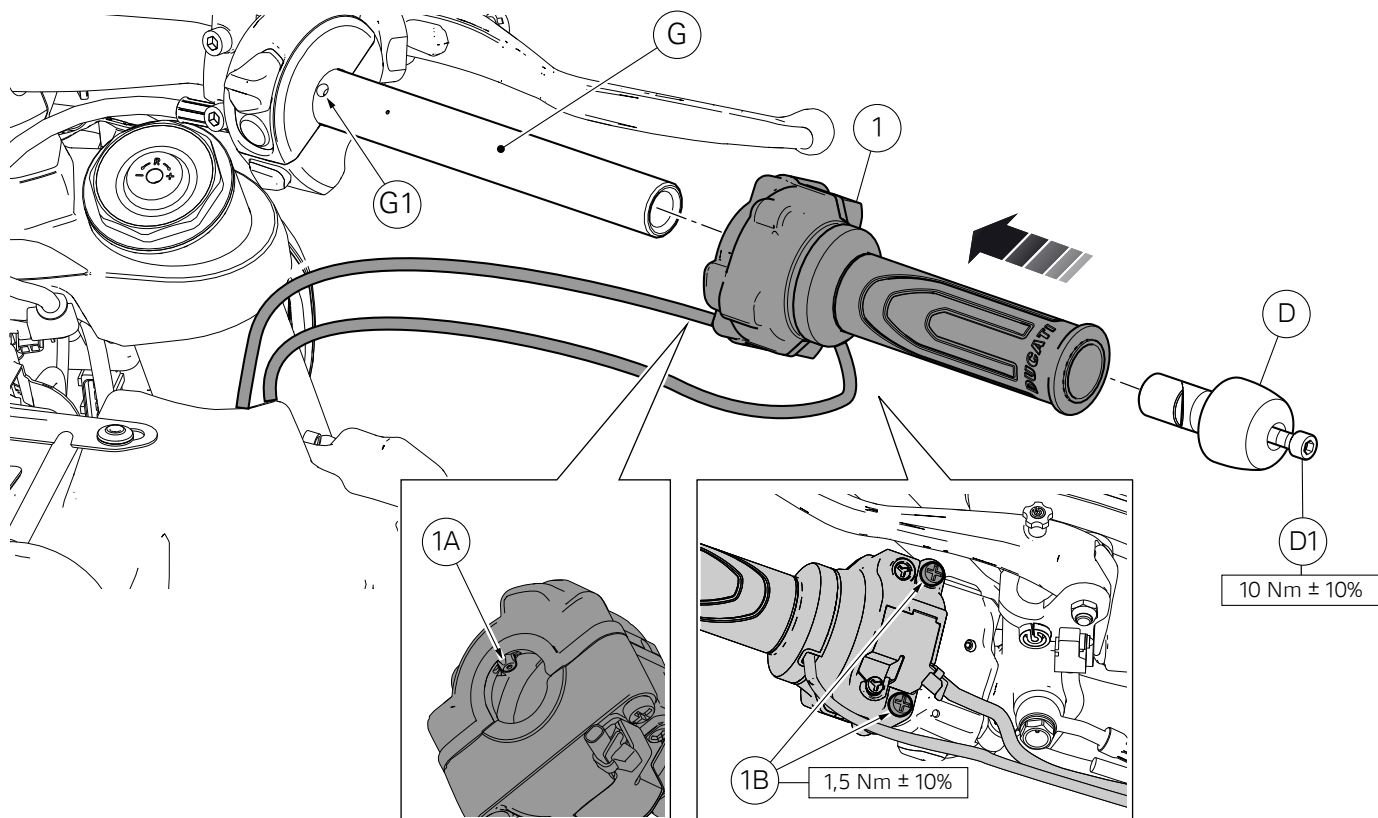
Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (R) fully home into the handlebar (G). Tighten screw (R1) to the specified torque.

Restore the no.3 ties (M) and tie the LH heated handgrip wiring (2A) to the original wiring as shown in the figure. Remove plug (T) from the socket of main wiring (P1). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (P1).

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montagem do comando do acelerador

Alivie os 2 parafusos (1B) de fixação do comando acelerador (1) o mínimo necessário para permitir a sua inserção no lado direito do guidador (G).



Importante

Preste especial atenção para NÃO desatarraxar completamente os 2 parafusos (1B), para evitar comprometer o correto funcionamento do comando do acelerador (1).

Monte o comando do acelerador (1) inserindo o perno (1A) no furo (G1) do guidador (G). Aperte os n.2 parafusos (1B) ao binário indicado. Introduza o grupo do contrapeso (D), até o fundo, no guidador (G). Aperte o parafuso (D1) a um binário indicado.

Coloque a cablagem do manípulo aquecido seguindo a cablagem original. Remova a tampa (T) do conector (B2) Ligue o cavilhão de aquecimento do manípulo direito (1D) ao conector (B2). Insira o conector do comando do acelerador (1C) no grampo de fixação (Z). Ligue o conector do comando do acelerador (1C) à ramificação da cablagem principal (H1).

Remontagem das carenagens do depósito

Para o procedimento de remontagem das carenagens do depósito e da cobertura do depósito, consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens do depósito".

Remontagem do assento

Para efetuar a remontagem do assento, consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do assento".

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (G) RH side.



Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (G) hole (G1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Insert balancing weight assembly (D) fully home into the handlebar (G). Tighten screw (D1) to the specified torque.

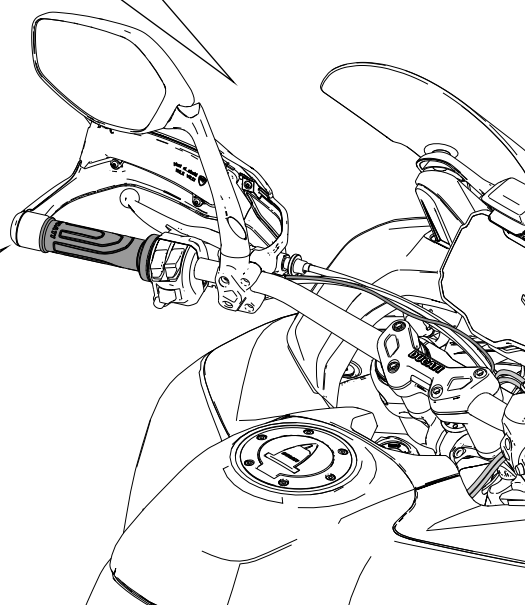
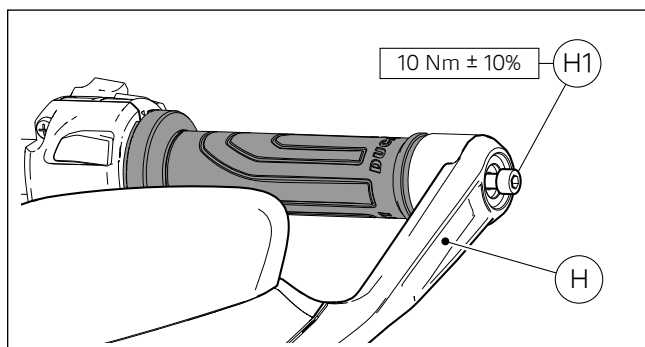
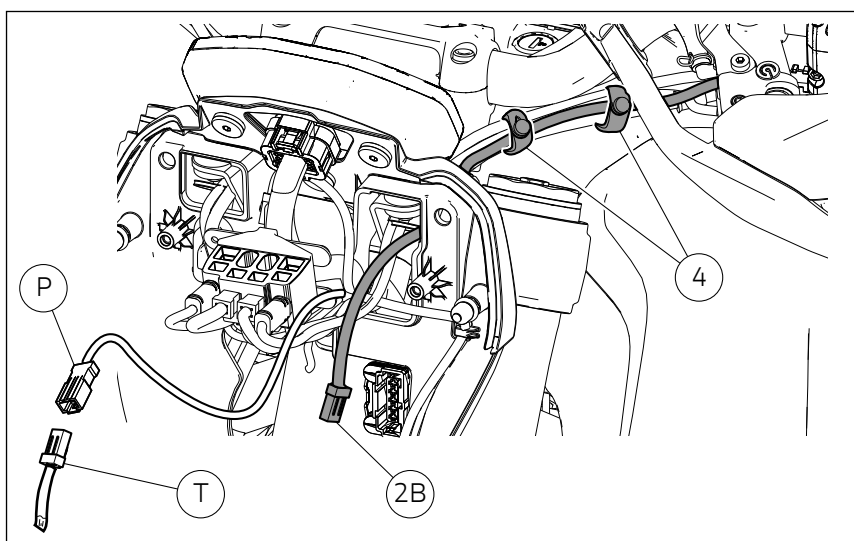
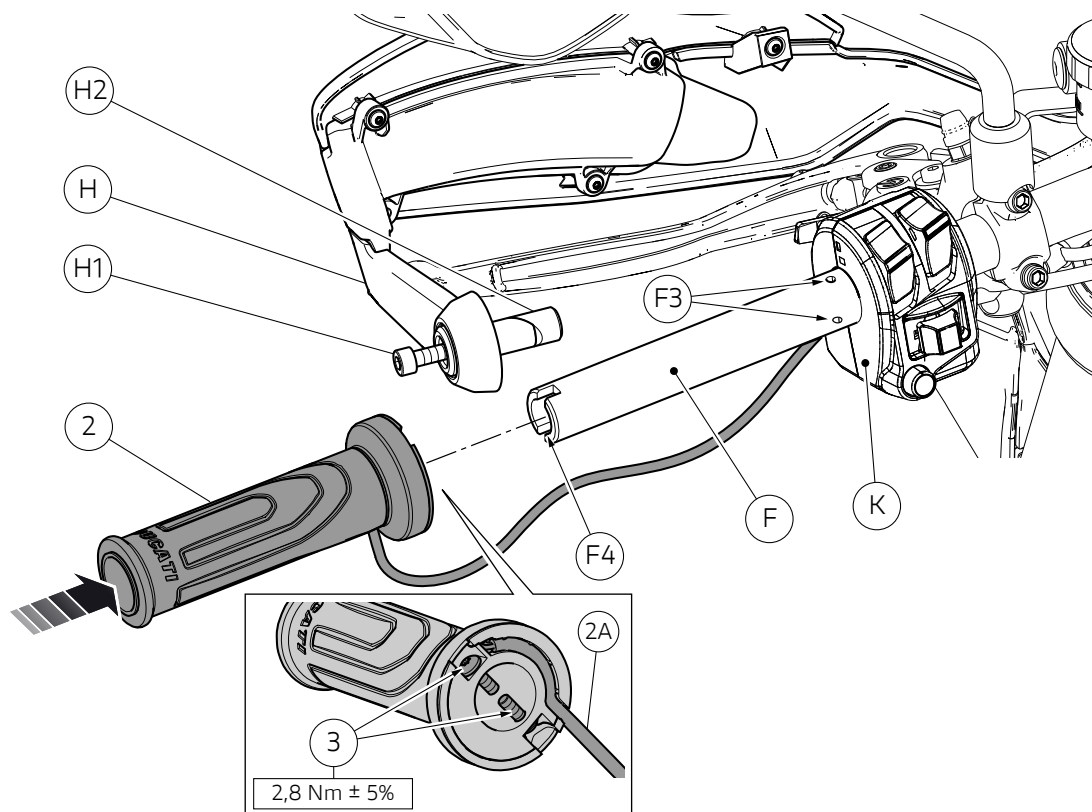
Lay down heated handgrip wiring by following the original wiring. Remove plug (T) from connector (B2). Connect the RH handgrip heating pin (1D) to connector (B2). Insert the throttle connector (1C) on the mounting bracket (Z). Connect the throttle connector (1C) to the main wiring branch (H1).

Refitting the tank fairings

To refit the tank fairings and the tank cover, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the seat

To refit the seat, refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".



Montagem dos componentes do conjunto (versões Hypermotard 950)



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do manípulo aquecido lado esquerdo

Verifique que o cabo (2A) esteja corretamente inserido na específica sede anterior do manípulo aquecido lado esquerdo (2), conforme mostrado na figura. Monte o manípulo (2) inserindo-o no guidador (F) e fixe-o encostando os 2 parafusos (3) nos furos (F3).



Atenção

Certifique-se de que o cabo (2A) não fique esmagado entre o manípulo (2) e o comutador esquerdo (K).



Atenção

Efetue o aperto dos 2 parafusos autorroscentes (3) exclusivamente à mão, não utilize aparafusador automático. Para evitar a deformação ou a danificação dos 2 parafusos autorroscentes (3), atarraxe até o fundo sem exceder e sem forçar, respeitando à risca o binário de aperto indicado.

Aperte os 2 parafusos (3) ao binário indicado. Posicione a parte externa do protetor de mãos direito (H) no guidador (F), inserindo o casquilho de expansão (H2) no furo (F4). Aperte o parafuso (H1) a um binário indicado.

Utilizando as 2 braçadeiras originais (4) fixe a cablagem do punho aquecido esquerdo (2A) à cablagem original, como mostrado na figura. Faça passar a extremidade da cablagem (2A) através do compartimento do chassi da cúpula. Remova a tampa (T) do conector da cablagem (P). Ligue o pino do aquecimento do punho esquerdo (2B) ao conector (P).



Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Kit component assembly (Hypermotard 950 versions)



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

LH heated handgrip assembly

Check that the cable (2A) is correctly inserted in the specific front seat of the LH heated handgrip (2), as shown in the figure. Fit handgrip (2) inserting it on handlebar (F) and fixing it by starting no. 2 screws (3) into the holes (F3).



Warning

Make sure cable (2A) is not squeezed between handgrip (2) and LH switch (K).



Warning

Tighten the 2 self-threading screws (3) only by hand, do not use electric screwdrivers. To prevent the 2 self-threading screws (3) from being deformed or damaged, screw them until fully home without applying any excessive force, thoroughly complying with the specified tightening torque.

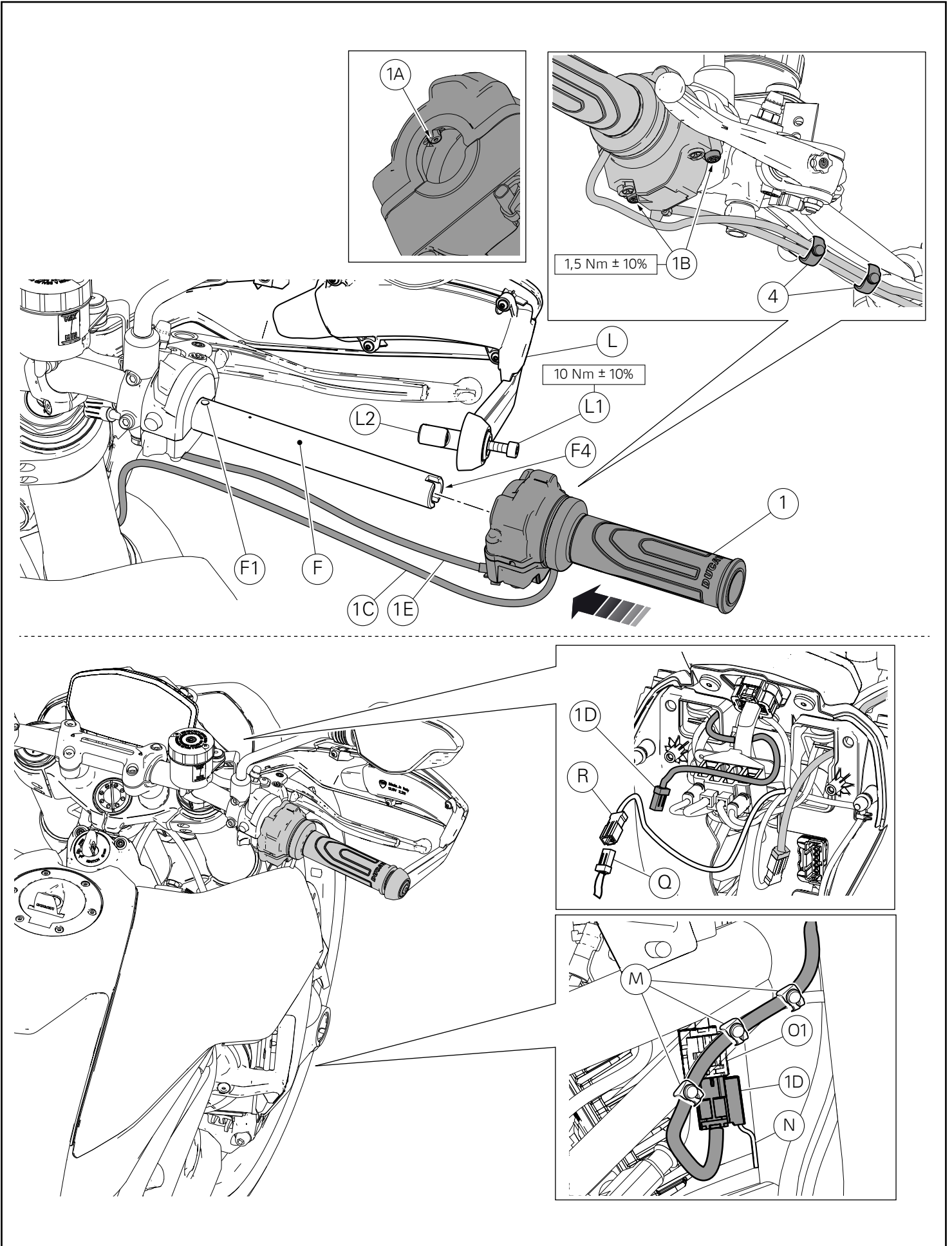
Tighten no.2 screws (3) to the specified torque. Fit the outer side of the LH hand guard (H) on the handlebar (F), inserting the expansion bushing (H2) into the hole (F4). Tighten screw (H1) to the specified torque.

Use the no.2 ties (4) to tie the LH heated handgrip wiring (2A) to the original wiring as shown in the figure. Slide the cable end (2A) through the headlight fairing compartment. Remove the plug (T) from the wiring connector (P). Connect the LH handgrip heating pin (2B) to connector (P).



Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.



Montagem do comando do acelerador

Alivie os 2 parafusos (1B) de fixação do comando acelerador (1) o mínimo necessário para permitir a sua inserção no lado direito do guidador (F).

Importante

Preste especial atenção para NÃO desatarraxar completamente os 2 parafusos (1B), para evitar comprometer o correto funcionamento do comando do acelerador (1).

Monte o comando do acelerador (1) inserindo o perno (1A) no furo (F1) do guidador (F). Aperte os n.2 parafusos (1B) ao binário indicado. Posicione a parte externa do protetor de mãos direito (L) no guidador (F), inserindo o casquilho de expansão (L2) no furo (F2). Aperte o parafuso (L1) a um binário indicado.

Organize as cablagens ao longo do painel de instrumentos, conforme indicado na figura. Ligue o pino do comando do acelerador (1C) ao conector (B1). Ligue o cavilhão de aquecimento do comando do acelerador (1D) ao conector (B2).

Atenção

Verifique o funcionamento correto do comando do acelerador.

Atenção

Verifique se durante a fase de máxima viragem não existam impedimentos e se os cabos da cablagem não estejam demasiado tensionados.

Faça passar a extremidade da cablagem (2A) através do compartimento do chassi da cúpula. Remova a tampa (Q) do conector da cablagem (R). Ligue o cavilhão de aquecimento do manípulo direito (1D) ao conector (R). Coloque a cablagem do manípulo aquecido seguindo a cablagem original. Ligue o cavilhão do comando do acelerador (1D) ao conector (O1) e prenda a cablagem utilizando as 3 braçadeiras originais (M), como mostrado no quadro.

Recolha os excessos dos cabos dos guiadores aquecidos e presos, utilizando braçadeiras de borracha.

Throttle control assembly

Loosen no. 2 screws (1B) fastening throttle control (1) as much as necessary to allow its insertion on handlebar (F) RH side.

Important

Pay special attention NOT to fully loosen the no. 2 screws (1B), in order to avoid an incorrect operation of throttle control (1).

Fit throttle control (1) inserting pin (1A) into handlebar (F) hole (F1). Tighten no.2 screws (1B) to the specified torque. Fit the outer side of the RH hand guard (L) on the handlebar (F), inserting the expansion bushing (L2) into the hole (F2). Tighten screw (L1) to the specified torque.

Lay the wirings along the instrument panel as shown in the figure. Connect the throttle control pin (1C) to connector (B1). Connect the throttle control heating pin (1D) to connector (B2).

Warning

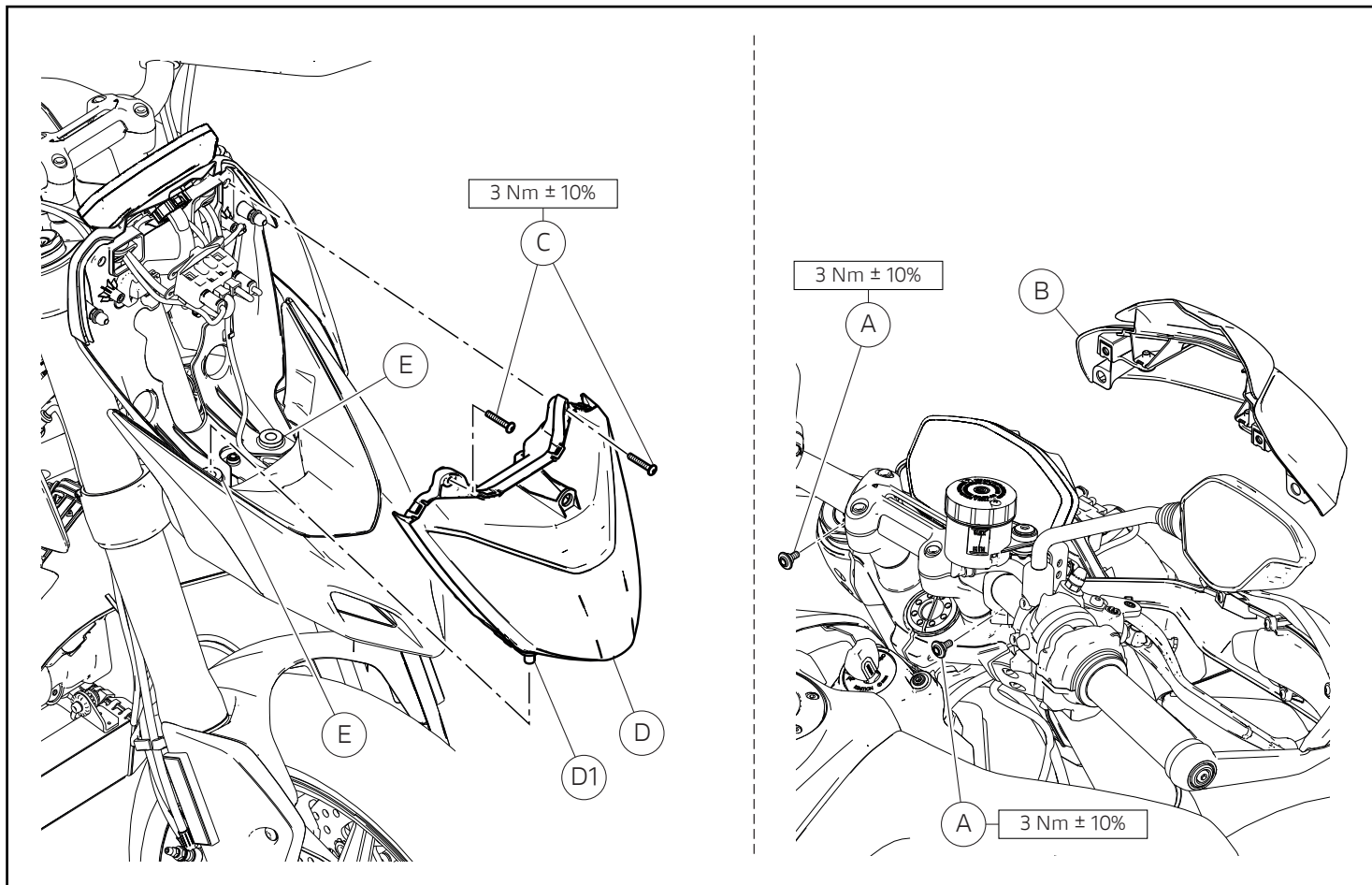
Make sure that the throttle control works properly.

Warning

During maximum steering, make sure that there are no hinders and that wiring cables are not overtensioned.

Slide the cable end (2A) through the headlight fairing compartment. Remove the plug (Q) from the wiring connector (R). Connect the RH handgrip heating pin (1D) to connector (R). Lay down heated handgrip wiring by following the original wiring. Connect the throttle control pin (1D) to connector (O1) and tie wiring with 3 original ties (M), as shown in the box.

Collect the exceeding parts of the heated handgrip cables and fix them using rubber ties.



Remontagem do farol dianteiro

Posicione o farol inserindo os 2 pernos (D1) nas respetivas borrachas antivibrações (E). Encoste os 2 parafusos (C) que fixam o farol (D) ao chassi da cúpula. Aperte os 2 parafusos (C) ao binário indicado.

Remontagem da cúpula

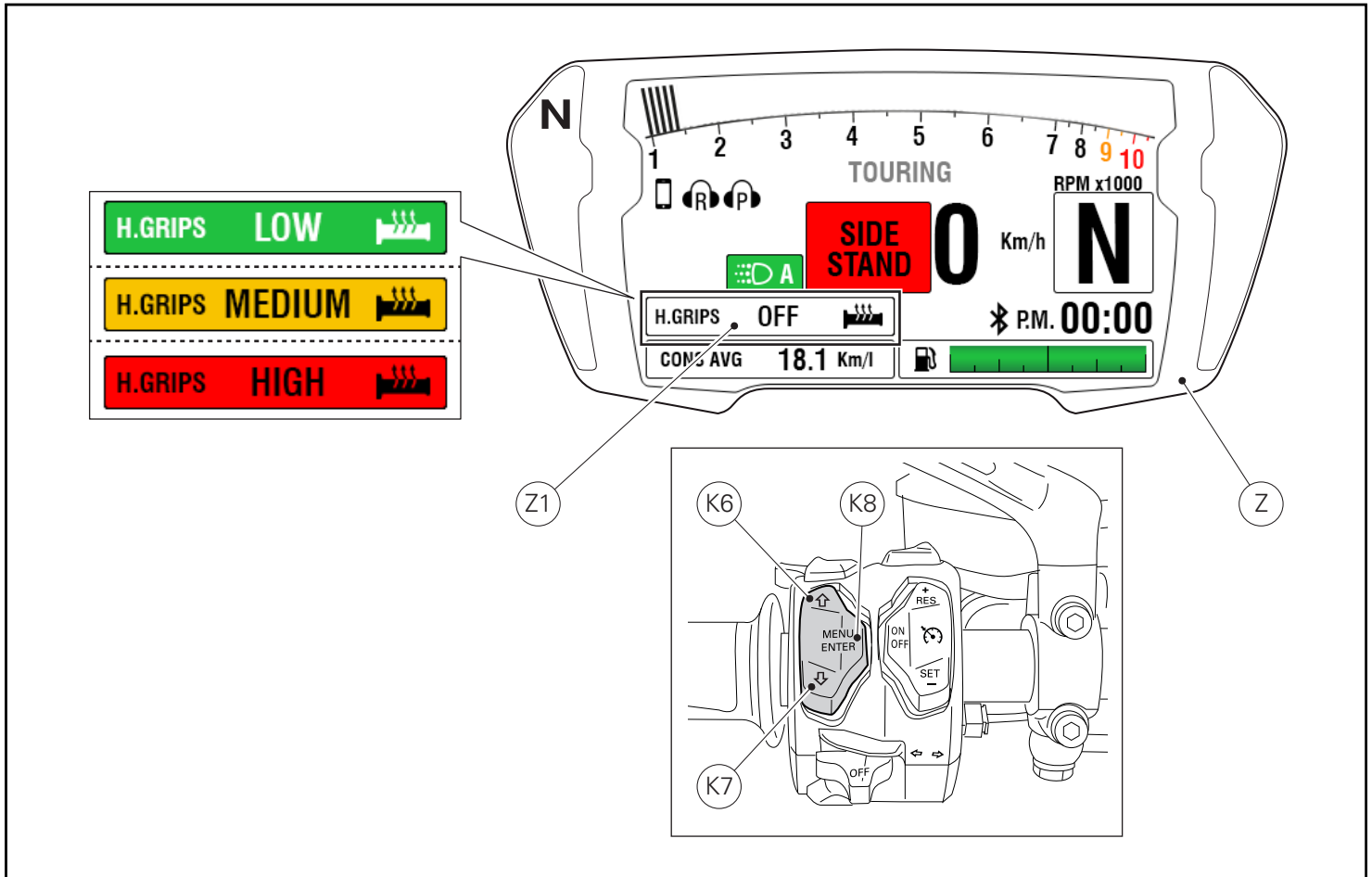
Posicione a cúpula (B). Encoste os 2 parafusos (A). Aperte os 2 parafusos (A) ao binário indicado.

Headlight refitting

Position the headlight inserting the no.2 pins (D1) in the corresponding vibration dampers (E). Start the no.2 screws (C) securing headlight (D) to the headlight fairing. Tighten the no.2 screws (C) to the specified torque.

Refitting the headlight fairing

Position the headlight fairing (B). Start the no.2 screws (A). Tighten the no.2 screws (A) to the specified torque.



Ativação\desativação dos manípulos aquecidos (versões XDiavel)

Ligue o painel de instrumentos (Z) e utilizando os botões (K6) e (K7), é possível rolar as funções do Menu 1 (Z1) até que seja visualizada a função de ativação/desativação dos manípulos aquecidos "H.GRIPS". Mantendo pressionado o botão (K6), a janela começará a piscar e, em seguida, será possível selecionar o nível pretendido. Dentro do menu "H.GRIPS" a cada pressão dos botões (K6) e (K7), serão evidenciadas as indicações com a sequência: OFF --> VERDE (LOW) --> AMARELO (MEDIUM) --> VERMELHO (HIGH) --> OFF.

Para confirmar o nível pretendido, mantenha pressionado o botão (K8) até que o quadro pare de piscar.

Ativação\desativação dos manípulos aquecidos (versões Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950)

Ligue o instrumento de diagnóstico no conector de aquisição dos dados presente na moto. Inicialize o software de diagnóstico no PC. Vá até a secção de autodiagnóstico da unidade eletrónica BBS e na página REGULACÕES está disponível a função para habilitar / desabilitar os manípulos aquecidos.

Para ativar e ajustar os manípulos aquecidos, consulte o manual de uso e manutenção na secção "Funções secundárias".

Heated handgrip activation/deactivation (XDiavel versions)

Turn on the instrument panel (Z) and use buttons (K6) and (K7) to scroll Menu 1 functions (Z1) until the activation/deactivation function "H.GRIPS" of the heated handgrips is displayed. Press and hold button (K6), the window starts flashing and then it is possible to select the desired level. Within the "H.GRIPS" menu, every time buttons (K6) and (K7) are pressed, options will be highlighted in scrolling in this sequence:

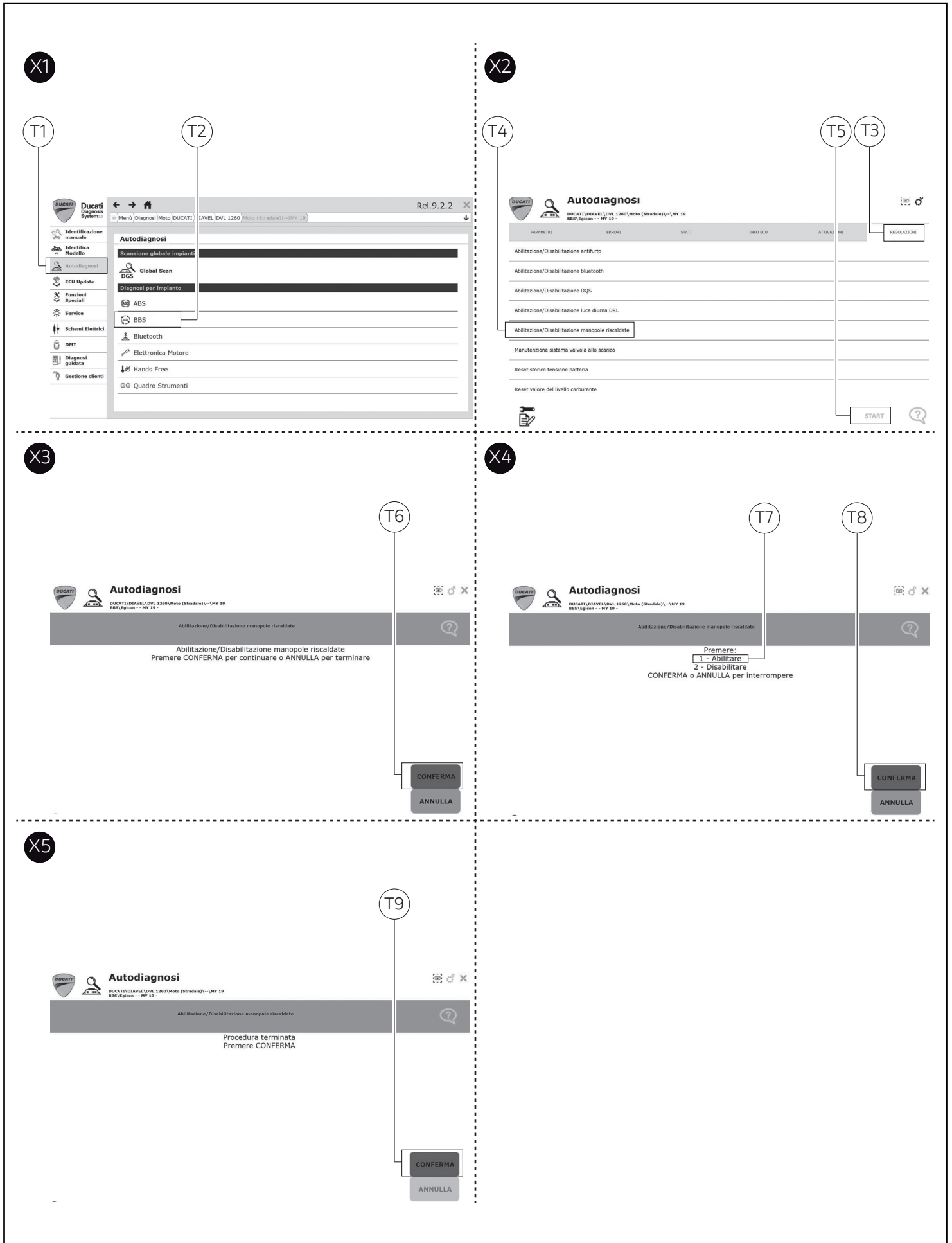
OFF --> GREEN (LOW) --> YELLOW (MEDIUM) --> RED (HIGH) --> OFF.

To confirm the selected level, press and hold button (K8) until the box stops flashing.

Heated handgrip enabling\disabling (Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950 versions)

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable heated handgrips.

To enable and adjust heated handgrips, refer to the owner's manual "Secondary Functions" section.



Ativação\desativação dos manípulos aquecidos (versões Diavel 1260)

Ligue o instrumento de diagnóstico ao conector de aquisição de dados. Selecione o modelo correto do veículo motor. Selecione o ambiente "Auto-diagnóstico" (T1) no menu à esquerda e em seguida o comando "BBS" (T2), conforme indicado na figura (X1). Selecione o ambiente "Regulações" (T3) no menu à esquerda, conforme o indicado na figura (X2). Selecione a função "Ativação/desativação dos manípulos aquecidos" (T4) e em seguida "Start" (T5), conforme o indicado na figura (X2). Prima "Confirmar" (T6) para habilitar os manípulos aquecidos, como indicado na figura (X3). Prima no teclado do PC o número "1) Habilitar" (T7) para habilitar os manípulos aquecidos e prima "Confirmar" (T8), como indicado na figura (X4). Aguarde a confirmação da operação, por meio da mensagem "Procedimento terminado" e prima "Confirmar" (T9) para terminar a operação, como indicado na figura (X5).

Heated handgrip enabling/disabling (Diavel 1260 versions)

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket. Select the correct motorcycle model. Select "Self-diagnosis" (T1) from the menu on the left and then "BBS" (T2), as shown in figure (X1). Select "Settings" (T3) from the menu on the left, as shown in figure (X2). Select the "Heated handgrip enabling/disabling" function (T4) and then "Start" (T5), as shown in figure (X2). Press "Confirm" (T6) to enable the heated handgrips, as shown in the figure (X3). Press number "1) Enable" (T7) on PC keyboard to enable the heated handgrips and press "Confirm" (T8), as shown in figure (X4). Wait for the confirmation message "Procedure completed" and press "Confirm" (T9) to conclude the operation, as shown in figure (X5).

Kit puños calefactados - 96680572A

ヒーテッドグリップキット - 96680572A

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.

**Atención**

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.

**Importante**

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.

**Notas**

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**注記**

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

**重要**

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります

**参考**

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項**注記**

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**注記**

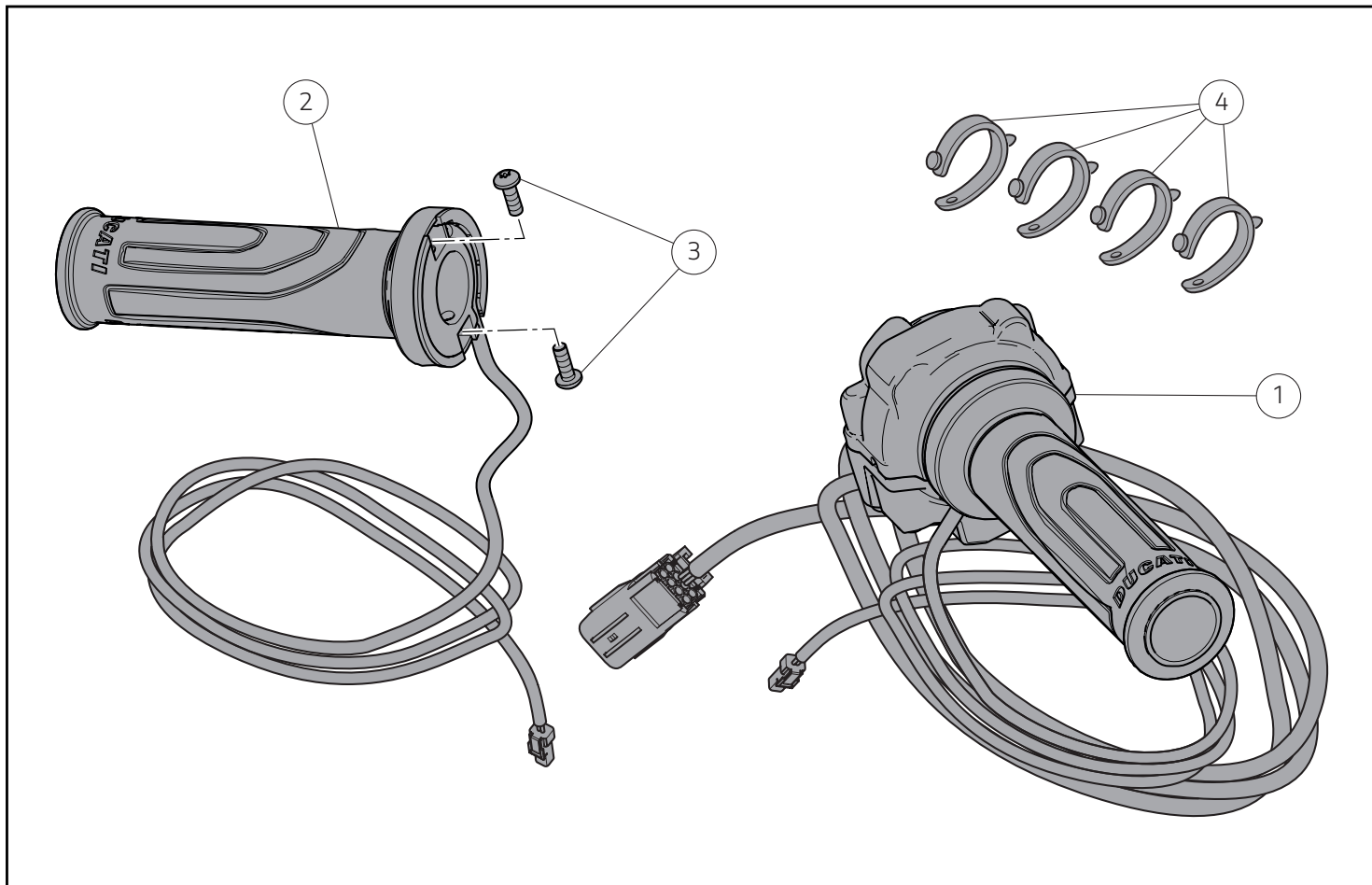
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



⚠️ Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (3) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (3) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

⚠️ Atención

Para los modelos XDiavel- XDiavel S se debe instalar el siguiente kit, previa perforación del manillar, consultando las indicaciones en las instrucciones del "kit montaje puños calefactados".

● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

⚠️ 警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (3) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (3) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

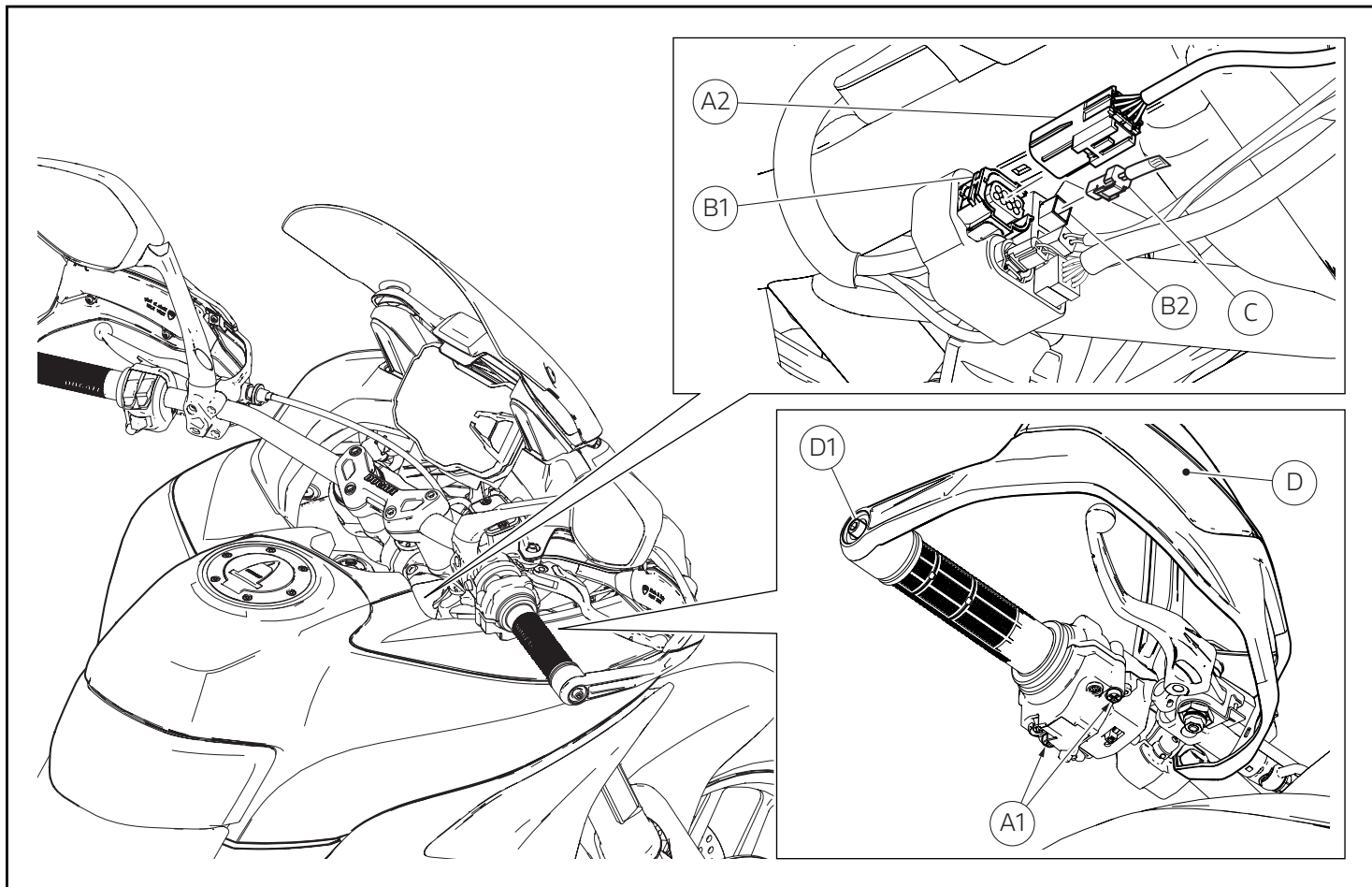
⚠️ 警告

XDiavel - XDiavel S モデルについては、本キットを取り付ける前にハンドルバーに穴あけ加工を行う必要があります。「ヒーテッドグリップ取り付けキット」の取扱説明書を参照してください。

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Mando acelerador calefactado derecho	右ヒーテッドスロットルコントロール
2	Puño calefactado izquierdo	左ヒーテッドグリップ
3	Tornillo TCEI M4x10	スクリュー TCEI M4x10
4	Abrazadera de goma	ラバークランプ



Desmontaje componentes originales (versiones Multistrada 950)

Desmontaje mando acelerador

Para poder acceder a los cableados de los puños calefactados y del mando acelerador, es necesario quitar los carenados depósito, consultando las indicaciones en el capítulo "Desmontaje carenados depósito" del manual de taller.

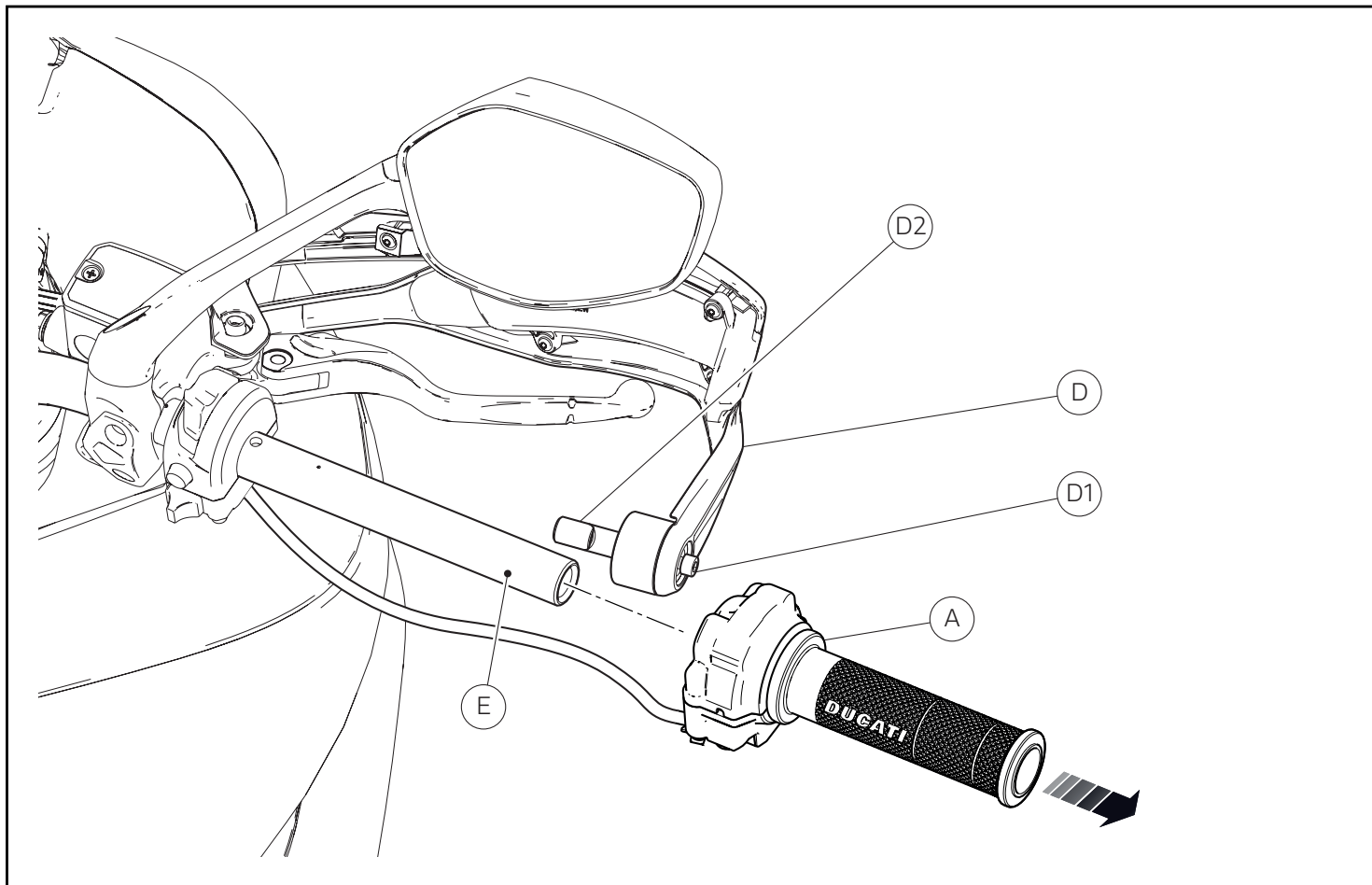
Operando del lado derecho de la motocicleta, desconectar el conector mando acelerador (A2) del conector cableado principal (B1). Desconectar el tapón (C) del conector (B2). Quitar las abrazaderas de goma y liberar los cables de cableado. Aflojar el tornillo (D1) de fijación protector de manos derecho (D). Aflojar los 2 tornillos (A1).

オリジナル部品の取り外し (Multistrada 950 バージョン)

スロットルコントロールの取り外し

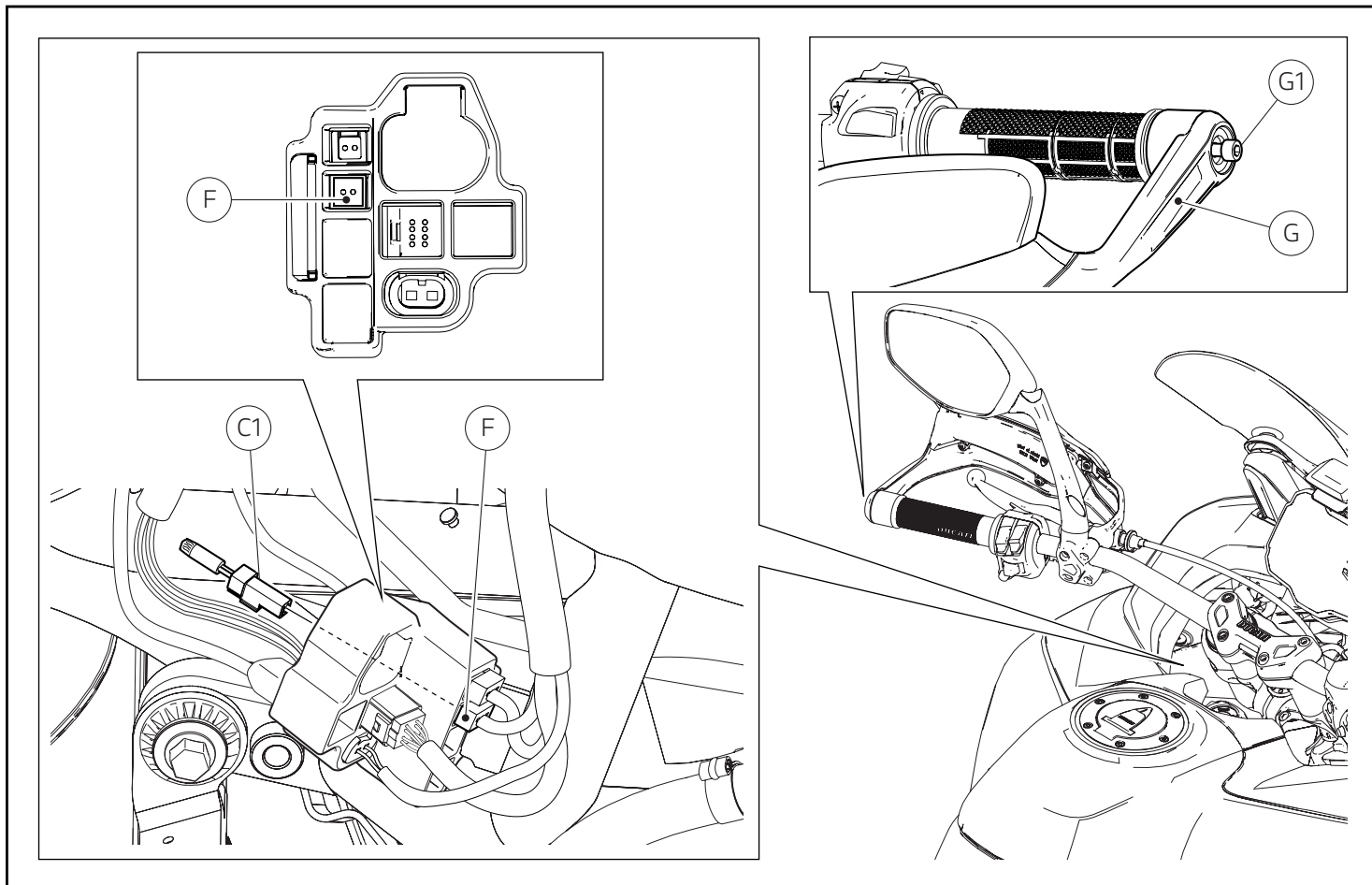
ヒーターグリップ配線とスロットルコントロール配線で作業を行うには、タンクフェアリングを取り外す必要があります。取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り外し」セクションの記載を参照してください。

車両の右側で作業し、スロットルコントロールピン (A2) を主要配線のコネクター (B1) から切り離します。コネクター (B2) からキャップ (C) を外します。ラバーランプを取り外し、配線ケーブルを外します。右ハンドガード (D) を固定しているスクリーナー (D1) を緩めます。2 本のスクリーナー (A1) を緩めます。



Liberar la parte exterior del protector de manos derecho (D) del manillar (E), prestando atención a que el casquillo de expansión (D2) quede sujeto al tornillo (D1). Extraer el mando acelerador (A) del manillar (E).

膨張ブッシュ (D2) がスクリュー (D1) に固定された状態にあるよう注意しながら、ハンドルバー (E) から右ハンドガード (D) の外側を外します。スロットルコントロール (A) をハンドルバー (E) から抜き取ります。

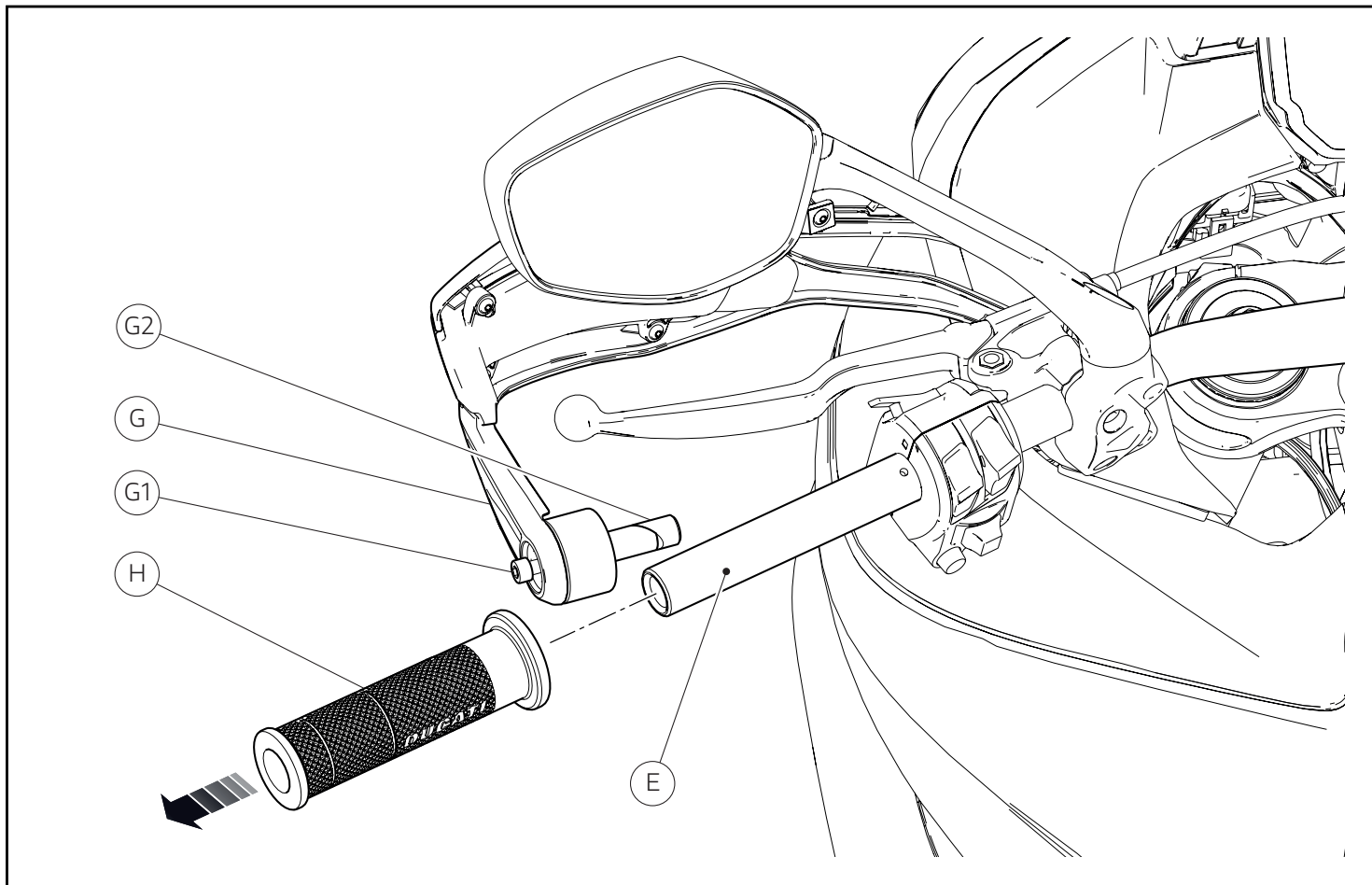


Desmontaje puño izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, quitar el tapón (C1) del conector (F). Aflojar el tornillo (G1) de fijación protector de manos izquierdo (G).

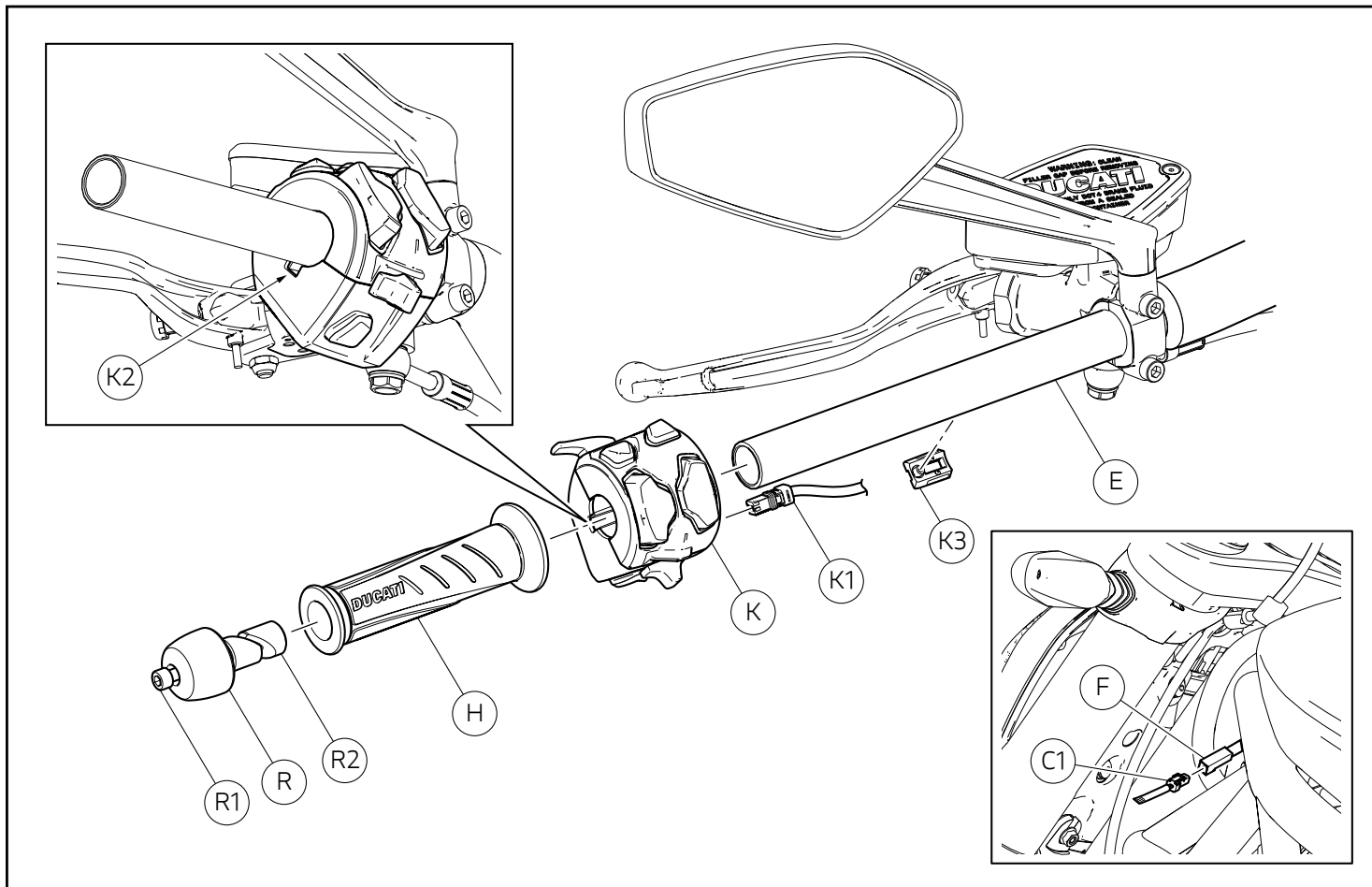
左グリップの取り外し

車両の左側で作業し、コネクター (F) からキャップ (C1) を取り外します。左ハンドガード (G) を固定しているスクリュー (G1) を緩めます。



Liberar la parte exterior del protector de manos izquierdo (G) del manillar (E), prestando atención a que el casquillo de expansión (G2) quede sujeto al tornillo (G1). Quitar el puño izquierdo (H) del manillar (E).

膨張ブッシュ (G2) がスクリュー (G1) に固定された状態にあるよう注意しながら、ハンドルバー (E) から左ハンドガード (G) の外側を外します。左グリップ (H) をハンドルバー (E) から取り外します。



Desmontaje componentes originales (versiones XDiavel)

Desmontaje puño izquierdo

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, aflojar el tornillo (R1) y quitar el grupo contrapeso (R), prestando atención para que el casquillo de expansión (R2) quede sujeto al tornillo (R1). Extraer el puño izquierdo (H) del manillar (E). Desconectar el conector (K1) del conmutador (K). Introducir y empujar la herramienta específica (cód. 88713.4967) en el alojamiento (K2) del conmutador, hasta desbloquearlo. Extraer el conmutador (K) del manillar (E).

● Importante

Durante la extracción del conmutador (K), operar con cuidado y prestar especial atención para no perder el clip de fijación (K3).

Desconectar el tapón (C1) del conector (F) del cableado principal, como ilustra la figura.

オリジナル部品の取り外し (XDiavel バージョン)

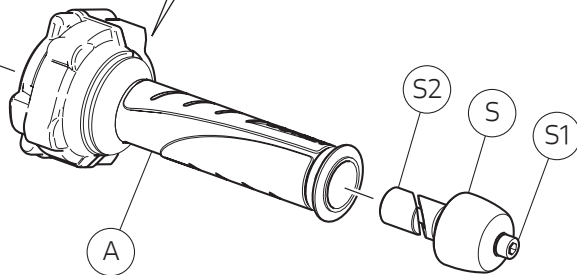
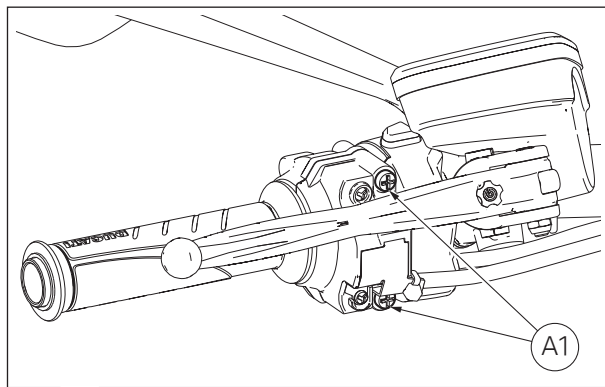
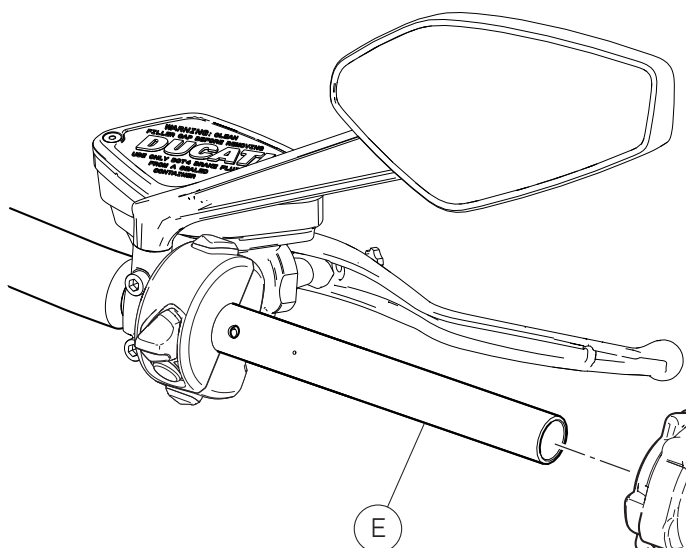
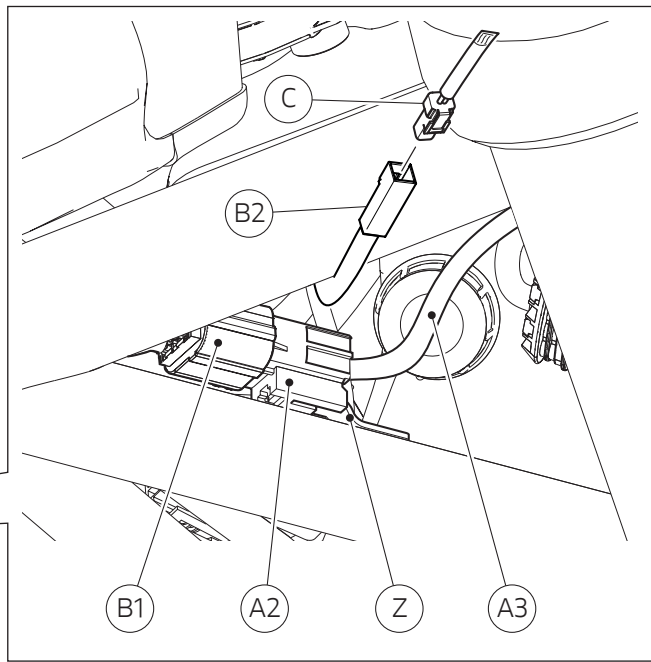
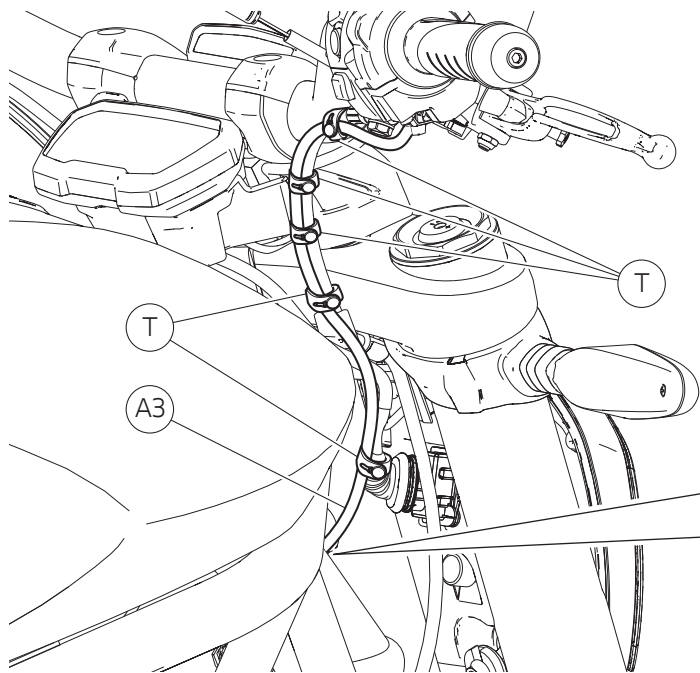
左グリップの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (R1) を緩め、カウンターウェイトユニット (R) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (R2) がスクリュー (R1) に固定された状態を維持するよう注意してください。左グリップ (H) をハンドルバー (E) から抜き取ります。コネクター (K1) をスイッチ (K) から切り離します。専用ツール (部品番号: 88713.4967) をスイッチの所定の位置 (K2) に挿入し、ブロックが解除されるまで押します。スイッチ (K) をハンドルバー (E) から抜き取ります。

● 重要

スイッチ (K) を取り外す際は、固定クリップ (K3) を紛失しないように特に注意してください。

枠内に示すように、主要配線のコネクター (F) からキャップ (C1) を外します。



Desmontaje mando acelerador

Operando en el lado derecho de la motocicleta, quitar las 5 abrazaderas (T) y liberar el cable mando acelerador (A3). Liberar el conector mando acelerador (A2) del sostén de fijación (Z) y desconectarlo del tramo cableado principal (B1).

Aflojar el tornillo (S1) y quitar el grupo contrapeso (S), prestando atención para que el casquillo de expansión (S2) quede sujeto al tornillo (S1). Aflojar los 2 tornillos (A1) y extraer el mando acelerador (A) del manillar (E).

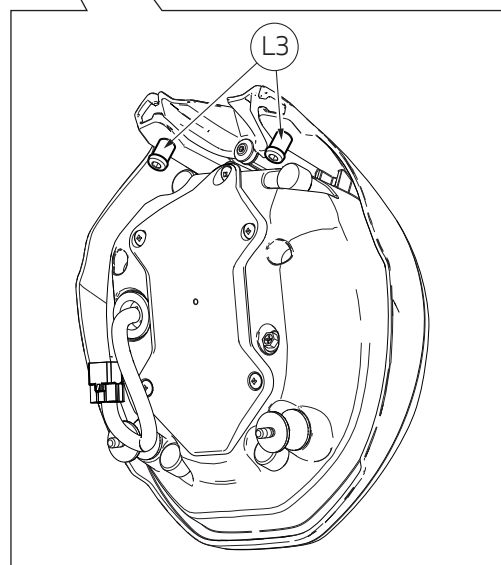
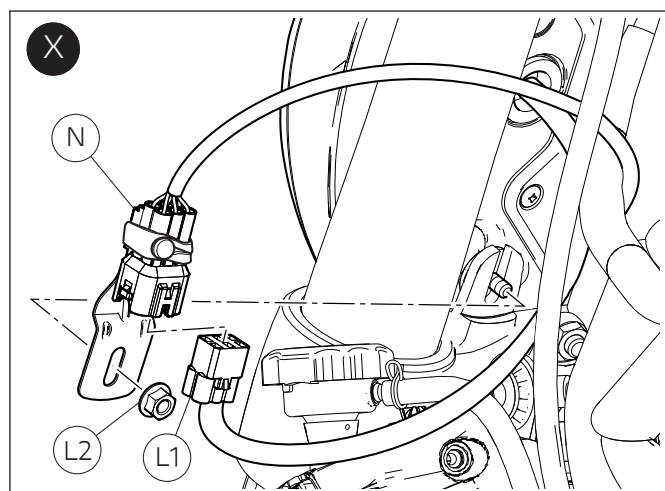
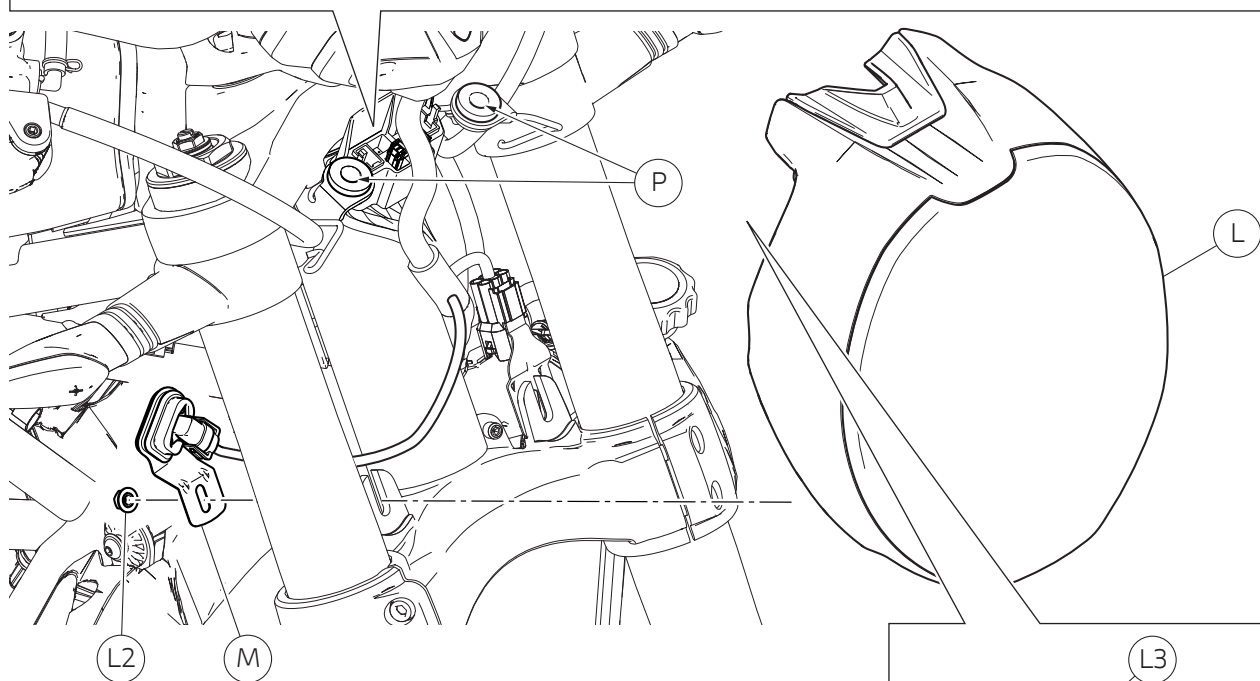
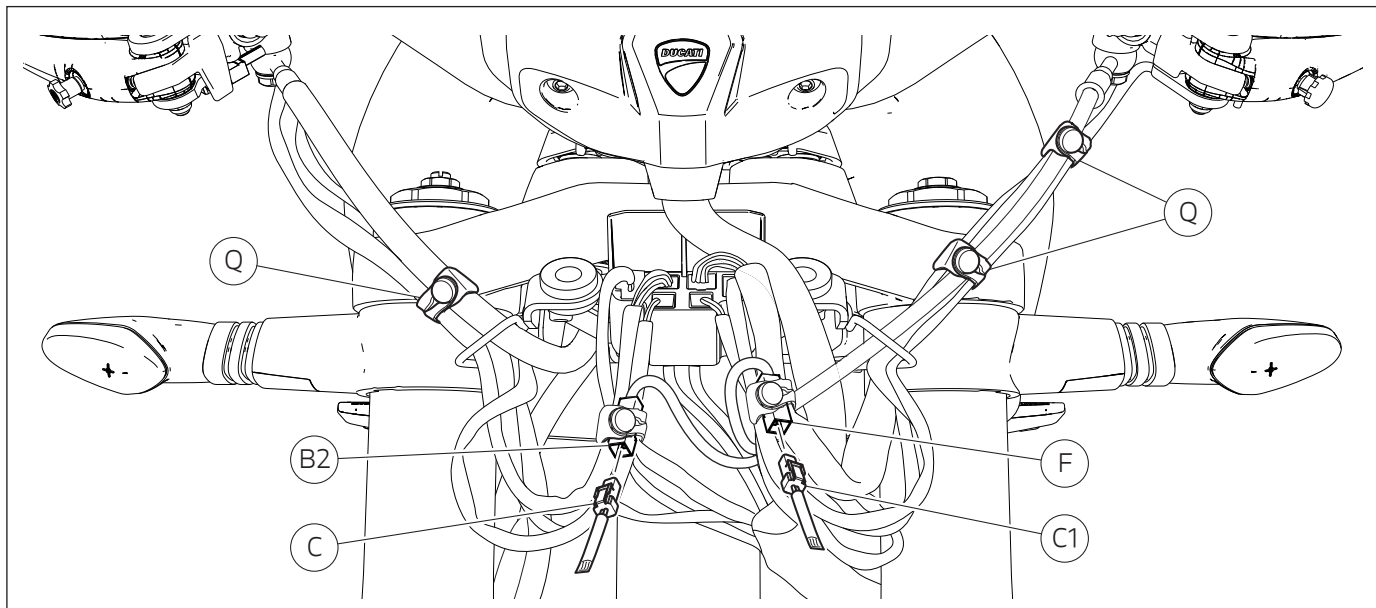
Desconectar el tapón (C) del conector (B2) del cableado principal, como ilustra el recuadro.

スロットルコントロールの取り外し

車両の右側で作業します。5 つのクランプ (T) を取り外し、スロットルコントロールケーブル (A3) を解放します。スロットルコントロールコネクタ (A2) を固定ブラケット (Z) から外し、主要配線分岐 (B1) からコネクタを切り離します。

スクリュー (S1) を緩め、カウンターウェイトユニット (S) を取り外します。この時、膨張プッシュ (S2) がスクリュー (S1) に固定された状態を維持するよう注意してください。2 本のスクリュー (A1) を緩め、スロットルコントロール (A) をハンドルバー (E) から引き抜きます。

枠図に示すように、主要配線コネクタ (B2) からキャップ (C) を外します。



Desmontaje componentes originales (versiones Monster 1200)

Desmontaje grupo faro delantero

Operando de la parte delantera de la motocicleta, desconectar el conector faro delantero (L1) de la toma tramo cableado principal (N), como ilustra la figura (X).

Desatornillar las 2 tuercas (L2).



Importante

Durante la fase de desmontaje de la tuerca derecha, prestar mucha atención de no dañar el sensor temperatura aire (M) soportándolo de manera adecuada.

Quitar el grupo faro delantero (L) desenganchando los 2 pernos (L3) de las juntas antivibrantes (P).

Quitar las 3 abrazaderas (Q). Desconectar los conectores (C) y (C1) de las correspondientes tomas (B2) y (F) del cableado principal, como ilustra la figura.

オリジナル部品の取り外し (Monster 1200 バージョン)

ヘッドライトユニットの取り外し

車両の前方で作業します。枠内 (X) に示すようにヘッドライトコネクタ (L1) を主要配分岐ソケット (N) から切り離します。

2 個のナット (L2) を緩めて外します。

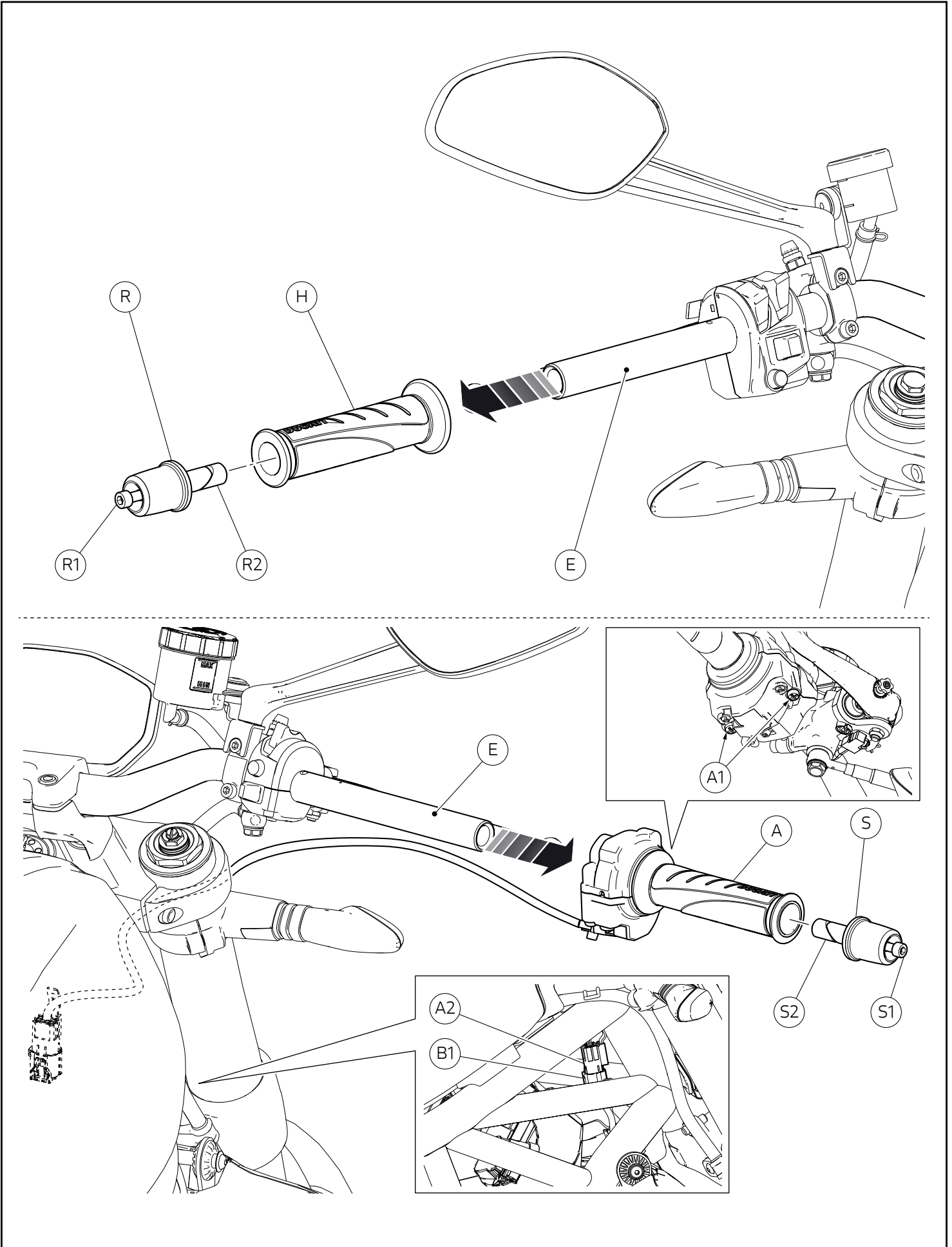


重要

右ナットを取り外す際、外気温センサー (M) を適切に支えて破損しないよう注意してください。

2 本のピン (L3) を耐震ラバー (P) から外して、ヘッドライトユニット (L) を取り外します。

3 つのクランプ (Q) を取り外します。枠内に示すように、主要配線のプラグ (B2) と (F) から、それぞれキャップ (C) と (C1) を切り離します。



Desmontaje puño izquierdo

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, aflojar el tornillo (R1) y quitar el grupo contrapeso (R), prestando atención para que el casquillo de expansión (R2) quede sujeto al tornillo (R1). Extraer el puño izquierdo (H) del manillar (E).

Desmontaje mando acelerador

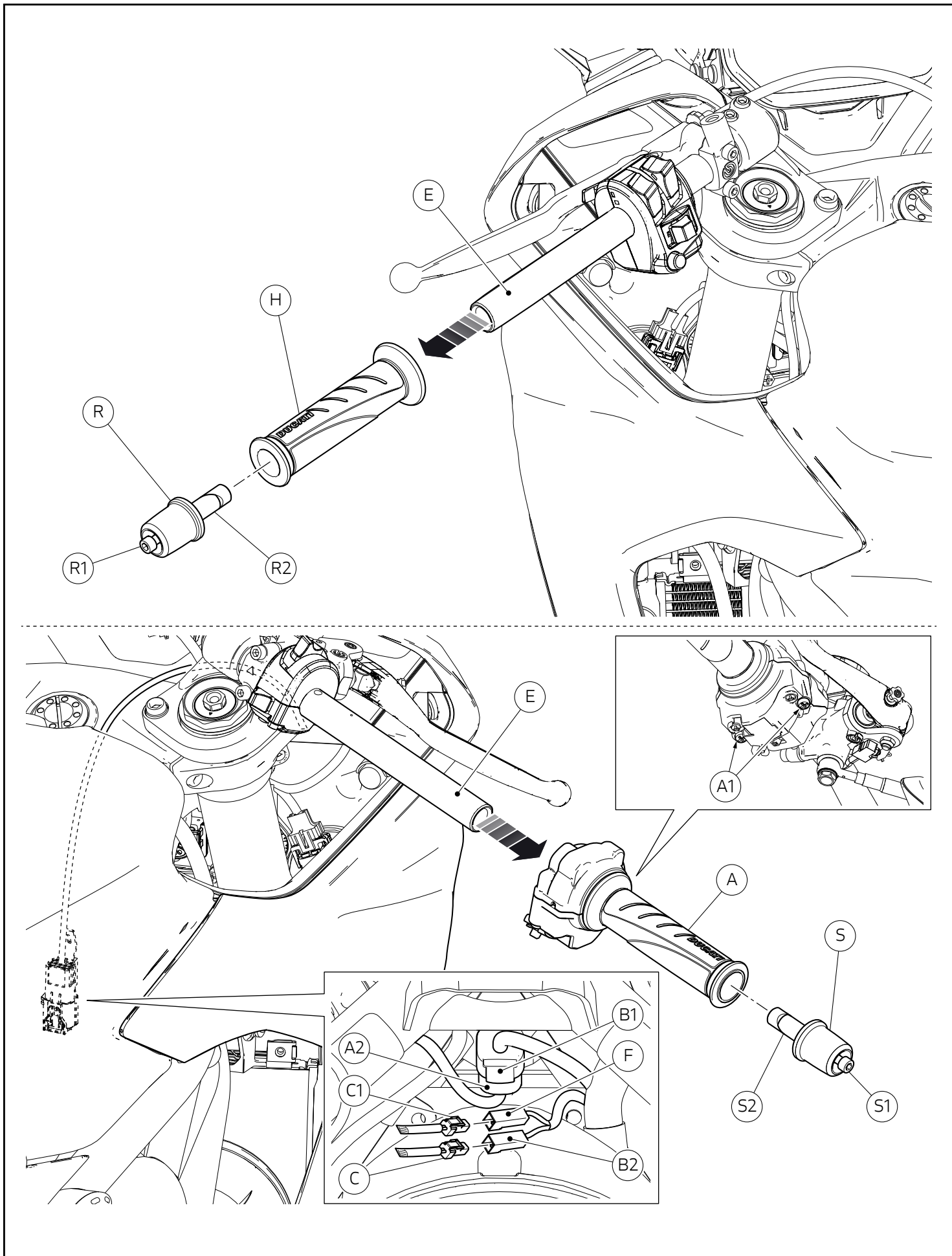
Operando del lado derecho de la motocicleta, desconectar el conector mando acelerador (A2) del conector cableado principal (B1). Quitar las abrazaderas de goma y liberar los cables de cableado. Aflojar el tornillo (S1) y quitar el grupo contrapeso (S), prestando atención para que el casquillo de expansión (S2) quede sujeto al tornillo (S1). Aflojar los 2 tornillos (A1) y extraer el mando acelerador (A) del manillar (E).

左グリップの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (R1) を緩め、カウンターウェイトユニット (R) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (R2) がスクリュー (R1) に固定された状態を維持するよう注意してください。左グリップ (H) をハンドルバー (E) から抜き取ります。

スロットルコントロールの取り外し

車両の右側で作業し、スロットルコントロールピン (A2) を主要配線のコネクター (B1) から切り離します。ラバークランプを取り外し、配線ケーブルを外します。スクリュー (S1) を緩め、カウンターウェイトユニット (S) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (S2) がスクリュー (S1) に固定された状態を維持するよう注意してください。2 本のスクリュー (A1) を緩め、スロットルコントロール (A) をハンドルバー (E) から引き抜きます。



Desmontaje componentes originales (versiones Supersport)

Para poder acceder a los cableados de los puños calefactados y del mando acelerador, es necesario quitar el carenado derecho, consultando las indicaciones en el capítulo "Desmontaje carenados" del manual de taller.

Desmontaje puño izquierdo

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, aflojar el tornillo (R1) y quitar el grupo contrapeso (R), prestando atención para que el casquillo de expansión (R2) quede sujeto al tornillo (R1). Extraer el puño izquierdo (H) del manillar (E).

Desmontaje mando acelerador

Operando del lado derecho de la motocicleta, desconectar el conector mando acelerador (A2) del conector cableado principal (B1). Desconectar los conectores (C) y (C1) de las correspondientes tomas (B2) y (F) del cableado principal, como ilustra la figura. Quitar las abrazaderas de goma y liberar los cables de cableado. Aflojar el tornillo (S1) y quitar el grupo contrapeso (S), prestando atención para que el casquillo de expansión (S2) quede sujeto al tornillo (S1). Aflojar los 2 tornillos (A1) y extraer el mando acelerador (A) del manillar (E).

オリジナル部品の取り外し (Supersport バージョン)

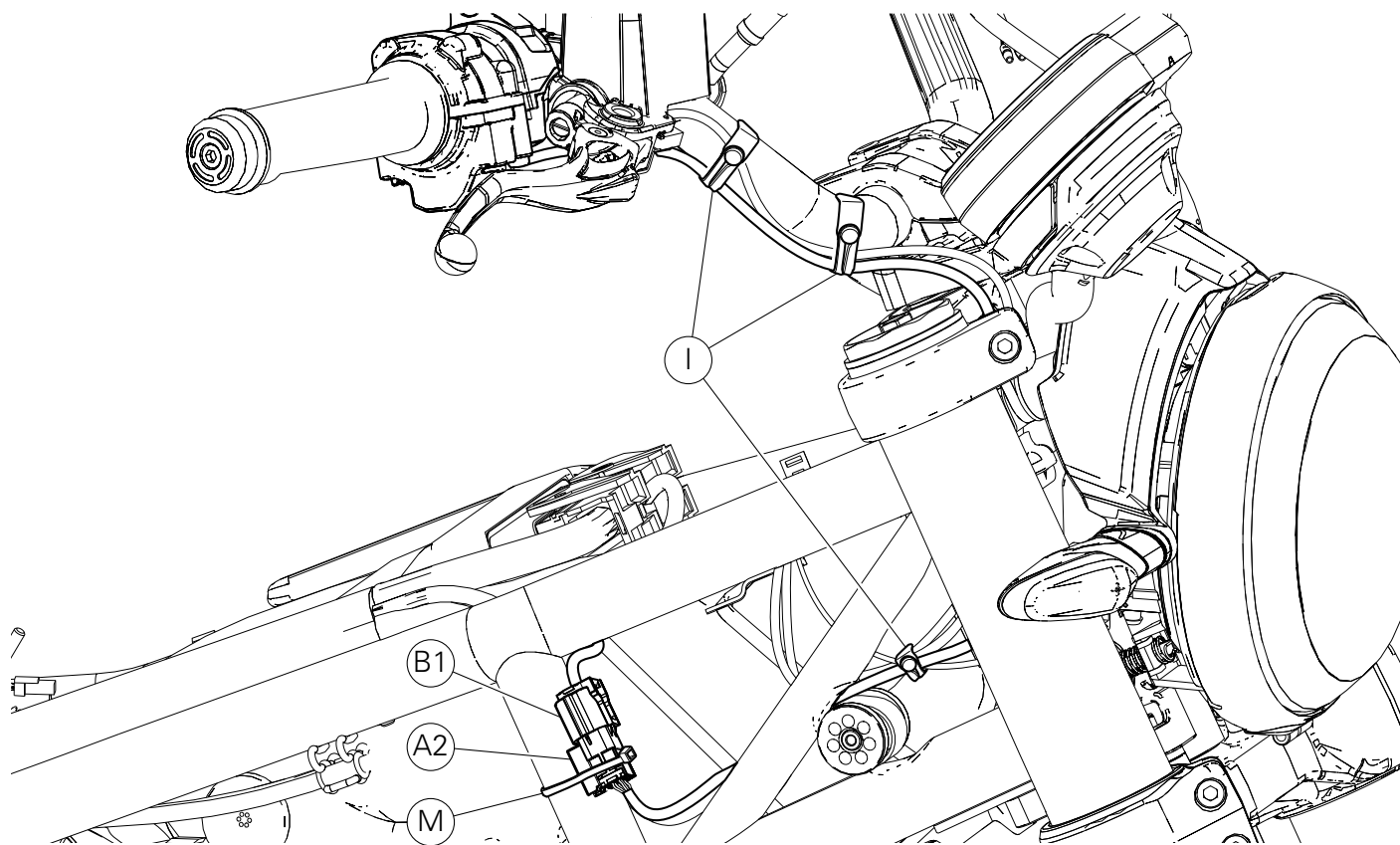
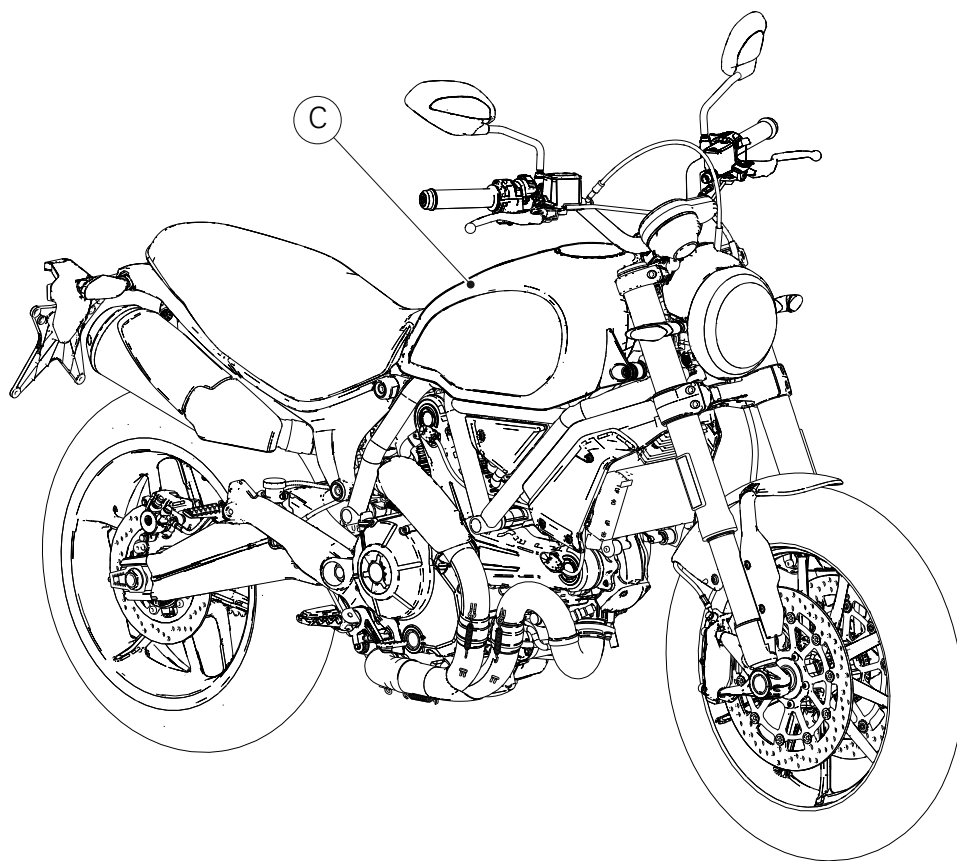
ヒーターグリップ配線とスロットルコントロール配線で作業を行うには、右フェアリングを取り外す必要があります。取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「フェアリングの取り外し」セクションの記載を参照してください。

左グリップの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (R1) を緩め、カウンターウェイトユニット (R) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (R2) がスクリュー (R1) に固定された状態を維持するよう注意してください。左グリップ (H) をハンドルバー (E) から抜き取ります。

スロットルコントロールの取り外し

車両の右側で作業し、スロットルコントロールピン (A2) を主要配線のコネクター (B1) から切り離します。枠内に示すように、主要配線のプラグ (B2) と (F) から、それぞれキャップ (C) と (C1) を切り離します。ラバークランプを取り外し、配線ケーブルを外します。スクリュー (S1) を緩め、カウンターウェイトユニット (S) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (S2) がスクリュー (S1) に固定された状態を維持するよう注意してください。2本のスクリュー (A1) を緩め、スロットルコントロール (A) をハンドルバー (E) から引き抜きます。



Desmontaje componentes originales (versiones Scrambler 1100)

Para poder acceder a los cableados de los puños calefactados y del mando acelerador, es necesario quitar las fijaciones depósito combustible (C) y desplazarlo hacia atrás, consultando las indicaciones en el capítulo "Desmontaje depósito combustible" del manual de taller.



Notas

Para comprender mejor el procedimiento, no se representa el grupo depósito combustible.

Operando del lado derecho de la motocicleta, quitar las 3 abrazaderas de botón (I) y la abrazadera de tirón (M). Desconectar el conector (A2) del cable mando acelerador del conector (B1) del tramo cableado principal.

オリジナル部品の取り外し (Scrambler 1100 バージョン)

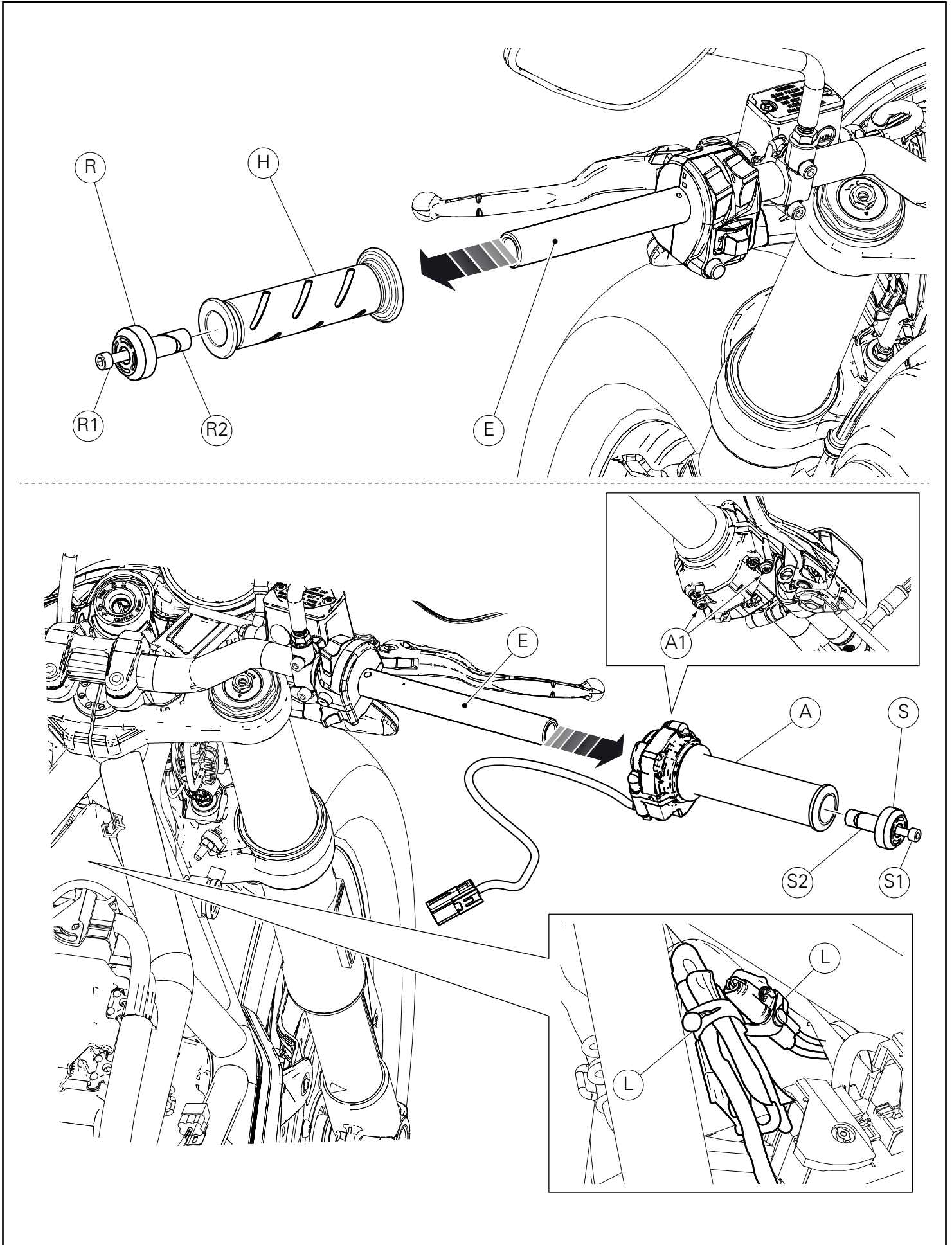
ヒータードグリップ配線とスロットルコントロール配線で作業を行うには、フューエルタンク (C) の固定具を取り外し、タンクを後方に動かす必要があります。取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「フューエルタンクの取り外し」セクションの記載を参照してください。



参考

本手順を分かりやすくするために、図中ではフューエルタンクユニットが省略されています。

車両の右側で作業を行います。3 個のボタン式クランプ (I) とケーブルストラップ (M) を取り外します。主要配線の分岐線のコネクタ (B1) からスロットルグリップケーブルのコネクタ (A2) を切り離します。



Desmontaje puño izquierdo

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, aflojar el tornillo (R1) y quitar el grupo contrapeso (R), prestando atención para que el casquillo de expansión (R2) quede sujeto al tornillo (R1). Extraer el puño izquierdo (H) del manillar (E).

Desmontaje mando acelerador

Aflojar el tornillo (S1) y quitar el grupo contrapeso (S), prestando atención para que el casquillo de expansión (S2) quede sujeto al tornillo (S1). Aflojar los 2 tornillos (A1) y extraer el mando acelerador (A) del manillar (E).

Quitar las 2 abrazaderas de goma (L) y liberar los cables de cableado. Desconectar los conectores de las correspondientes tomas del cableado principal.

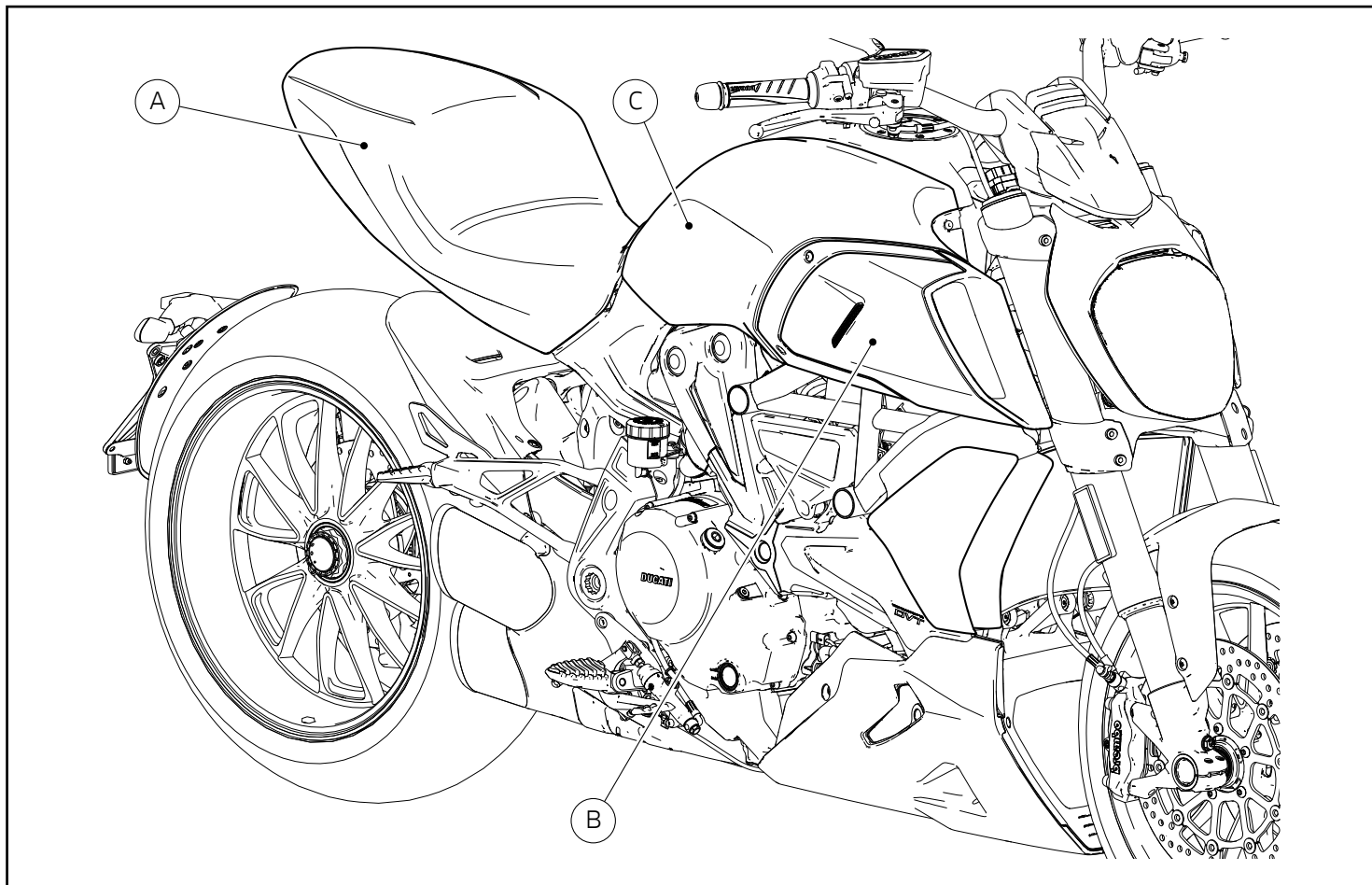
左グリップの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (R1) を緩め、カウンターウェイトユニット (R) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (R2) がスクリュー (R1) に固定された状態を維持するよう注意してください。左グリップ (H) をハンドルバー (E) から抜き取ります。

スロットルコントロールの取り外し

スクリュー (S1) を緩め、カウンターウェイトユニット (S) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (S2) がスクリュー (S1) に固定された状態を維持するよう注意してください。2 本のスクリュー (A1) を緩め、スロットルコントロール (A) をハンドルバー (E) から引き抜きます。

2 個のラバークランプ (L) を取り外し、配線ケーブルを外します。キャップを主要配線の対応するピンから外します。



Desmontaje componentes originales (versiones Diavel 1260)

Desmontaje asiento

Para realizar el desmontaje del asiento (A), consultar las indicaciones en el capítulo "Desmontaje asiento" del manual de taller.

Desmontaje carenados depósito

Para desmontar los carenados del depósito (B) y el cover del depósito (C), consultar las indicaciones en el capítulo "Desmontaje carenados depósito" del manual de taller.

● Importante

Repetir los mismos procedimientos para el lado izquierdo de la motocicleta.

オリジナル部品の取り外し (Diavel 1260 バージョン)

シートの取り外し

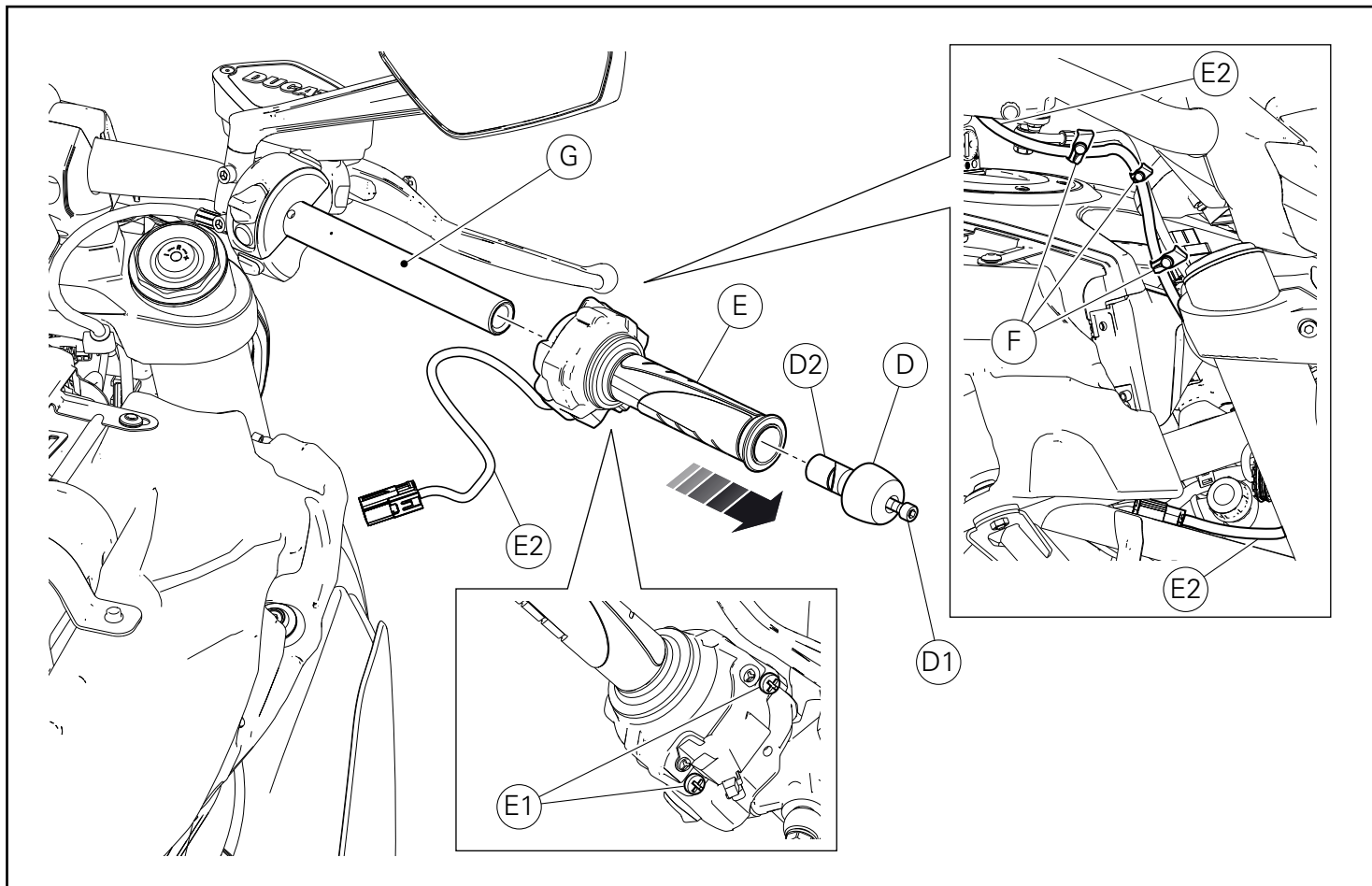
シート (A) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「シートの取り外し」セクションの記載を参照してください。

タンクフェアリングの取り外し

タンクフェアリング (B) とタンクカバー (C) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り外し」セクションの記載を参照してください。

● 重要

車両の左側でも同じ作業を繰り返してください。



Desmontaje mando acelerador

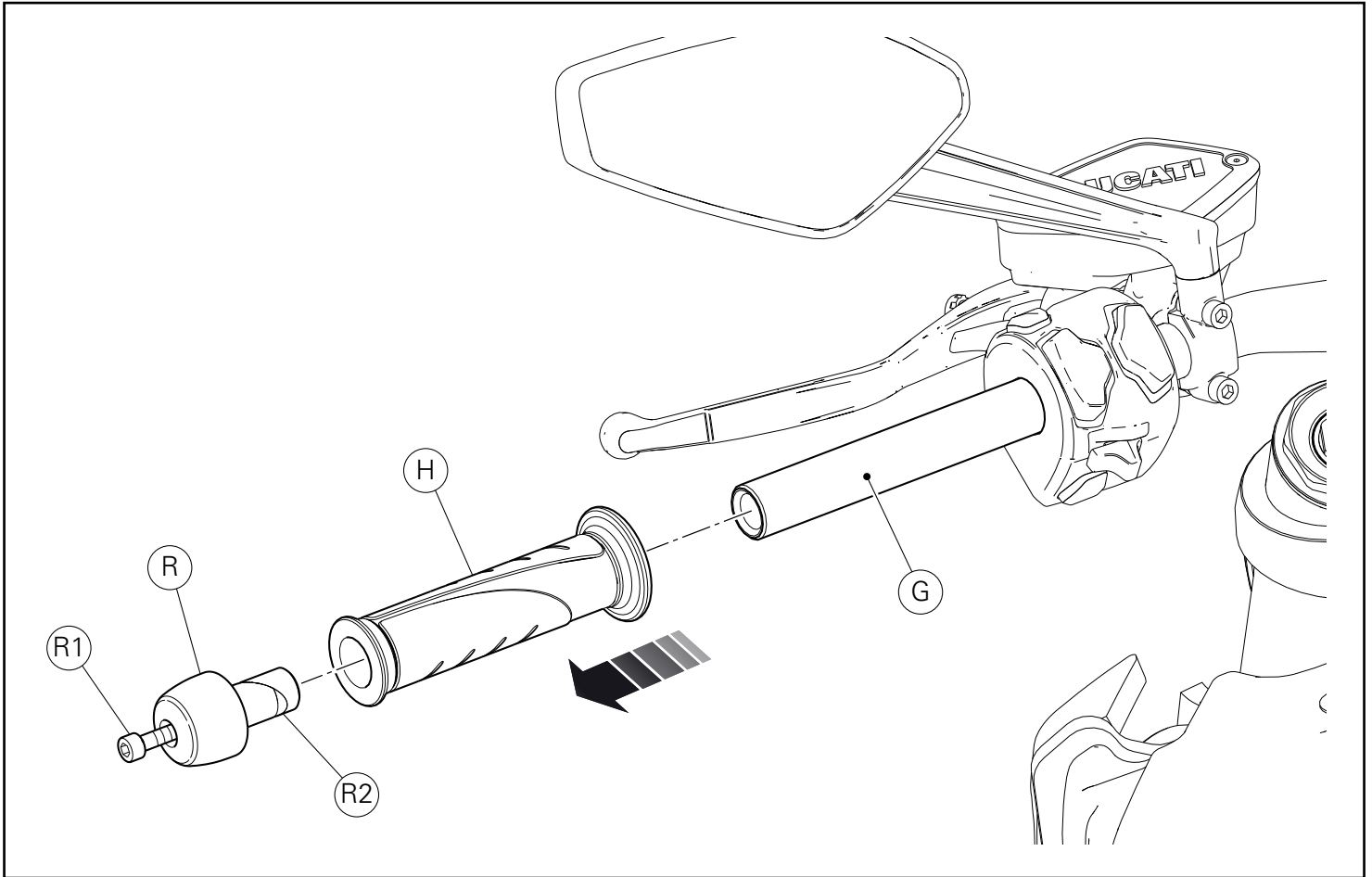
Aflojar el tornillo (D1) y quitar el grupo contrapeso (D), prestando atención para que el casquillo de expansión (D2) quede sujeto al tornillo (D1). Aflojar los 2 tornillos (E1) y extraer el mando acelerador (E) del manillar (G).

Quitar las 3 abrazaderas de goma (F) y liberar el cable del cableado (E2). Desconectar el cable (E2) de la toma del cableado principal.

スロットルコントロールの取り外し

スクリュー (D1) を緩め、カウンターウェイトユニット (D) を取り外します。このとき、膨張プッシュ (D2) がスクリュー (D1) から外れないように注意してください。2 本のスクリュー (E1) を緩め、スロットルグリップ (E) をハンドルバー (G) から抜き取ります。

3 つのラバークランプ (F) を取り外し、配線ケーブル (E2) を解放します。ケーブル (E2) を主要配線ソケットから切り離します。

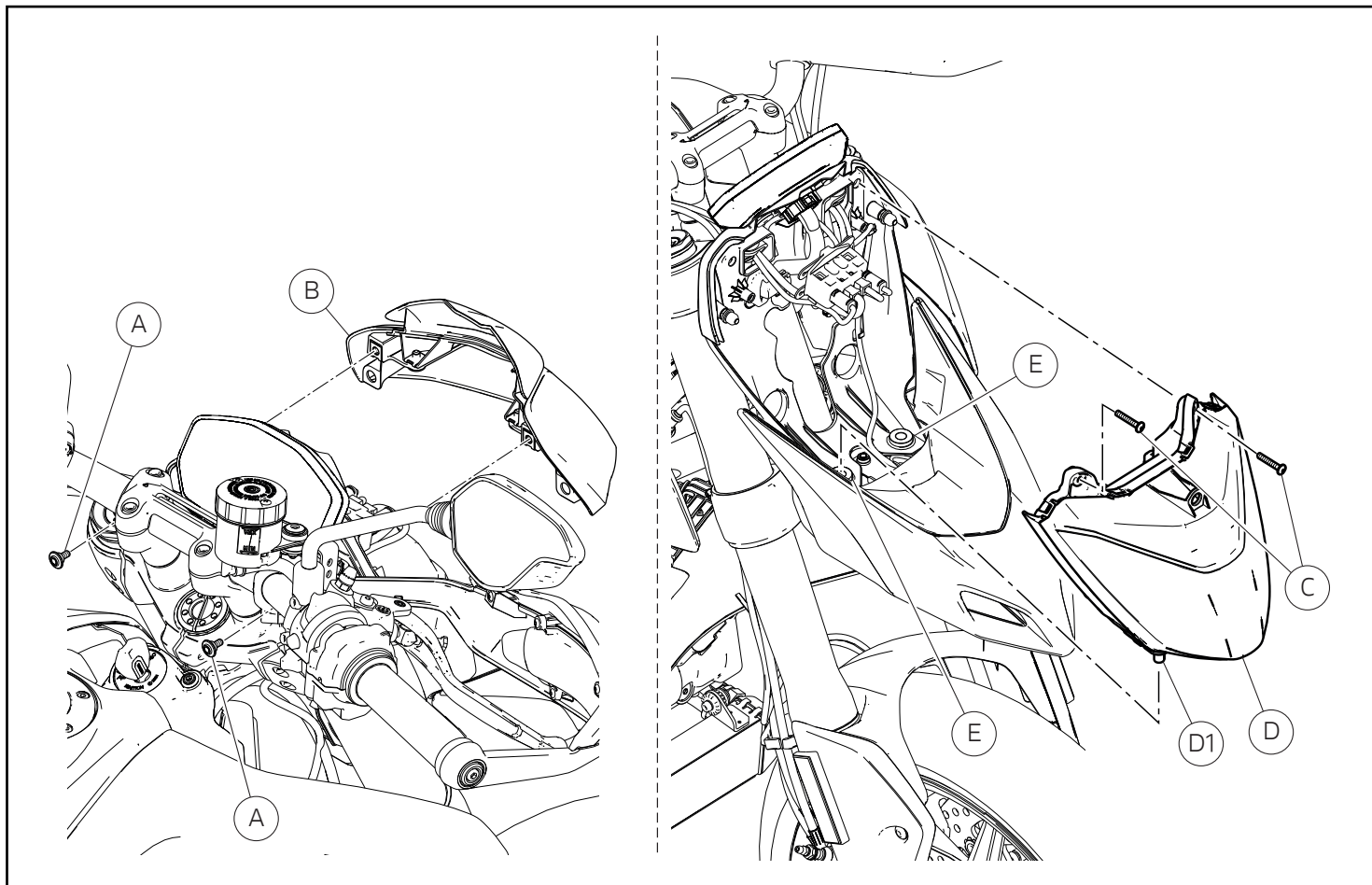


Desmontaje puño izquierdo

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, aflojar el tornillo (R1) y quitar el grupo contrapeso (R), prestando atención para que el casquillo de expansión (R2) quede sujeto al tornillo (R1). Extraer el puño izquierdo (H) del manillar (G).

左グリップの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (R1) を緩め、カウンターウェイトユニット (R) を取り外します。この時、膨張ブッシュ (R2) がスクリュー (R1) に固定された状態を維持するよう注意してください。左側グリップ (H) をハンドルバー (G) から抜き取ります。



Desmontaje componentes originales (versiones Hypermotard 950)

Desmontaje cúpula

Desatornillar y quitar los 2 tornillos (A). Quitar la cúpula (B).

Desmontaje faro delantero

Desatornillar los 2 tornillos (C) que fijan el faro (D) al bastidor de la cúpula. Tirar el faro hacia arriba para extraer los 2 pernos (D1) de las 2 juntas antivibrantes (E).

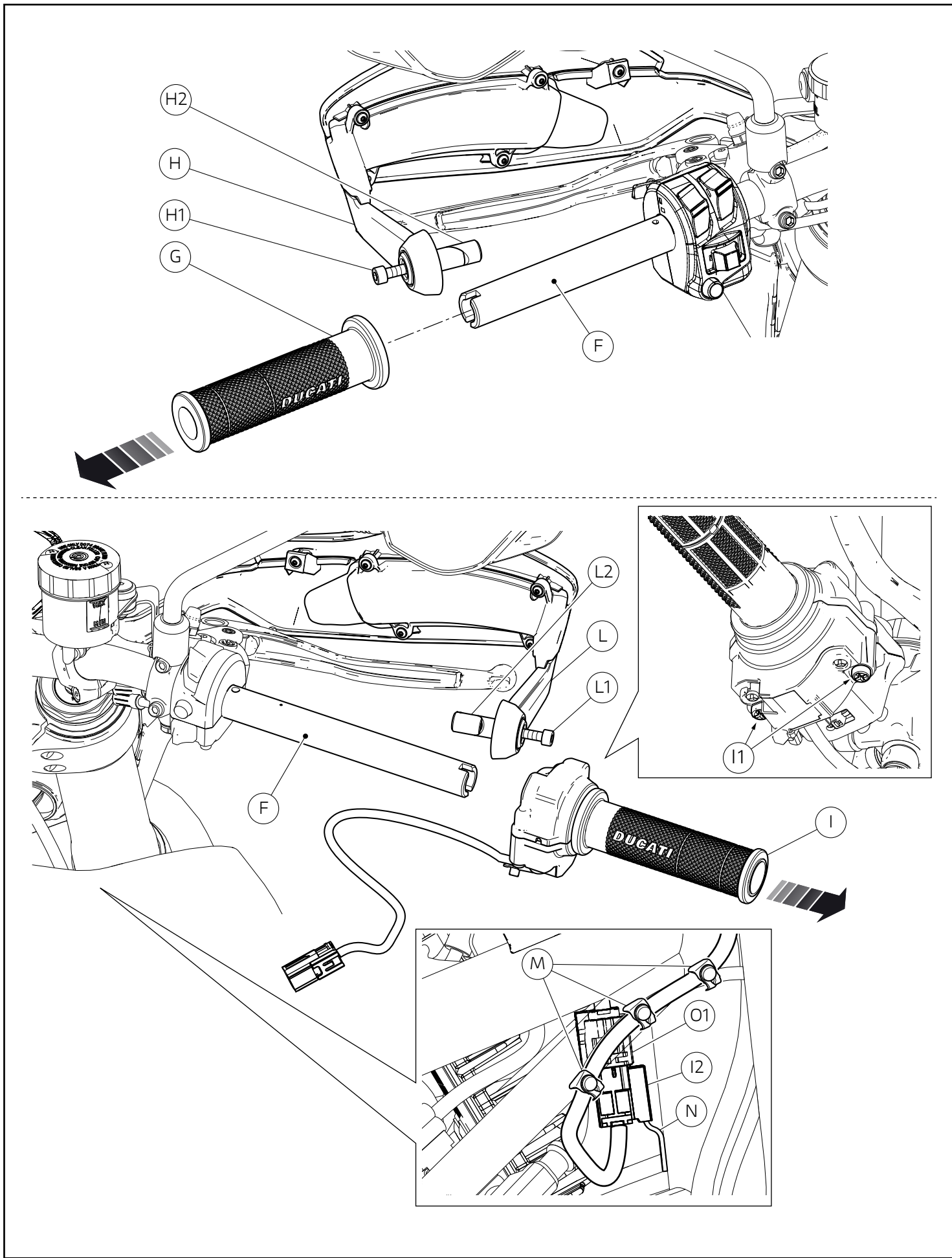
オリジナル部品の取り外し (Hypermotard 950 バージョン)

ヘッドライトフェアリングの取り外し

2 本のスクリュー (A) を緩めて外します。ヘッドライトフェアリング (B) を取り外します。

ヘッドライトの取り外し

ヘッドライト (D) をヘッドライトフェアリングフレームに固定する 2 本のスクリュー (C) を緩めて外します。ヘッドライトを上へ引き、2 本のピン (D1) を 2 個の耐震ラバー (E) から抜き取ります。



Desmontaje puño izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, liberar la parte exterior del protector de manos izquierdo (H) del manillar (F), prestando atención para que el casquillo de expansión (H2) quede sujeto al tornillo (H1). Quitar el puño izquierdo (G) del manillar (F).

Desmontaje mando acelerador

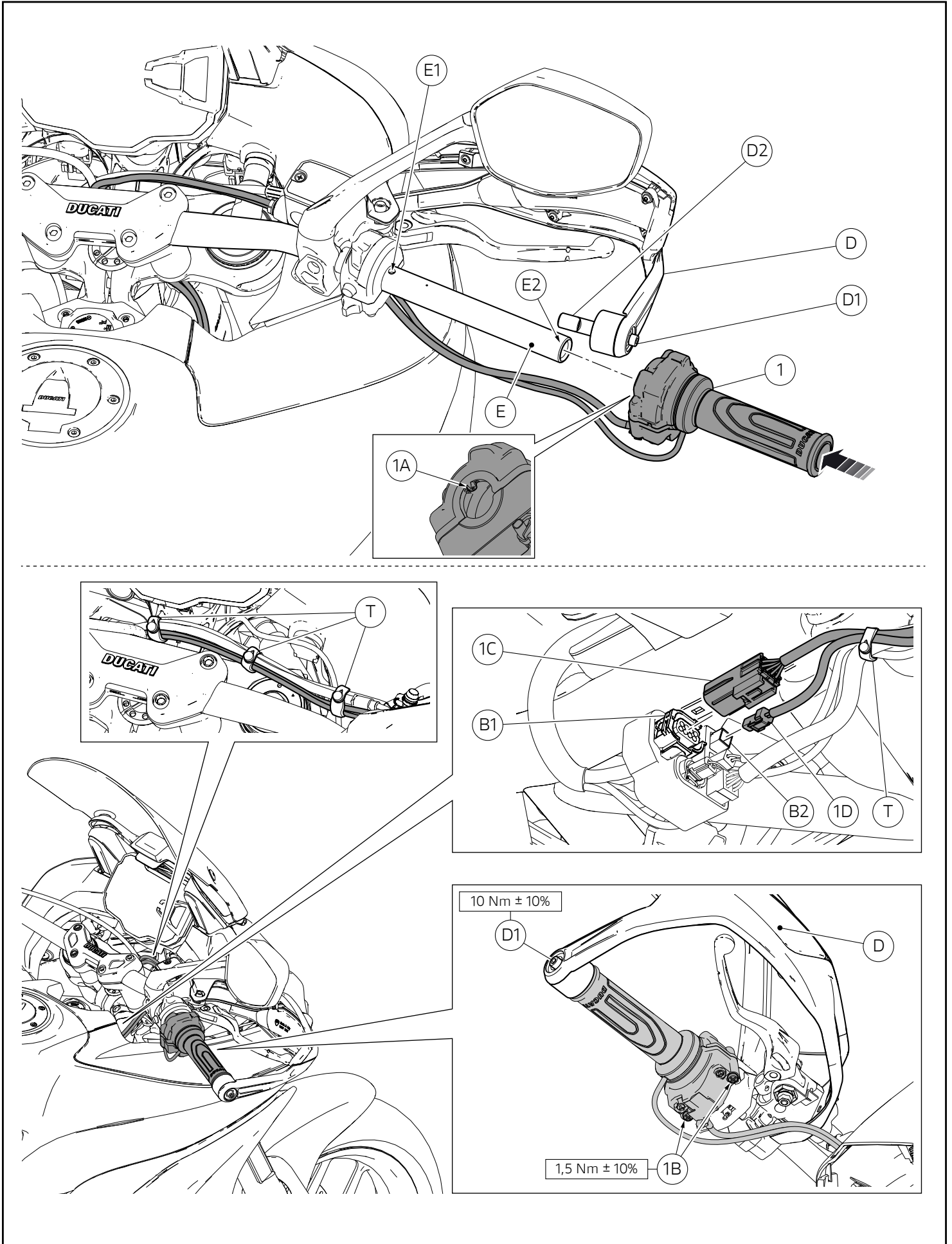
Operando del lado derecho de la motocicleta, desconectar el conector mando acelerador (I2) del conector cableado principal (O1). Quitar las abrazaderas de goma (M) y liberar los cables del cableado. Aflojar el tornillo (L1) de fijación protector de manos derecho (L). Aflojar los 2 tornillos (I1). Liberar la parte exterior del protector de manos derecho (L) del manillar (F), prestando atención para que el casquillo de expansión (L2) quede sujeto al tornillo (L1). Extraer el mando acelerador (I) del manillar (F).

左グリップの取り外し

車両の左側で作業します。左ハンドガード (H) の外側部分をハンドルバー (F) から外します。このとき、膨張ブッシュ (H2) がスクリュー (H1) から外れないように注意してください。左側グリップ (G) をハンドルバー (F) から取り外します。

スロットルコントロールの取り外し

車両の右側で作業し、スロットルコントロールピン (I2) を主要配線のコネクター (O1) から切り離します。ラパークランプ (M) を取り外し、配線ケーブルを解放します。右ハンドガード (L) の固定スクリュー (L1) を緩めます。2 本のスクリュー (I1) を緩めます。右ハンドガード (L) の外側部分をハンドルバー (F) から外します。このとき、膨張ブッシュ (L2) がスクリュー (L1) から外れないように注意してください。スロットルグリップ (I) をハンドルバー (F) から抜き取ります。



Montaje componentes kit (versiones Multistrada 950)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje mando acelerador

Aflojar los 2 tornillos (1B) de fijación del mando acelerador (1) lo suficiente para permitir la introducción del manillar (V) en el lado derecho.



Importante

Prestar especial atención a NO desatornillar completamente los 2 tornillos (1B), para evitar comprometer el funcionamiento correcto del mando acelerador (1).

Montar el mando acelerador (1) introduciendo el perno (1A) en el orificio (E1) del manillar (E). Ajustar los 2 tornillos (1B) al par de apriete indicado. Colocar la parte exterior del protector de manos derecho (D) en el manillar (E), introduciendo el casquillo de expansión (D2) en el orificio (E2). Ajustar el tornillo (D1) al par de apriete indicado.

Arreglar los cableados a lo largo del salpicadero como se indica en figura. Introducir el conector del mando acelerador (1C) en el conector (B1). Introducir el conector calefacción mando acelerador (1D) en el conector (B2). Utilizando las abrazaderas de goma originales (T), unir los cables salpicadero recuperando las partes en exceso, como ilustran los recuadros.



Atención

Comprobar el correcto funcionamiento del mando acelerador.



Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

キット構成部品の取り付け (Monster 950 バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

スロットルコントロールの取り付け

スロットルコントロール (1) の 2 本の固定スクリュー (1B) を、ハンドルバー (E) の右側に挿入するのに必要な分だけ緩めます。



重要

スロットルコントロール (1) の正常な作動を損なわないため、2 本のスクリュー (1B) を完全に緩めてしまわないように十分に注意してください。

ピン (1A) をハンドルバー (E) の穴 (E1) に挿入して、スロットルコントロール (1) を取り付けます。2 本のスクリュー (1B) を規定のトルクで締め付けます。膨張ブッシュ (D2) を穴 (E2) に挿入し、右ハンドガード (D) の外側部分をハンドルバー (E) に配置します。スクリュー (D1) を規定のトルクで締め付けます。

図のように、配線をインストルメントパネルに沿って配置します。コネクタ (B1) にスロットルコントロールピン (1C) を接続します。コネクタ (B2) にスロットルヒーターグリップピン (1D) を接続します。枠図に示すように、オリジナルのラバークランプ (T) を使用して、インストルメントパネルケーブルの余長を回収して束ねます。



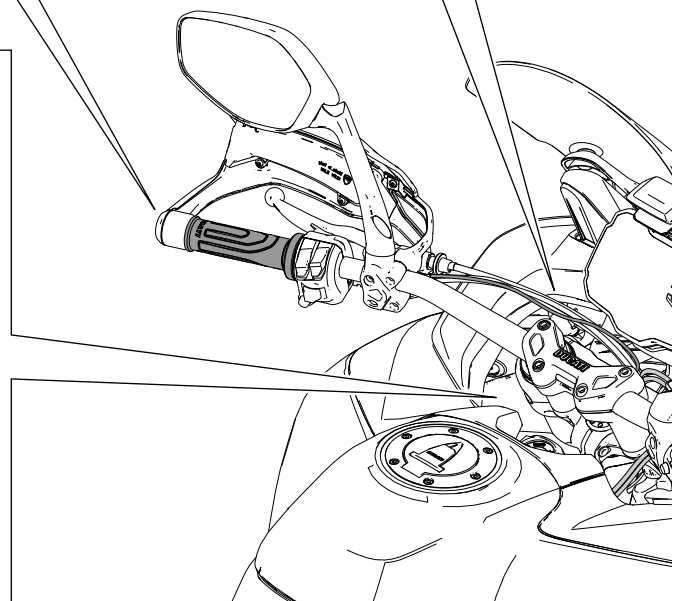
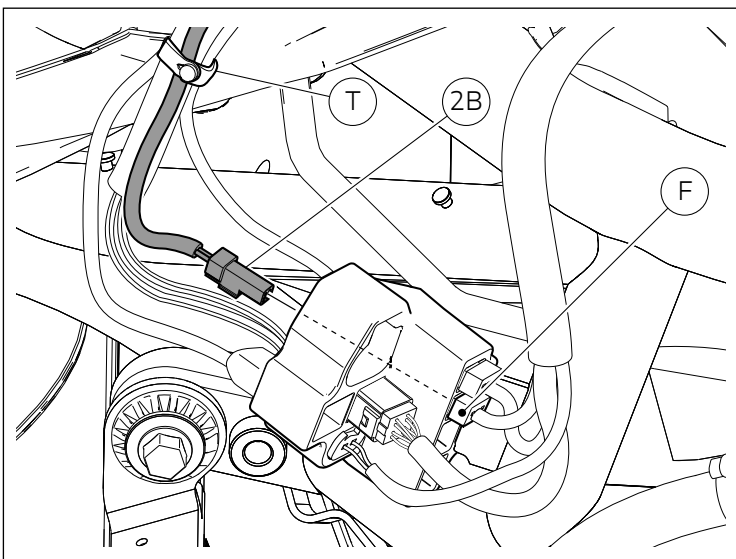
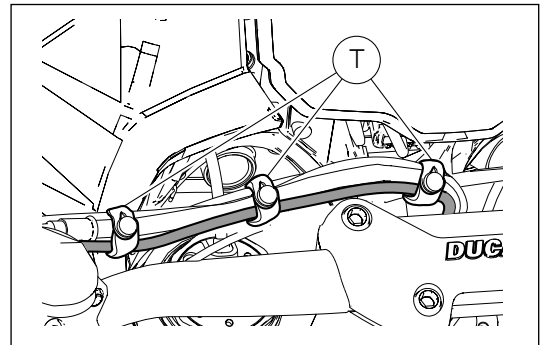
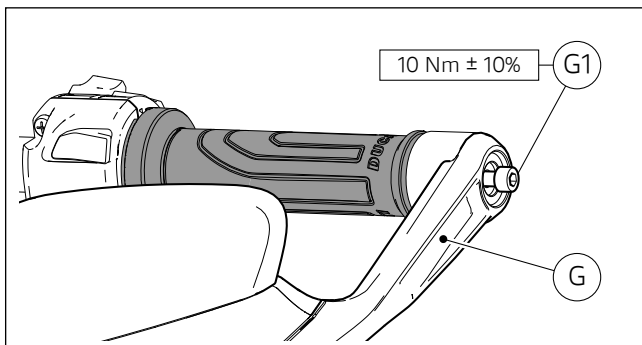
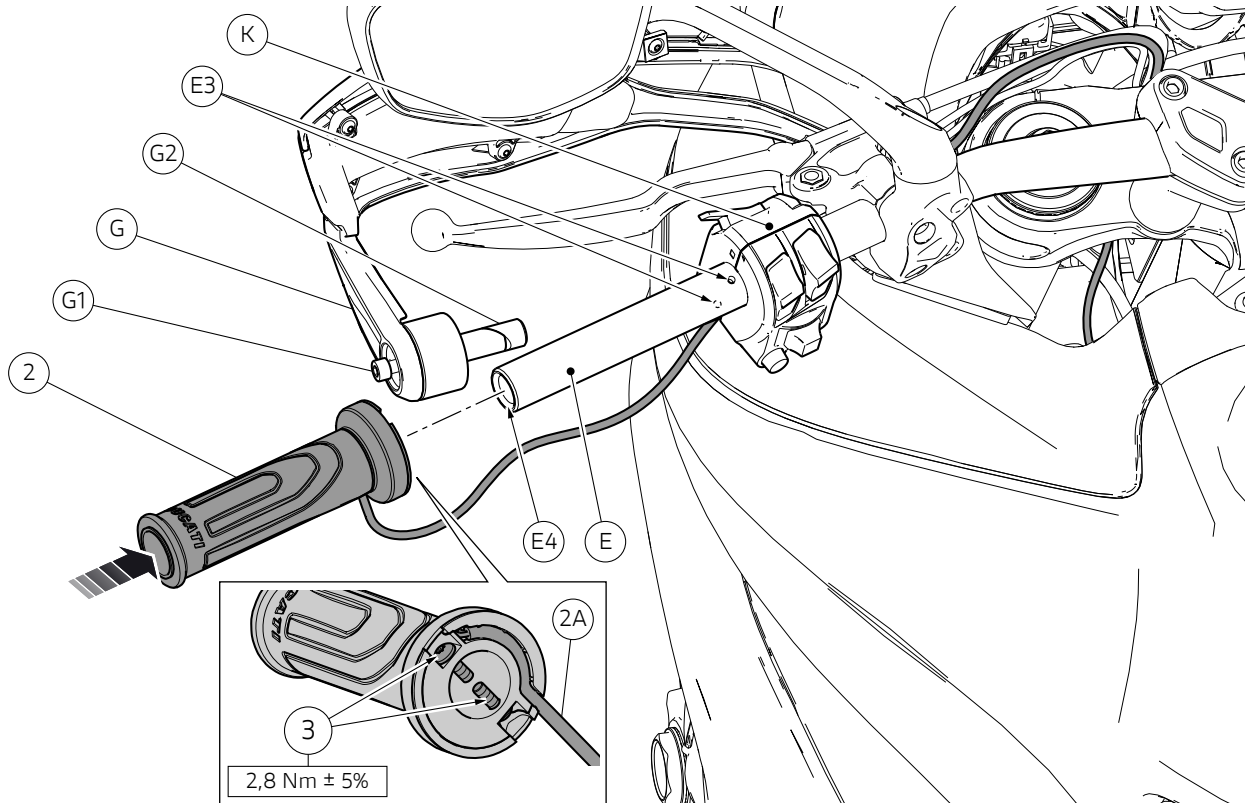
警告

スロットルコントロールが正常に機能していることを確認してください。



警告

ステアリングをいっぱい切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎていないことを確認してください。



Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable (2A) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (2), como ilustra la figura. Montar el puño (2) insertándolo en el manillar (E) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (3) en los orificios (E3).

Atención

Cerciorarse de que el cable (2A) no quede aplastado entre el puño (2) y el conmutador izquierdo (K).

Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (3) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (3) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado. Colocar la parte exterior del protector de manos izquierdo (G) en el manillar (E), introduciendo el casquillo de expansión (G2) en el orificio (E4). Ajustar el tornillo (G1) al par de apriete indicado.

Arreglar el cableado a lo largo del salpicadero como se indica en figura. Introducir el conector calefacción puño izquierdo (2B) en el conector (F). Utilizando las abrazaderas de goma originales (T), unir los cables salpicadero recuperando las partes en exceso, como ilustran los recuadros.

Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

Montar nuevamente los carenados depósito, consultando las indicaciones en el capítulo "Montaje carenados depósito" del manual de taller.

左ヒーテッドグリップの取り付け

ケーブル (2A) が図のように左ヒーテッドグリップ (2) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (2) をハンドルバー (E) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (3) を穴 (E3) に差し込み固定します。

警告

ケーブル (2A) がグリップ (2) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。

警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (3) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (3) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

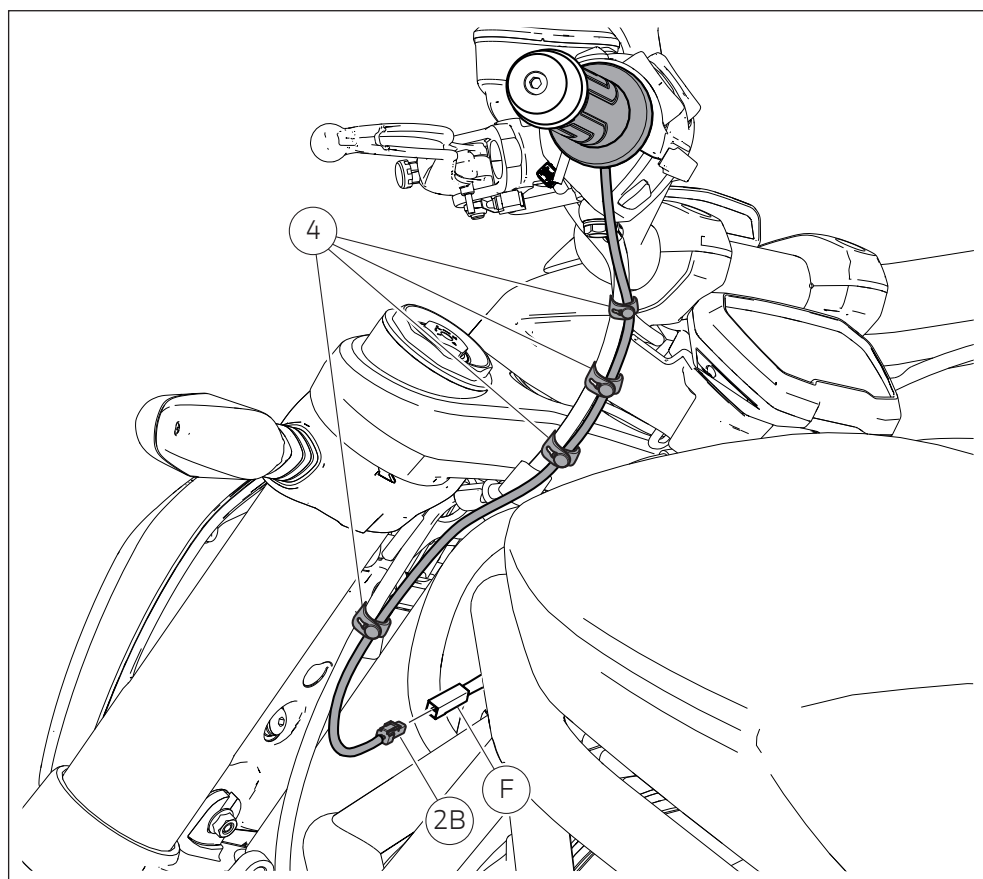
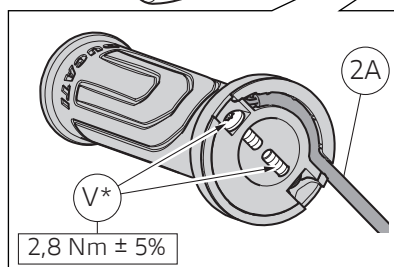
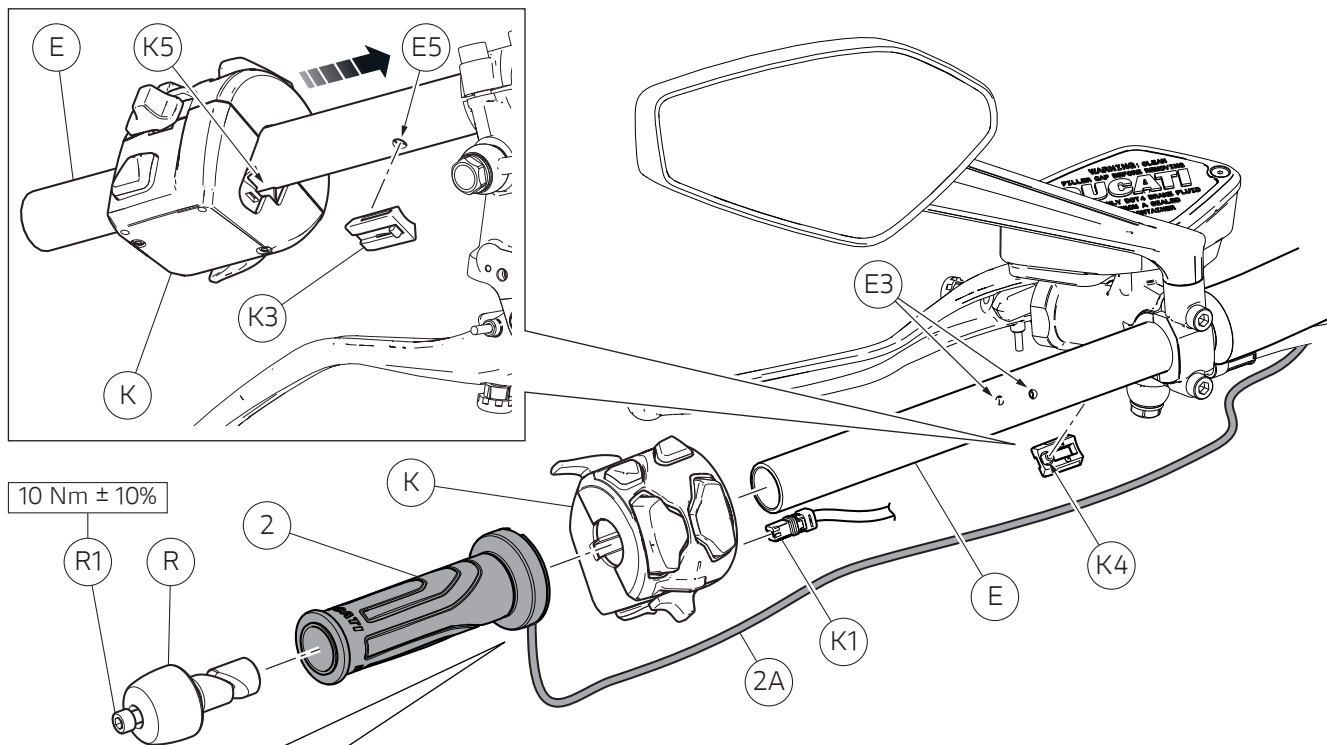
2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。膨張ブッシュ (G2) を穴 (E4) に挿入し、左ハンドガード (G) の外側部分をハンドルバー (E) に配置します。スクリュー (G1) を規定のトルクで締め付けます。

図のように、配線をインストルメントパネルに沿って配置します。コネクタ (F) に左ヒーテッドグリップピン (2B) を接続します。枠図に示すように、オリジナルのラバークランプ (T) を使用して、インストルメントパネルケーブルの余長を回収して束ねます。

警告

ステアリングをいっぱい切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎていないことを確認してください。

ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り付け」セクションの記載を参照し、タンクフェアリングを取り付けます。



(V*): Usare le viti del "kit montaggio manopole riscaldate" / Use the screws supplied with the "heated handgrip assembly kit" / Utiliser les vis du « kit montage poignées chauffantes »/ Die Schrauben aus dem „Kit Montage beheizte Lenkergriffe“ verwenden / Use os parafusos do "conjunto de montagem dos manípulos aquecidos"/ Usar los tornillos del "kit montaje puños calefactados"/ 「ヒートドグリップ取り付けキット」のスクリューを使用してください

Montaje componentes kit (versiones XDiavel)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.



Atención

Para los modelos XDiavel- XDiavel S se debe instalar el siguiente kit, previa perforación del manillar, consultando las indicaciones en las instrucciones del "kit montaje puños calefactados".

Montaje puño calefactado izquierdo

Montar el clip de fijación conmutador (K3) en el lado inferior izquierdo del manillar (E), introduciendo el perno (K4) en el orificio (E5). Montar el conmutador izquierdo (K) en el manillar (E) introduciendo la guía (K5) en el clip de fijación (K3), hasta escuchar el clic que indica el enganche correcto. Conectar el conector (K1) al conmutador (K).

Comprobar que el cable (2A) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (2), como ilustra la figura. Montar el puño (2) introduciéndolo en el manillar (E) y fijarlo mediante los 2 tornillos M4x10 (V*) presentes dentro del "kit montaje puños calefactados".



Atención

Cerciorarse de que el cable (2A) no quede aplastado entre el puño (2) y el conmutador izquierdo (K).



Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos (V*) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos (V) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (V*) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (R), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (R1) al par de apriete indicado.

Arreglar el cableado a lo largo del salpicadero como se indica en figura. Introducir el conector calefacción puño izquierdo (2B) en el conector (F).

Utilizando las 4 abrazaderas (4), unir los cableados recuperando las partes en exceso, como ilustra el recuadro.



Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

キット構成部品の取り付け (XDiavel バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。



警告

XDiavel - XDiavel S モデルについては、本キットを取り付ける前にハンドルバーに穴あけ加工を行う必要があります。「ヒートテッドグリップ取り付けキット」の取扱説明書を参照してください。

左ヒートテッドグリップの取り付け

ピン (K4) を穴 (E5) に挿入し、スイッチ固定クリップ (K3) をハンドルバー (E) の左下側に取り付けます。左側スイッチ (K) をハンドルバー (E) に取り付けます。このとき、カチッと音が鳴って確実に固定されるまで、ガイド (K5) を固定クリップ (K3) に挿入してください。コネクター (K1) をスイッチ (K) に接続します。

ケーブル (2A) が図のように左ヒートテッドグリップ (2) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (2) をハンドルバー (E) に挿入して取り付け、「ヒートテッドグリップ取り付けキット」内の 2 本のスクリュー M4x10 (V*) を差し込み固定します。



警告

ケーブル (2A) がグリップ (2) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。



警告

2 本のスクリュー (V*) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のスクリュー (V) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

2 本のスクリュー (V*) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (R) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (R1) を規定のトルクで締め付けます。

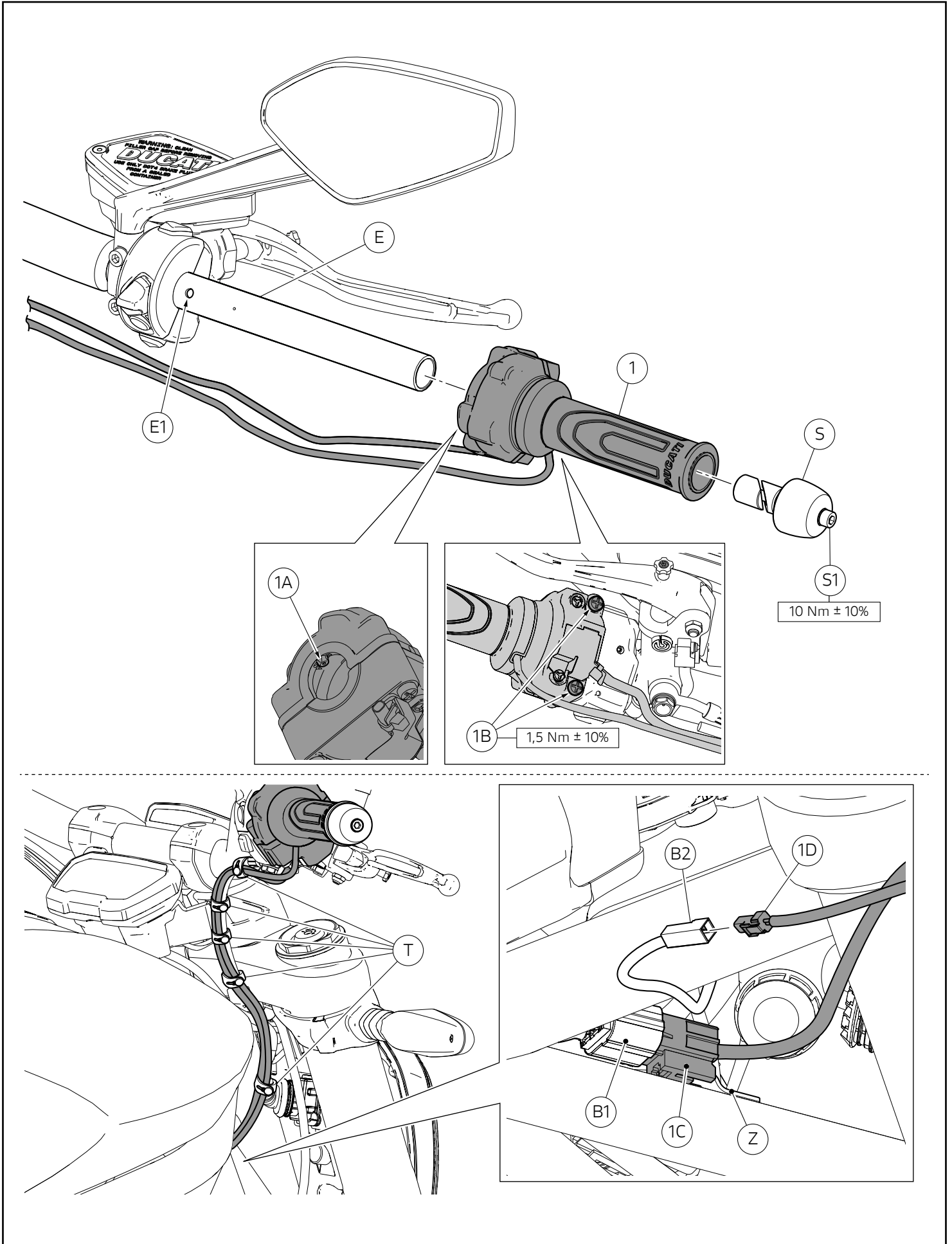
図のように、配線をインストルメントパネルに沿って配置します。コネクター (F) に左ヒートテッドグリップピン (2B) を接続します。

枠図に示すように、4 つのクランプ (4) を使用して、配線の余長を回収して束ねます。



警告

ステアリングをいっばいに切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎていることを確認してください。



Montaje mando acelerador

Aflojar los 2 tornillos (1B) de fijación del mando acelerador (1) lo suficiente para permitir la introducción del manillar (V) en el lado derecho.



Importante

Prestar especial atención a NO desatornillar completamente los 2 tornillos (1B), para evitar comprometer el funcionamiento correcto del mando acelerador (1).

Montar el mando acelerador (1) introduciendo el perno (1A) en el orificio (E1) del manillar (E). Ajustar los 2 tornillos (1B) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (S), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (S1) al par de apriete indicado.

Introducir el conector mando acelerador (1C) en el sostén de fijación (Z). Conectar el conector mando acelerador (1C) al tramo del cableado principal (B1). Introducir el conector calefacción puño derecho (1D) en el conector (B2). Utilizando las 5 abrazaderas de goma originales (T), unir los cableados recuperando las partes en exceso, como ilustra la figura.



Importante

Comprobar el funcionamiento correcto de ambos conmutadores y del mando acelerador.



Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

スロットルコントロールの取り付け

スロットルコントロール (1) の 2 本の固定スクリュー (1B) を、ハンドルバー (E) の右側に挿入するのに必要な分だけ緩めます。



重要

スロットルコントロール (1) の正常な作動を損なわないため、2 本のスクリュー (1B) を完全に緩めてしまわないように十分に注意してください。

ピン (1A) をハンドルバー (E) の穴 (E1) に挿入して、スロットルコントロール (1) を取り付けます。2 本のスクリュー (1B) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (S) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (S1) を規定のトルクで締め付けます。

スロットルグリップのコネクター (1C) を固定ブラケット (Z) に挿入します。スロットルグリップのコネクター (1C) を主要配線分岐 (B1) に接続します。コネクター (B2) に右ヒーテッドグリップピン (1D) を接続します。枠図に示すように、5 つのオリジナルのラバークランプ (T) を使用して、配線の余長を回収して束ねます。



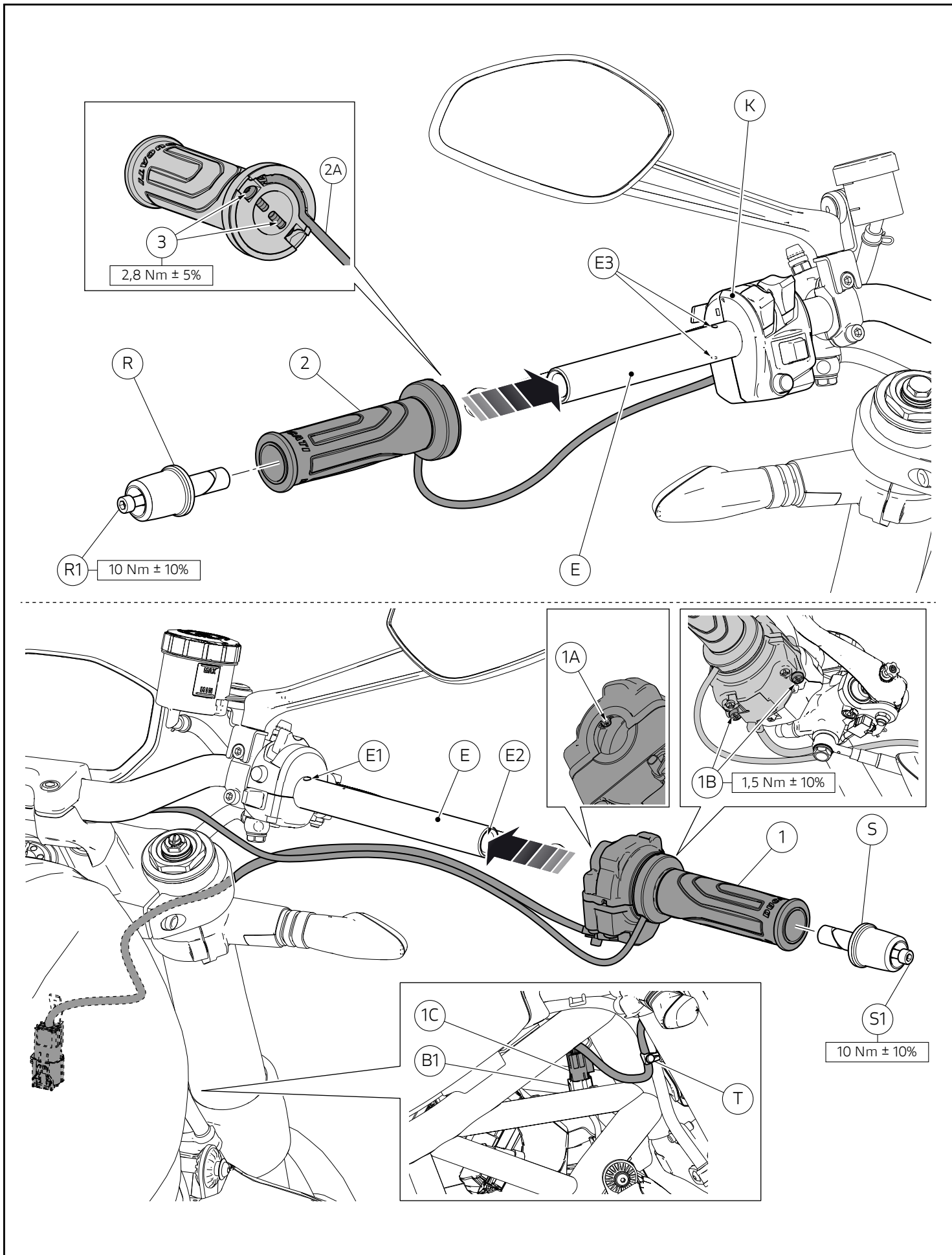
重要

スイッチおよびスロットルコントロールの機能が正常であることを点検します。



警告

ステアリングをいっぱい切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎていないことを確認してください。



Montaje componentes kit (versiones Monster 1200)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable (2A) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (2), como ilustra la figura. Montar el puño (2) insertándolo en el manillar (E) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (3) en los orificios (E3).



Atención

Cerciorarse de que el cable (2A) no quede aplastado entre el puño (2) y el conmutador izquierdo (K).



Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (3) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (3) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (R), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (R1) al par de apriete indicado.

Montaje mando acelerador

Aflojar los 2 tornillos (1B) de fijación del mando acelerador (1) lo suficiente para permitir la introducción del manillar (V) en el lado derecho.



Importante

Prestar especial atención a NO desatornillar completamente los 2 tornillos (1B), para evitar comprometer el funcionamiento correcto del mando acelerador (1).

Montar el mando acelerador (1) introduciendo el perno (1A) en el orificio (E1) del manillar (E). Ajustar los 2 tornillos (1B) al par de apriete indicado.

Introducir el grupo contrapeso (S), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (S1) al par de apriete indicado.

Disponer el cableado puño calefactado siguiendo el cableado original. Introducir el conector mando acelerador (1C) en el conector (B1) y utilizando la abrazadera (T) unir el cableado, como ilustra la figura.

キット構成部品の取り付け (Monster 1200 バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

左ヒーテッドグリップの取り付け

ケーブル (2A) が図のように左ヒーテッドグリップ (2) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (2) をハンドルバー (E) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (3) を穴 (E3) に差し込み固定します。



警告

ケーブル (2A) がグリップ (2) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。



警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (3) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (3) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (R) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (R1) を規定のトルクで締め付けます。

スロットルコントロールの取り付け

スロットルコントロール (1) の 2 本の固定スクリュー (1B) を、ハンドルバー (E) の右側に挿入するのに必要な分だけ緩めます。



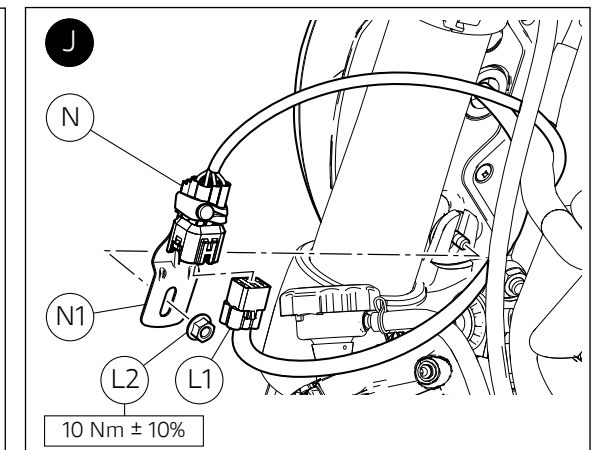
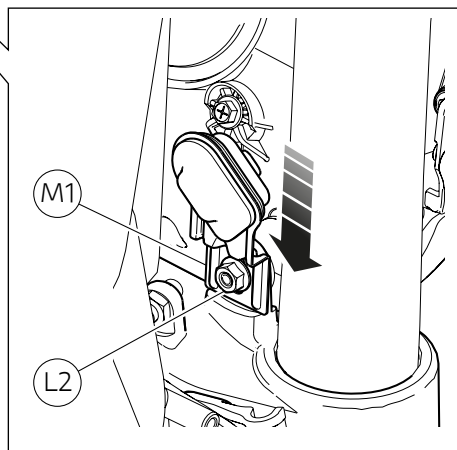
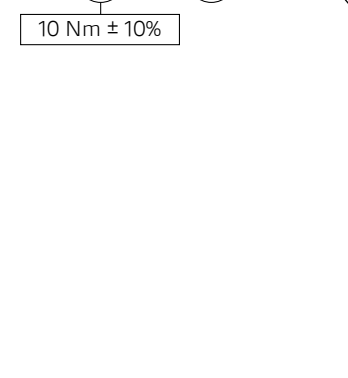
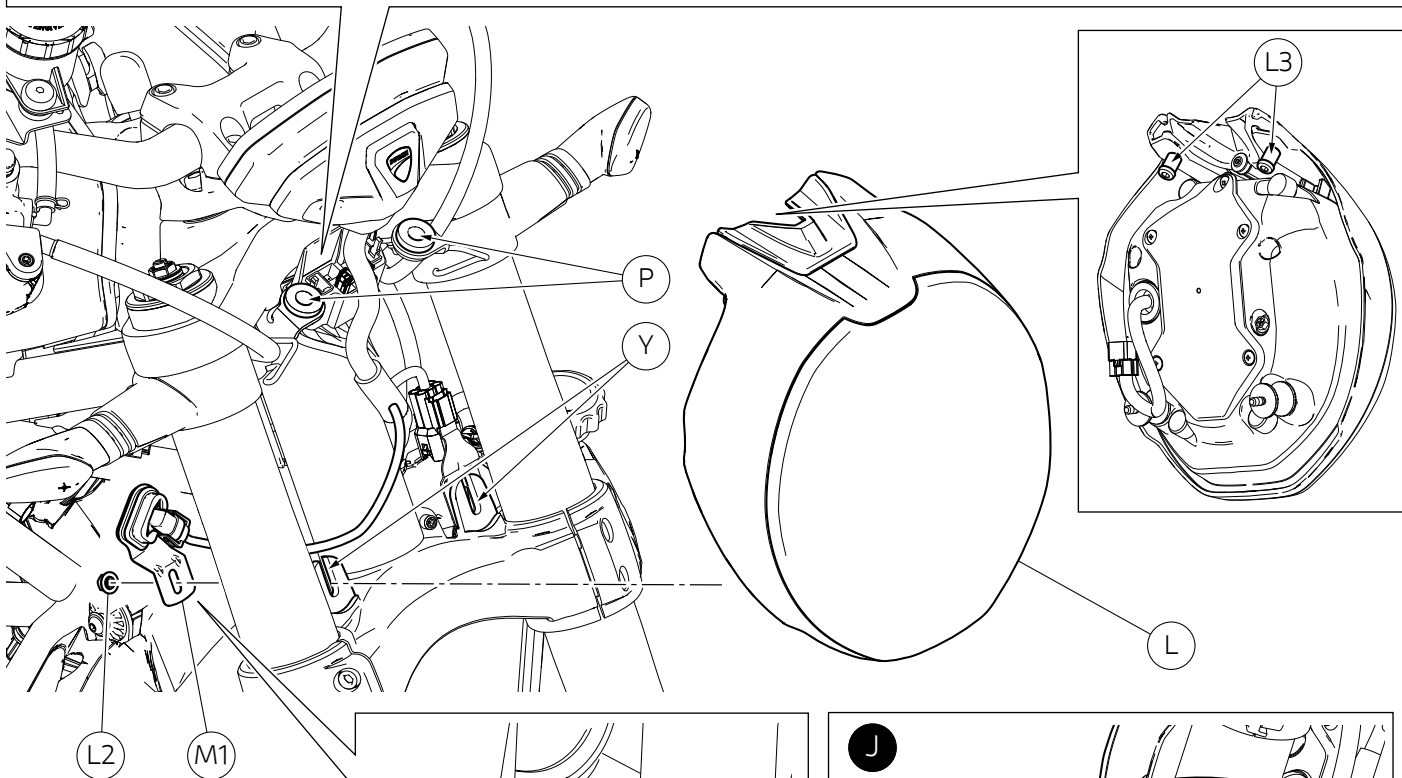
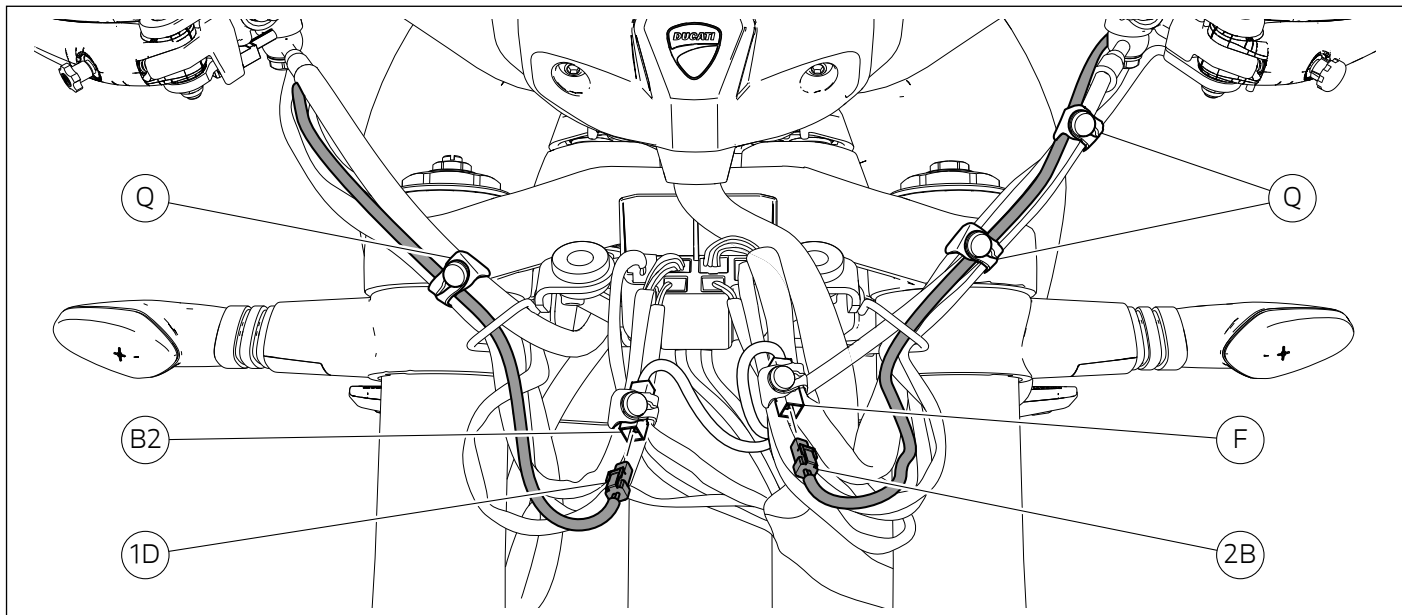
重要

スロットルコントロール (1) の正常な作動を損なわないため、2 本のスクリュー (1B) を完全に緩めてしまわないように十分に注意してください。

ピン (1A) をハンドルバー (E) の穴 (E1) に挿入して、スロットルコントロール (1) を取り付けます。2 本のスクリュー (1B) を規定のトルクで締め付けます。

カウンターウェイトユニット (S) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (S1) を規定のトルクで締め付けます。

ヒーテッドグリップ配線をオリジナルの配線に沿って取り回します。スロットルコントロールピン (1C) をコネクター (B1) に接続し、枠図に示すようにクランプ (T) で配線を束ねます。



Montaje grupo faro delantero

Disponer los cableados puños calefactados siguiendo los cableados originales ya presentes en el manillar. Introducir el conector calefacción puño izquierdo (2B) en el conector (F). Introducir el conector calefacción mando acelerador (1D) en el conector (B2). Utilizando las 3 abrazaderas originales (Q), unir los cableados recuperando las partes en exceso, como ilustra el recuadro.

Colocar el grupo faro delantero (H) en la motocicleta introduciendo los 2 pernos (L3) en las 2 juntas antivibrantes (P) y empujar hacia abajo para encajarlo.

Importante

Durante la fase de montaje del grupo faro delantero, prestar atención para que el cableado no resulte aplastado.

Posicionar los 2 antivibrantes inferiores fijados al faro delantero con la rosca en el interior de los alojamientos (Y) presentes en la tija de dirección. Introducir el soporte sensor temperatura aire (M1) en la rosca del antivibrante derecho e introducir la tuerca original (L2).

Notas

Durante el ajuste de la tuerca (L2) mantener el sostén soporte sensor (M1) presionado hacia abajo (a tope en la tija de dirección) para evitar que al girar tome contacto con la barra de la horquilla, como indica la figura.

Desconectar la toma del faro delantero (L1) al conector tramo cableado principal (N). Introducir el soporte conector (N1) en la rosca del antivibrante izquierdo e introducir la tuerca original (L2), como ilustra la figura (J). Ajustar las 2 tuercas (L2) al par de apriete indicado.

Comprobar

Controlar el correcto funcionamiento del dispositivo óptico delantero:

- Luz trasera
- Luz de carretera y de cruce

En caso de funcionamiento incorrecto, comprobar la fijación correcta del conector hembra al conector macho.

Atención

Comprobar el correcto funcionamiento del mando acelerador.

Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

ヘッドライトユニットの取り付け

ハンドルバーにすでにあるオリジナルの配線に沿って、ヒーテッドグリップ配線を取り回します。コネクター (F) に左ヒーテッドグリップピン (2B) を接続します。コネクター (B2) にスロットルヒーテッドグリップピン (1D) を接続します。枠図に示すように、3 つのオリジナルのクランプ (Q) を使用して、配線の余長を回収して束ねます。

2 本のピン (L3) を 2 つの耐震ラバー (L) の位置で下に押しつけてしっかりとめ込み、ヘッドライトユニット (H) を車両に取り付けます。

重要

ヘッドライトユニットを取り付ける際は、配線を押しつぶさないよう注意してください。

ヘッドライトに固定された 2 個のネジ山付き下側耐震ラバーをボトムヨーク上の取り付け位置 (Y) の内側に配置します。外気温センサーマウント (M1) を右耐震ラバーのネジ山部に挿入し、オリジナルナット (L2) を差し込みます。

参考

ナット (L2) を締め付ける際、回転してフォークレグと接触するのを避けるため、枠内に示すようにセンサーマウントブラケット (M1) を下方向に押し付けておきます (ボトムヨークに当たるまで)。

ヘッドライトのプラグ (L1) を主要配線分岐のコネクター (N) に接続します。枠内 (J) に示すように、コネクターマウント (N1) を左耐震ラバーのネジ山に取り付け、オリジナルのナット (L2) を差し込みます。2 個のナット (L2) を規定のトルクで締め付けます。

点検

以下のヘッドライト装置が正常に作動することを確認します。

- パーキングランプ
- ハイビーム/ロービームランプ

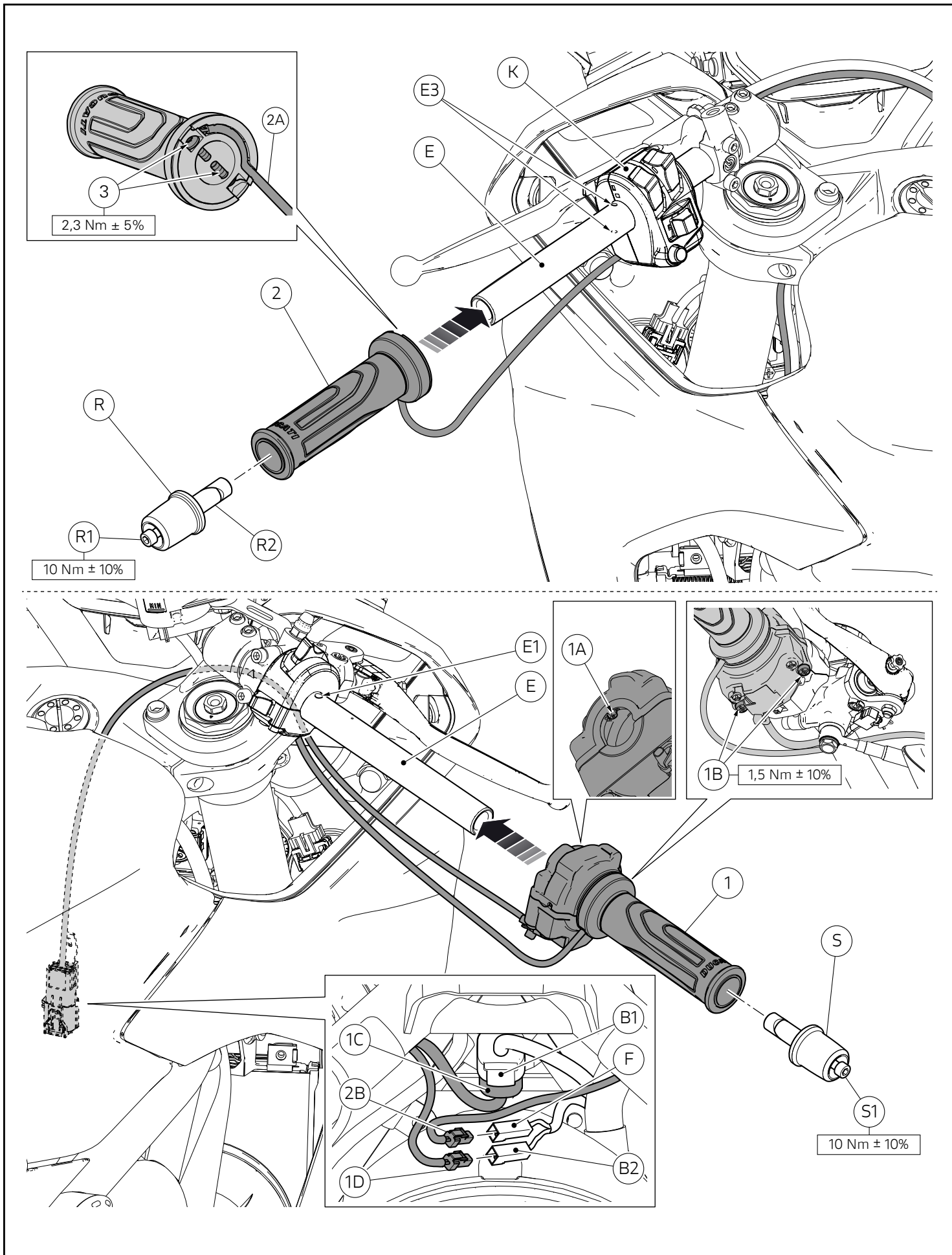
不具合が発生した場合は、プラグがソケットに正しく固定されていることを確認してください。

警告

スロットルコントロールが正常に機能していることを確認してください。

警告

ステアリングをいっぱい切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎていないことを確認してください。



Montaje componentes kit (versiones Supersport)

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable (2A) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (2), como ilustra la figura. Montar el puño (2) insertándolo en el manillar (E) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (3) en los orificios (E3).

⚠ Atención

Cerciorarse de que el cable (2A) no quede aplastado entre el puño (2) y el conmutador izquierdo (K).

⚠ Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (3) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (3) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (R), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (R1) al par de apriete indicado.

Montaje mando acelerador

Aflojar los 2 tornillos (1B) de fijación del mando acelerador (1) lo suficiente para permitir la introducción del manillar (V) en el lado derecho.

● Importante

Prestar especial atención a NO desatornillar completamente los 2 tornillos (1B), para evitar comprometer el funcionamiento correcto del mando acelerador (1).

Montar el mando acelerador (1) introduciendo el perno (1A) en el orificio (E1) del manillar (E). Ajustar los 2 tornillos (1B) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (S), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (S1) al par de apriete indicado.

Disponer los cableados puños calefactados siguiendo el cableado original. Introducir el conector del mando acelerador (1C) en el conector (B1). Introducir el conector calefacción puño izquierdo (2B) en el conector (F). Introducir el conector calefacción mando acelerador (1D) en el conector (B2). Utilizando abrazaderas de goma, unir los cableados puños calefactados al cableado original.

⚠ Atención

Comprobar el correcto funcionamiento del mando acelerador.

⚠ Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

Montar nuevamente el carenado derecho, consultando las indicaciones en el capítulo "Montaje carenados" del manual de taller.

キット構成部品の取り付け (Supersport バージョン)

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

左ヒーテッドグリップの取り付け

ケーブル (2A) が図のように左ヒーテッドグリップ (2) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (2) をハンドルバー (E) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (3) を穴 (E3) に差し込み固定します。

⚠ 警告

ケーブル (2A) がグリップ (2) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。

⚠ 警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (3) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (3) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (R) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (R1) を規定のトルクで締め付けます。

スロットルコントロールの取り付け

スロットルコントロール (1) の 2 本の固定スクリュー (1B) を、ハンドルバー (E) の右側に挿入するのに必要な分だけ緩めます。

● 重要

スロットルコントロール (1) の正常な作動を損なわないため、2 本のスクリュー (1B) を完全に緩めてしまわないように十分に注意してください。

ピン (1A) をハンドルバー (E) の穴 (E1) に挿入して、スロットルコントロール (1) を取り付けます。2 本のスクリュー (1B) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (S) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (S1) を規定のトルクで締め付けます。

ヒーテッドグリップ配線をオリジナルの配線に沿って取り回します。コネクタ (B1) にスロットルコントロールピン (1C) を接続します。コネクタ (F) に左ヒーテッドグリップピン (2B) を接続します。コネクタ (B2) にスロットルヒーテッドグリップピン (1D) を接続します。ヒーテッドグリップ配線をラバークランプでオリジナル配線に束ねます。

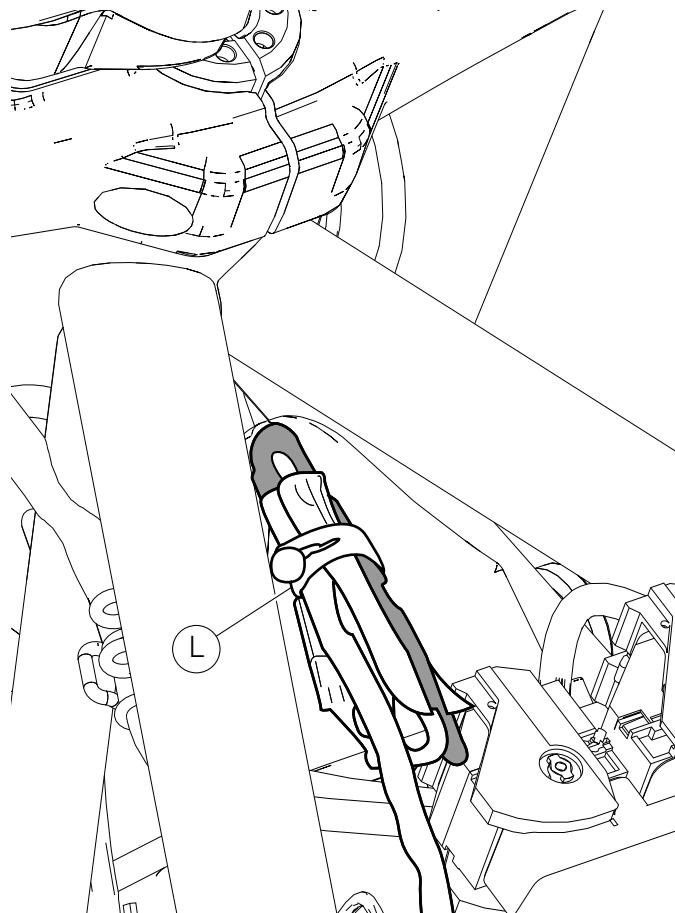
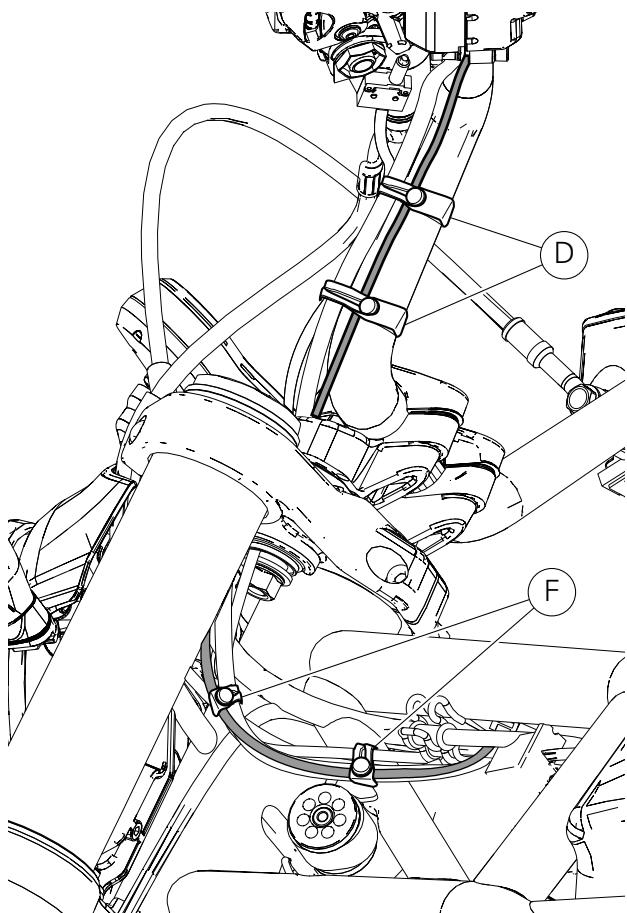
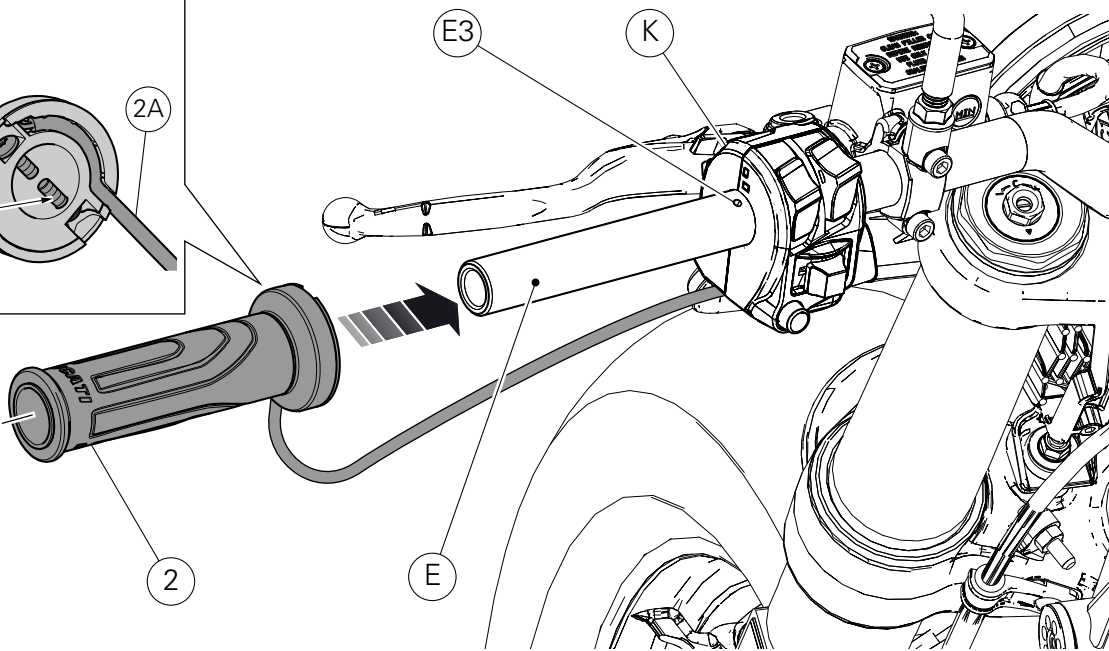
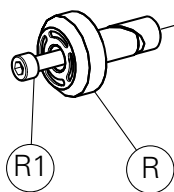
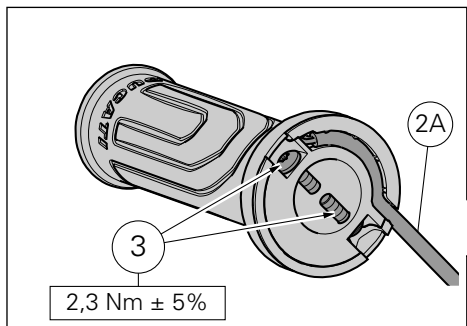
⚠ 警告

スロットルコントロールが正常に機能していることを確認してください。

⚠ 警告

ステアリングをいっぱい切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎでないことを確認してください。

ワークショップマニュアルの「フェアリングの取り付け」セクションの記載を参照し、右フェアリングを取り付けます。



Montaje componentes kit (versiones Scrambler 1100)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable (2A) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (2), como ilustra la figura. Montar el puño (2) insertándolo en el manillar (E) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (3) en los orificios (E3).



Atención

Cerciorarse de que el cable (2A) no quede aplastado entre el puño (2) y el conmutador izquierdo (K).



Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (3) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (3) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (R), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (R1) al par de apriete indicado.

Utilizando las 2 abrazaderas originales (D) y las 2 abrazaderas originales (F) unir el cableado puño calefactado izquierdo (2A) al cableado original como ilustra la figura. Introducir el conector calefacción puño izquierdo en el conector. Restablecer la abrazadera de botón original (L) y colocar los cableados como ilustra la figura.



Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

キット構成部品の取り付け (Scrambler 1100 バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

左ヒーテッドグリップの取り付け

ケーブル (2A) が図のように左ヒーテッドグリップ (2) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (2) をハンドルバー (E) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (3) を穴 (E3) に差し込み固定します。



警告

ケーブル (2A) がグリップ (2) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。



警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (3) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (3) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

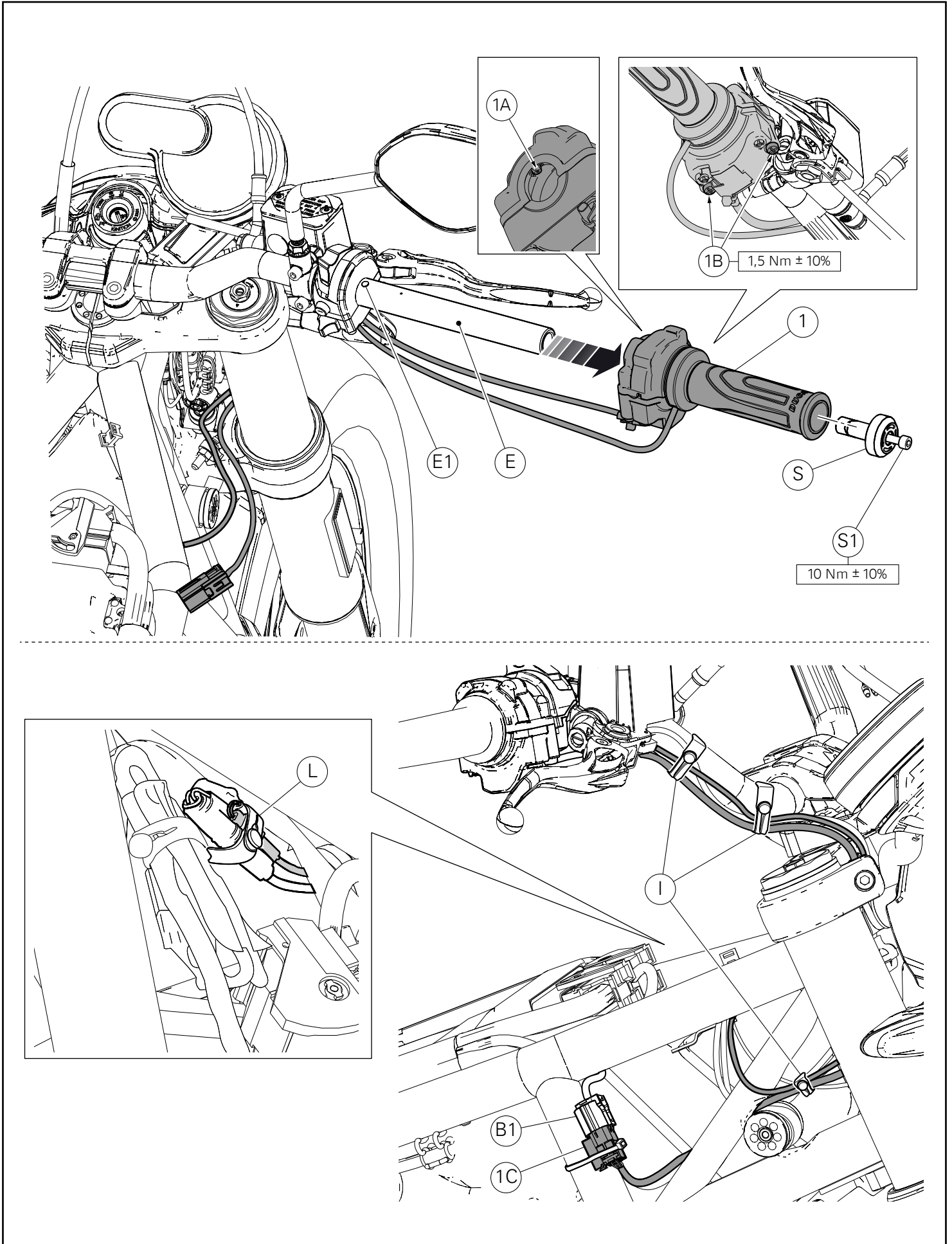
2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (R) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (R1) を規定のトルクで締め付けます。

2 つのオリジナルのクランプ (D) と 2 つのオリジナルのクランプ (F) を使用して、左ヒーテッドグリップ配線 (2A) を図のようにオリジナルの配線に束ねます。コネクタに左ヒーテッドグリップピンを接続します。オリジナルのボタン式クランプ (L) を元に戻し、図のように配線を整理します。



警告

ハンドルを一杯に切った時に干渉がないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎないことを確認してください。



Montaje mando acelerador

Aflojar los 2 tornillos (1B) de fijación del mando acelerador (1) lo suficiente para permitir la introducción del manillar (E) en el lado derecho.



Importante

Prestar especial atención a NO desatornillar completamente los 2 tornillos (1B), para evitar comprometer el funcionamiento correcto del mando acelerador (1).

Montar el mando acelerador (1) introduciendo el perno (1A) en el orificio (E1) del manillar (E). Ajustar los 2 tornillos (1B) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (S), hasta el tope, en el manillar (E). Ajustar el tornillo (S1) al par de apriete indicado.

Utilizando las 3 abrazaderas originales (I) unir los cableados al cableado original, como ilustra la figura. Introducir el conector del mando acelerador (1C) en el conector (B1). Introducir el conector calefacción puño izquierdo (2B) en el conector (F). Introducir el conector calefacción mando acelerador en el conector. Restablecer la abrazadera de botón original (L) y colocar los cableados como ilustra la figura.



Atención

Comprobar el correcto funcionamiento del mando acelerador.



Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

Montar nuevamente el depósito combustible, consultando las indicaciones en el capítulo "Montaje depósito combustible" del manual de taller.

スロットルコントロールの取り付け

スロットルグリップ (1) の 2 本の固定スクリュー (1B) を、ハンドルバー (E) の右側に挿入するために必要な分だけ緩めます。



重要

スロットルコントロール (1) の正常な作動を損なわないため、2 本のスクリュー (1B) を完全に緩めてしまわないように十分に注意してください。

ピン (1A) をハンドルバー (E) の穴 (E1) に挿入して、スロットルコントロール (1) を取り付けます。2 本のスクリュー (1B) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (S) をハンドルバー (E) に奥まで挿入します。スクリュー (S1) を規定のトルクで締め付けます。

3 つのオリジナルクランプ (I) を使用して、配線を図のようにオリジナルの配線に束ねます。コネクタ (B1) にスロットルコントロールピン (1C) を接続します。コネクタ (F) に左ヒーテッドグリップピン (2B) を接続します。コネクタにスロットルヒーテッドグリップピンを接続します。オリジナルのボタン式クランプ (L) を元に戻し、図のように配線を整理します。



警告

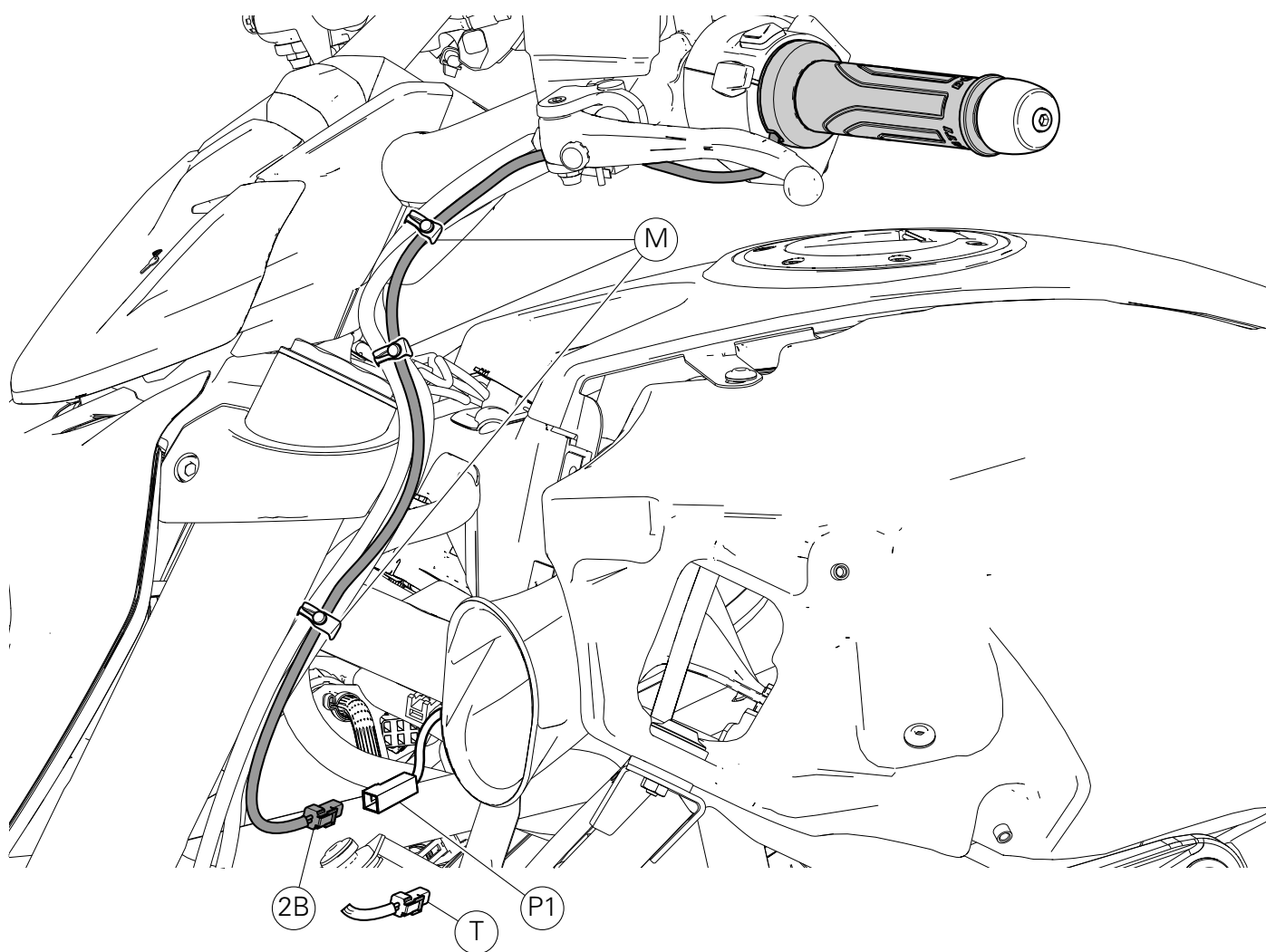
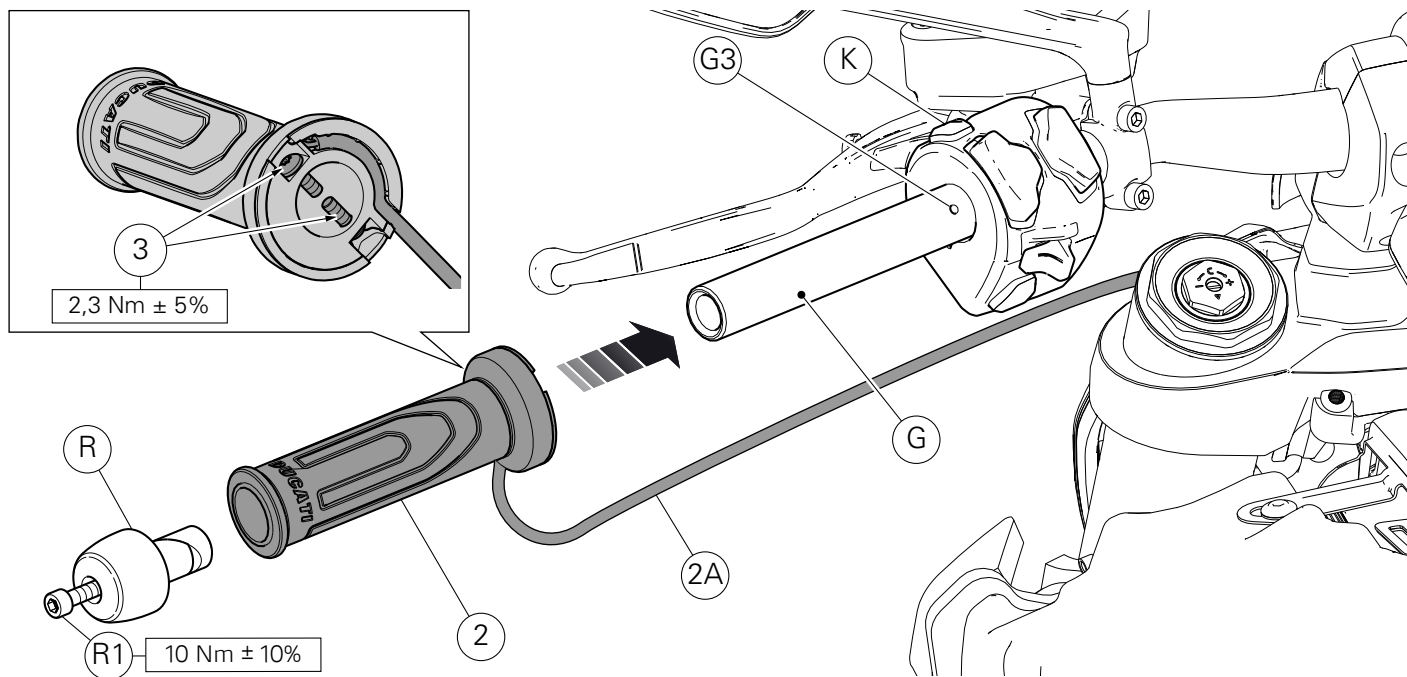
スロットルコントロールが正常に機能していることを確認してください。



警告

ステアリングをいっぱい切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎていないことを確認してください。

ワークショップマニュアルの「フューエルタンクの取り付け」セクションの記載を参照し、フューエルタンクを取り付けます。



Montaje componentes kit (versiones Diavel 1260)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable (2A) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (2), como ilustra la figura. Montar el puño (2) insertándolo en el manillar (G) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (3) en los orificios (G3).



Atención

Cerciorarse de que el cable (2A) no quede aplastado entre el puño (2) y el conmutador izquierdo (K).



Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (3) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (3) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (R) a tope en el manillar (G). Ajustar el tornillo (R1) al par de apriete indicado.

Volver a utilizar las 3 abrazaderas (M) para unir el cableado puño calefactado izquierdo (2A) al cableado original como ilustra la figura. Quitar el tapón (T) de la toma del cableado principal (P1). Introducir el conector calefacción puño izquierdo (2B) en el conector (P1).



Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

キット構成部品の取り付け (Diavel 1260 バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

左ヒーテッドグリップの取り付け

ケーブル (2A) が図のように左ヒーテッドグリップ (2) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (2) をハンドルバー (G) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (3) を穴 (G3) に差し込み固定します。



警告

ケーブル (2A) がグリップ (2) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。



警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (3) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (3) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

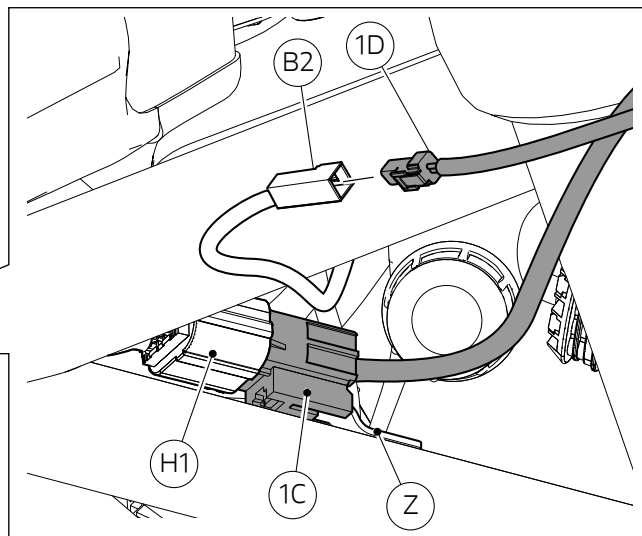
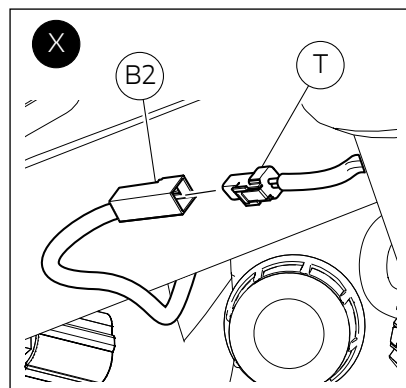
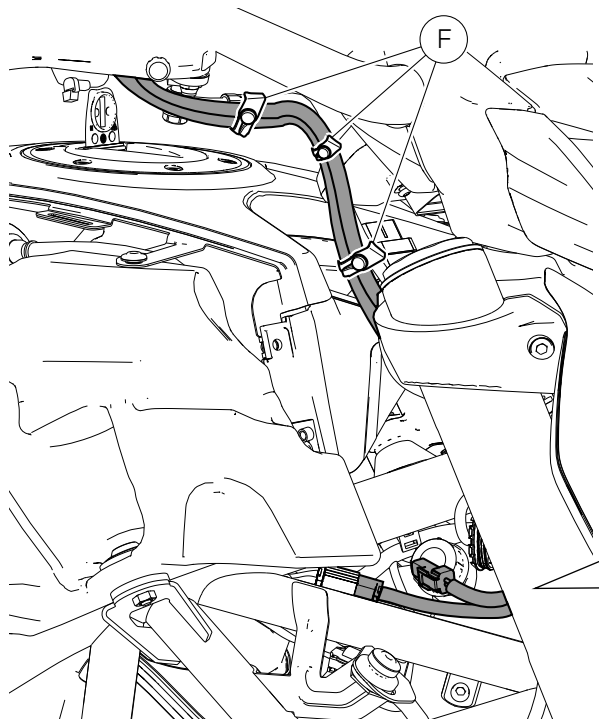
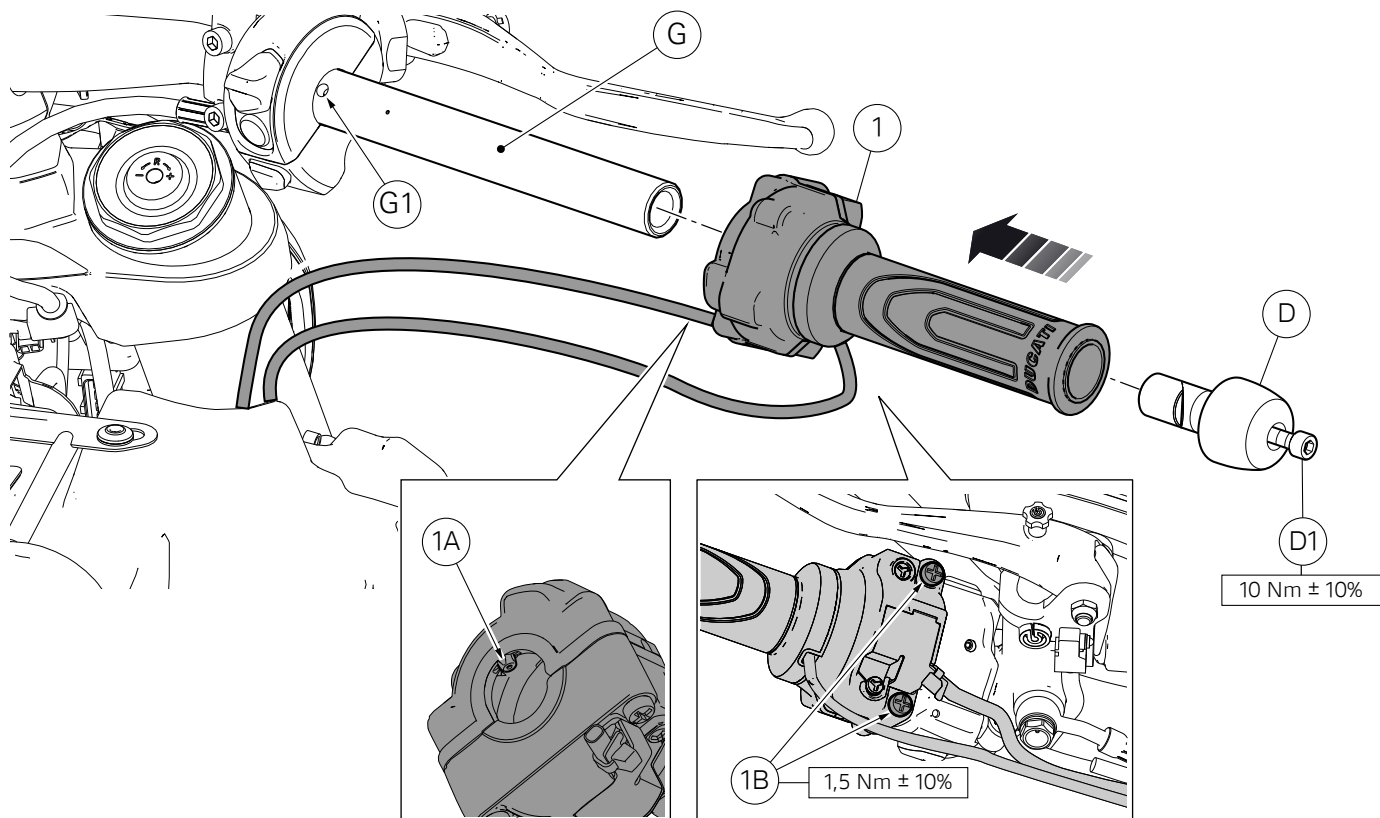
2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (R) をハンドルバー (G) に奥まで挿入します。スクリュー (R1) を規定のトルクで締め付けます。

3 つのクランプ (M) を元に戻し、左ヒーテッドグリップ配線 (2A) を図のようにオリジナルの配線に束ねます。キャップ (T) を主要配線ソケット (P1) から外します。左ヒーテッドグリップのプラグ (2B) をコネクタ (P1) に接続します。



警告

ハンドルを一杯に切った時に干渉がないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎないことを確認してください。



Montaje mando acelerador

Aflojar los 2 tornillos (1B) de fijación del mando acelerador (1) lo suficiente para permitir la introducción del manillar (G) en el lado derecho.



Importante

Prestar especial atención a NO desatornillar completamente los 2 tornillos (1B), para evitar comprometer el funcionamiento correcto del mando acelerador (1).

Montar el mando acelerador (1) introduciendo el perno (1A) en el orificio (G1) del manillar (G). Ajustar los 2 tornillos (1B) al par de apriete indicado. Introducir el grupo contrapeso (D) a tope en el manillar (G). Ajustar el tornillo (D1) al par de apriete indicado.

Disponer el cableado puño calefactado siguiendo el cableado original. Quitar el tapón (T) del conector (B2). Introducir el conector calefacción puño derecho (1D) en el conector (B2). Introducir el conector mando acelerador (1C) en el sostén de fijación (Z). Conectar el conector mando acelerador (1C) al tramo del cableado principal (H1).

Montaje carenados depósito

Para montar nuevamente los carenados y el cover del depósito, consultar las indicaciones en el capítulo "Montaje carenados depósito" del manual de taller.

Montaje asiento

Para montar nuevamente el asiento, consultar las indicaciones en el capítulo "Montaje asiento" del manual de taller.

スロットルコントロールの取り付け

スロットルグリップ (1) の 2 本の固定スクリュー (1B) を、ハンドルバー (G) の右側に挿入するために必要な分だけ緩めます。



重要

スロットルコントロール (1) の正常な作動を損なわないため、2 本のスクリュー (1B) を完全に緩めてしまわないように十分に注意してください。

ピン (1A) をハンドルバー (G) の穴 (G1) に挿入し、スロットルグリップ (1) を取り付けます。2 本のスクリュー (1B) を規定のトルクで締め付けます。カウンターウェイトユニット (D) をハンドルバー (G) に奥まで挿入します。スクリュー (D1) を規定のトルクで締め付けます。

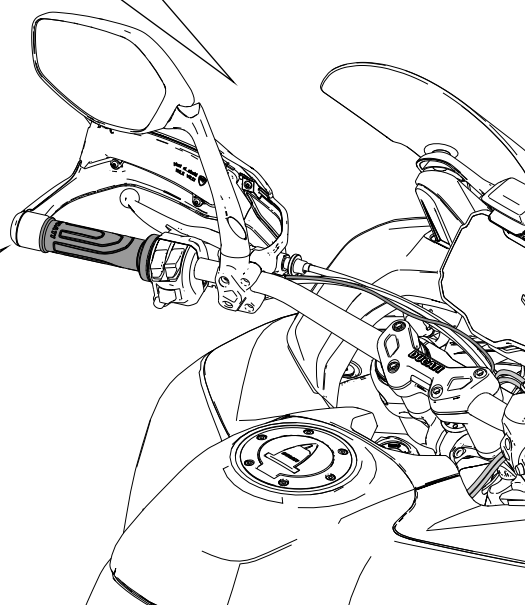
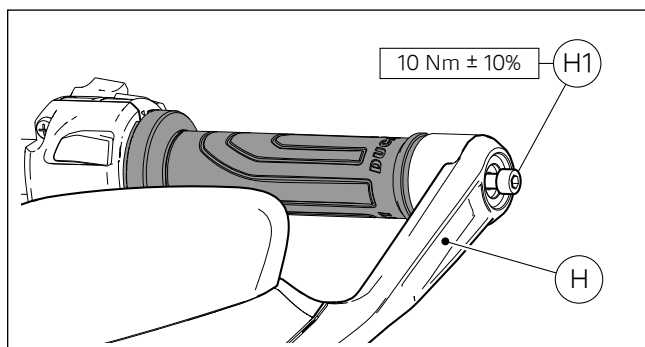
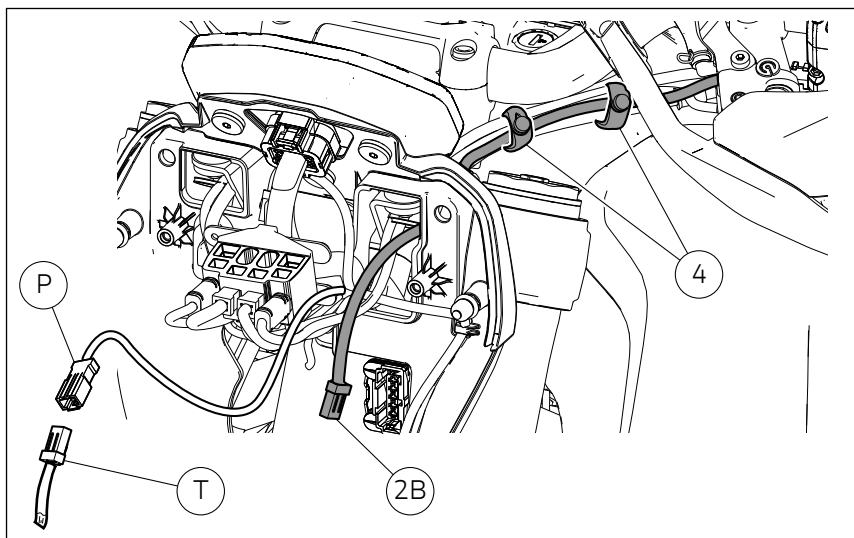
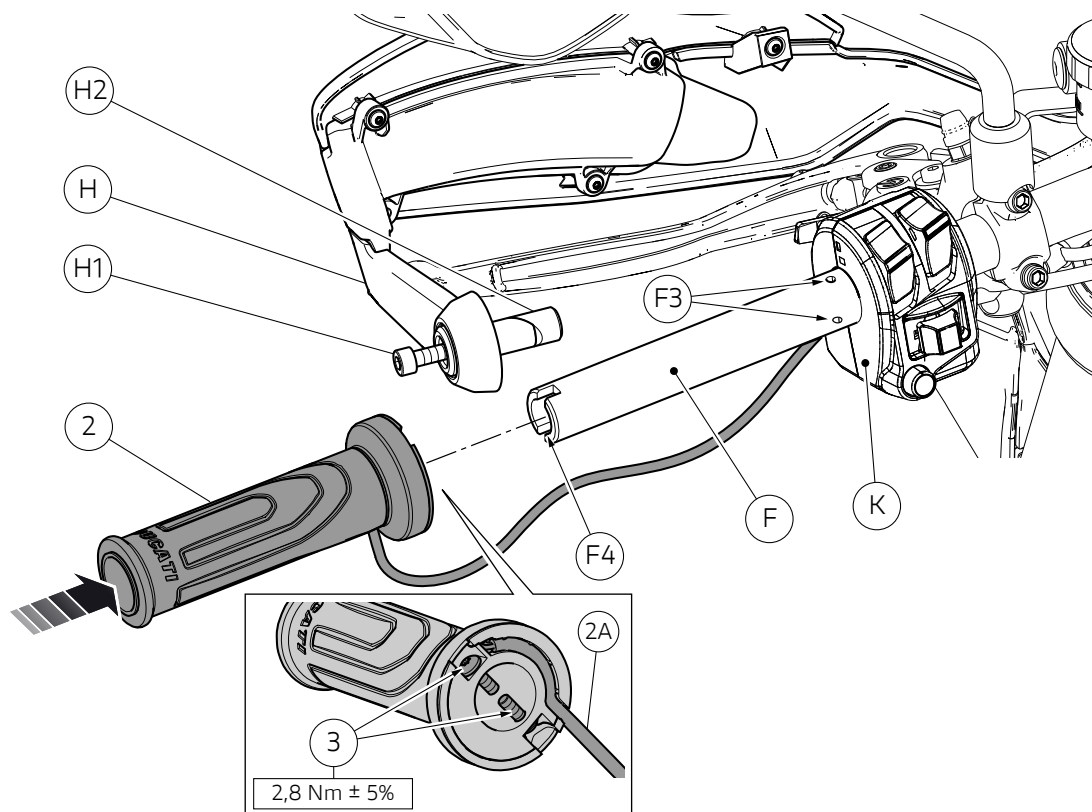
ヒーターグリップ配線をオリジナルの配線に沿って取り回します。キャップ (T) をコネクタ (B2) から外します。右ヒーターグリップのプラグ (1D) をコネクタ (B2) に接続します。スロットルグリップのコネクタ (1C) を固定ブラケット (Z) に挿入します。スロットルグリップのコネクタ (1C) を主要配線分岐 (H1) に接続します。

タンクフェアリングの取り付け

タンクフェアリング (B) とタンクカバー (C) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「タンクフェアリングの取り付け」セクションの記載を参照してください。

シートの取り付け

シートの取り付けについては、ワークショップマニュアルの「シートの取り付け」セクションの記載を参照してください。



Montaje componentes kit (versiones Hypermotard 950)



Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje puño calefactado izquierdo

Comprobar que el cable (2A) sea insertado correctamente en el alojamiento delantero específico del puño calefactado izquierdo (2), como ilustra la figura. Montar el puño (2) insertándolo en el manillar (F) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos (3) en los orificios (F3).



Atención

Cerciorarse de que el cable (2A) no quede aplastado entre el puño (2) y el conmutador izquierdo (K).



Atención

Realizar el ajuste de los 2 tornillos autorroscantes (3) exclusivamente a mano, no utilizar un atornillador automático. Para evitar deformaciones o daños de los 2 tornillos autorroscantes (3) atornillar hasta el tope sin exagerar y sin forzar, respetando escrupulosamente el par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (3) al par de apriete indicado. Colocar la parte exterior del protector de manos izquierdo (H) en el manillar (F), introduciendo el casquillo de expansión (H2) en el orificio (F4). Ajustar el tornillo (H1) al par de apriete indicado.

Utilizando las 2 abrazaderas (4), unir el cableado puño calefactado izquierdo (2A) al cableado original como ilustra la figura. Hacer pasar el extremo del cableado (2A) por el compartimiento del bastidor cúpula. Quitar el tapón (T) del conector del cableado (P). Introducir el conector calefacción puño izquierdo (2B) en el conector (P).



Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

キット構成部品の取り付け (Hypermotard 950 バージョン)



重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

左ヒーターッドグリップの取り付け

ケーブル (2A) が図のように左ヒーターッドグリップ (2) 前部の所定位置に正しく挿入されていることを確認します。グリップ (2) をハンドルバー (F) に挿入して取り付け、2 本のスクリュー (3) を穴 (F3) に差し込み固定します。



警告

ケーブル (2A) がグリップ (2) と左側スイッチ (K) の間に押しつぶされていないことを確認します。



警告

2 本のセルフタッピングスクリュー (3) を締め付けます。この時、自動締め付け器具などは使用せず、必ず手で締め付けてください。2 本のセルフタッピングスクリュー (3) が変形したり破損したりするのを避けるために、必要以上に力をかけずに必ず指定の締め付けトルクを厳守して奥まで締め付けてください。

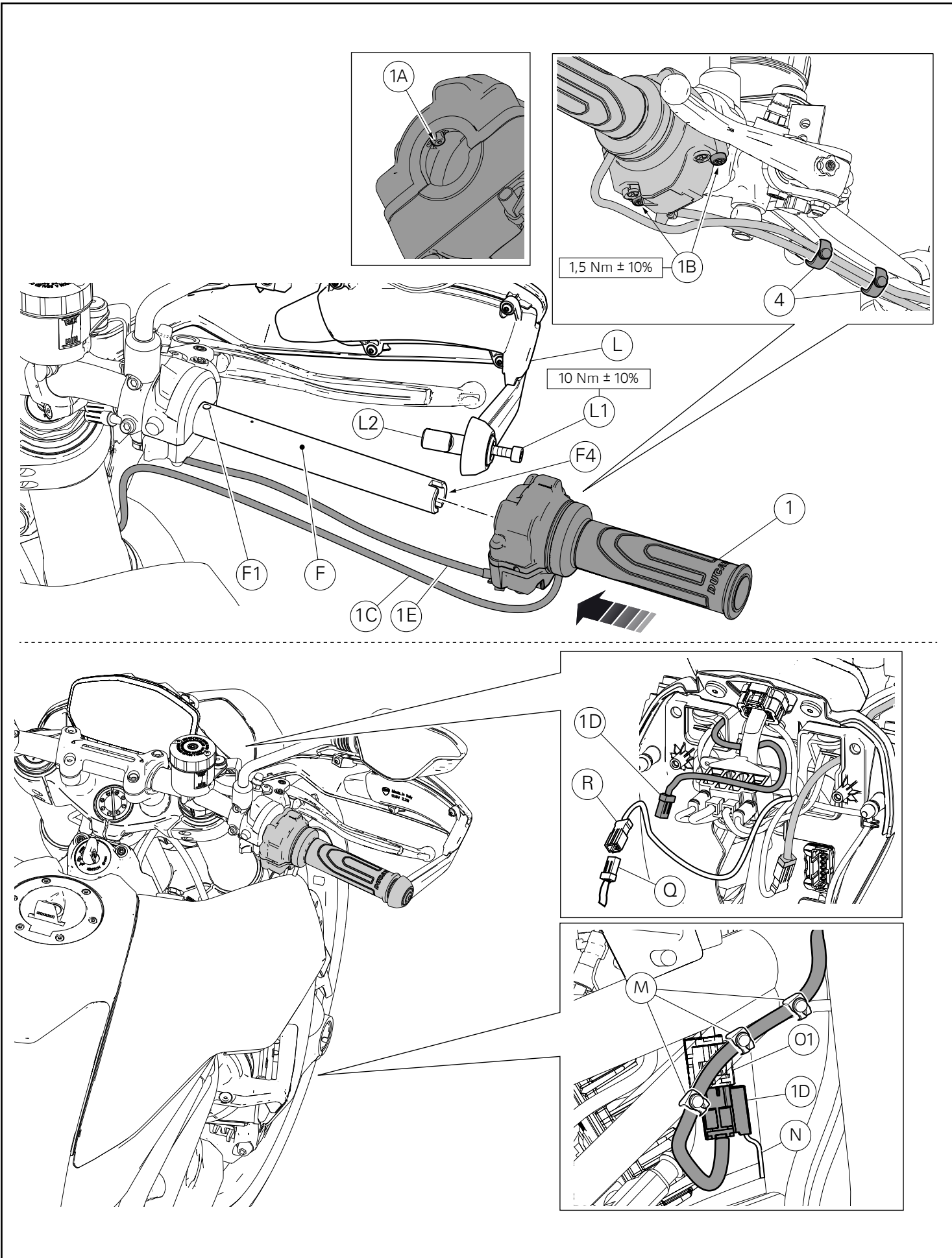
2 本のスクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。膨張ブッシュ (H2) を穴 (F4) に挿入し、左ハンドガード (H) の外側部分をハンドルバー (F) に配置します。スクリュー (H1) を規定のトルクで締め付けます。

2 つのクランプ (4) を使用して、左ヒーターッドグリップ配線 (2A) を図のようにオリジナルの配線に束ねます。配線 (2A) の先端をヘッドライトフェアリングフレームのスロットに通します。キャップ (T) を配線のコネクタ (P) から外します。左ヒーターッドグリップのプラグ (2B) をコネクタ (P) に接続します。



警告

ハンドルを一杯に切った時に干渉がないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎないことを確認してください。



Montaje mando acelerador

Aflojar los 2 tornillos (1B) de fijación del mando acelerador (1) lo suficiente para permitir la introducción del manillar (F) en el lado derecho.

Importante

Prestar especial atención a NO desatornillar completamente los 2 tornillos (1B), para evitar comprometer el funcionamiento correcto del mando acelerador (1).

Montar el mando acelerador (1) introduciendo el perno (1A) en el orificio (F1) del manillar (F). Ajustar los 2 tornillos (1B) al par de apriete indicado. Colocar la parte exterior del protector de manos derecho (L) en el manillar (F), introduciendo el casquillo de expansión (L2) en el orificio (F2). Ajustar el tornillo (L1) al par de apriete indicado.

Arreglar los cableados a lo largo del salpicadero como se indica en figura. Introducir el conector del mando acelerador (1C) en el conector (B1). Introducir el conector calefacción mando acelerador (1D) en el conector (B2).

Atención

Comprobar el correcto funcionamiento del mando acelerador.

Atención

Controlar que durante la fase de máxima inclinación no haya impedimentos y que los cables cableado no resulten demasiado tensados.

Hacer pasar el extremo del cableado (2A) por el compartimiento del bastidor cúpula. Quitar el tapón (Q) del conector del cableado (R). Introducir el conector calefacción puño derecho (1D) en el conector (R). Disponer el cableado puño calefactado siguiendo el cableado original. Introducir el conector mando acelerador (1D) en el conector (O1) y utilizar las 3 abrazaderas originales (M) para sujetar el cableado, como ilustra el recuadro.

Recoger las partes en exceso de los cables de los puños calefactados y unirlos con abrazaderas de goma.

スロットルコントロールの取り付け

スロットルグリップ (1) の 2 本の固定スクリュー (1B) を、ハンドルバー (F) の右側に挿入するために必要な分だけ緩めます。

重要

スロットルコントロール (1) の正常な作動を損なわないため、2 本のスクリュー (1B) を完全に緩めてしまわないように十分に注意してください。

ピン (1A) をハンドルバー (F) の穴 (F1) に挿入し、スロットルグリップ (1) を取り付けます。2 本のスクリュー (1B) を規定のトルクで締め付けます。膨張プッシュ (L2) を穴 (F2) に挿入し、右ハンドガード (L) の外側部分をハンドルバー (F) に配置します。スクリュー (L1) を規定のトルクで締め付けます。

図のように、配線をインストルメントパネルに沿って配置します。コネクタ (B1) にスロットルコントロールピン (1C) を接続します。コネクタ (B2) にスロットルヒートドグリップピン (1D) を接続します。

警告

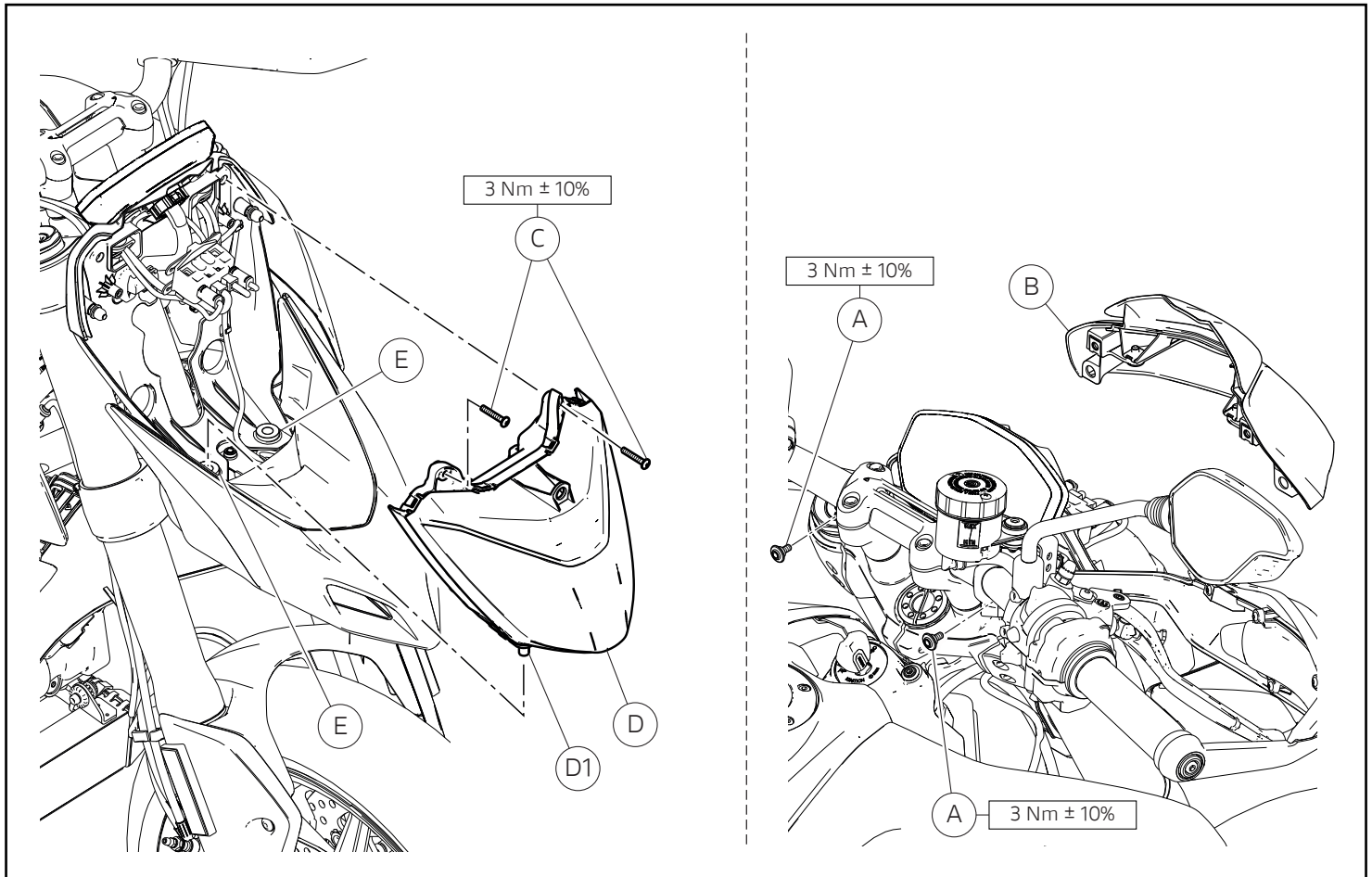
スロットルコントロールが正常に機能していることを確認してください。

警告

ステアリングをいっぱい切った時に、邪魔になるものがないこと、また配線ケーブルが引っ張られすぎていないことを確認してください。

配線 (2A) の先端をヘッドライトフェアリングフレームのスロットに通します。キャップ (Q) を配線のコネクタ (R) から外します。右ヒートドグリップのプラグ (1D) をコネクタ (R) に接続します。ヒートドグリップ配線をオリジナルの配線に沿って取り回します。スロットルグリップのプラグ (1D) をコネクタ (O1) に接続し、枠図に示すように、3 つのオリジナルのクランプ (M) を使用して配線を束ねます。

ヒートドグリップのケーブル余長をまとめ、ラバークランプで束ねます。



Montaje faro delantero

Posicionar el faro introduciendo los 2 pernos (D1) en las juntas antivibrantes correspondientes (E). Introducir los 2 tornillos (C) que fijan el faro (D) al bastidor de la cúpula. Ajustar los 2 tornillos (C) al par de apriete indicado.

Montaje de la cúpula

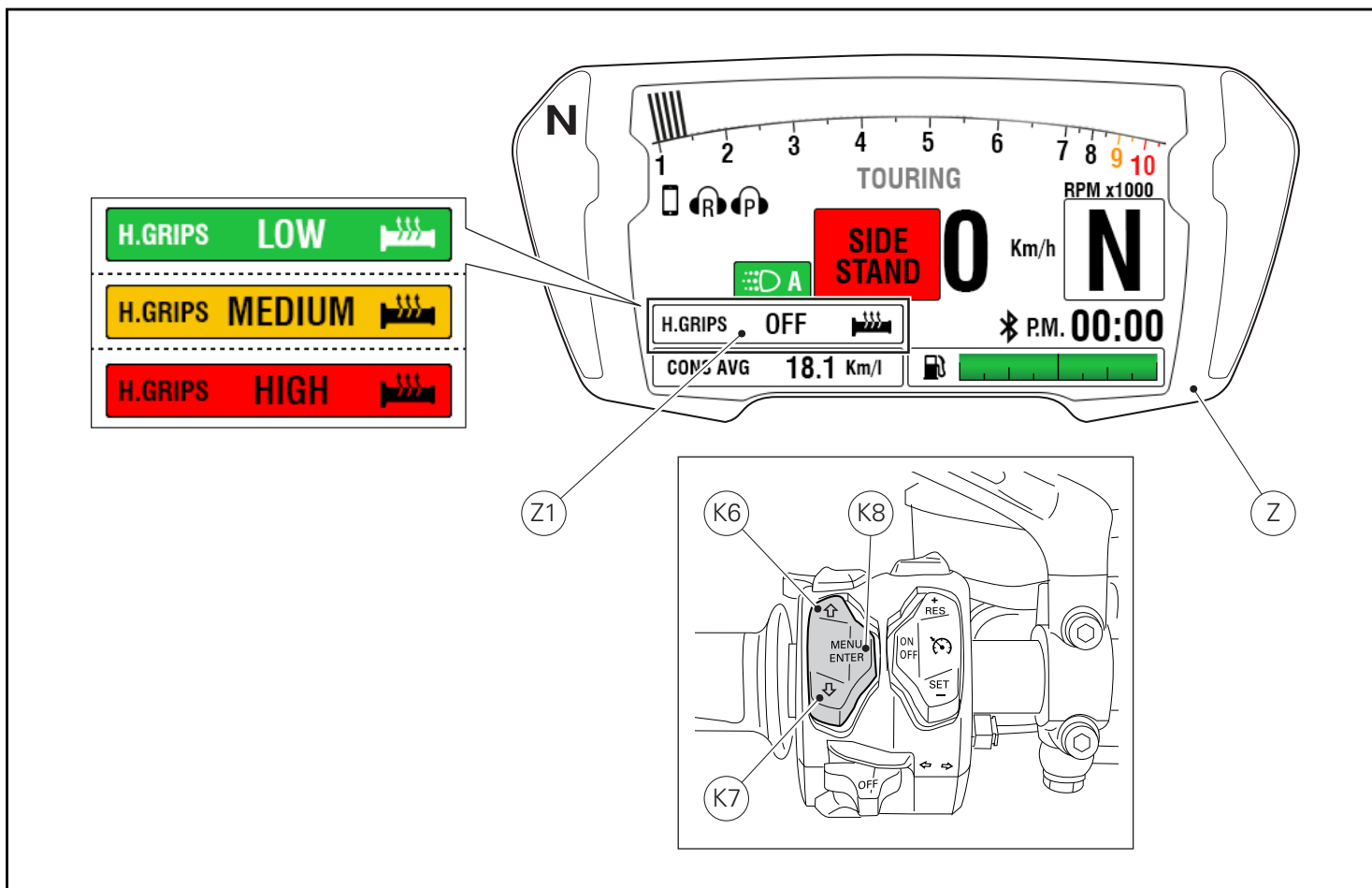
Colocar la cúpula (B). Introducir los 2 tornillos (A). Ajustar los 2 tornillos (A) al par de apriete indicado.

ヘッドライトの取り付け

それぞれの耐震ラバー (E) の 2 本のピン (D1) を挿入して、ヘッドライトを配置します。ヘッドライト (D) をヘッドライトフェアリングフレームに固定する 2 本のスクリュー (C) を差し込みます。2 本のスクリュー (C) を規定のトルクで締め付けます。

ヘッドライトフェアリングの取り付け

ヘッドライトフェアリング (B) を配置します。2 本のスクリュー (A) を差し込みます。2 本のスクリュー (A) を規定のトルクで締め付けます。



Activación/desactivación puños calefactados (versiones XDiavel)

Encender el salpicadero (Z), utilizando los pulsadores (K6) y (K7) es posible desplazarse entre las funciones del Menú 1 (Z1) hasta visualizar la función de activación/desactivación de los puños calefactados "H.GRIPS". Manteniendo presionado el pulsador (K6), la ventana empieza a parpadear y es posible seleccionar el nivel deseado. En el menú "H.GRIPS", con cada presión de los pulsadores (K6) y (K7) se seleccionarán las indicaciones con la secuencia: OFF --> VERDE (LOW) --> AMARILLO (MEDIUM) --> ROJO (HIGH) --> OFF.

Para confirmar el nivel seleccionado, mantener presionado el pulsador (K8) hasta que el recuadro deje de parpadear.

Activación/desactivación puños calefactados (versiones Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950)

Conectar la herramienta de diagnóstico al conector de adquisición de datos presente en la motocicleta. Iniciar el software de diagnóstico en el PC. Ir a la sección autodiagnóstico de la central BBS y en la página REGULACIONES está disponible la función para habilitar/inhabilitar los puños calefactados.

Para activar y regular los puños calefactados, hacer referencia al manual de uso y mantenimiento en la sección "Funciones secundarias".

ヒーテッドグリップの起動/解除 (XDiavel バージョン)

インストルメントパネル (Z) を起動し、ボタン (K6) および (K7) を使用して、ヒーテッドグリップ (H. GRIPS) の起動/解除の機能が表示されるまでメニュー 1 (Z1) の機能をスクロールさせます。ボタン (K6) を長押しすると、ウィンドウが点滅を始めるので、希望のレベルを選択することができます。"H. GRIPS" メニュー内でボタン (K6) および (K7) を一回押すごとに、以下の順番で表記が強調表示されます。

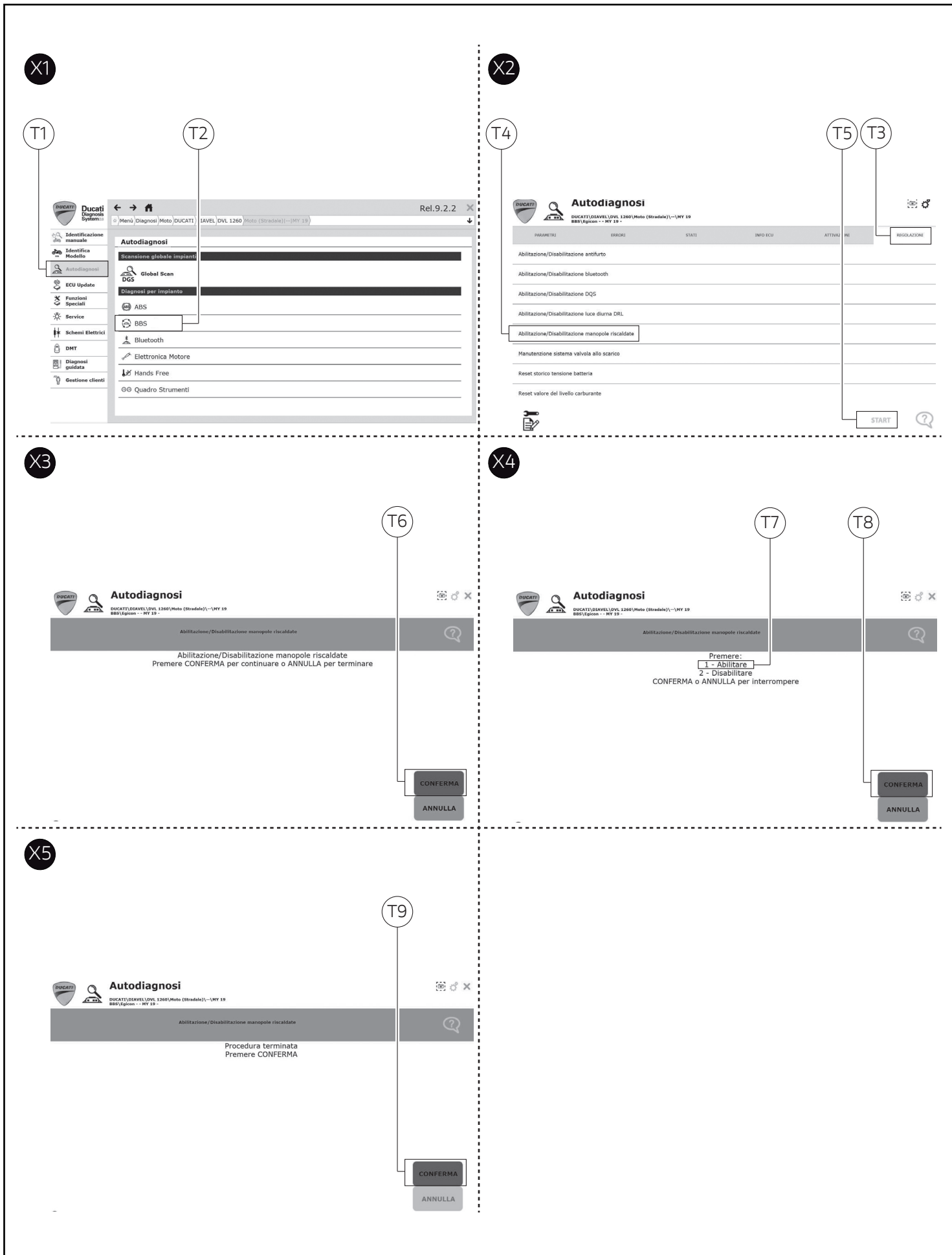
OFF --> 緑 (LOW) --> 黄 (MEDIUM) --> 赤 (HIGH) --> OFF。

選択したレベルを決定するには、ボタン (K8) を枠の点滅が止まるまで長押しします。

ヒーテッドグリップの起動/停止 (Multistrada 950 - Monster 1200 - Supersport - Scrambler 1100 - Hypermotard 950 バージョン)

診断テスターを車両側のデータ取得用コネクタに接続します。パソコンから診断ソフトウェアを起動します。BBS コントロールユニットの自己診断セクションに入ります。「調整」ページにヒーテッドグリップの作動/停止を切り替える機能があります。

ヒーテッドグリップを作動、調整については、オーナーズマニュアルの「サブ機能」セクションを参照してください。



Activación/desactivación puños calefactados (versiones Diavel 1260)

Conectar el instrumento de diagnóstico al conector de adquisición de datos. Seleccionar el modelo correcto de motocicleta. Seleccionar el área "Autodiagnosis" (T1) en el menú a la izquierda y sucesivamente el mando "BBS" (T2), como ilustra la figura (X1). Seleccionar el área "Regulaciones" (T3) en el menú a la izquierda, como ilustra la figura (X2). Seleccionar la función "Habilitación/deshabilitación puños calefactados" (T4) y luego "Start" (T5), como ilustra la figura (X2). Presionar "Confirmar" (T6) para habilitar los puños calefactados, como ilustra la figura (X3). En el teclado del ordenador, presionar el número "1" Habilitar" (T7) para habilitar los puños calefactados y luego "Confirmar" (T8) como ilustra la figura (X4). Esperar la confirmación de la operación con el mensaje "Procedimiento completado" y presionar "Confirmar" (T9) para terminar la operación, como ilustra la figura (X5).

ヒーターグリップの起動/停止 (Diavel 1260 バージョン)

診断テスターをデータロガーコネクタに接続します。正しい車両モデルを選択します。枠図 (X1) に示すように、左側メニューから「自己診断」環境 (T1) を選択し、次に「BBS」コマンド (T2) を選択します。枠図 (X2) に示すように、左側メニューから「調整」環境 (T3) を選択します。枠図 (X2) に示すように、「ヒーターグリップの起動/停止」 (T4) 機能を選択し、次に「スタート」 (T5) を選択します。枠図 (X3) に示すように、ヒーターグリップを起動するには「決定する」 (T6) を押します。枠図 (X4) に示すように、ヒーターグリップを起動するにはパソコンのキーボードから「1 起動する」 (T7) の数字を押し、「決定する」 (T8) を押します。操作が完了するのを待ちます。枠図 (X5) に示すように、「手順が完了しました」のメッセージが表示されたら「決定する」 (T9) を押して操作を終了します。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

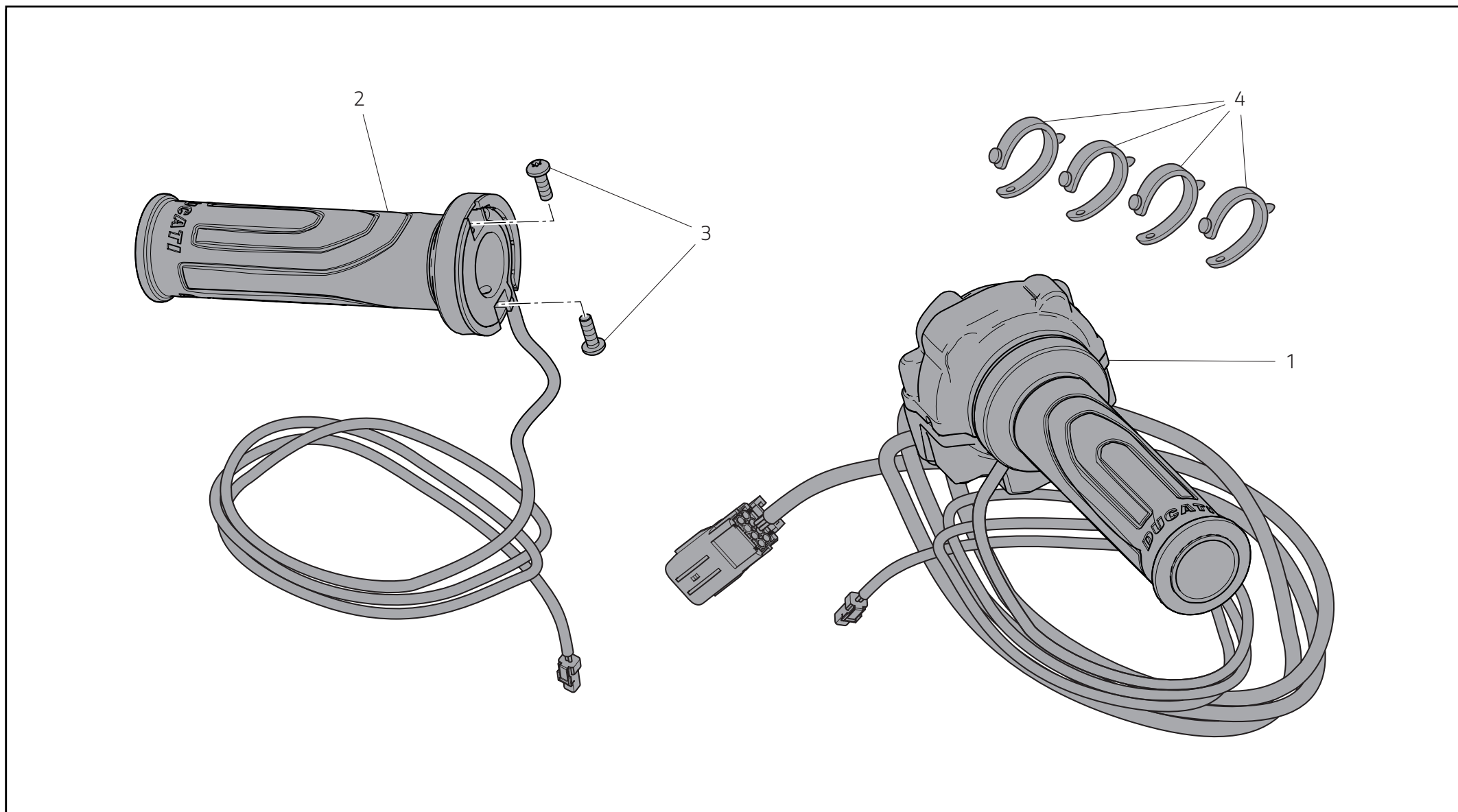
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit manopole riscaldate / Heated handgrips kit / Kit poignées chauffantes / Kit beheizte Lenkergriffe / Kit de manípulos aquecidos /
Kit puños calefactados / ヒートグリップキット - 96680572A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	66040092B	Comando acceleratore riscaldato destro	RH heated throttle control	Commande des gaz chauffante droite	Beheizter Gassteuerungsgriff rechts	Comando do acelerador aquecido lado direito	Mando acelerador calefactado derecho	右ヒータードロットルコントロール	1
2	36140262B	Manopola riscaldata sinistra	LH heated handgrip	Poignée chauffante gauche	Beheizter Lenkergriff, links	Manípulo aquecido lado esquerdo	Puño calefactado izquierdo	左ヒータードグリップ	1
3	7791B781A	Vite TCEI M4x10	TCEI screw M4x10	Vis TCHC M4x10	Zylinderschraube mit Innensechskant M4x10	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M4x10	Tornillo TCEI M4x10	スクリュー TCEI M4x10	2
4	74110551A	Fascetta in gomma	Rubber tie	Collier en caoutchouc	Gummischelle	Braçadeira de borracha	Abrazadera de goma	ラバークランプ	4